



GEWONE ZITTING 2023-2024

25 MAART 2024

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT**

**VOORSTEL VAN BIJZONDERE
ORDONNANTIE**

**tot instelling van een gewestelijke
volksraadpleging**

(nr. A-704/1 – 2023/2024)

**VOORSTEL VAN BIJZONDERE
ORDONANTIE**

**ertoe strekkende de participatieve democratie
te versterken door de volksraadpleging in te
voeren in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest**

(nr. A-48/1 – 2019/2020)

**VOORSTEL VAN BIJZONDERE
ORDONANTIE**

**tot ontwikkeling van de participatieve
democratie en tot organisatie van
volksraadplegingen in het Brussels
Hoofdstedelijk Gewest**

(nr. A-116/1 – 2019/2020)

**VOORSTEL VAN BIJZONDERE
ORDONANTIE**

betreffende de gewestelijke volksraadpleging

(nr. A-363/1 – 2020/2021)

SESSION ORDINAIRE 2023-2024

25 MARS 2024

**PARLEMENT DE LA RÉGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

**PROPOSITION D'ORDONNANCE
SPÉCIALE**

**instituant la consultation
populaire régionale**

(n° A-704/1 – 2023/2024)

**PROPOSITION D'ORDONNANCE
SPÉCIALE**

**visant à renforcer la démocratie
participative en instituant la consultation
populaire en Région de Bruxelles-Capitale**

(n° A-48/1 – 2019/2020)

**PROPOSITION D'ORDONNANCE
SPÉCIALE**

**visant à développer la démocratie
participative et à organiser la tenue
de consultations populaires en
Région de Bruxelles-Capitale**

(n° A-116/1 – 2019/2020)

**PROPOSITION D'ORDONNANCE
SPÉCIALE**

relative à la consultation populaire régionale

(n° A-363/1 – 2020/2021)

VERSLAG

uitgebracht namens de commissie
voor de Financiën en de Algemene Zaken

door mevr. Nadia EL YOUSFI (FR)
en de heer Guy VANHENGEL (NL)

Aan de werkzaamheden van de commissie hebben deelgenomen:

Vaste leden: Mevr. Nadia El Yousfi, de heren Marc-Jean Ghysse, Rachid Madrane, mevr. Latifa Aït Baala, mevr. Clémentine Barzin, de heer David Leisterh, mevr. Marie Lecocq, de heer John Pitseys, mevr. Laurence Willemse, de heren Petya Obolensky, John Pitseys, Emmanuel De Bock, Juan Benjumea Moreno, mevr. Cieltje Van Achter, de heer Guy Vanhengel.

Andere leden: de heren Pepijn Kennis, Christophe Magdalijns, mevr. Els Rochette.

Zie:

Stukken van het Parlement:

- A-704/1 – 2023/2024: Voorstel van bijzondere ordonnantie.
- A-48/1 – 2023/2024: Voorstel van bijzondere ordonnantie.
- A-116/1 – 2023/2024: Voorstel van bijzondere ordonnantie.
- A-363/1 – 2023/2024: Voorstel van bijzondere ordonnantie.
- A-704/2 – 2023/2024: Advies van de Raad van State.
- A-48/2 – 2023/2024: Advies van de Raad van State.
- A-116/2 – 2023/2024: Advies van de Raad van State.
- A-363/2 – 2023/2024: Advies van de Raad van State.

RAPPORT

fait au nom de la commission
des Finances et des Affaires générales

par Mme Nadia EL YOUSFI (FR)
et M. Guy VANHENGEL (NL)

Ont participé aux travaux de la commission:

Membres effectifs: Mme Nadia El Yousfi, MM. Marc-Jean Ghysse, Rachid Madrane, Mmes Latifa Aït Baala, Clémentine Barzin, M. David Leisterh, Mme Marie Lecocq, M. John Pitseys, Mme Laurence Willemse, MM. Petya Obolensky, John Pitseys, Emmanuel De Bock, Juan Benjumea Moreno, Mme Cieltje Van Achter, M. Guy Vanhengel.

Autres membres: MM. Pepijn Kennis, Christophe Magdalijns, Mme Els Rochette.

Voir:

Documents du Parlement:

- A-704/1 – 2023/2024: Proposition d'ordonnance spéciale
- A-48/1 – 2019/2020: Proposition d'ordonnance spéciale.
- A-116/1 – 2019/2020: Proposition d'ordonnance spéciale.
- A-363/1 – 2019/2020: Proposition d'ordonnance spéciale.
- A-704/2 – 2023/2024: Avis du Conseil d'État.
- A-48/2 – 2023/2024: Avis du Conseil d'État.
- A-116/2 – 2023/2024: Avis du Conseil d'État.
- A-363/2 – 2023/2024: Avis du Conseil d'État.

I. Inleidende uiteenzettingen door de indieners van de voorstellen van ordonnantie en begin van de algemene bespreking (vergadering van 19 februari 2024)

I.1. Inleidende uiteenzetting van mevrouw Clémentine Barzin, namens de mede-indieners van het voorstel van bijzondere ordonnantie nr. A-48/1

Mevrouw Clémentine Barzin wijst erop dat de MR als eerste een voorstel van bijzondere ordonnantie indiende om volksraadplegingen in te voeren in het Brussels Gewest. Dit is in feite een nieuwe indiening in 2019 van een tekst die al in 2015 werd ingediend. De MR is immers al lang voorstander van volksraadplegingen en zelfs van referenda, die burgers meer inspraak geven.

De MR-fractie heeft met belangstelling kennis genomen van het voorstel van de meerderheid. Hoewel de MR kan begrijpen dat de werkzaamheden van de commissie over deze tekst gaan, betreurt de fractie het ten zeerste dat dit belangrijk onderwerp twee maanden voor het einde van de regeerperiode wordt behandeld. Zo'n belangrijk onderwerp moet constructief worden geanalyseerd door alle parlementsleden van de commissie en niet alleen door de meerderheid.

Er moeten hoorzittingen worden gehouden over een aantal aspecten, zoals: welke lessen kunnen worden getrokken uit het Waalse decreet, dat in 2018 weliswaar een voortrekkersrol had, maar nog geen enkele volksraadpleging heeft opgeleverd; hoe zit het met het Zwitserse stelsysteem, de drempels voor de representativiteit van burgers, zowel voor de indiening als voor de ontvankelijkheid van resultaten op basis van participatie, en de drempel voor parlementaire initiatieven? Ook is er juridisch advies nodig over enkele opmerkingen van de Raad van State (ontvankelijkheid op basis van de thema's, herhaling van een reeds bestaande tekst, controle op de bekrachtiging van het verzoek door de griffier, intrekking van ondertekenaars, vaststelling van de bedragen die worden toegewezen aan de ja- en neen-comités, controle op de campagne-uitgaven enz.)

Ook moeten er nog een aantal grijze zones worden opgehelderd: hoe een deskundigencommissie wordt samengesteld en vernieuwd, en welke rol ze speelt; de samenstelling van de commissie waarin zeven leden van het Brussels Parlement zitting hebben en die bevoegd is om uitspraak te doen over klachten; de inhoud van de informatiebrochure (moet er een tekst van de regering in staan?); de herformulering van de vraag wanneer de volksraadpleging een burgerinitiatief is; de wijze van financiering van de ja- en neen-comités door het parlement; het beheer van overlappende handtekeningen op de papieren en de elektronische versie; de middelen die het parlement ter beschikking stelt voor de organisatie; de omvang van de communicatie met de burgers enzovoort. Al deze aspecten moeten aan bod komen in een bijlage bij het reglement van het parlement, net zoals het vademecum van de overlegcommissies.

Gezien de beschikbare tijd kan de MR-fractie niet instemmen met de opstelling van deze bijlage na het einde van

I. Exposés introductifs des auteurs des propositions d'ordonnance et début de la discussion générale (réunion du 19 février 2024)

I.1 Exposé introductif de Mme Clémentine Barzin, au nom des coauteurs de la proposition d'ordonnance spéciale n° A-48/1

Mme Clémentine Barzin rappelle que c'est le MR qui le premier a déposé une proposition d'ordonnance spéciale visant à instaurer les consultations populaires en Région bruxelloise. Il s'agit ici en effet du re-dépôt dès 2019 d'un texte déjà déposé en 2015. Le MR est en effet favorable de longue date à la consultation populaire et même au référendum, qui donne une voix plus forte aux citoyens.

Le groupe MR a pris connaissance avec intérêt de la proposition de la majorité. S'il peut comprendre que ce texte sera au centre des travaux de la commission, il regrette vivement qu'un sujet aussi important soit traité à deux mois de la fin de cette législature. Un sujet aussi important que celui-là doit pouvoir faire l'objet d'une analyse constructive de la part de l'ensemble des parlementaires de la commission, et non seulement de la majorité.

Certaines questions devraient être abordées au moyen d'auditions sur un certain nombre d'aspects : quels enseignements tirer du décret wallon, qui, bien que pionnier en 2018, n'a pas encore produit de consultation populaire ; qu'en est-il du modèle suisse des votations, des seuils de représentativité citoyenne, à la fois pour le dépôt et pour la recevabilité des résultats en fonction de la participation, du seuil pour l'initiative parlementaire. Il faudrait également un avis juridique sur plusieurs remarques du Conseil d'État (recevabilité selon les thématiques, redondance par rapport à un texte préexistant, vérification de la validation de la demande par le greffier, retrait de signataires, fixation des montants attribués aux comités du oui et du non et contrôle des dépenses de campagne,...) etc.

Il faudrait par ailleurs clarifier un certain nombre de zones d'ombre additionnelles: les contours précis relatifs à la désignation d'une commission d'experts, son renouvellement ainsi que son rôle, La composition de la commission, composée de 7 membres du PRB, chargée de statuer sur les réclamations, le contenu de la brochure d'information (doit-elle contenir un mot du gouvernement ?), la reformulation de la question lorsque la consultation populaire est d'initiative citoyenne, les modalités du financement des comités du oui et du non par le parlement, la gestion des doublons de signataires entre signature papier et signature électronique, les moyens mis à disposition par notre parlement pour l'organisation, l'ampleur de la communication à l'égard des citoyens, etc. Ces aspects doivent faire l'objet d'éléments organisationnels propres à une annexe au règlement de notre parlement comme ce fut le cas pour les commissions délibératives avec le vade mecum.

Vu le temps imparti, le groupe MR ne pourrait se satisfaire de ce que cette annexe soit réalisée après la fin de

de regeerperiode: er zijn garanties nodig vóór het einde van deze regeerperiode. Hoewel het begrijpelijk is dat de Raad van State niet wil dat de ordonnantie het werk van het parlement te veel belemmert en dat deze voorwaarden daarom in een later stadium, bij het opstellen van het *vademecum*, moeten worden opgenomen, dringt de MR-fractie aan op een politiek akkoord over de minimale voorwaarden die in dit *vademecum* of, in voorkomend geval, in de gewone ordonnantie moeten worden opgenomen.

Haar vraag tot verduidelijking is gebaseerd op de overlegcommissies, ingegeven door de zorg om transparantie en de vlotte werking van het parlement.

Om al deze redenen stelt ze voor om op basis van de tekst van de meerderheid een werkgroep op te richten die openstaat voor alle fracties die willen deelnemen. Deze werkgroep zou de politieke uitwisselingen leiden en de voorwaarden opstellen van de toekomstige bijlage bij het reglement van het parlement. Ook zou deze werkgroep de nodige hoorzittingen organiseren alvorens het voorstel van bijzondere ordonnantie en de bijbehorende amendementen behandeld worden, wat het werk ook kan verlichten. Symbolisch voor deze openheid is het voorstel dat een lid van de oppositie medevoorzitter wordt van deze werkgroep.

*
* *

Het parlamentslid benadrukt dat de MR in principe niet enkel voorstander is van volksraadplegingen, maar ook van referenda, wat een belangrijk onderdeel is van de participatieve democratie die de MR voor ogen heeft. De MR pleit voor een systeem geïnspireerd op het Zwitserse stelsysteem. Met dit systeem kunnen de Zwitsers niet alleen met veel gezond verstand hun mening geven over een breed scala aan onderwerpen, maar worden ze ook nauw betrokken bij kwesties die nu eens de overheid dan weer de burgers zelf belangrijk en ernstig vinden.

Hoewel de MR steeds zowel constructief als kritisch is geweest over de Brusselse overlegcommissies, heeft de MR er altijd voor gepleit om niet enkel 45 burgers, maar ook de hele Brusselse bevolking te raadplegen over belangrijke gewestelijke kwesties en dus voor de invoering van volksraadplegingen.

Het voorstel van bijzondere ordonnantie van de MR-fractie dateert van 2015, in het kielzog van de zesde staats hervorming die deze democratische vooruitgang in de gewesten mogelijk maakte. Terwijl het Waals Gewest in 2018 een gelijkaardig decreet heeft goedgekeurd, betreurde de MR dat in het Brussels Gewest de zaken niet sneller vooruit gingen.

Een woordje uitleg over de grondwettelijke basis: dit voorstel van bijzondere ordonnantie tot invoering van volksraadplegingen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is een toepassing van artikel 39bis van de Grondwet en is in overeenstemming met de eerbiediging van de controle van de rechterlijke macht, geregeld bij artikel 142, derde lid, van de

la législature: il faut des garanties avant la fin de cette législature-ci. Si on comprend que le Conseil d'État ne veut pas que l'ordonnance entrave trop le travail du parlement et que ces balises doivent donc survenir plus tard lors de la rédaction du *vademecum*, le groupe MR est demandeur d'un accord politique sur les balises minimum qui doivent figurer dans ce *vademecum* ou, le cas échéant, dans l'ordonnance ordinaire.

C'est aussi sur la base des commissions délibératives que l'oratrice s'appuie pour demander ces précisions importantes, au nom de la transparence et pour le bon fonctionnement du parlement.

C'est pour l'ensemble de ces raisons que la députée propose de mettre sur pied un groupe de travail, sur la base du texte de la majorité, mais ouvert à l'ensemble des groupes qui le souhaitent. Celui-ci se réunirait pour des échanges politiques ainsi qu'en vue d'établir les balises devant permettre une prochaine annexe au règlement du parlement et organiserait les auditions nécessaires, cela avant le traitement de la proposition d'ordonnance spéciale et les amendements afférents, qu'il permettrait sans doute d'alléger par ailleurs. Comme symbole fort de cette ouverture, il est proposé que ce groupe de travail soit co-présidé par un membre de l'opposition.

*
* *

Sur le fond, la députée souligne que le MR est favorable non seulement aux consultations populaires, mais au référendum, axe fort de son projet en matière de démocratie participative. Le MR plaide en effet pour un système notamment inspiré par les votations en Suisse. On constate en effet qu'en Suisse, non seulement les votations permettent aux citoyens d'exprimer leur position sur des sujets divers avec énormément de bon sens, mais également que cette possibilité les implique étroitement dans des sujets jugés importants et critiques, tantôt par les autorités, tantôt par les citoyens eux-mêmes.

Alors que le MR a toujours été à la fois constructif et critique sur les commissions délibératives bruxelloises, il a toujours insisté, pour des sujets régionaux marquants, sur l'importance d'impliquer non seulement 45 citoyens mais la population bruxelloise dans son ensemble, et donc sur l'instauration de consultations populaires.

La proposition d'ordonnance spéciale du groupe MR date ainsi de 2015, dans la foulée de la 6e réforme de l'État qui a rendu possible ce progrès démocratique dans les régions. Alors que la Wallonie a voté un décret dans ce sens en 2018, le MR n'a eu de cesse de regretter que Bruxelles n'avance pas plus vite sur ce dossier.

Pour la précision constitutionnelle, la présente proposition d'ordonnance spéciale instaurant la consultation populaire en Région de Bruxelles-Capitale est prise en application de l'article 39bis de la Constitution et s'inscrit dans le respect du contrôle juridictionnel organisé par l'article 142, alinéa 3, de la Constitution et de la loi spéciale

Grondwet, en de bijzondere wet van 6 januari 2014 tot wijziging van de wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, teneinde de organisatie van gewestelijke volksraadplegingen toe te staan.

De tekst van het voorstel van de MR wil het de burgers mogelijk maken om deel te nemen aan het gewestelijk bestuur, door zich te informeren over een probleem, er zich een menig over te vormen op basis van voor- en tegeninformatie van beide partijen en, ten slotte, door advies te geven over zaken die onder de gewestelijke bevoegdheden vallen.

De spreekster stipt enkele punten aan die het MR-voorstel bijzonder maken.

Om de raadpleging voldoende representativiteit en legitimiteit te verlenen en het gewestelijke karakter ervan te ondersteunen, moet het, wanneer het uitgaat van de bevolking, de steun krijgen van ten minste 15.000 inwoners uit ten minste zes gemeenten in het gewest en van ten minste 1.000 inwoners per gemeente. Als het initiatief van parlementsleden komt, moet ten minste een derde van de parlementsleden het steunen.

Bovendien mag een volksraadpleging niet binnen een periode van zes maanden voor de verkiezingen worden gehouden, mag er slechts een per semester worden gehouden en mag tijdens eenzelfde regeerperiode hetzelfde onderwerp slechts eenmaal aan bod komen.

Om een volksraadpleging op te starten of eraan deel te nemen, moet de burger ten minste 16 jaar oud zijn en ingeschreven zijn in het bevolkingsregister van een gemeente in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, wat het democratische proces aanzienlijk vergroot.

Het parlement moet het verzoek onderzoeken. Het kan de eerste ondertekenaars of om het even wie oproepen die een bijdrage kan leveren: deskundigen, verenigingen of organisaties. Deze hoorzittingen schragen een breed en open debat, waarvan de drijvende krachten van de samenleving (vakbonden, bedrijven, verenigingen, organisaties enzoverder), parlementsleden en burgers deel uitmaken.

Binnen de 60 dagen na het verzoek om een volksraadpleging neemt het parlement een beslissing over het al dan niet organiseren ervan.

Zodra het Grondwettelijk Hof zich gunstig heeft uitgesproken over het verzoek tot volksraadpleging, publiceert het Brussels Parlement de inlichtingen in het Belgisch Staatsblad, met vermelding van ten minste het onderwerp of de onderwerpen, alsook de vraag of de vragen die worden gesteld en de voorstellen tot antwoorden, alsook de datum van de volksraadpleging.

Het Brussels Gewest verspreidt bovendien informatie over de volksraadpleging:

- met een bericht op de website van het Brussels Parlement en van de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel;

du 6 janvier 2014 modifiant la loi du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle en vue de permettre l'organisation de consultations populaires régionales.

Le texte de la proposition du MR vise à donner aux citoyens l'opportunité de participer à l'administration régionale, en s'informant spécialement sur une problématique, en se forgeant une opinion à partir d'une information contradictoire et enfin, en exprimant leur avis sur des questions qui relèvent des compétences régionales.

L'oratrice relève quelques points qui marquent la singularité de la proposition du MR.

Dans l'optique d'assurer une représentativité et une légitimité suffisantes ainsi que d'asseoir le caractère régional de la consultation, l'initiative, lorsqu'elle émane de la population, doit recueillir le soutien d'au moins 15.000 habitants, étant entendu qu'elle doit être soutenue par des habitants d'au moins six communes de la Région et recueillir dans chacune d'elles le soutien d'au moins 1.000 habitants. Lorsqu'elle émane des membres du Parlement, l'initiative doit être soutenue par au moins un tiers de ses membres.

En complément, l'organisation d'une consultation populaire est exclue dans une période de 6 mois précédant les élections ; elle ne peut être organisée qu'une fois par semestre et il ne peut être organisé qu'une seule consultation sur un même sujet au cours d'une législature.

Pour initier ou participer à une consultation populaire, il faut être âgé d'au moins 16 ans et être inscrit au registre de la population d'une commune située sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale, ce qui ouvre fortement la démarche démocratique.

Il revient au parlement d'examiner la demande. Celui-ci peut auditionner les premiers signataires ou toute personne : expert, association, organisme qu'il juge utile. Ces auditions participent à la tenue et à la préparation d'un débat large et ouvert, mêlant les forces vives de la société (syndicats, entreprises, associations, organismes, etc.), les membres du Parlement et les citoyens.

La décision d'organiser ou non une consultation de la population par le parlement intervient dans les 60 jours de la demande de consultation populaire.

Une fois que la Cour constitutionnelle a statué favorablement sur la demande de consultation populaire, le Parlement de notre Région publie au Moniteur belge les informations relatives à la consultation populaire, en précisant au minimum le ou les sujets abordés, la ou les questions posées et les propositions de réponses, ainsi que la date à laquelle se tiendra la consultation populaire.

En matière de communication sur la consultation populaire, la Région bruxelloise diffuse par ailleurs les informations relatives à celle-ci, notamment :

- par un avis inséré sur les sites internet du Parlement et du Service public régional de Bruxelles ;

- met een aankondiging in ten minste vier dagbladen verspreid in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Het parlement stelt ten minste één maand voor de dag van de volksraadpleging een brochure ter beschikking van de inwoners waarin het onderwerp van de volksraadpleging op objectieve wijze wordt uiteengezet. Deze brochure bevat de vraag/vragen waarover de inwoners zullen worden geraadpleegd, evenals praktische informatie over hoe te stemmen. Ze wordt opgesteld door het parlement en gepubliceerd op de website, en in elke gemeente verspreid bij het grote publiek.

Tijdens één raadpleging kunnen maximaal twee verschillende onderwerpen aan bod komen. Vragen over hetzelfde onderwerp worden gegroepeerd op één stembiljet. Tijdens de stemming wordt elke vraag duidelijk onderscheiden.

Met het oog op de verwerking van de resultaten van de raadpleging, wordt voorzien in een dubbele drempel: 10% van de totale bevolking die mag deelnemen aan de volksraadpleging moet daadwerkelijk hebben gestemd en in ten minste zes gemeenten moet 10% van de stemgerechtigde inwoners deelnemen. De cumulatieve vereiste van die dubbele drempel voor de verwerking waarborgt het gewestelijke belang van de raadpleging, en geeft ook een duidelijk beeld van het resultaat van deze participatie.

In vergelijking met het voorstel van de leden van de meerderheid (nr. A-704/1) zijn er onder andere verschillende drempels voor zowel het burgerinitiatief als het parlementaire initiatief en voor het tellen van de stemmen; de afwezigheid van ja- en neen-comités, en al helemaal niet gefinancierd door de politieke partijen; de afwezigheid van deskundigencommissies, aangezien deze tekst steunt op de transparantie van het parlement; de afwezigheid van de mogelijkheid om een overlegcommissie te organiseren na een volksraadpleging om het resultaat ervan niet af te zwakken. Er moet ook een brede en gedetailleerde communicatie naar het publiek komen over deze democratische mogelijkheid, wat fundamenteel is en wat volledig ontbrak bij de overlegcommissies.

Tot slot herhaalt het parlementslid enerzijds haar motto om volksraadplegingen te organiseren, waarbij de mening van het grote publiek wordt gevraagd over een belangrijk gewestelijk thema. Dit zou bijvoorbeeld heel nuttig zijn geweest bij het Good Moveplan dat zoveel weerstand opriep bij de Brusselaars. Anderzijds benadrukt ze de plicht die de Brusselse meerderheid zou moeten hebben om wettelijke raadplegingen over de talrijke bouwwerven te houden, aangezien de burgers zich soms gemanipuleerd voelen door oppervlakkige burgerinspraak, zoals bijvoorbeeld bij de werf van het Kasteleinsplein.

Volgens mevrouw Clémentine Barzin moet burgerdemocratie ernstig zijn, men je het vertrouwen van de bevolking winnen. Dit is wat haar fractie beoogt met de volksraadplegingen.

- par un avis inséré dans au moins quatre quotidiens diffusés dans l'ensemble de la Région de Bruxelles-Capitale.

Au moins un mois avant le jour de la consultation, le Parlement met à la disposition des habitants une brochure présentant le sujet de la consultation populaire de manière objective. Cette brochure comporte la ou les questions sur lesquelles les habitants seront consultés, ainsi qu'une information pratique sur les modalités du vote. Elle est établie par le Parlement et publiée sur son site internet. Des exemplaires de cette brochure sont mis à la disposition de la population dans chaque commune.

Lors d'une même consultation, deux objets différents au maximum peuvent être abordés. Les questions portant sur un même objet sont rassemblées sur un seul bulletin de vote. Lors du vote, chaque question est clairement distinguée.

Il est prévu un double seuil en vue du dépouillement des résultats de la consultation, à savoir : 10 % de la population totale habilitée à participer à la consultation doivent avoir concrètement participé au scrutin et au sein d'au moins six communes, 10 % des habitants de chacune de ces communes habilités à participer à la consultation populaire. L'exigence d'atteindre cumulativement ce double seuil de dépouillement permet de garantir le caractère d'intérêt régional de la consultation ainsi qu'une meilleure lisibilité des résultats de la participation du public.

Comparativement à la proposition signée par des membres de la majorité (n° A-704/1), il y a entre autres des seuils différents à la fois pour l'initiative, citoyenne comme parlementaire, et pour le dépouillement ; l'absence de comités du oui et du non, encore moins financés par les partis politiques ; l'absence de commission d'experts, car ce texte-ci mise sur la transparence du parlement ; l'absence d'une possibilité d'organiser une commission délibérative après une consultation populaire afin de ne pas affaiblir le résultat de celle-ci. Il y a aussi une communication large et détaillée à l'égard des citoyens sur cette opportunité démocratique, ce qui est fondamental et ce qui a lourdement manqué aux commissions délibératives.

En conclusion, la députée répète, d'une part son credo dans la mise en place de consultations populaires, demandant son avis au grand public sur une problématique régionale majeure - elles auraient par exemple été bien utiles pour le plan «good move» qui a suscité tant d'opposition de la part de la population bruxelloise -, mais d'autre part l'obligation que devrait avoir la majorité bruxelloise de faire réussir les consultations légales liées à de nombreux chantiers, où les citoyens se sentent parfois instrumentalisés par de la participation citoyenne de façade, comme par exemple au chantier de la place du Châtelain.

Pour Mme Clémentine Barzin, la démocratie citoyenne doit être sérieuse pour gagner la confiance des citoyens. Et c'est aussi ce qui motive son groupe à travers les consultations populaires.

I.2. Inleidende uiteenzetting van de heer Petya Obolensky, mede-indiener van het voorstel van bijzondere ordonnantie nr. A-116/1

De heer Petya Obolensky vindt het jammer dat het zo lang heeft geduurd om een discussie op gang te brengen over de voorstellen die de oppositie al lang geleden heeft ingediend.

De PTB had al in juni 2017 een eerste voorstel ingediend, dat in december 2019 opnieuw werd ingediend, helemaal aan het begin van de zittingsperiode. Pas nu, in volle verkiezingscampagne, met nog iets meer dan drie maanden te gaan, hebben sommige collega's van de meerderheid beslist om hun tekst op tafel te leggen.

Volgens de spreker is de kwestie van burgerparticipatie in de politiek en in de beslissingen die de mensen aanbelangen van cruciaal belang. Het gaat erom dat de bevolking zich de grote politieke debatten van onze tijd volledig eigen maakt.

Al in 2017 schreef de PTB dat er niet langer een kloof, maar een ravijn bestond tussen politici en bevolking. Ondertussen is het alleen verergerd, volgen de politieke schandalen elkaar op en is er niet langer een kloof, maar een afgrond tussen de traditionele partijen en de burgers.

Sinds hij na een sociale functie lid werd van het parlement heeft de spreker met eigen ogen kunnen zien hoe ver dit parlement van de echte wereld afstaat. De bevolking heeft meer politiek, meer debat, meer participatie nodig!

Burgers hebben niet gewacht tot ze daarvoor werden uitgenodigd: ze strijden voor het laten horen van hun stem, voor betere loons- en arbeidsvoorwaarden, voor de bescherming van het milieu en onze planeet, voor meer democratische ruimte in deze maatschappij, waarin kapitaal bepaalt of we een stem in het kapittel hebben of niet. Ze komen op voor vrede in de wereld, om Israël een staakt-het-vuren op te leggen in Gaza, tegen racisme of om geweld tegen vrouwen te bestrijden.

Het volk vecht voor de democratie en neemt die term ernstig: van demos, volk, en kratos, macht: de "macht van het volk door het volk en voor het volk". Wat hebben de mensen tegenwoordig eigenlijk te beslissen? Ze stemmen om de vijf jaar op partijen die hen gouden bergen beloven en vervolgens tussen twee verkiezingen in precies het tegenovergestelde doen, en degenen die alsmaar zeggen dat het niet hun bevoegdheid is, dat ze er niets aan kunnen doen ... Wat hebben ze te zeggen over de energieprijzen tegenover het monopolie van Engie? Wat hebben ze te zeggen over wat we produceren en hoe? Of over de miljarden die in oorlog worden geïnvesteerd, terwijl het onze scholen aan van alles en nog wat ontbreekt ...

Deze fundamentele debatten moeten openbaar, transparant en participatief zijn, over onderwerpen die mensen in hun dagelijks leven aangaan!

De visie van de PTB is om in België echte volksreferenda met bindende werking in te voeren (tenzij ze in strijd zijn met de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens), maar

I.2 Exposé introductif de M. Petya Obolensky, co-auteur de la proposition d'ordonnance spéciale n° A-116/1

M. Petya Obolensky regrette qu'on ait mis tant de temps à initier la discussion sur les propositions que l'opposition avait déposée depuis fort longtemps.

En ce qui concerne le PTB, une première proposition avait déjà été déposée en juin 2017, et a été redéposée en décembre 2019, en tout début de législature. Ce n'est que maintenant, alors que la campagne électorale bat son plein, à un peu plus de 3 mois des élections, de certains collègues de la majorité se décident à mettre leur texte sur la table.

Pour l'orateur, il s'agit d'une question cruciale que celle de la participation citoyenne à la politique, aux décisions qui concernent les gens, c'est tout l'enjeu que la population se saisisse pleinement des grands débats politiques de notre temps.

En 2017 déjà, le PTB écrivait que ce n'était plus un fossé mais un canyon qui existe entre politiciens et population. Entretemps tout s'est aggravé, les scandales politiques continuent et ce n'est plus un fossé, mais bien un abîme ou un gouffre qu'il y a entre les partis traditionnels et les gens.

L'orateur a pu constater personnellement depuis qu'il est arrivé du terrain social sur les bancs du parlement, à quel point ce parlement est totalement déconnecté du monde réel. La population a besoin de plus de politique, de plus de débat, de plus de participation !

Les citoyens n'ont pas attendu d'y être invités : ils se battent déjà pour faire entendre leur voix, pour de meilleures conditions salariales et conditions de travail, pour préserver l'environnement et notre planète, pour plus d'espace démocratique dans cette société où le capital détermine si on a voix au chapitre ou pas. Ils se mobilisent pour la paix dans le monde, pour imposer à Israël un cessez le feu à Gaza, contre le racisme ou pour lutter contre les violences faites aux femmes.

La population se bat pour la démocratie, elle prend ce terme au sérieux: de demos, le peuple, et de kratos, le pouvoir: il s'agit du «pouvoir du peuple par le peuple et pour le peuple». Mais en réalité, que décident les gens aujourd'hui ? Ils votent tous les cinq ans pour des partis qui leur promettent monts et merveilles puis font exactement l'inverse entre deux élections, et puis ceux-ci passent leur temps à dire que ce n'est pas de leur compétence, qu'ils ne peuvent rien faire ... Qu'ont-ils à dire sur les prix de l'énergie face au monopole d'Engie ? Qu'ont-ils à dire sur ce qu'on produit et comment ? Sur les milliards investis dans la Guerre alors qu'il manque de tout dans nos écoles...

Ces débats fondamentaux doivent être publics, transparents, participatifs sur des questions qui concernent les gens dans leur quotidien !

La vision du PTB est d'instaurer en Belgique de véritables référendums populaires avec effets contraignants (sauf si contraire à la Déclaration Universelle des Droits de

het grondwettelijke kader laat dit niet toe.

Vandaag onderzoekt de commissie vier voorstellen om gewestelijke volksraadplegingen in te stellen: het zijn allemaal interessante voorstellen die in dezelfde richting gaan, maar we moeten vaststellen dat geen van deze voorstellen het probleem waarover we het hebben, zal oplossen omdat er niets bindends aan is.

De volksvertegenwoordiger gebruikt als slechte voorbeeld wat er in Frankrijk vóór de covidpandemie is gebeurd: naar aanleiding van de sociale beweging van de gele hesjes in 2018 stelde de Franse president Macron in 2019-2020 zijn befaamde burgerconventie in, als reactie op de ontevredenheid en woede die waren geuit, waarin de Franse bevolking volksraadplegingen werden voorgesteld. Die werkten eigenlijk goed; mensen namen ze ernstig in de nasleep van de sociale beweging en namen deel: er kwamen 150 tot 200 zeer interessante en confronterende maatregelen uit voor de machthebbers. De president heeft deze echter aan zijn laars gelapt en slechts twee of drie ongevaarlijke symbolische maatregeltjes getroffen. Het resultaat is dat de mensen nog een grotere afkeer hebben.

De volksvertegenwoordiger levert ook kritiek op de overlegcommissies van dit parlement en van de PFB als zijnde een grote teleurstelling voor de burgers. Omdat er niets 'overleggend', want niets bindends aan is, is het grote nadeel dat ze de burgers nog verder vervreemden van de politiek, zoals onderzoekers drie maanden geleden aantoonde. In de verenigingssector noemen sommigen deze commissies zelfs 'kluchten', alsof het 'fabrieken voor democratische steun' zijn.

De PTB hoopt dat hier niet hetzelfde zal gebeuren. Hij vreest dat dit het geval zal zijn als de tekst van de meerderheid wordt goedgekeurd, net als in Wallonië, waar nog geen enkele volksraadpleging heeft plaatsgevonden.

De volksvertegenwoordiger is van mening dat de tekst van de meerderheid niet ver genoeg gaat, want er staan allerlei belemmeringen in, in de vorm van te hoge drempels of belemmeringen die verhinderen dat dit instrument een echte democratische vooruitgang vormt.

Daarom heeft de PTB vier amendementen ingediend (nrs. 18 tot 21), waarvan het belangrijkste idee is om de participatiedrempel te verlagen en het instrument echt democratisch te maken!

De heer Petya Obolensky stemt in met de oprichting van een werkgroep, op voorwaarde dat er snel vooruitgang wordt geboekt.

I.3. Inleidende uiteenzetting van de heer Pepijn Kennis, mede-indiener van het voorstel van bijzondere ordonnantie nr. A-363/1

De heer Pepijn Kennis legt uit dat Agora met deze bijzondere ordonnantie het democratische arsenaal wil aanvullen. Er bestaan vandaag al verkiezingen van volksvertegenwoordigers, die dan weer onrechtstreeks een

l'homme), mais le cadre constitutionnel ne le permet pas.

La commission examine aujourd'hui quatre propositions instituant la consultation populaire régionale: ce sont toutes des propositions intéressantes qui vont dans le même sens, mais force est de constater qu'aucune de ces propositions ne va résoudre le problème dont on parle, car il n'y a rien de contraignant.

Le député prend comme exemple négatif ce qui s'est fait en France avant le Covid : suite au mouvement social des Gilets Jaunes en 2018, le président Macron avait mis en place sa fameuse Convention citoyenne en 2019-2020, en réponse au mécontentement et à la colère qui s'était exprimée, et faisant miroiter à la population française des consultations populaires. Celles-ci ont en fait bien fonctionné, les gens les ont prises au sérieux dans la foulée du mouvement social, et ont participé: en sont sorties 150 à 200 mesures très intéressantes et confrontantes pour le pouvoir en place. Mais le président s'est assis dessus, et a juste repris deux ou trois mesurètes symboliques inoffensives. En conséquence, les gens sont encore plus déçoutés

Le député fustige également ,comme étant une grande déception pour les citoyens, les commissions délibératives de ce parlement et du PFB, qui, comme elles n'ont précisé rien de «délibératives» puisqu'il n'y a rien de contraignant, ont le grand tort d'éloigner encore plus les citoyens du monde politique, comme l'ont montré des chercheurs il y a trois mois. Certains, dans le monde associatif, traitent même de «farces » ces commissions comme étant des «fabriques de la caution démocratique».

Le PTB espère qu'on ne va pas faire la même chose ici. Il craint que si on vote le texte de la majorité, ce sera le cas, comme ça l'est en Wallonie où il n'y a encore eu aucune consultation populaire.

Le député estime que le texte de majorité ne va pas assez loin, car il comporte toutes sortes d'obstacles, sous forme de seuils trop hauts, ou de freins pour empêcher que cet outil soit réellement une avancée démocratique.

C'est pourquoi le PTB a déposé quatre amendements (n^{os} 18 à 21), dont l'idée principale est de baisser le seuil de participation et rendre l'outil réellement démocratique!

M. Petya Obolensky marque son accord avec la mise en place d'un groupe de travail, à condition que l'on avance rapidement.

I.3. Exposé introductif de M. Pepijn Kennis, auteur de la proposition d'ordonnance spéciale n° A-363/1

M. Pepijn Kennis explique qu'avec cette ordonnance spéciale, Agora veut compléter l'arsenal démocratique. Il existe déjà aujourd'hui des élections des représentants du peuple - qui élisent à leur tour, de manière indirecte, un

regering verkiezen, die eigenlijk de meeste macht heeft. Er bestaan ook overlegcommissies, waar aanbevelingen kunnen worden gedaan - maar ook niet meer - en het petitierecht. Agora wil dit arsenaal aanvullen met 'rechtstreekse democratie', waarbij alle Brusselaars betrokken kunnen zijn: volksraadplegingen. Helaas laat artikel 39bis van de Grondwet niet toe dat het resultaat daarvan bindend is.

Dit is dringend nodig, als we de toestand van onze democratie bekijken. Zelfs in de landen met het meeste vertrouwen in de democratie, gelooft maar de helft van de burgers dat hun parlementsleden hun mening belangrijk vinden. Veel Europeanen denken dan ook dat hun parlement en regering niet in het algemeen belang beslissen. De Eurobarometer van 2020 bevestigt dat slechts 36% van de Europeanen vertrouwen heeft in zijn nationale parlementen. In België is volgens dezelfde studie 58% van de ondervraagden tevreden over de werking van de Belgische democratie, en heeft slechts 21% vertrouwen in de politieke partijen.

Er is duidelijk een groeiende kloof tussen burgers en politici. Als we onze democratische maatschappij willen behouden, is het dan ook belangrijk om permanent aan onze democratische instellingen te werken. Democratie is een werkwoord: we dienen er steeds voor te zorgen dat beslissingen zo legitiem mogelijk, in het algemeen belang en voor de lange termijn worden genomen.

Het voorstel van Agora voor een volksraadpleging is dan ook anders dan de andere voorstellen. Enkele technische verschillen over het aantal handtekeningen of dergelijke terzijde gelaten, wijst de volksvertegenwoordiger graag op vier belangrijke elementen:

1. De keuze van het thema en de stemmingswijze wordt bepaald door een permanente burgerraad. De keuze van thema's van politieke beslissingen is te belangrijk om aan politici over te laten.
2. Hieruit komt voort dat een keuze niet binair hoeft te zijn; een meerkeuzevraag is zeker mogelijk. Waar het referendum tot polarisatie kan leiden, biedt het 'preferendum' de mogelijkheid om zich genuanceerd uit te drukken. De interpretatie ervan kan meervoudiger zijn, maar als het resultaat bindend zou zijn, stelt dat geen probleem.
3. De informatie aan Brusselaars die gaan stemmen zou niet door de regering of een deskundigencommissie moeten worden opgesteld. Agora stelt voor dat een uitgeloot burgerpanel deze informatiebrochure opstelt, na deskundigen en betrokken partijen te hebben gehoord. Hierdoor kunnen Brusselaars elkaar informeren, en leren ze elkaar en de democratische processen vertrouwen.
4. Gezien de grondwettelijke beperking op bindende volksraadplegingen (referenda), voorziet de tekst in een validatie van het resultaat door het parlement. Als dat echter niet akkoord gaat, moet het een overlegcommissie oprichten. Als de bevolking A zegt, en de politiek B zegt, moeten ze maar samen gaan zitten om een oplossing te

gouvernement qui a en fait le plus de pouvoir. Il existe aussi des commissions délibératives, où des recommandations peuvent être faites - mais pas plus - et le droit de pétition. Agora veut compléter cet arsenal par une "démocratie directe", où tous les Bruxellois peuvent être impliqués : la consultation populaire. Malheureusement, l'article 39bis de la Constitution ne permet pas que son résultat soit contraignant.

C'est une nécessité urgente, si l'on considère l'état de notre démocratie. Même dans les pays les plus confiants dans la démocratie, seule la moitié des citoyens pensent que leurs députés attachent de l'importance à l'opinion publique. Par conséquent, de nombreux Européens estiment que leur parlement et leur gouvernement ne prennent pas de décisions dans l'intérêt général. L'Eurobaromètre 2020 confirme que seuls 36 % des Européens font confiance à leur parlement national. En Belgique, selon la même étude, 58 % des personnes interrogées sont satisfaites du fonctionnement de la démocratie belge et seulement 21 % font confiance aux partis politiques.

Il est clair que le fossé se creuse entre les citoyens et les hommes politiques. Si nous voulons préserver notre société démocratique, il est donc important de travailler en permanence sur nos institutions démocratiques. La démocratie est une obligation : nous devons toujours veiller à ce que les décisions soient prises le plus légitimement possible, dans l'intérêt public et à long terme.

La proposition d'Agora instaurant une consultation populaire est donc différente des autres. Hormis quelques différences techniques concernant le nombre de signatures ou autres, le député souhaite souligner quatre éléments-clés:

1. Le choix du thème et du mode de scrutin sera déterminé par un conseil permanent de citoyens. Le choix des thèmes des décisions politiques est trop important pour être laissé aux politiciens.
2. Il s'ensuit qu'un choix ne doit pas nécessairement être binaire ; une question à choix multiples est certainement possible. Là où le référendum peut conduire à la polarisation, le « préférendum » offre la possibilité d'une expression nuancée. Son interprétation peut être davantage plurielle, mais si le résultat est contraignant, cela ne pose pas de problème.
3. L'information des Bruxellois qui vont voter ne doit pas être préparée par le gouvernement ou un comité d'experts. Agora propose qu'un panel de citoyens tirés au sort élabore cette brochure d'information, après avoir entendu des experts et des parties prenantes. Cela permettrait aux Bruxellois de s'informer mutuellement et d'apprendre à se faire confiance ainsi qu'aux processus démocratiques.
4. Compte tenu de la limitation constitutionnelle des consultations populaires contraignantes (référendums), le texte prévoit une validation du résultat par le Parlement. Toutefois, si celui-ci n'est pas d'accord, il doit mettre en place une commission délibérative. Si la population demande une chose et que les politiciens en disent une

zoeken.

Natuurlijk hoopt de volksvertegenwoordiger dat de commissie over zijn tekst kan discussiëren. In het kader van het advies van de Raad van State zullen nog enkele verbeteringen moeten worden doorgevoerd. We mogen echter niet naïef zijn: de meerderheid zal wel haar tekst forceren, waardoor de rest - die al veel langer wacht - onderaan in de lade belandt. Het is dan ook in deze zin dat hij amendementen heeft opgesteld en ingediend (nrs. 1 tot 17) die elementen van zijn eigen tekst invoegen in tekst nr. A-704/1.

I.4. Inleidende uiteenzetting van de heer John Pitseys, eerste mede-indiener van het voorstel van bijzondere ordonnantie nr. A-704/1 en van het voorstel van ordonnantie nr. A-705/1

De heer John Pitseys herinnert eraan dat politieke participatie geen nieuw idee is. Het is een van de oudste ideeën van het westerse politieke denken, maar ook de grondslag van de democratie. De deelname van iedereen is een essentiële voorwaarde voor politieke gelijkheid. Politieke gelijkheid is dan weer het doorslaggevend criterium voor de legitimiteit van democratische participatie. De democratische eis drukt de fundamentele overtuiging uit dat mannen en vrouwen deel uitmaken van een menselijke gemeenschap die hen gelijkstelt, ondanks de ongelijke omstandigheden.

De begrippen democratie en vertegenwoordiging worden vandaag de dag regelmatig als synoniemen gebruikt. Het recht om te stemmen, verkozen te worden en zich vrij te uiten, zijn voor veel burgers nog steeds de kenmerken bij uitstek van een democratisch stelsel. In principe maakt electorale vertegenwoordiging het mogelijk om de politieke beraadslagingen beter te structureren en te vereenvoudigen. Zij ontleent haar democratische legitimiteit aan de wens die de kiezers hebben geuit. Tot slot maakt zij het mogelijk om politieke afwisseling te organiseren en een tussenpositie tot stand te brengen tussen het publiek in ruime zin en de uitvoerende macht van de regering.

In dit opzicht is het net omdat burgers niet rechtstreeks betrokken zijn bij alle beslissingen die door de overheden worden genomen, dat ze zich onafhankelijk daarvan kunnen verenigen binnen de burgermaatschappij. Binnen dit kader stemmen kiezers in met de vorming van het orgaan van vertegenwoordigers, zijn ze vrij om commentaar en kritiek te leveren op het optreden van die vertegenwoordigers, en kunnen ze vrij hun privé- of burgeractiviteiten uitoefenen.

Meer in het algemeen, is een verkiezing geen eenvoudige selectieve handeling, vergelijkbaar met de keuze die een consument maakt bij het kopen van een product. De invoering van het algemeen kiesrecht aan het begin van de twintigste eeuw was niet alleen een uitstekend middel om de politieke macht te controleren, maar ook een instrument voor burgerschapsvorming, waardoor een groeiend aantal burgers ging deelnemen aan het openbare leven, elkaar als burgers ging erkennen en, door zich te verenigen, echte politieke macht kon verwerven, zelfs wanneer stemmen niet verplicht was.

autre, ils devraient simplement s'asseoir ensemble pour trouver une solution.

Le député espère bien sûr que la commission pourra discuter de son texte. Certaines améliorations devront certes être apportées suite à l'avis du Conseil d'État. Mais il faut être réaliste: la majorité imposera probablement son texte, laissant les autres - qui attendent depuis bien plus longtemps - au fond d'un tiroir. C'est donc dans ce sens qu'il a rédigé et déposé des amendements (n^{os} 1 à 17) qui introduisent dans le texte n^o A-704/1 des éléments de son propre texte.

I.4. Exposé introductif de M. John Pitseys, premier coauteur de la proposition d'ordonnance spéciale n^o A-704/1 et de la proposition d'ordonnance n^o A-705/1

M. John Pitseys rappelle que la participation politique n'est pas une idée neuve. C'est une des idées les plus anciennes de la pensée politique occidentale, mais aussi l'assise de la démocratie. La participation de tous est une condition primordiale de l'égalité politique. L'égalité politique est quant à elle le critère déterminant de légitimité de la participation démocratique. L'exigence démocratique exprime la conviction fondamentale que les hommes et les femmes appartiennent à une communauté humaine qui les constitue égaux, en dépit des inégalités de conditions.

La notion de démocratie et la notion de représentation sont aujourd'hui régulièrement utilisées comme des synonymes. Le pouvoir de voter, d'être élu et de s'exprimer librement constitue, pour beaucoup de citoyens encore, les caractéristiques par excellence d'un régime démocratique. La représentation électorale permet a priori de mieux structurer et de simplifier les délibérations politiques. Elle tire sa légitimité démocratique de la volonté exprimée par les électeurs. Enfin, elle permet d'organiser l'alternance politique et de mettre sur pied un lieu intermédiaire entre le public au sens large et l'exercice exécutif du gouvernement.

À cet égard, c'est précisément parce que les citoyens ne sont pas directement associés à toutes les décisions prises par les autorités, qu'ils ont le pouvoir de s'associer indépendamment de celles-ci au sein de la société civile. Dans ce cadre, les électeurs donnent leur assentiment à la formation du corps des représentants, sont libres de commenter et de critiquer l'action de ceux-ci, et peuvent mener librement leurs activités privées ou civiques.

Plus largement, l'élection n'est pas un simple acte de sélection comparable à celui qu'opère un consommateur lorsqu'il achète un produit. L'instauration du suffrage universel au tournant du XX^{ème} siècle fut non seulement un formidable vecteur de contrôle du pouvoir politique, mais aussi un outil d'éducation citoyenne, amenant un nombre croissant de citoyens à prendre part à la vie publique, à se reconnaître mutuellement comme citoyens et à acquérir, en se fédérant, un pouvoir politique réel même lorsque le vote n'est pas obligatoire.

Voor de democratische instellingen zijn echter talrijke hervormingsvoorstellen gedaan, ook in ons gewest. Sommige daarvan, zoals de anti-cumulatieregels, de onverenigbaarheden of de regels om belangenconflicten te voorkomen, zijn bedoeld om de opeenhoping van politieke macht of het misbruik ervan voor privédoeleinden te beperken.

Andere zijn eerder gericht op het aangaan of weer aanhalen van banden tussen de publieke ruimte en de plaats van de politieke macht zelf: hiertoe behoren de geïnstitutionaliseerde raadpleging van het maatschappelijke middenveld, de oprichting van openbare ombudsdiensten en het ruim en openbaar beschikbaar maken van bestuursdocumenten. De recente uitbreiding en versterking van het petitierecht geeft burgers toegang tot het parlement om een onderwerp op de agenda te zetten als ze de handtekeningen van 1.000 Brusselaars verzamelen. Het petitierecht is nuttig om argumenten naar voren te brengen na het zoeken van steun. De bespreking van de petitie leidt echter niet tot een stemming, noch tot een beslissend overleg.

Nog andere willen de mechanismen van de vertegenwoordiging zelf veranderen. Of het nu gaat om het ter discussie stellen van de machtsdynamiek die eigen is aan de traditionele parlementaire vertegenwoordiging of om burgers meer redenen te geven om zich te interesseren voor openbare aangelegenheden, de invoering van lotingsmechanismen wakkert nu al enkele jaren het publieke debat aan. Het Brussels Parlement heeft dit experiment in de praktijk gebracht door gemengde overlegcommissies op te richten, bestaande uit parlementsleden en bij loting aangewezen burgers.

Burgers hebben echter niet de mogelijkheid om hun voorkeur rechtstreeks uit te spreken over belangrijke gewestelijke aangelegenheden. Dat is nochtans in principe de essentie van democratie: de mogelijkheid om een kans te bieden om iemands aanspraak op deelname aan het algemeen belang te doen gelden.

Die mogelijkheid werd lang uitgesloten door de grondwettelijke teksten in ons land, maar werd geleidelijk aan aanvaard.

De wet van 10 april 1995 regelt de gemeentelijke volksraadpleging, waaraan sindsdien – hoewel dit uiteraard geen betrekking heeft op ons gewest – de provinciale volksraadpleging is toegevoegd.

Vervolgens heeft de grondwetgever zelf op 12 maart 1999 deze vorm van participatie van de bevolking op gemeentelijk en provinciaal niveau erkend door een extra lid toe te voegen aan artikel 41 van de Grondwet.

Het institutionele akkoord voor de zesde staatsvorming van 11 oktober 2011 voorziet in de mogelijkheid om volksraadplegingen te organiseren over aangelegenheden van gewestelijk belang: vandaag bepaalt artikel 39 bis van de Grondwet het volgende: "Met uitsluiting van de aangelegenheden die betrekking hebben op de financiën of op de begroting of de aangelegenheden die met een meerderheid van twee derde van de uitgebrachte stemmen worden geregeld, kan over de uitsluitend aan de gewestelijke organen opgedragen aangelegenheden, in het betrokken gewest, een

Les institutions démocratiques ont toutefois fait l'objet de nombreuses propositions de réformes, y compris dans notre région. Certaines, comme les règles anti-cumul, les incompatibilités ou les règles de prévention de conflits d'intérêts, visent à limiter l'accumulation du pouvoir politique ou son détournement à des fins privées.

D'autres visent plutôt à nouer ou à renouer les liens entre l'espace public et le lieu du pouvoir politique proprement dit: on songe notamment à la consultation institutionnalisée de la société civile, à la création de bureaux de médiateurs publics, à la mise à disposition large et publique des documents de l'administration. L'extension et le renforcement récents du droit de pétition permettent à des citoyens d'avoir accès au parlement afin de soumettre un sujet à son agenda s'ils rassemblent les signatures de 1.000 Bruxellois. Le droit de pétition est utile pour faire valoir ses arguments après avoir cherché des soutiens. Toutefois, la discussion de la pétition ne mène ni à une vote ni à une délibération décisionnaire.

D'autres encore entendent transformer les mécanismes de la représentation elle-même. Qu'il s'agisse de remettre en question les dynamiques de pouvoir propres à la représentation parlementaire classique ou de donner davantage de raisons aux citoyens de s'intéresser à la chose publique, l'instauration de mécanismes de tirage au sort agite ainsi le débat public depuis quelques années. Le Parlement bruxellois a transformé l'essai en mettant sur pied, en son sein, des commissions délibératives mixtes composées à la fois de parlementaires et de citoyens tirés au sort.

Toutefois, les citoyens n'ont pas la possibilité d'exprimer directement leurs préférences concernant les grands enjeux régionaux. C'est pourtant, en principe, l'essence de la démocratie: la possibilité d'offrir une chance d'égalité de faire valoir sa prétention de participer à l'intérêt général.

Cette possibilité a longtemps été écartée par les textes constitutionnels du pays, avant d'être progressivement admise.

La loi du 10 avril 1995 organise la consultation populaire communale, à laquelle s'est ajoutée depuis - mais elle ne concerne évidemment pas notre Région - la consultation populaire provinciale.

Dans un second temps, le 12 mars 1999, le constituant lui-même a reconnu cette forme de participation du public aux niveaux communal et provincial par l'introduction d'un alinéa supplémentaire à l'article 41 de la Constitution.

Enfin, l'accord institutionnel pour la sixième réforme de l'État du 11 octobre 2011 inclut la possibilité d'organiser des consultations populaires sur des matières d'intérêt régional: aujourd'hui, l'article 39 bis de la Constitution prévoit ainsi qu'«à l'exclusion des matières relatives aux finances ou au budget ou des matières qui sont réglées à une majorité des deux tiers des suffrages exprimés, les matières exclusivement attribuées aux organes régionaux peuvent faire l'objet d'une consultation populaire dans la Région concernée».

volksraadpleging worden gehouden."

In dat verband heeft de grondwetgever een aantal nadere voorwaarden bepaald waaraan volksraadplegingen van gewestelijk belang moeten voldoen. Zo mag een volksraadpleging geen juridisch bindend effect hebben, in tegenstelling tot een referendum. Voorts worden ook de aangelegenheden die het voorwerp van een dergelijke volksraadpleging kunnen uitmaken, beperkt tot de aangelegenheden waarvoor de gewesten bevoegd zijn, met naleving van de mensenrechten en de fundamentele vrijheden en met naleving van de internationale en supranationale verplichtingen van België.

Het is evenwel aan elk gewest om zelf te bepalen onder welke voorwaarden en op welke manier gewestelijke volksraadplegingen moeten worden georganiseerd. Daarom moet werk worden gemaakt van een bijzondere ordonnantie waarin de voorwaarden inzake de organisatie van volksraadplegingen in het algemeen worden vastgesteld, zoals de deelnemingsvoorwaarden (bijvoorbeeld de leeftijd en het vereiste aantal deelnemers aan de volksraadpleging), de nadere regels voor het initiatief, de formulering van de raadpleging enz.

Dit voorstel strekt ertoe het mogelijk te maken om een gewestelijke volksraadpleging te houden, d.w.z. een participatie-instrument dat burgers in staat stelt om rechtstreeks hun mening te geven over een of meer vragen die aan hen worden voorgelegd.

De volksraadpleging kan op twee manieren tot stand komen: op initiatief van burgers of op initiatief van het Brussels Parlement.

Na bekrachtiging door het parlement en formele behandeling door het Grondwettelijk Hof, zal een deskundigencommissie worden belast met het opstellen van een informatiebrochure over deze volksraadpleging. Daartoe kan haar werk worden ondersteund door de bijdragen van de comités die respectievelijk verantwoordelijk zijn voor het promoten van de verschillende standpunten tijdens de volksraadpleging. De bijdragen zijn evenwichtig verdeeld over twee kampen.

Uiteraard wordt er een oproepingsbrief gestuurd naar alle inwoners die ouder zijn dan 16 jaar. Bij de brief zit een informatiebrochure. Er wordt een publiek informatieproces opgestart om het collectieve debat te omkaderen. De inwoners gaan naar de stembus en stemmen.

Tot slot wordt het resultaat van de volksraadpleging omgezet in een resolutie en ter stemming voorgelegd aan het parlement. Op die manier kan het parlement instemmen (of niet instemmen) met de stem van de burgers. Het parlement stuurt dan een brief naar de eerste ondertekenaars over de uitgebrachte stem over het resultaat van de volksraadpleging.

Waar het petitieright en de overlegcommissies de burgers naar het parlement brengen, gaat het er bij de volksraadpleging om het politieke overleg uit het halfrond weg te leiden. De volksraadpleging is bedoeld om burgers zo ruim mogelijk

Dans ce cadre, le constituant pose plusieurs balises à l'organisation de consultations populaires d'intérêt régional. Ainsi, une consultation populaire ne peut avoir d'effet juridiquement contraignant, contrairement au référendum. De même, les matières qui peuvent faire l'objet d'une telle consultation doivent être limitées aux matières qui relèvent des compétences des Régions, dans le respect des droits de l'homme et des libertés fondamentales ainsi que dans le respect des obligations internationales et supranationales de la Belgique.

En revanche, il appartient à chaque Région de déterminer les conditions et la manière dont les consultations populaires régionales devront être organisées. C'est pour cette raison qu'il convient d'adopter une ordonnance spéciale appelée à régler de manière générale les modalités de l'organisation des consultations populaires, qu'il s'agisse notamment des conditions de participation (par exemple, l'âge et le quorum des participants à la consultation populaire), des modalités de l'initiative, de la formulation de la consultation, etc.

La présente proposition vise à permettre de tenir une consultation populaire régionale, à savoir un dispositif de participation qui permet aux citoyens de se prononcer directement sur une ou plusieurs questions qui leur sont posées.

La consultation populaire peut être déclenchée de deux manières: à l'initiative des citoyens ou à l'initiative du Parlement bruxellois.

Après validation par le Parlement et examen formel de la Cour constitutionnelle, une Commission d'experts sera chargée de la rédaction d'une brochure d'information sur l'objet de cette consultation populaire. À ces fins, ses travaux pourront être appuyés par les apports des comités respectivement chargés de promouvoir les différents points de vue en présence lors de la consultation populaire, les contributions sont paritairément réparties en deux camps.

Une lettre de convocation est bien entendu envoyée à tous les habitants âgés de plus de 16 ans. Une brochure d'information accompagne la lettre. Un processus d'information public est lancé afin d'encadrer le débat collectif. Les habitants se rendent aux urnes et votent.

Enfin, le résultat de la consultation populaire est transposé dans une résolution et soumis au vote du Parlement. De cette façon, le Parlement peut marquer son accord (ou désaccord) avec le vote des citoyens. Le Parlement adressera alors une lettre aux premiers signataires concernant le vote émis sur le résultat de la consultation populaire.

Là où le droit de pétition et les commissions délibératives consistent à faire entrer les citoyens dans le Parlement, la consultation populaire vise à faire sortir la délibération politique de l'hémicycle. La consultation populaire vise à

rechtstreeks hun mening te laten geven. Bovendien is de volksraadpleging niet terug te brengen tot het moment waarop burgers hun stem uitbrengen. Het is een ruim moment van collectief overleg. Het is een moment waarop de Brusselaars samenkomen om een onderwerp te bespreken dat hen bezighoudt, ondanks en vanwege hun meningsverschillen. In die zin is de invoering van een volksraadpleging ook de bevestiging dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een volwaardige politieke gemeenschap vormt.

In dat verband werden bij het opstellen van deze tekst een aantal keuzes gemaakt.

Ten eerste legt deze tekst bijzondere nadruk op het burgerinitiatief. In dit voorstel van bijzondere ordonnantie wordt ervoor gekozen om de optie van een volksstemming uit te sluiten, d.w.z. de mogelijkheid die aan de regering wordt gegeven om op eigen initiatief een onderwerp ter raadpleging op te leggen zonder de instemming van het parlement te vragen. Omgekeerd wordt gegarandeerd dat burgerinitiatieven tot een raadpleging leiden als ze aan de ontvankelijkheidsvoorwaarden voldoen. Het organiseren van een volksraadpleging kan niet worden geweigerd om redenen van politiek opportunisme.

Ten tweede wordt in deze tekst ingezet op een breed debat, waarbij zoveel mogelijk mensen betrokken zijn. Die inzet brengt representativiteitseisen met zich mee, zowel voor het aantal vereiste handtekeningen (15.000) als voor het minimumaantal stemmen dat moet worden uitgebracht om de stemmen te kunnen tellen. De drempels voor ondertekening mogen niet afschrikken: de dichtheid van het gewest en dus de mogelijkheid om snel de belangstelling van een groot aantal inwoners te wekken rond een thema dat de hele bevolking aanbelangt, doen vermoeden dat deze valkuil zal worden overwonnen. Ze mogen evenmin verwaarloosbaar zijn, niet ondanks, maar juist vanwege het feit dat een volksraadpleging geen referendum is. De autoriteit van de volksraadpleging ligt in het vermogen om een substantieel aantal inwoners te betrekken, en niet alleen om tot een politieke meerderheidsoptie te komen.

Anderzijds zal het nodig zijn om een logistiek op te zetten om ervoor te zorgen dat iedereen bij het proces betrokken wordt. De duidelijkheid van de vraag, de toegankelijkheid van de informatiebrochure die onder de burgers wordt verspreid, de ruchtbaarheid die in de pers en de audiovisuele media aan het proces wordt gegeven en de billijke ondersteuning van de verschillende aanwezige standpunten zijn in dit opzicht doorslaggevende elementen. Het zijn echter niet de enige. De beschikbaarheid van de stembureaus, de toegangsvoorwaarden voor personen met beperkte mobiliteit en de hulp bij het stemmen zijn ook belangrijke criteria: zij zullen worden gespecificeerd in de gewone ordonnantie die het houden van de volksraadpleging regelt. Tot slot spreekt het voor zich dat het welslagen van de volksraadpleging des te meer verzekerd zal zijn als de openbare instellingen actief meewerken aan het informeren van de bevolking over het bestaan van de bijeenroeping en de informatiebrochure, en aan het aanmoedigen van de bevolking om deel te nemen aan de volksraadpleging.

susciter l'expression directe la plus large possible des citoyens. Par ailleurs, la consultation populaire ne se résume pas au moment où les citoyens votent. C'est un large moment de délibération collective. C'est un moment où les Bruxellois se retrouvent pour discuter ensemble d'un sujet qui les concernent, en dépit et par le fait même de leurs désaccords. En ce sens, la mise en place d'une consultation populaire est aussi l'affirmation que la Région de Bruxelles-Capitale forme une communauté politique à part entière.

Dans ce cadre, plusieurs choix ont été posés dans la rédaction de ce texte.

Premièrement, ce texte met particulièrement l'accent sur l'initiative citoyenne. Cette proposition d'ordonnance spéciale choisit d'écarter l'option plébiscitaire, à savoir la possibilité laissée au Gouvernement d'imposer de son chef un sujet de consultation sans passer par le consentement du Parlement. À l'inverse, il garantit que les initiatives citoyennes mènent à une consultation dès lors qu'elle respectent les conditions de recevabilité de celle-ci. L'organisation d'une consultation populaire ne peut être refusé pour des raisons d'opportunité politique.

Deuxièmement, ce texte fait le pari d'un débat large, associant le plus grand nombre possible de personnes. Ce pari implique d'une part des exigences de représentativité, au niveau du nombre de signatures exigées (15.000) comme au niveau minimum de suffrages exprimés pour qu'il y ait dépouillement. Les seuils de signature se doivent de ne pas être dissuasifs : la densité du territoire de la Région et donc la possibilité d'intéresser rapidement un grand nombre d'habitants autour d'une thématique commune à l'ensemble de la population donnent à penser que cet écueil sera surmonté. Ils ne doivent pas être insignifiants non plus, non pas en dépit mais par le fait même qu'une consultation populaire n'est pas un référendum. L'autorité de la consultation populaire réside dans sa capacité à associer un nombre substantiel d'habitants, pas seulement à dégager une option politique majoritaire.

D'autre part, il sera nécessaire de mettre en place une logistique favorisant l'inclusion de tous les citoyens dans le processus. La clarté de la question, l'accessibilité de la brochure d'information distribuée aux citoyens, la publicité du processus dans la presse et les médias audiovisuels, le soutien équitable des différents points de vue en présence, sont des éléments déterminants à cet égard. Ils ne sont toutefois pas les seuls. La disponibilité des bureaux de vote, les conditions d'accès pour les personnes à mobilité réduite, ou encore d'assistance au vote sont aussi des critères importants : ils seront spécifiés dans l'ordonnance ordinaire organisant la tenue de la consultation populaire. Enfin, il va de soi que le succès de la consultation sera d'autant mieux assuré que les institutions publiques contribuent activement à informer la population de l'existence de la convocation et de la brochure d'information, et à encourager la population à participer à la consultation populaire.

Tot slot en ten derde, besteedt deze tekst bijzondere aandacht aan het vertrouwenspact dat tot stand moet worden gebracht tussen instellingen en de burgers. Inwoners moeten niet alleen het gevoel hebben dat hun stem telt, maar ook dat hun benadering wordt gerespecteerd.

Daarom biedt deze tekst ondertekenaars bijvoorbeeld de mogelijkheid om de formele geldigheid van hun initiatief in een vroeg stadium te testen, zodat eventuele aanpassingen kunnen worden aangebracht in de thema's en de voorgelegde vraag.

Daarom zullen de initiatiefnemers uiteraard worden geraadpleegd als de vraag wordt geherformuleerd en kunnen ze ervoor kiezen zich terug te trekken uit het initiatief als ze vinden dat het parlement die heeft verdraaid.

Daarom nemen de burgers die betrokken zijn bij het proces deel aan het opstellen van de informatiebrochure.

Om die reden wordt in de tekst een systeem voor controle en transparantie van de uitgaven ingevoerd.

Ten slotte wilden de mede-indieners zo goed mogelijk rekening houden met de suggesties van de Raad van State en aan deze commissie een volledig instrument voorleggen, niet alleen van een bijzondere ordonnantie, maar ook van een gewone ordonnantie.

Volgens de heer John Pitseys is er een zeer Belgische terughoudendheid ten opzichte van de democratie en van referendumtechnieken. Die terughoudendheid kan nog steeds te maken hebben met de herinnering aan de koningskwestie. Ze is ook gebaseerd op de overtuiging dat overleg op z'n Belgisch en onderhandelingen tussen partijen een goede manier - en de enige manier - zijn om de problemen waarmee we geconfronteerd worden op te lossen.

We moeten het feit dat burgers steeds minder vertrouwen hebben in onze instellingen ernstig onder de loep nemen. Het is echter ook interessant om te zien dat hun vraag naar meer directe democratie toeneemt, niet alleen in België, maar ook ruimer, in Europa.

In haar boek "La Question du référendum" (Presses de Sciences-Po, 2019) laat onderzoekster Laurence Morel zien dat er sinds 2016 inderdaad een toename is van het aantal referenda in Europa (over het lidmaatschap van het Verenigd Koninkrijk van de Europese Unie, de onafhankelijkheid in Catalonië, de boringen in de Adriatische Zee in Italië, de toegang tot abortus in Ierland, de geheime diensten in Nederland, het homohuwelijk en de anticorruptierechtspraak in Roemenië). Wat zij ziet als de uiting van een verlangen naar referenda is volgens haar onderdeel van een meer algemeen streven naar een directe uitoefening van het burgerschap in representatieve democratieën die geacht worden te ver van het volk af te staan.

We moeten ons ook afvragen of onze bezorgdheden blijven bestaan: Zijn de burgers voldoende bekwaam? Is het niet makkelijk om tegen hen te liegen? Zullen ze de echte vraag begrijpen? Zullen ze zo onbeleefd zijn om de vraag te

Enfin, et troisièmement, ce texte accorde une attention particulière au pacte de confiance à établir entre les institutions et les habitants. Les habitants doivent pouvoir se dire non seulement que leur voix compte, mais que leur démarche est respectée.

C'est la raison pour laquelle ce texte permet par exemple que les signataires puissent tester la validité formelle de leur initiative à un stade précoce de leur démarche, afin que d'éventuels ajustements puissent être réalisés au niveau des thèmes et de la question soumise.

C'est pourquoi les initiateurs seront bien sûr consultés en cas de reformulation éventuelle de la question, et qu'ils peuvent choisir de se retirer de l'initiative s'ils estiment que le Parlement a dénaturé celle-ci.

C'est la raison pour laquelle les citoyens engagés dans le processus participent à la rédaction de la brochure d'information.

C'est la raison pour laquelle le texte met en place un dispositif de contrôle et de transparence des dépenses.

C'est enfin la raison pour laquelle les coauteurs ont souhaité tenir compte de la manière la plus complète possible des suggestions du Conseil d'État, et présenter devant cette commission un dispositif complet, non seulement d'ordonnance spéciale mais aussi d'ordonnance ordinaire.

Pour M. John Pitseys, Il y a une réticence très belge à l'égard de la démocratie et des techniques référendaires. Cette réticence a peut-être encore trait au souvenir de la Question royale. Elle tient aussi en la conviction que la concertation à la belge et que les négociations entre partis sont à même – et sont seules à même - de résoudre les problèmes qui se posent à nous.

Il convient de regarder avec gravité le fait que les citoyens ont de moins en moins confiance en nos institutions. Mais aussi voir avec intérêt que leur demande pour plus de démocratie directe ne fait que croître, en Belgique mais aussi plus largement en Europe.

Dans son livre «La Question du référendum» (Presses de Sciences-Po, 2019), la chercheuse Laurence Morel montre qu'il y a bien une augmentation des consultations référendaires en Europe depuis 2016 (sur l'appartenance du Royaume-Uni à l'Union européenne, sur l'indépendance de la Catalogne, sur les forages dans la mer Adriatique en Italie, sur l'accès à l'avortement en Irlande, sur les services secrets aux Pays-Bas, sur le mariage homosexuel et la justice anticorruption en Roumanie). Ce qu'elle perçoit comme «la manifestation d'un « désir référendaire» s'inscrit selon elle dans une aspiration plus générale à un exercice direct de la citoyenneté dans des démocraties représentatives jugées trop éloignées du peuple».

Il faut aussi se demander si nos craintes persistent : les citoyens sont-ils assez compétents ? n'est-il pas facile de leur mentir ? comprendront-ils la vraie question ? auront-ils l'impolitesse de répondre à la question posée en posant leurs

beantwoorden door hun eigen vragen te stellen? Zal de stemming de politieke tegenstellingen niet aanwakkeren?

Dit verlangen naar referenda draait niet om radicale innovatie of een drang naar nieuwigheid. Integendeel, rechtstreeks stemmen is een van de oudste en meest verspreide democratische systemen ter wereld. Het komt voor in Colombia, Algerije, Tunesië, Thailand, Canada, de Verenigde Staten (alle staten behalve Delaware) en Australië, alsook op ons continent, in Europa: in Cyprus, Denemarken, Duitsland, Estland, Frankrijk, Hongarije, Italië, Letland, Litouwen, Luxemburg, Malta, Nederland, Noorwegen, Oostenrijk, Portugal, Slovenië, Slowakije, Spanje, Tsjechië, het Verenigd Koninkrijk en natuurlijk Zwitserland.

In oude democratieën en in nieuwe democratieën. In veranderende regimes en in solide republieken. In landen die aan de vooravond van democratische hervormingen staan, maar ook in staten die het meest verankerd zijn in het parlementaire stelsel. Rechtstreeks stemmen wordt soms tegenover representatieve legitimiteit gesteld, uit angst dat de eerste het gezag van de laatste zou kunnen uithollen. De twee landen die symbool staan voor het liberale parlementaire stelsel, het Verenigd Koninkrijk en de Verenigde Staten, maken gebruik van rechtstreekse stemming.

Deze systemen zijn robuust. Ze gaan ervan uit dat burgers geïnteresseerd zijn in het openbare leven en in ieder geval in de problemen die hen aanbelangen. Ze zijn ook gebaseerd op het idee dat goed werkende instellingen helpen om de belangstelling van de burgers vast te houden. Tot slot laten ze elke dag zien dat volksraadpleging:

- een moment van collectief overleg is.
- een moment van informatie is, waarbij de tijd wordt genomen om standpunten op tafel te leggen, zelfs en vooral als ze verschillen.
- een moment van participatie is, dat helpt om de uitoefening van het burgerschap te verrijken en een regionale openbare ruimte op te bouwen.

Het is ook gewoon een democratisch moment. Een kans voor de burgers om te zeggen wat ze denken, zonder dat iemand anders het in hun plaats zegt.

I.5 Begin van de samengevoegde algemene bespreking

De heer Guy Vanhengel wijst erop dat dit voorstel van bijzondere ordonnantie nr. A-704/1 niet van de volledige meerderheid komt. De Open Vld heeft twijfels over het gewestelijke referendum en is van mening dat zo'n belangrijk onderwerp niet door de meerderheid tegen de oppositie moet worden beslecht, maar in een open discussie met het hele parlement, zowel de meerderheid als de oppositie. Zulke teksten worden niet vooraf goedgekeurd, maar pas aan het einde van diepgaande besprekingen.

questions à eux ? la votation n'alimente-t-elle pas les clivages politiques ?

Ce « désir référendaire » ne porte pas sur une innovation radicale, ou sur un attrait pour la nouveauté. Au contraire, la votation directe est un des dispositifs démocratiques les plus anciens et les plus répandus au monde. On la trouve en Colombie, en Algérie, en Tunisie, en Thaïlande, au Canada, aux États-Unis (tous les États, sauf le Delaware), en Australie. Et sur notre continent, en Europe : en Allemagne, en Autriche, à Chypre, au Danemark, en Espagne, en Estonie, en France, en Hongrie, en Italie, en Lettonie, en Lituanie, au Luxembourg, à Malte, en Norvège, aux Pays-Bas, au Portugal, en République Tchèque, au Royaume-Uni, en Slovaquie, en Slovénie, et bien sûr en Suisse.

Dans de vieilles démocraties et dans des démocraties nouvelles. Dans des régimes en transition et dans des républiques solides. Dans des pays qui se situent à la pointe des réformes démocratiques mais aussi dans des États les plus profondément ancrés dans le parlementarisme. On oppose parfois la votation directe à la légitimité représentative, craignant que la première n'érode l'autorité de la seconde. Les deux pays symboles du parlementarisme libéral, le Royaume-Uni et les États-Unis, pratiquent la votation directe.

Ces dispositifs sont robustes. Ils reposent sur l'hypothèse que les citoyens ont de l'intérêt pour la vie publique, et en tout cas pour les problèmes qui les concernent. Ils reposent aussi sur l'idée que des institutions qui fonctionnent contribuent à intéresser les citoyens. Enfin, ils montrent chaque jour que la consultation populaire est:

- un moment de délibération collective.
- un moment d'information, où on prend le temps de poser les positions sur la table, même et surtout quand elles sont différentes
- un moment de participation, qui contribue à enrichir l'exercice de la citoyenneté et à construire un espace public régional.

Et puis c'est un moment démocratique, tout simplement. L'occasion pour les citoyens de dire ce qu'ils pensent, sans que personne ne le dise à leur place.

I.5. Début de la discussion générale conjointe

M. Guy Vanhengel souligne que cette proposition d'ordonnance spéciale n° A-704/1 ne provient pas de la majorité dans son ensemble. L'Open-Vld est dubitatif quant à la consultation populaire régionale, estimant qu'un sujet aussi important ne doit pas se régler majorité contre opposition, mais en discussion ouverte avec l'ensemble du Parlement, majorité et opposition confondues. L'approbation de tels textes ne se fait pas au préalable mais à la fin de discussions approfondies.

Allereerst is de volksvertegenwoordiger van mening dat er geen dringende reden is om deze kwestie op een draffie af te handelen, drie maanden voor de verkiezingen. Zoals aangegeven in de algemene toelichting, gaat het debat over de werking van de democratie en de participatie van de bevolking terug tot de vijfde eeuw voor Christus, toen de Grieken de democratie vorm hebben gegeven. Filosofen hebben altijd de manier om dit te organiseren in vraag gesteld. Socrates kwam er slecht vanaf nadat 500 mensen in een soort referendum werd gevraagd of hij van de gifbeker moest drinken. Dit is een van de redenen waarom zijn leerling Plato heel voorzichtig was met alles wat met democratie en de werking van de democratische instellingen te maken had.

De indieners van het voorstel hebben bovendien het warm water niet uitgevonden. De Open Vld is tot stand gekomen in 1995 na drie burgermanifesten, geschreven door minister van Staat Guy Verhofstadt. Die waren erop gericht om de kloof tussen burgers en politici zoveel mogelijk te verkleinen. In overleg met een academisch comité heeft de partij een tiental zeer specifieke en goed uitgekende vragen gesteld aan de bevolking, het 'grote referendum'.

Geen van de vandaag behandelde teksten benadrukt het belang van de vraagstelling. Dat is nochtans een essentieel element als men de dingen goed wil definiëren en niet tot antwoorden wil aanzetten. Daarom werden deskundigen op het gebied van communicatiewetenschappen bij het proces betrokken. Deze vragen werden op groot formaat gepubliceerd in alle Nederlandstalige kranten in Vlaanderen en Brussel, met de mogelijkheid voor de burgers om hun mening te geven door hun antwoorden terug te sturen ('ja' of 'neen'), waarbij de portkosten werden betaald door de ontvanger. Zo ontving de Open Vld 400.000 reacties, die stuk voor stuk werden geanalyseerd.

Een van de delicate punten was op dat ogenblik het mestactieplan. Zowel in de politiek als onder de bevolking waren de meningen erg verdeeld. De partij verwachtte een uitgesproken antwoord om een duidelijk beeld te krijgen van het standpunt van de bevolking. De resultaten waren 50,1% voor en 49,9% tegen voor de meeste gevoelige onderwerpen. Wat doet men daarmee?

Voorts is het moeilijk om betrouwbare peilingen te vinden in dit land. De Open Vld had beloofd om alle ontvangen antwoordformulieren onder toezicht van een gerechtsdeurwaarder te behandelen. Die had beloofd alle ontvangen stembiljetten te tellen. Na analyse van de eerste 40.000 bleef het resultaat hetzelfde voor de overige 360.000.

De spreker is dus van mening dat hij enige ervaring heeft op dit gebied en dat er tijd nodig is om de gewestelijke volksraadpleging naar behoren te kunnen bespreken.

Bovendien dreigt dit systeem de polarisatie onder de bevolking aan te wakkeren, wat niet de bedoeling van een volksraadpleging zou moeten zijn. Het gewest wil op een neutrale en open manier te weten komen wat de bevolking denkt. De spreker herinnert eraan dat hij voorstander is van redelijke en rustige debatten om de voors en tegens af te wegen en genuanceerde standpunten in te nemen.

Tout d'abord, le député estime qu'il n'y a aucune urgence à traiter de cette question au galop, à trois mois des élections. Comme l'exposé général l'indique, le débat sur le fonctionnement de la démocratie et la participation de la population remonte au Ve siècle avant Jésus-Christ, lorsque les Grecs ont donné naissance à la démocratie. Les philosophes ont toujours questionné la manière de l'organiser. Socrate a d'ailleurs mal fini après qu'on ait demandé à 500 personnes, lors d'une sorte de référendum, s'il devait boire la ciguë. C'est une des raisons pour lesquelles son élève Platon a été très prudent avec tout ce qui concerne la démocratie et le fonctionnement des institutions démocratiques.

Par ailleurs, les auteurs de la proposition n'ont pas inventé l'eau chaude. L'Open Vld a pris ce nom en 1995 suite à trois manifestes citoyens écrits par le ministre d'état Guy Verhofstadt. Ceux-ci visaient à réduire autant que possible le fossé entre le citoyen et le politique. En concertation avec un comité académique, le parti a soumis à la population une dizaine de questions bien spécifiques et élaborées, le «grand référendum».

Aucun des textes à l'examen ce jour ne met en exergue l'importance de la formulation des questions. Pourtant, il s'agit là d'un élément essentiel si l'on veut bien définir les choses, n'induire aucune réponse. Pour cette raison, des experts en sciences de la communication ont été associés au processus. Ces questions ont été publiées dans tous les journaux néerlandophones en Flandre et à Bruxelles en grand format, avec la possibilité pour les citoyens de s'exprimer en renvoyant leurs réponses («oui» ou «non»), les ports étant payés par le destinataire. L'Open-Vld a ainsi reçu 400.000 réponses qui ont, chacune, été analysées.

À l'époque, un des sujets épineux était déjà le plan d'apurement de l'eau (Mestactieplan). Tant dans le monde politique qu'au sein de la population, les avis étaient très partagés. Le parti s'attendait à obtenir une réponse tranchée pour connaître clairement la position de la population. Les résultats ont été de 50,1 % pour et 49,9 % contre pour la plupart des sujets délicats. Que faire ?

Ensuite, il est difficile dans ce pays de trouver des sondages fiables. L'Open-Vld s'était engagé à traiter tous les bulletins de réponse reçus sous contrôle de huissier. Celui-ci s'était engagé à compter tous les bulletins reçus. Après avoir analysé les 40.000 premiers, le résultat est resté identique pour les 360.000 autres.

Dès lors, l'orateur estime avoir une petite expérience en la matière et considère que pour discuter correctement de la consultation populaire régionale, il faut prendre le temps.

En outre, ce dispositif risque de créer la polarisation au sein de la population, ce qui ne devrait pas être le but d'une consultation populaire. La Région cherche à savoir d'une façon neutre et ouverte ce que la population pense. L'orateur rappelle son attachement à des débats raisonnables et posés afin de peser le pour et le contre et d'adopter des points de vue nuancés.

Tegelijkertijd mag het prijskaartje hiervan niet over het hoofd worden gezien. De vraag werd gesteld, maar niet beantwoord. Dit doet denken aan de gemengde overlegcommissies die aan het begin van deze zittingsperiode in dit parlement werden ingesteld. Dat was een duur proces en met welk resultaat? De allereerste overlegcommissie peilde bij burgers naar de invoering van 5G: bij loting aangewezen burgers werden ondervraagd en kwamen op verschillende zaterdagen discussiëren over de in te voeren norm, uitgedrukt in volt per meter. Zij antwoordden dat ze voor de technische ontwikkeling waren, maar dat het bepalen van deze norm aan specialisten moest worden overgelaten. Het parlement heeft deze gelegenheid aangegrepen om een norm te bepalen waar niemand om had gevraagd. Met het oog hierop vindt de spreker het gerechtvaardigd om dit participatieproces met enig wantrouwen te bekijken. Na deze eerste ervaring werd om een grondige evaluatie van de werking van de overlegcommissies gevraagd, maar daaraan werd geen gevolg gegeven.

Wat de opportuniteit betreft, maakt ons gewest vele crises door op het vlak van begroting, mobiliteit en huisvesting. De burger maakt zich vooral zorgen over die kwesties.

De besprekingen over dit onderwerp leiden systematisch tot wantrouwen jegens de instellingen, zoals in de toelichting bij de tekst wordt aangegeven. Dat is wat de PTB doet of, op een sympathiekere manier, ook Agora.

Bijgevolg is de Open Vld geen voorstander van het stemmen over deze voorstellen van bijzondere ordonnantie tot instelling van een gewestelijke volksraadpleging drie maanden voor de verkiezingen. Ter herinnering: omdat dit een bijzondere ordonnantie is, is niet alleen een tweederdemeerderheid van alle parlementsleden nodig, maar ook een meerderheid in elke taalgroep. De spreker roept op om het hoofd koel te houden en de vele teksten te behandelen waarover nog gestemd moet worden vóór het einde van de zittingsperiode. De besprekingen kunnen nu beginnen en zullen tijdens de volgende zittingsperiode worden voortgezet. Het is beter om de nieuwe verkozenen de kans te geven om de zaak grondig te onderzoeken, ook al is het goed dat sommigen de weg al een beetje vrijmaken.

De heer Pierre Kompany merkt op dat de vorige spreker heeft gezinspeeld op heftige referenda. We mogen niet vergeten dat we de bevolking niet aan het vleien zijn en dat we moeten kunnen omgaan met het geweld dat een referendum met zich mee kan brengen.

De heer Juan Benjumea Moreno zegt over de legitimiteit van de parlementsleden die dit onderwerp drie maanden voor de verkiezingen oppakken, dat het erom gaat dat iedereen tot het einde toe volhardt in zijn engagement. Het is niet juist om te zeggen dat het werk overhaast wordt gedaan, gezien de vele contacten die vooraf werden gelegd.

Voor een bijzondere ordonnantie is inderdaad een tweederdemeerderheid van het hele parlement nodig en een meerderheid in elke taalgroep, maar we kunnen de uitkomst van de besprekingen in dit stadium onmogelijk voorspellen, omdat iedereen van mening kan veranderen, afhankelijk van zijn of haar overtuiging.

Par ailleurs, il ne faut pas négliger le coût que cela représente. La question a été posée mais n'a reçu aucune réponse. Cela n'est pas sans rappeler les commissions délibératives mixtes instaurées dans ce parlement au début de cette législature. C'est un processus onéreux et pour quels résultats ? La toute première commission délibérative a servi à sonder le citoyen sur l'instauration de la 5G : on a interrogé des citoyens tirés au sort qui sont venus plusieurs samedis discuter de la norme à instaurer en termes de volts par mètre. Ils ont répondu qu'ils étaient en faveur du développement technique mais qu'il fallait laisser la détermination de cette norme aux experts. Le Parlement a saisi cette occasion pour déterminer une norme que personne n'avait demandée. Au vu de cela, l'orateur s'estime fondé à regarder avec méfiance ce processus de participation. Après cette première expérience, une évaluation en profondeur du fonctionnement des commissions délibératives a été demandée, sans qu'aucune suite ne lui soit donnée.

En ce qui concerne l'opportunité, notre Région traverse de nombreuses crises : budgétaire, de mobilité, du logement. Ce sont principalement ces sujets qui préoccupent le citoyen.

Les discussions en la matière débouchent systématiquement sur la méfiance contre les institutions, comme indiqué dans le développement du texte. C'est ce que fait le PTB ou, d'une manière plus sympathique, Agora.

En conséquence, l'Open-Vld ne voit pas d'un bon œil le fait de vouloir voter sur ces propositions d'ordonnance spéciale visant à instaurer une consultation populaire régionale à trois mois des élections. Pour rappel, s'agissant d'une ordonnance spéciale, elle requiert non seulement une majorité des deux tiers de l'ensemble des députés mais également une majorité dans chaque groupe linguistique. L'orateur invite à garder la tête froide, traiter les nombreux textes qui doivent encore être votés d'ici la fin de la législature. Des discussions peuvent être entamées maintenant et seront poursuivies lors de la prochaine législature. Mieux vaut laisser aux prochains jeunes élus l'occasion de traiter le fond du sujet, même s'il est bon que certains déblaient déjà un peu le terrain.

M. Pierre Kompany observe que l'orateur précédent a fait allusion à des referendums plus violents. Il ne faut pas négliger qu'on ne caresse pas la population, et qu'il faut pouvoir gérer la violence que peut contenir un referendum.

M. Juan Benjumea Moreno déclare, en ce qui concerne la légitimité des députés pour aborder ce sujet à trois mois avant les élections, qu'il s'agit pour chacun de persister dans son engagement jusqu'au bout. Il est incorrect de dire que le travail se fait à la hâte, étant donné les nombreux contacts noués en amont.

Certes, une ordonnance spéciale requiert une majorité des deux tiers de l'ensemble du Parlement et une majorité dans chaque groupe linguistique, mais on ne peut pas à ce stade prédire l'issue des discussions, chacun pouvant changer d'avis en fonction de ses convictions.

In verband met het feit dat de burgers hier niet om zouden vragen vanwege de crises, moet worden opgemerkt dat de toestand van onze democratie en de werking van onze democratische instellingen altijd in de top 3 staan van onderwerpen die de burgers bezighouden, waarbij de onderwerpen variëren afhankelijk van de economische situatie. De invoering van een volksraadpleging moet worden besproken. Zelfs binnen Groen zijn sommigen niet overtuigd van de meerwaarde van dit mechanisme. Zou een systeem van ja-neenvragen leiden tot een zekere polarisatie omdat er maar twee uitersten zijn en geen tussenliggende mogelijkheid? Dat is inderdaad problematisch, maar ons parlement functioneert ook op basis van ja-stemmen, neen-stemmen en onthoudingen. Dat is hoe de parlementsleden werken.

Wat de kosten betreft, is het waar dat de democratie een prijskaartje heeft. We mogen daarom de democratie echter niet van de hand doen. "If you pay peanuts, you get monkeys." De overlegcommissies hebben precies 200.000 euro per commissie gekost. Het parlement kost 57 miljoen euro per jaar, een bedrag dat voortdurend stijgt. Op veel gebieden geven we geld uit zonder resultaat. Het idee om burgers rechtstreeks te betrekken is positief. We moeten ervoor zorgen dat we de ja-neenvragen goed afbakenen en polarisatie vermijden. De spreker zou het niet behalen van een tweederdemeerderheid niet als een mislukking beschouwen. We kunnen niet alles uitstellen tot de volgende zittingsperiode. Het is nuttig om het publieke debat op gang te brengen en dat iedereen een standpunt inneemt om dit debat te voeden.

Mevrouw Marie Lecocq, voorzitter van de vergadering, stelt vast dat het voorstel om een werkgroep op te richten onder het gezamenlijke voorzitterschap van de heer John Pitseys en mevrouw Clémentine Barzin gunstig wordt onthaald. De volgende parlementsleden hebben aangegeven te willen deelnemen: de heer John Pitseys, mevrouw Clémentine Barzin, de heer Emmanuel De Bock, de heer Petya Obolensky, de heer Juan Benjumea Moreno, de heer Pepijn Kennis, mevrouw Nadia El Yousfi en de heer Pierre Kompany.

De heer Pierre Kompany vraagt wat de precieze reikwijdte van de werkgroep zal zijn.

De heer John Pitseys legt uit dat het doel van de beraadslagingen in de commissie is om de leden in staat te stellen een standpunt in te nemen, terwijl het doel van de werkgroep is om rond een tekst te werken.

Mevrouw Clémentine Barzin juicht de oprichting van een werkgroep toe en benadrukt dat het belangrijk is om tegemoet te komen aan de punten van kritiek van de Raad van State, eventueel door middel van hoorzittingen. Omwille van de openheid wil ze dat alle fracties op de hoogte worden gesteld van het proces.

De heer John Pitseys is van mening dat het parlementaire werk berust op langdurig voorbereidingswerk. De opmerkingen van de heer Vanhengel hebben bijgedragen aan deze lange termijn, en het werk van de partijen die deze tekst hebben ingediend is geen werk op korte termijn. Het is belangrijk om zo goed mogelijk door te werken tot het einde van deze zittingsperiode. Als de teksten van de regering tot het

Par rapport au fait que les citoyens ne seraient pas demandeurs en raison des crises, il convient d'observer que l'état de notre démocratie ainsi que le fonctionnement de nos institutions démocratiques se retrouve toujours dans le top 3 des sujets qui préoccupent les citoyens, tandis que les deux sujets varient au gré de la conjoncture. Le fait d'introduire une consultation populaire doit être discuté. Même au sein de Groen, certains ne sont pas convaincus de la plus-value de ce mécanisme. Le dispositif de questions appelant une réponse oui/non mènerait à une polarisation parce qu'il n'y aurait que deux pôles et pas de curseur intermédiaire ? Certes, c'est problématique, mais notre parlement fonctionne aussi sur la base de votes exprimés par oui, non et abstention. C'est comme cela que travaillent les parlementaires.

En ce qui concerne le coût, il est exact que la démocratie a un prix. On ne peut pas brader la démocratie en payant des cacahuètes au risque de n'avoir que des singes. Les commissions délibératives ont coûté exactement 200.000 euros par commission. Le Parlement coûte chaque année 57 millions, coût en constante augmentation. Dans beaucoup de domaines, on dépense sans résultats. L'idée d'impliquer directement les citoyens est un élément positif. Il faut veiller à bien circonscrire les questions appelant des réponses oui/non et éviter la polarisation. L'orateur ne vivrait pas comme un échec le fait de ne pas atteindre la majorité des deux tiers. On ne peut pas tout renvoyer à la prochaine législature. Il est utile de commencer le débat public et que chacun prenne une position pour nourrir ce débat.

La présidente de séance, Mme Marie Lecocq, constate que la proposition de constituer un groupe de travail coprésidé par M. John Pitseys et Mme Clémentine Barzin, a reçu un accueil favorable. Les députés suivants ont fait part de leur intention d'y participer: M. John Pitseys, Mme Clémentine Barzin, M. Emmanuel De Bock, M. Petya Obolensky, M. Juan Benjumea Moreno, M. Pepijn Kennis, Mme Nadia El Yousfi et M. Pierre Kompany.

M. Pierre Kompany demande la portée exacte du groupe de travail.

M. John Pitseys explique que les délibérations en commission ont pour objectif de permettre aux membres de prendre position, tandis que le groupe de travail vise à travailler autour d'un texte.

Mme Clémentine Barzin, saluant la mise en place d'un groupe de travail, souligne l'importance de rencontrer les critiques du Conseil d'État, éventuellement au moyen d'auditions. Dans une logique d'ouverture, elle souhaite que l'ensemble des groupes politiques soient informés de la démarche.

M. John Pitseys estime que le travail parlementaire repose sur un long travail de préparation. Les remarques de M. Vanhengel ont contribué à ce temps long et le travail des partis qui ont déposé ce texte n'est pas un travail de court terme. Il est important de travailler le mieux possible jusqu'à la fin de cette législature. Si les textes du Gouvernement sont examinés sérieusement jusqu'au bout, il n'y a pas de raison

einde toe ernstig worden onderzocht, is er geen reden waarom hetzelfde niet zou kunnen worden gedaan voor de voorstellen. Hij stelt dat een manier om een parlementaire beraadslaging te verstikken erin bestaat deze te overstelpen met hoorzittingen en spreekt de wens uit dat er voor het einde van de zittingsperiode gestemd wordt, op zijn minst om de voor- en tegenstanders van een gewestelijke volksraadpleging te tellen. Hij dringt er dan ook op aan om snel en efficiënt te werk te gaan, om binnen de twee maanden tot een resultaat te komen.

*
* *

II. Voortzetting van de samengevoegde algemene bespreking (vergadering van 25 maart 2024)

De heer John Pitseys beschrijft de werkzaamheden van de werkgroep, die toegankelijk was voor leden van de commissie, en in bredere zin voor alle in het parlement vertegenwoordigde politieke fracties, en die heeft besloten om te werken op basis van de tekst nr. A-704/1.

Er hebben vier vergaderingen plaatsgevonden. Het doel van de eerste vergadering was het onderzoeken van een aantal technische amendementen, hoofdzakelijk om een antwoord te geven op de opmerkingen van de Raad van State, en vooral om de professoren Nenad Stojanovic en Caroline Sagesser te horen. Op basis van deze hoorzitting konden twee strekkingen worden aangetoond: enerzijds de noodzaak om de toegankelijkheid van de volksraadpleging voor burgers te vereenvoudigen en te faciliteren, en anderzijds het belang van een regeling voor de uitgaven en financiering van campagnes.

Tijdens de daaropvolgende vergaderingen konden de amendementen worden behandeld die waren ingediend door de verschillende politieke fracties (Agora, MR en PVDA) voor het voorstel van bijzondere ordonnantie nr. A-704/1, maar ook de technische amendementen voor het voorstel van gewone ordonnantie A-705/1.

De werkgroep heeft eveneens de modaliteiten van de praktische uitvoering van de ordonnantie besproken. Enerzijds is er de ordonnantie zelf, en anderzijds het geheel van instrumenten die een goede praktische uitvoering van het proces waarborgen, en waarvoor bijvoorbeeld een wijziging van het reglement en zijn bijlagen noodzakelijk is. Binnen deze instrumenten ging het ook om bepalingen die oorspronkelijk waren opgenomen in de bijzondere ordonnantie, maar die in aansluiting op het advies van de Raad van State hieruit waren verwijderd, voor zover het niet de functie van een ordonnantie is om de interne werking van het parlement te organiseren.

In totaal zijn er 60 amendementen en subamendementen in de werkgroep besproken. Aan het einde van de besprekingen heeft de werkgroep overeenstemming bereikt over een voorstel voor een globaal amendement (vgl. amendement nr. 22), waarover de commissie zal beraadslagen.

De spreker zal vier categorieën van wijzigingen beschrijven:

de ne pas faire de même pour les propositions. Déclarant qu'une manière d'étouffer une délibération parlementaire consiste à l'entourer d'auditions, il exprime sa volonté qu'un vote intervienne avant la fin de la législature, à tout le moins pour dénombrer les partisans et les opposants d'une consultation populaire régionale. L'orateur invite dès lors à travailler rapidement et efficacement afin d'aboutir dans les deux mois.

*
* *

II. Poursuite de la discussion générale conjointe (réunion du 25 mars 2024)

M. John Pitseys retrace les travaux du groupe de travail, qui a été ouvert aux membres de la commission et plus largement à l'ensemble des groupes politiques représentés au Parlement, et qui a convenu de travailler sur la base du texte n° A-704/1.

Quatre réunions ont eu lieu. La première réunion a eu pour objet d'examiner un certain nombre d'amendements techniques, visant essentiellement à répondre aux observations du Conseil d'État, et surtout à auditionner les professeurs Nenad Stojanovic et de Caroline Sagesser. Cette audition a permis de dégager deux inflexions: d'une part, la nécessité de simplifier et de faciliter l'accès de la consultation populaire aux citoyens, et d'autre part, l'utilité d'une régulation des dépenses et du financement des campagnes.

Les réunions suivantes ont permis le traitement des amendements remis par les différents groupes politiques (Agora, MR et PTB) pour la proposition d'ordonnance spéciale n° A-704/1, mais aussi le traitement des amendements techniques pour la proposition d'ordonnance ordinaire A-705/1.

Le groupe de travail a également discuté des modalités de mise en œuvre pratique de l'ordonnance. Il y a d'une part l'ordonnance elle-même, et puis d'autre part l'ensemble des dispositifs qui garantissent le bon fonctionnement pratique du processus, et qui nécessiteront par exemple de modifier le règlement et ses annexes. Parmi ces dispositifs, des dispositions originellement inscrites dans l'ordonnance spéciale mais supprimées de celle-ci suite à l'avis du Conseil d'État, dans la mesure où il ne revient pas à une ordonnance d'organiser le fonctionnement interne du Parlement.

Au total, pas moins de 60 amendements et sous-amendements ont été discutés au sein du groupe de travail. Celui-ci s'est mis d'accord, aux termes de ses discussions, sur une proposition d'amendement global (cf. amendement n° 22) sur lequel la commission sera amenée à délibérer.

L'intervenant décrira quatre catégories de modifications:

- 1) de antwoorden op de verzoeken van de Gegevensbeschermingsautoriteit (GBA);
- 2) de reacties op de opmerkingen van de Raad van State;
- 3) verschillende wijzigingen met betrekking tot het instrument zelf;
- 4) Een intentieverklaring die de leden van de werkgroep zouden willen uitgeven in het licht van de aanname van een vademecum door het parlement tijdens de volgende regeerperiode. Dit document zal als bijlage worden toegevoegd aan dit verslag.

De werkgroep werd geconfronteerd met verschillende opvattingen van de volksraadpleging (vandaar het aanhouden van bepaalde subamendementen waarin het bijzondere standpunt van bepaalde fracties tot uiting komt), en soms met wezenlijke tegenstellingen. De werkgroep heeft diepgaande en toegankelijke werkzaamheden verricht, met de wil om een tekst op te stellen die kan worden bediscussieerd en vervolgens aangenomen.

In eerste instantie was het noodzakelijk om verschillende punten op te nemen in het globale amendement, met als doel antwoorden te verschaffen op de opmerkingen van de GBA, teneinde te garanderen dat onze werkwijzen voldoen aan de algemene verordening gegevensbescherming (AVG) van de EU. Er is een paraplu-amendement opgesteld om een breed scala aan opmerkingen van de GBA betreffende de naleving van de bepalingen van deze verordening te dekken.

In het globale amendement is een nieuw artikel 10 opgenomen. In dit artikel wordt aan het parlement de verantwoordelijkheid toegekend voor de verwerking van de persoonsgegevens die noodzakelijk zijn voor het beheer van de verzoeken tot volksraadpleging, waaronder informatie zoals naam, voornaam, geboortedatum, woonplaats en electoraal statuut. Ondersteuning van deze verzoeken kan worden geuit, hetzij schriftelijk met handtekening en duidelijk vermelde persoonsgegevens, hetzij via een elektronische identificatiedienst, in combinatie met beschermingsmaatregelen die de vertrouwelijkheid van de gegevens garanderen. Het parlement is bevoegd om het Rijksregister van natuurlijke personen te raadplegen om de noodzakelijke steun te controleren. De schriftelijke ondersteuningsverklaringen worden na drie maanden vernietigd, behalve in geval van geschillen, waarbij deze worden bewaard voor de duur die noodzakelijk is voor het beheer van de geschillen. Tot slot wordt het parlement benoemd tot verwerkingsverantwoordelijke inzake de gegevens voor deze volksraadplegingen.

De werkgroep heeft er eveneens voor gezorgd de bewaartermijn van de gegevens te verduidelijken, zowel voor het parlement als voor de leden van commissies die toegang tot de gegevens hebben. Bovendien hebben wij verduidelijkingen aangebracht in het begrip 'bijdragen', en benadrukt dat dit niet uitsluitend geldsommen kunnen zijn.

- 1) les réponses apportées aux demandes de l'Autorité de Protection des Données (APD);
- 2) les réponses apportées aux remarques du Conseil d'État;
- 3) plusieurs modifications portant en propre sur le dispositif;
- 4) Une déclaration d'intention que les membres du groupe de travail souhaiteraient faire dans la perspective de l'adoption d'un *vademecum* par le parlement, lors de la prochaine législature. Ce document sera annexé au présent rapport.

Le groupe de travail a dû faire face à des conceptions différentes de la consultation populaire (d'où le maintien de certains sous-amendements exprimant le point de vue singulier de certains groupes), et parfois à certaines divergences de fond. Le groupe de travail a réalisé un travail approfondi et ouvert, avec une volonté d'aboutir à un texte qui puisse être délibéré puis adopté.

Dans un premier temps, il a fallu intégrer dans l'amendement global plusieurs points visant à répondre aux remarques de l'APD, afin de garantir que nos pratiques respectent le Règlement général sur la protection des données de l'UE (RGPD). Un amendement parapluie a été mis en place pour couvrir un large éventail de remarques de l'APD concernant le respect des dispositions de ce règlement.

Un nouvel article 10 a été introduit dans l'amendement global. Celui-ci confère au Parlement la responsabilité de traiter les données personnelles nécessaires à la gestion des demandes de consultations populaires, incluant des informations telles que le nom, le prénom, la date de naissance, le domicile et le statut électoral. Le soutien à ces demandes peut être exprimé soit par écrit avec signature et informations personnelles clairement mentionnées, soit via un service d'identification électronique, avec des mesures garantissant la protection de la confidentialité des données. Le Parlement est autorisé à consulter le Registre national des personnes pour vérifier le soutien nécessaire. Les déclarations de soutien écrites sont détruites après trois mois, sauf en cas de litige où elles sont conservées pour la durée nécessaire à la gestion du contentieux. Enfin, le Parlement est désigné comme responsable du traitement des données pour ces consultations populaires.

Le groupe de travail également veillé à clarifier la durée de conservation des données, tant au niveau du Parlement que pour les membres des comités y ayant accès. De plus, nous avons apporté des précisions sur la notion de contribution, en soulignant qu'elles peuvent ne pas être exclusivement des sommes d'argent.

Om de vertrouwelijkheid te respecteren en tegemoet te komen aan de bezorgdheid inzake gegevensbescherming, heeft de werkgroep tijdens het verzamelen van de handtekeningen elke verwijzing naar geslacht in de verzamelde gegevens verwijderd, en de verstrekte gegevens afgebakend in het deelnemersregister.

Wat de opmerkingen van de Raad van State betreft, hebben de schrijvers van de tekst rekening willen houden met alle opmerkingen van de Raad van State, hetzij door deze op te nemen, hetzij door specifiek toe te lichten om welke redenen deze niet zijn opgenomen. Met uitzondering van een bepaald aantal formele verduidelijkende opmerkingen, is besloten om een bepaald aantal bepalingen met betrekking tot de werking van het parlement te schrappen uit de ordonnantie, teneinde zijn autonomie te respecteren. De Raad van State heeft eveneens de noodzaak benadrukt om een reeks bepalingen over te brengen van de gewone ordonnantie naar de bijzondere ordonnantie. Ook was het noodzakelijk om duidelijker toe te lichten op welke manier de persoonsgegevens worden verzameld, bewaard en verwerkt in het kader van de indienings-, beslissings- en stemprocedure.

Het leek ook nodig om de reden te motiveren waarom de volksraadpleging openstaat voor inwoners die ouder zijn dan 16 jaar, in plaats van voor Belgen ouder dan 18 jaar. De afdeling Wetgeving herhaalt de redenering die zij heeft aangevoerd tegen het openstellen van de gewestelijke volksraadpleging in Wallonië voor buitenlanders, namelijk haar tegenwerping in verband met artikel 8 van de Grondwet waarin het bezit van politieke rechten wordt voorbehouden aan Belgen. De Waalse wetgever heeft dit advies niet opgevolgd. Het bijzondere decreet van 19 juli 2018 tot instelling van de volksraadpleging voorziet in de deelname van 'inwoners', die volgens artikel 3 van het decreet, niet beperkt zijn tot degenen die de Belgische nationaliteit bezitten. Deze keuze is gegrond. Artikel 39bis van de Grondwet voorziet niet in een beperking ten aanzien van de manier waarop de bijzondere wetgever de modaliteiten van volksraadplegingen moet vaststellen. Hierin wordt niet de term 'Belg' gebruikt en het is niet aanwezig in Titel II 'Over de Belgen en hun rechten' waarmee artikel 8 van de Grondwet aanvangt. Bovendien merken wij niet op welke argumenten zouden kunnen leiden tot het kwalificeren van de deelname aan een volksraadpleging als een politiek recht (en zelfs enkel de deelname aan het initiatief daarvoor), waarvan het resultaat per definitie niet bindend is, terwijl de deelname aan gemengde commissies en burgerpanels, waarvan de aanbevelingen evenzeer geen bindend karakter hebben, een van de politieke rechten zou zijn. Op dezelfde manier is het recht om verzoekschriften in te dienen, genoemd in artikel 28 van de Grondwet, altijd geïnterpreteerd als toekomstend aan zowel Belgen als buitenlanders. Dit laat overigens toe om te denken dat er geen tegenargument is om er voorstander van te zijn dat Belgen jonger dan 18 jaar kunnen deelnemen aan een volksraadpleging, en er tegelijkertijd voor te pleiten dat het referendum is voorbehouden aan Belgen ouder dan 18 jaar.

Op basis van deze twee argumenten heeft niemand betwist, al sinds meer dan twee decennia, dat de inwoners van een gemeente of provincie belanghebbende partijen zijn van een lokale volksraadpleging, ongeacht of zij de Belgische nationaliteit bezitten. Wij onderscheiden niet op grond van

Dans le souci de respecter la confidentialité et de répondre aux préoccupations en matière de protection des données, le groupe de travail a supprimé toute référence au sexe dans les données collectées lors de la collecte de signatures, et a délimité les données communiquées dans le registre des participants.

En ce qui concerne les remarques du Conseil d'État, les auteurs du texte ont souhaité tenir compte de l'ensemble des remarques du Conseil d'État, soit en les intégrant soit en exposant spécifiquement les raisons pour lesquelles celles-ci n'ont pas été intégrées. Outre un certain nombre de remarques de clarification formelles, il a été décidé de supprimer de l'ordonnance un certain nombre de dispositions relatives au fonctionnement du parlement, afin de respecter l'autonomie de celui-ci. Le Conseil d'État a également souligné la nécessité de faire basculer une série de dispositions de l'ordonnance ordinaire dans l'ordonnance spéciale. Il y avait aussi la nécessité d'exposer plus clairement la manière dont les données personnelles sont recueillies, conservées et traitées dans le cadre de la procédure de dépôt, de décision et de vote.

Il paraissait aussi nécessaire de justifier la raison pour laquelle la consultation populaire est ouverte aux habitants de plus de 16 ans plutôt qu'aux Belges de plus de 18 ans. La section de législation reproduit le raisonnement qu'elle a opposé à l'ouverture de la consultation populaire régionale en Wallonie aux étrangers, à savoir sa contrariété avec l'article 8 de la Constitution qui réserve la jouissance des droits politiques aux Belges. Le législateur wallon n'a pas suivi cet avis. Le décret spécial du 19 juillet 2018 instituant la consultation populaire prévoit la participation des «habitants», lesquels, selon son article 3, ne se limitent pas à ceux qui disposent de la nationalité belge. Ce choix se justifie. L'article 39bis de la Constitution ne prévoit pas de restriction quant à la manière dont le législateur spécial doit fixer les modalités des consultations populaires. Il n'emploie pas le terme «Belge» et ne se situe pas dans le Titre II «Des Belges et de leurs droits» qu'ouvre l'article 8 de la Constitution. En outre, on ne perçoit pas quels arguments conduiraient à qualifier de droit politique la participation à une consultation populaire (voire la simple participation à l'initiative de celle-ci), dont le résultat est par définition non contraignant, alors que la participation à des commissions mixtes et des panels citoyens, dont les recommandations sont tout autant dépourvues de caractère contraignant, figurerait parmi les droits politiques. De la même manière, le droit de pétition consacré à l'article 28 de la Constitution a toujours été interprété de manière à bénéficier tant aux Belges qu'aux étrangers. C'est ce qui permet par ailleurs de penser qu'il n'y a pas de contradiction à être favorable à ce que les belges de moins de 18 ans puissent participer à une consultation populaire, tout en plaidant pour que le référendum soit réservé aux Belges de plus de 18 ans.

Sur la base de ces deux arguments, nul n'a contesté que, depuis plus de deux décennies, les habitants d'une commune ou d'une province soient parties prenantes d'une consultation populaire locale, qu'ils soient ou non de nationalité belge. On ne perçoit pas au nom de quels arguments l'article 8 serait

welke argumenten artikel 8 van toepassing zou zijn op de gewestelijke volksraadpleging, terwijl dit niet van toepassing is op de lokale volksraadpleging, terwijl het vanuit het standpunt van stemrecht op dezelfde wijze van toepassing is op lokaal, gewestelijk niveau, gemeenschapsniveau en federaal niveau. Gezien de gelijksoortigheid van de aanwezige grondwettelijke gegevens, moet wat is toegestaan voor de gemeenten en provincies dat ook zijn voor de gewesten. Er dient te worden aan herinnerd dat de grondwetgever uitdrukkelijk verwijst naar de lokale volksraadpleging om de gewestelijke volksraadpleging uit te voeren: “Naar analogie van artikel 41, vijfde lid, van de Grondwet, dat bepaalt dat over de aangelegenheden van gemeentelijk of provinciaal belang in de betrokken gemeente of provincie een volksraadpleging kan worden gehouden, voorziet dit voorstel tot herziening van de Grondwet er dan ook in dat over de aangelegenheden waarvoor de gewesten bevoegd zijn in het betrokken gewest een volksraadpleging kan worden gehouden”. Dit zijn bewoordingen die op schrift zijn gesteld in de parlementaire documenten van de Kamer (zitting 2012-2013, nr. 53 1966/1 p. 3). Dientengevolge heeft de grondwetgever uitdrukkelijk verwezen naar de volksraadpleging in het kader waarvan wordt verwezen naar het begrip van inwoner en niet naar dat van kiezer.

In ruimere zin lijkt het ongeschikt voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, waarbinnen de aanwezigheid van buitenlanders, zowel Europese als niet-Europese, die al sinds lange tijd op zijn grondgebied zijn gevestigd, een nog duidelijkere realiteit vormt dan in het Waals Gewest. Het zou incoherent zijn geweest dat het Brussels Gewest meer beperkingen zou opleggen inzake de toegang tot de participatieve democratie die het gewest heeft ingesteld. Een dergelijke optie zou overigens incoherent zijn met de keuzes die ten grondslag liggen aan de invoering van overlegcommissies van volksvertegenwoordigers en bij loting aangewezen burgers. We merken overigens op dat de Raad van State, bij het zich uitspreken over een wetsontwerp, heeft overwogen dat het voorbehouden van de toegang tot gemengde commissies en burgerpanels aan degenen met de Belgische nationaliteit, moest worden gerechtvaardigd ten aanzien van de beginselen van gelijkheid en niet-discriminatie, bekrachtigd in de artikelen 10 en 11 van de Grondwet (advies nr. 71.651/AV van 15 juli 2022).

Tegenwoordig zijn de participatieve processen breed opengesteld voor ingezetenen van ten minste 16 jaar. De volksraadplegingen in Brussel zijn een uitstekend voorbeeld. Jongeren van 16 jaar kunnen nu ook stemmen in de Europese verkiezingen. Deze openstelling van het recht op participatie betekent een extra stap naar burgerschapsvorming en het feit dat jongeren kunnen deelnemen aan beslissingen die even belangrijk zijn als beslissingen in verband met de volksraadpleging. In dit kader merken we op dat er ook vele vormen van internationaal recht bestaan in deze zin. Artikel 12 van het Internationaal verdrag inzake de rechten van het kind bepaalt in de eerste paragraaf het volgende: “De Staten die partij zijn, verzekeren het kind dat in staat is zijn of haar eigen mening te vormen, het recht die mening vrijelijk te uiten in alle aangelegenheden die het kind betreffen.” Het betreft hier in werkelijkheid een reëel recht op participatie. In dezelfde betekenis bevat de op 28 maart 2012 aangenomen aanbeveling van het Comité van Ministers van de Raad van Europa aan de

applicable à la consultation populaire régionale alors qu’il ne s’applique pas à la consultation populaire locale, tandis que du point de vue du droit à l’électorat, il s’applique pareillement au niveau local, régional, communautaire et fédéral. Vu la similarité des données constitutionnelles en présence, ce qui est admis pour les communes et les provinces doit l’être pour les régions. Il convient, en effet, de rappeler que le constituant a expressément fait référence à la consultation populaire locale pour mettre en œuvre la consultation populaire régionale: «Par analogie avec l’article 41, alinéa 5, de la Constitution, qui prévoit que les matières d’intérêt communal ou provincial peuvent faire l’objet d’une consultation populaire dans la commune ou la province concernée, la présente proposition de révision de la Constitution prévoit ainsi que les matières qui relèvent des compétences des régions peuvent faire l’objet d’une consultation populaire dans la région concernée». Ce sont des propos consignés dans des documents parlementaires de la Chambre (session 2012-2013, n°53 1966/1 p. 3). Dès lors, le constituant s’est expressément référé à la consultation populaire locale dans le cadre de laquelle il est fait référence au concept d’habitant et non pas à celui d’électeur.

Plus largement, il apparaît inopportun que la Région de Bruxelles-Capitale au sein de laquelle la présence d’étrangers, européens et non européens, installés de longue date sur son territoire, constitue une réalité plus tangible encore qu’en Région wallonne. Il aurait été incohérent que la Région bruxelloise se montre plus restrictive sur l’accès aux outils de démocratie participative dont elle se dote. Une telle option serait du reste incohérente avec les choix sous-jacents à la mise en place des commissions délibératives entre députés et citoyens tirés au sort. On observe du reste que, se prononçant sur un avant-projet de loi, le Conseil d’État a considéré que réserver l’accès aux commissions mixtes et aux panels citoyens à ceux qui disposent de la nationalité belge devait être justifié à l’égard des principes d’égalité et de non-discrimination consacrés par les articles 10 et 11 de la Constitution (avis n° 71.651/AG du 15 juillet 2022).

Aujourd’hui, les processus participatifs sont largement ouverts aux résidents âgés de 16 ans minimum. Les consultations populaires bruxelloises en sont le plus bel exemple. Les jeunes de 16 ans peuvent désormais également voter aux élections européennes. Cette ouverture du droit de participer constitue un pas supplémentaire vers l’éducation à la citoyenneté et le fait que les jeunes puissent prendre part à des décisions aussi importantes que celles liées à la consultation populaire. Notons, dans ce cadre, que le droit international abonde également en ce sens. En effet, l’article 12 de la Convention relative aux droits de l’enfant prévoit, en son paragraphe premier, que «les États parties garantissent à l’enfant qui est capable de discernement le droit d’exprimer librement son opinion sur toute question l’intéressant». Il s’agit en réalité d’un réel droit à la participation. Dans le même sens, la recommandation du Comité des Ministres du Conseil de l’Europe aux États membres sur la participation des enfants et des jeunes de

lidstaten, over de participatie van kinderen en jongeren jonger dan 18 jaar, met name de bewoordingen dat de lidstaten “een gecoördineerde aanpak moeten inzetten in de versterking van de deelname van kinderen en jongeren, en zich ervan moeten verzekeren dat de deelname is geïntegreerd in de besluitvormingsstructuren en de vaststelling van beleid”.

Om deze redenen kan het advies van de afdeling Wetgeving van de Raad van State op dit punt niet worden gevolgd.

Buiten de antwoorden op de opmerkingen van de GBA en de Raad van State is een reeks wijzigingen aangebracht in de inhoud van de tekst.

Als eerste met betrekking tot de indieningsdrempels, in het geval het gaat om een parlementair initiatief of een burgerinitiatief: voor een burgerinitiatief zijn de drempels verlaagd tot 12.500 in aansluiting op de hoorzittingen, maar voor een parlementair initiatief zijn deze daarentegen verhoogd tot 60%. Indien een parlementaire meerderheid een volksraadpleging wil initiëren, moet zij noodzakelijkerwijs een beroep doen op het akkoord van andere partijen.

Wat de ontvankelijkheidsvoorwaarden betreft, voorzag de oorspronkelijke tekst erin dat het organiseren van een volksraadpleging niet mogelijk was indien deze zaak reeds het onderwerp van stemming voor een wetsontwerp of wetsvoorstel was geweest tijdens de regeerperiode. De werkgroep heeft het besluit genomen om deze termijn te verduidelijken en te beperken tot een termijn van 2 jaar.

De werkgroep heeft eveneens besloten om de termijnen te verlengen, enerzijds de termijn tussen het indienen van het verzoek voor een volksraadpleging en het besluit inzake deze raadpleging, maar anderzijds ook de termijn tussen het besluit en het houden van de volksraadpleging zelf.

Er is besloten om de financieringsvoorwaarden van de campagne te vereenvoudigen en te depolitiseren: de financiering door politieke partijen zal niet meer mogelijk zijn. Er zijn verschillende bepalingen opgenomen om de transparantie van het proces en de communicatie over het besluit te vergroten. Tot slot, waren de opnemingsdrempels het voorwerp van discussies tussen de politieke fracties die hierover verschillende ideeën hadden: uiteindelijk is besloten, in aansluiting op de hoorzittingen, tot een geringe verlaging van deze opnemingsdrempel, die niet meer 15%, maar 12% van de uitgebrachte stemmen zal bedragen.

Tot slot, is een volksraadpleging in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een complex proces, dat moet worden uitgewerkt in een *vademecum*. We noemen hier de opvallende punten daarvan: van de commissie van deskundigen moeten de taken en de samenstelling worden gespecificeerd; de indienings- en ontvankelijkheidsvoorwaarden van het verzoek; de werkwijze voor het herformuleren van de vraag/vragen, wat een belangrijke kwestie is; het besluit om een volksraadpleging te organiseren; de praktische organisatie van de planning; de richtlijnen die de basis vormen voor de opstelling van de informatiebrochure (overgenomen van het Zwitserse model): deze is uitgewerkt in overleg met de

moins de 18 ans, adoptée le 28 mars 2012 contient notamment que, pour protéger le droit de participer, les États-Membres doivent «adopter une approche coordonnée dans le renforcement de la participation des enfants et des jeunes, et s’assurer que la participation est intégrée dans les structures de prise de décisions et la définition des politiques».

Pour ces raisons, l’avis de la section de législation du Conseil d’État ne peut être suivi sur ce point.

Outre les réponses aux remarques de l’APD et du Conseil d’État, une série de modifications de fond ont été apportées au texte.

Tout d’abord en ce qui concerne les seuils de dépôt, qu’il s’agisse d’une initiative parlementaire ou d’une initiative citoyenne: les seuils ont été abaissés pour ce qui est de l’initiative citoyenne à 12.500, suite aux auditions, mais par contre ont été relevés pour ce qui concerne l’initiative parlementaire à 60%. Si une majorité parlementaire veut enclencher une consultation populaire, elle devra inévitablement recourir à l’accord d’autre partis.

Concernant les conditions de recevabilité, le texte original prévoyait qu’on ne pouvait pas organiser de consultation populaire si ce sujet avait fait l’objet d’un vote d’un projet ou d’une proposition durant la législature. Le groupe de travail a pris la décision de clarifier ce délai et de le réduire à un délai de 2 ans.

Le groupe de travail a également décidé d’allonger les délais, d’une part le délai entre le dépôt de la demande de consultation populaire et la décision portant sur cette consultation, mais aussi le délai entre la décision et la tenue de la consultation elle-même.

Il a été décidé de simplifier et dépolitiser les conditions de financement de la campagne: le financement par les partis politiques ne sera plus possible. On a inséré diverses dispositions visant à augmenter la transparence du processus et de la communication de la décision. Enfin, les seuils de dépouillement ont fait l’objet de discussions entre les groupes politiques qui avaient des idées différentes à ce propos: il a finalement été décidé, suite aux auditions, d’abaisser légèrement ce seuil de dépouillement, qui ne sera plus de 15% des suffrages exprimés mais de 12%.

Enfin, la consultation populaire en Région de Bruxelles-Capitale est un processus complexe, qui devra être détaillé dans un *vademecum*. En voici les points saillants: sur la commission d’experts, il devra détailler ses missions et sa composition; sur les conditions d’introduction et recevabilité de la demande; sur le modus operandi pour la reformulation de la ou des questions, ce qui est un enjeu important; sur la décision d’organiser une consultation populaire; sur l’organisation pratique du calendrier; sur les guidelines présidant à la rédaction de la brochure d’information (calqué sur le modèle suisse): élaborée en concertation avec la commission d’experts, elle contient des informations

commissie van deskundigen en bevat objectieve informatie over de vraagstukken, de argumenten van de twee kanten, en de stemmodaliteiten; de ondersteuningscomités: het zal noodzakelijk zijn om ondersteunende voorzieningen te treffen voor de ondersteuningscomités, en een mogelijk scenario te schetsen voor de vaststelling van de financiering van de ondersteuningscomités, met transparantie over de inkomsten en uitgaven; tot slot de bepalingen met betrekking tot de vorming van een register van inwoners, de bekendmaking van de uitslag van de volksraadpleging en opvolging ervan.

Aan het eind van zijn interventie is de heer John Pitseys van mening dat deze bespreking op het goede moment plaatsvindt, nu overal in Europa in de verkiezingsuitslagen naar verwachting een groei van politieke stromingen te zien zal zijn die zich er sterk tegen verzetten dat burgers hun mening kunnen geven op voet van gelijkheid. De auteurs van de tekst zijn zich bewust van de vele bezwaren die rijzen tegen de volksraadpleging, zoals de risico's van polarisering. Een meer gedetailleerde agendering van bepaalde zaken kan het politieke debat echter stimuleren, grote of kleinere meerderheden identificeren en hierdoor de wens van de burgers om gehoord te worden, ernstig nemen. De spreker is van mening dat een volksraadpleging niet zal leiden tot meer polarisering in de samenleving, omdat de huidige politieke debatten immers al gepolariseerd zijn, als gevolg van de manier waarop onze mediaruimte of partitocratische ruimte is georganiseerd. In dat kader zijn de beraadslagingen ook een indirecte hulde aan wat politieke vertegenwoordigers kunnen realiseren wanneer zij proberen overeenstemming over bepaalde onderwerpen te bereiken, ondanks uiteraard verschillende overtuigingen.

Mevrouw Clémentine Barzin geeft aan waardering te hebben voor het positieve antwoord van de ondertekenaars van de meerderheid op het verzoek van de MR om een werkgroep te vormen onder gezamenlijk voorzitterschap met de oppositie, om een diepgaande discussie te voeren over hun voorstel van ordonnantie. De MR zou er de voorkeur aan hebben gegeven dat deze gemeenschappelijke werkzaamheden veel eerder hadden kunnen plaatsvinden, eerder dan inderhaast enkele weken vóór het einde van de regeerperiode.

Deze werkgroep heeft vier vergaderingen gehouden en is gestart met hoorzittingen, zoals de heer Pitseys heeft toegelicht. Hoewel deze zeer belangrijk waren, is het te betreuren dat de tijd ontbrak om deskundigen en betrokkenen bij het bijzondere Waalse decreet van 2018 te horen, die hun analyse en het instrument ervan hadden kunnen delen, en de redenen waarom er nog steeds geen volksraadpleging op het grondgebied van het Waals Gewest heeft plaatsgevonden. Met het antwoord op deze vragen was het mogelijk geweest om de aanpak voor het vormen van het meest gedegen model voor Brussel te verfijnen.

Ondanks de korte tijd heeft deze werkgroep er via diepgaand onderzoek voor gezorgd dat het voorstel van ordonnantie van de ondertekenaars uit de meerderheid kon worden verbeterd. Hierdoor was het ook mogelijke een eerste praktische gids op te stellen over de vragen van ons parlement omtrent de organisatie, bijvoorbeeld over de samenstelling en de rol van de commissie van deskundigen. Niettemin vormt het document dat volgens afspraak een 'pre-vademecum' wordt

objectives sur les enjeux, les arguments des deux camps, et les modalités de vote; sur les comités de soutien: il sera nécessaire de mettre en place des dispositifs d'assistance des comités de soutien, et d'esquisser ce qui sera un scénario possible pour la mise en place de la détermination du financement des comités de soutien, avec une transparence des recettes et des dépenses; enfin, des dispositions relatives à l'établissement d'un Registre des habitants, à la proclamation du résultat de la consultation populaire et au suivi de celle-ci.

En conclusion de son intervention, M. John Pitseys estime que cette délibération survient au bon moment, lorsque partout en Europe on s'attend à voir monter dans les résultats électoraux des tendances politiques profondément opposées à ce que les citoyens puissent donner leur avis sur pied d'égalité. Les auteurs du texte sont conscients des très nombreuses objections qui s'élèvent à l'encontre de la consultation populaire, comme les risques de polarisation. Mais au contraire, la mise à l'agenda plus précis de certains sujets peut nourrir le débat politique, peut identifier des majorités, larges ou plus faibles, et permettra de prendre au sérieux la volonté des citoyens d'être entendus. L'intervenant estime que ce n'est pas la consultation populaire qui va susciter davantage de polarisation dans la société, puisque les débats politiques actuels sont déjà polarisés, en raison de la manière dont notre espace médiatique ou partitocratique est organisé. Dans ce cadre, les délibérations sont aussi un hommage indirect à ce que des représentants politiques peuvent faire quand ils tentent de converger sur certains sujets en dépit de convictions bien sûr différentes.

Mme Clémentine Barzin exprime avoir apprécié la réponse positive des signataires de la majorité à la demande du MR de créer un groupe de travail co-présidé par l'opposition afin de discuter en profondeur de leur proposition d'ordonnance. Le MR aurait préféré que ce travail en commun puisse avoir lieu beaucoup plus en amont, plutôt qu'à la hâte à quelques semaines de la fin de la législation.

Ce groupe de travail s'est réuni quatre fois et a commencé par des auditions, comme l'a expliqué son collègue Pitseys. Si celles-ci furent très intéressantes, il est regrettable que le temps ait manqué pour entendre des experts et des acteurs du décret spécial wallon de 2018, qui auraient pu faire part de leur analyse sur celui-ci, son dispositif et les raisons pour lesquelles il n'y a toujours pas eu de consultation populaire sur le territoire régional wallon. La réponse à ces questions aurait permis d'affiner l'approche pour établir un modèle bruxellois le plus solide.

Malgré le temps court, ce groupe de travail a permis d'améliorer, par un regard en profondeur, la proposition d'ordonnance des signataires issus de la majorité. Il a aussi permis d'établir un premier guide pratique sur les questions d'organisation de notre parlement, par exemple concernant la composition et le rôle de la commission d'experts. Toutefois, ce qu'il est convenu d'appeler un «pre-vademecum» ne constituera, vu les délais, qu'une note annexée au présent

genoemd, gezien de termijnen, slechts een nota als bijlage bij dit verslag en zal dit officieel moeten worden heropend en uitgewerkt tijdens de volgende regeerperiode.

Wat deze zaak betreft is het te allen tijde de lijn van de MR geweest om te streven naar een proces dat zo min mogelijk complex en zo transparant mogelijk is ten opzichte van de burger.

Inhoudelijk bevat het globale amendement (nr. 22) dat deze middag is ingediend stappen voorwaarts waaraan de MR een groot belang hecht vanuit het oogpunt van transparantie, zoals de verwijdering van het commentaar van de regering in de brochure, of van de opheffing van de financiële ondersteuning door politieke partijen van de van de 'ja'- en 'neen'-comités. Uit respect voor de burgers die het initiatief nemen om handtekeningen te verzamelen om een verzoek tot volksraadpleging te kunnen indienen, heeft de er MR in het pre-*vademecum* voor gezorgd dat zij een hoorzitting in het parlement kunnen vragen zodra zij één tiende van deze handtekeningen hebben verzameld, om de zin van een herformulering van hun vraag te kennen, in voorkomend geval, zodat zij met kennis van zaken de verzameling van ondersteunende handtekeningen kunnen voortzetten. In dezelfde lijn van ideeën, en omdat de oorspronkelijke tekst het voor burgers onmogelijk maakte om een volksraadpleging voor te stellen over een zaak die reeds het onderwerp van stemming in het parlement was geweest tijdens de huidige zittingsperiode, is deze bepaling niet ingetrokken maar, als compromis, beperkt tot een termijn van twee jaar, waarna een volksraadpleging opnieuw mogelijk wordt. Om de inwoners de tijd te geven om volledig kennis te kunnen nemen van de vraagstukken van een volksraadpleging, heeft de MR ook een verlenging bereikt van de termijnen tussen het besluit en de daadwerkelijke stemming, met een compromis van 3 tot 6 maanden in plaats van 2 tot 4 maanden. De MR is ook tevreden met het opnemen van het verzoek van Agora om elke vier jaar een evaluatie van de voorziening uit te voeren om verbeteringen te kunnen doorvoeren.

Niettemin heeft de MR-fractie redenen om bang te zijn, en dan vooral wegens de afwezigheid van discussiemogelijkheden over de centrale rol van de van de 'ja'- en 'neen'-comités. Ter herinnering, het gaat om wie campagne voert voor de twee standpunten en in tweede instantie bijdraagt aan de inhoud van de brochure die aan inwoners wordt gestuurd. Deze zijn voortgekomen uit een complex invoerings- en werkingsmechanisme en werken op basis van een financiering die vragen oproept: over welke kwaliteiten dient een comité te beschikken dat een budget van het parlement zal ontvangen? Kan iedereen daar aanspraak op maken? Welk bedrag wordt gefinancierd door het parlement in verhouding tot het type en de duur van de campagne van een volksraadpleging? Welk uitgavenplafond geldt er voor de comités van eenzelfde strekking? Van welke rechtvaardiging van de uitgaven is er sprake met welke controle door het parlement tijdens het proces? Welk bedrag zal worden betaald uit de kas van elk comité: een bedrag bestaande uit bijdragen van burgers of van het parlement?

Deze vragen, die de openbare financiën betreffen, moeten worden beantwoord, op zijn minst in het toekomstige *vademecum*, omdat immers het pre-*vademecum* dat de werkgroep heeft bedacht geen gelegenheid bood om

rapport et devra être officiellement rouvert et développé lors de la législature prochaine.

Sur ce sujet, la ligne du MR a été en tout temps de tendre vers le processus le moins complexe possible et le plus transparent par rapport au citoyen.

Sur le fond, l'amendement global (n° 22) qui est déposé cet après-midi comporte des avancées qui tenaient à cœur au MR en matière de transparence, comme la suppression du commentaire du gouvernement dans la brochure ou la suppression du soutien financier par les partis politiques des comités du oui et du non. Pour le respect des citoyens qui entrent dans une démarche de récolte de signatures afin de déposer une demande de consultation populaire, le MR a obtenu, dans le pré-*vademecum*, qu'ils puissent demander une audition au parlement dès qu'ils ont récolté un dixième de ces signatures afin de connaître l'orientation d'une reformulation de leur question le cas échéant, ce qui leur permet de poursuivre en toute connaissance de cause leur récolte de soutiens. Dans le même ordre d'idées, alors que le texte original rendait impossible pour les citoyens de proposer une consultation populaire sur un sujet ayant déjà fait l'objet d'un vote au parlement au cours de la législature en cours, cette disposition n'a pas été retirée mais, dans un compromis, a été tempérée avec un délai de deux ans au-delà desquels la consultation populaire redevient possible. Afin de donner le temps aux habitants de pouvoir prendre pleinement connaissance des enjeux d'une consultation populaire, le MR a aussi obtenu un allongement des délais entre la décision et le vote proprement dit, avec un compromis de 3 à 6 mois au lieu de 2 à 4 mois. Le MR se satisfait encore de l'intégration de la demande d'Agora de réaliser une évaluation du dispositif tous les 4 ans afin de pouvoir l'améliorer.

Cela étant dit, le groupe MR nourrit encore des craintes, au premier rang desquelles l'absence de discussion possible sur le rôle central des comités du « oui » et du « non » dans le dispositif. Pour rappel, ce sont ceux-ci qui seraient amenés à mener campagne pour les deux positions et accessoirement à contribuer au fond de la brochure envoyée aux habitants. Il sont issus d'un mécanisme de mise en place et de fonctionnement complexe et reposent sur un financement qui laisse encore des questionnements : quelle est la qualité requise pour être un comité qui va donc recevoir un budget du parlement ? N'importe qui peut-il y prétendre ? Quel montant financé par le parlement en fonction du type et de la durée de la campagne d'une consultation populaire ? Quel plafond des dépenses pour les comités d'un même camp ? Quelle justification des dépenses avec quelle vérification par le parlement pendant le processus ? Quel argent sera d'abord ponctionné dans la trésorerie de chaque comité, celui issu des contributions citoyennes ou celui issu du parlement ?

Ces questions, qui abordent l'argent public, doivent être répondues, à tout le moins dans le futur *vademecum* puisque le pré-*vademecum* sur lequel le groupe de travail a planché n'a pas eu l'occasion d'apporter des réponses. La crainte,

antwoorden aan te dragen. Ook bestaat de vrees dat deze comités als een instrument worden beschouwd, en daarom is het belangrijk om er nog verduidelijkingen in aan te brengen. De MR stelde een communicatie over de volksraadpleging voor, te voeren in overleg met de gemeenten die debatten met uiteenzettingen door beide partijen zouden gaan organiseren, waardoor de inwoners zich een mening kunnen vormen en alle informatie kunnen ontvangen. Dit is een minder complexe werkwijze en met garanties van de publieke overheden.

Het handhaven van de mogelijkheid om een volksraadpleging te organiseren op dezelfde dag als de gewestelijke verkiezingen, is ook een kwestie die nog niet is besloten. Er blijven punten van zorg bestaan, ondanks het argument van kostenbesparingen in de organisatie. Als we ons een zeer gevoelig onderwerp voorstellen... Zal dit onderwerp alle aandacht wegnemen van de andere thema's van de gewestelijke campagne? Zal een onderwerp dat dichtbij bepaalde programma's ligt, bovendien als instrument worden gebruikt door de partijen die dat programma ontwikkelen? De MR-fractie is nog niet gerustgesteld wat deze punten betreft.

De MR heeft overigens niet begrepen waarom er in de commentaren op de artikelen is geschreven dat het mogelijk zou zijn een overlegcommissie te organiseren na afloop van de uitslag van een volksraadpleging. Voor de MR ligt het belang in de mogelijkheid om de gehele bevolking te kunnen raadplegen, en niet slechts 45 bij loting aangewezen burgers. Wat zou de boodschap zijn wanneer een politieke uitslag wordt doorverwezen naar een commissie om na te denken over de vraag? Het signaal naar de burgers toe, vooral als het om een burgerinitiatief ging, zou ongetwijfeld negatief zijn.

Tot slot betreurt de MR het dat het toekomstige voorstel van ordonnantie geen rekening houdt met de opmerking van de Raad van State, die verzoekt dat de volksraadpleging zich zou richten tot inwoners met stemrecht, namelijk burgers van 18 jaar en ouder. Dat zou overeenstemmen met de voorwaarden van een referendum in voorkomend geval, wat ook de MR beoogt.

Het is om deze verschillende redenen dat de MR-fractie vandaag opnieuw drie subamendementen indient (nrs. 23 tot 25) op dit amendement: het eerste met betrekking tot intrekking van de mogelijkheid van gelijktijdigheid met de gewestelijke verkiezing, het tweede tot bepaling dat geen enkele overlegcommissie over de volksraadpleging kan plaatsvinden gedurende de twee jaren na afloop ervan, en het derde als antwoord op de opmerking van de Raad van State.

Tot slot acht de volksvertegenwoordigster het belangrijk dat er volksraadplegingen kunnen worden gehouden in het Brussels Gewest: het is er tijd voor, terwijl het sinds zes jaar mogelijk is in Wallonië. Deze tijd had benut kunnen worden voor werkzaamheden van werkelijke gezamenlijke vorming. Op dit moment bevat de tekst van de ondertekenaars van de meerderheid, ondanks aangebrachte verbeteringen, nog vage gedeelten, waarvan er sommige pas tijdens de volgende regeerperiode zullen worden geregeld. Wanneer het budget van een volksraadpleging wordt geschat op ongeveer twee miljoen euro, zijn er vanaf vandaag meer waarschuwingen nodig. Amendement nr. 22 in het bijzonder, bevat positieve elementen, maar er is ook nog sprake van ontbrekende

c'est aussi que ces comités soient instrumentalisés, d'où l'importance des précisions à encore y apporter. Le MR proposait dans son dispositif une communication sur la consultation populaire menée en partenariat avec les communes qui seraient amenées à organiser des débats contradictoires permettant aux habitants de se forger une opinion et d'obtenir toute l'information, une formule moins complexe et avec les garanties des administrations publiques.

Le maintien de la possibilité d'organiser une consultation populaire le même jour que les élections régionales est aussi un nœud non résolu. Des craintes qui demeurent malgré l'argument des économies de coût d'organisation. Imaginons un sujet ultrasensible... Ce sujet va-t-il vampiriser les autres sujets de la campagne régionale ? Par ailleurs, un sujet proche de certains programmes sera-t-il instrumentalisé par les partis qui développent ce programme ? Le groupe MR n'a pas pu être rassuré à ces égards.

Le MR n'a par ailleurs pas compris pourquoi il avait été écrit, dans les commentaires d'articles, qu'il serait possible d'organiser une commission délibérative à l'issue du résultat d'une consultation populaire. Pour le MR, l'intérêt est de pouvoir consulter toute la population et non seulement 45 habitants tirés au sort. Aussi, quel serait le message alors qu'un résultat politique est donné, d'encommissionner encore pour réfléchir à la question ? Le signal vis-à-vis des citoyens, surtout si l'initiative est citoyenne, serait sans aucun doute négatif.

Enfin, le MR regrette que la future proposition d'ordonnance ne prenne pas en compte la remarque du Conseil d'État demandant que la consultation populaire s'adresse aux habitants qui ont le droit de vote, à savoir les citoyens de 18 ans et plus. Cela correspondrait aux conditions d'un référendum le cas échéant, ce que vise également le MR.

C'est pour ces différentes raisons que le groupe MR redépose aujourd'hui trois sous-amendements (nos 23 à 25) à cet amendement unique: le premier relatif à la suppression de la possibilité d'une simultanéité avec l'élection régionale, le deuxième établissant qu'aucune commission délibérative ne peut avoir lieu sur le sujet de la consultation populaire pendant les 2 ans qui suivent l'issue de celle-ci, et le troisième répondant à la remarque du Conseil d'État.

En conclusion, la députée estime important que l'on puisse réaliser des consultations populaires en Région bruxelloise: il est temps, alors qu'elles sont possibles depuis 6 ans en Wallonie. Ce temps aurait pu être mis à profit pour un véritable travail de co-construction. Aujourd'hui, le texte des signataires de la majorité, bien qu'amélioré, comporte encore des zones floues, dont certaines ne seront réglées que lors de la législature prochaine. Quand une consultation populaire est estimée à un budget de quelque 2 millions d'euros, il eût fallu davantage de garde-fous dès aujourd'hui. L'amendement n° 22, en particulier, comporte des éléments positifs, mais il y a aussi ce qu'il ne comporte pas. C'est pour toutes ces raisons, le groupe MR s'abstiendra.

elementen. Om al deze redenen onthoudt de MR-fractie zich van stemming.

De heer Guy Vanhengel verwijst naar de kritiek die hij reeds had geformuleerd tijdens zijn voorgaande interventie. Volgens hem is het onoverkomelijke element van deze tekst de organisatie van de 'ja'- en 'neen'-comités, die het debat zullen polariseren, en de mensen tegen elkaar zullen opzetten. Sinds enkele jaren leven we in een steeds sterker verdeelde samenleving, door de sociale netwerken, waarop mensen zich op een steeds radicalere wijze uitdrukken. Stel dat we in een volksraadpleging de vraag over onverdoofd slachten hadden voorgelegd, die recent leidde tot hevige debatten in het parlement, moeten we ons eens de rampzalige gevolgen voor de sociale cohesie voorstellen van de rol die de van de 'ja'- en 'neen'-comités, die worden gesubsidieerd door de regering, gespeeld zouden hebben in dit debat. De spreker is van mening dat het mogelijk is om volksraadplegingen op een intelligente manier uit te voeren, zonder onnodige spanningen te creëren.

De volksvertegenwoordiger herinnert eraan dat de gemeenten reeds de mogelijkheid hebben om volksraadplegingen te houden, maar de belangrijke vraag is waarom zij dit instrument niet gebruiken.

Twee wezenlijke elementen leiden ertoe dat Open-Vld deze tekst niet zal steunen: het eerste is het probleem van de gestelde vraag; het tweede is de financiering van de van de 'ja'- en 'neen'-comités.

De vraag die het voorwerp moet zijn van een volksraadpleging zou moeten worden opgesteld door een commissie van deskundigen, maar welk type deskundigen bedoelen we dan? Gaat het om taalkundigen, pedagogen, sociologen...? Een vraag stellen is verre van eenvoudig. Elk woord moet worden afgewogen.

Wat de financiering van de volksraadplegingen betreft, blijven er grote vragen: het parlement moet bepaalde zaken financieren, de regering ook, maar wie doet wat en hoe? De tekst is onvoldoende duidelijk. Welke elementen moeten worden opgenomen in de uitnodigingsbrieven? Wie zal zich bezighouden met de publiciteit? Wie zal de reclamespots op de televisiekanalen betalen? Wie zal de informatiebrochure opstellen?

Er kunnen meer dan twee ondersteuningscomités zijn: hoe worden deze samengesteld? Over welke middelen zullen ze beschikken en ten laste van wie? Hoe zullen deze ondersteuningscomités georganiseerd zijn? Wat zal hun juridische vorm zijn; een vzw of feitelijke vereniging? Met welk representatief karakter en welke verantwoordelijkheid? Deze comités zouden elk een reglement moeten opstellen om te bepalen wie er lid van kan worden en publieke middelen kan ontvangen. Elk comité is gelukkig gebonden aan een financieringsplafond. De spreker vindt dat men deze ondersteuningscomités zou moeten afschaffen. Als we duidelijk een vraag aan de burgers stellen, moeten de mensen zich vrij kunnen uiten, zonder drukkingsgroepen die van welke kant dan ook druk op hen uitoefenen.

Mevrouw Nadia El Yousfi is van mening dat ons democratische stelsel momenteel geconfronteerd wordt met

M. Guy Vanhengel renvoie aux critiques qu'il avait déjà formulées lors de sa précédente intervention. Selon lui, l'élément rédhibitoire de ce texte est l'organisation de comités du oui et du non, qui vont polariser le débat, et monter les gens les uns contre les autres. On vit depuis quelques années dans une société de plus en plus clivée, à cause des réseaux sociaux, où les gens s'expriment d'une manière de plus en plus radicale. Si on avait soumis à la consultation populaire la question de l'abattage sans étourdissement, qui a récemment causé des débats très houleux au parlement, il faut imaginer le rôle néfaste pour la cohésion sociale qu'auraient joué dans ce débat des comités du oui et du non, subsidiés par le pouvoir législatif. L'orateur estime qu'il y a moyen de réaliser des consultations populaires de manière intelligente, sans pour autant créer des tensions inutiles.

Le député rappelle que les communes ont déjà la possibilité de faire des consultations populaires, mais il serait intéressant de se demander pourquoi elles n'y recourent pas.

Deux éléments essentiels font que l'Open-Vld ne soutiendra pas ce texte: le premier est celui de la problématique de la question posée; le second est le financement des comités du oui et du non.

La question devant faire l'objet d'une consultation populaire devrait être rédigée par un comité d'experts, mais de quelle sorte d'experts parle-t-on? S'agit-il de linguistes, de pédagogues, de sociologues...? Le fait de poser une question est loin d'être simple. Chaque mot doit être pesé.

Sur la question du financement de ces consultations populaires, de grandes interrogations subsistent: le parlement doit financer certaines choses, le gouvernement aussi. Mais qui fait quoi et comment? Le texte est insuffisamment clair. Quels éléments doivent contenir les lettres d'invitation? Qui va s'occuper de la publicité? Qui va payer les spots publicitaires sur les chaînes de télévision? Qui va rédiger la brochure d'information?

Concernant les comités de soutien, il peut y en avoir plus que deux: comment seront-ils constitués? De quels moyens disposeront-ils? À charge de qui? Comment vont s'organiser ces comités de soutien? Quelle en sera la forme juridique? Asbl ou associations de fait? Avec quelle représentativité? Quelle responsabilité? Ces comités devraient chacun faire un règlement pour déterminer qui peut en être membre et recevoir de l'argent public. Chaque comité est tenu par un plafond de financement, fort heureusement. Pour l'intervenant, on devrait supprimer ces comités de soutien. Si on pose clairement une question aux citoyens, il faut laisser les gens s'exprimer librement, sans groupes de pression qui les poussent d'un côté ou d'un autre.

Mme Nadia El Yousfi estime que notre régime démocratique fait face aujourd'hui à une méfiance croissante.

een toenemend wantrouwen. Het is gebaseerd op de verkiezing van bestuurders, op de rechtsstaat, op beginselen zoals de scheiding der machten, en op een onvervreembare grondslag van mensenrechten en fundamentele vrijheden die zijn toegekend aan burgers, maar veel burgers steunen de huidige vorm niet langer en zijn van mening dat het niet meer beantwoordt aan hun verwachtingen.

Paradoxaal genoeg wijzen de wensen om veranderingen die worden geëist, in het algemeen in tegenovergestelde richtingen. Aan de ene kant, en zoals opiniepeilingen aantonen, wijst een deel van de bevolking momenteel de democratische instellingen af en eist hetzij het aantreden van een sterke 'leider' en een naar autoritair neigend stelsel, hetzij steeds vaker het functioneren 'zonder de staat' door zelforganisatie van burgers. Anderzijds eist een ander deel van de bevolking een verdiepte en versterkte democratie, waar de burger meer centraal zou staan in de dagelijkse besluitvorming.

Zo blijkt uit het onderzoek 'Noir, jaune, blues', uitgevoerd door de stichting 'Ceci n'est pas une crise' en gepubliceerd in september 2022, dat 69% van de Belgen vindt dat "het een goed bestuursstelsel zou zijn om geleid te worden door een sterke persoonlijkheid die het volk werkelijk begrijpt en die zich niet noodzakelijkerwijs hoeft te wenden tot een parlement of tot verkiezingen". Tegelijkertijd pleit 55% van de Belgen ervoor om "de democratie te hervormen door een systeem te onderzoeken dat de participatieve democratie verenigt, namelijk frequentere burgerraadplegingen (en burgerpanels) dan een stemronde elke vier of vijf jaar", zodat "elke burger zich werkelijk frequent kan uitspreken en er met iedereen rekening wordt gehouden".

Kortom, het is goed te begrijpen dat in een algemeen klimaat van wantrouwen ten opzichte van het politieke leven het absoluut noodzakelijk is om de vertrouwensrelatie tussen burgers en beslissers te herstellen. Het is belangrijk om de afstemming tussen de verwachtingen van burgers en de antwoorden van democratische instellingen op hun vraagstukken terug te vinden.

De Brusselse PS is erg gehecht aan de democratie, en de waarden en beginselen ervan. Daarom wil de partij werken aan de wederopbouw van een democratie die begrijpelijk is voor de gehele bevolking, een universele en inclusieve democratie, een sterke democratie, die in staat is om weerstand te bieden aan diegenen die haar ten val willen brengen.

De interventie-instrumenten van burgers in de publieke besluitvorming zijn essentieel om de democratie te versterken en te beantwoorden aan deze overduidelijke behoefte aan burgerparticipatie.

Sociale en democratische vernieuwing zijn twee kanten van dezelfde medaille. De economische en sociale transitie, waarnaar de PS vurig verlangt en naar streeft in de opbouw van dit gewest, verloopt onontkoombaar via een democratische transitie. Hoe kunnen we de sociale betrekkingen van productie veranderen, zonder de sociale betrekkingen van de democratie te veranderen? Wel, het is toch goed om deze nieuwigheid voort te zetten met de bescheidenheid die gepast is tijdens de invoering van een nieuw mechanisme.

Basé sur l'élection des gouvernants, sur l'État de droit, sur des principes tels que la séparation des pouvoirs et sur un socle inaliénable de droits humains et libertés fondamentales accordés aux citoyens, de nombreux citoyens n'adhèrent plus au modèle actuel et estiment qu'il ne répond plus à leurs attentes.

Paradoxalement, les demandes de changement qui sont exprimées vont généralement dans des directions opposées. D'un côté, les sondages le montrent, une partie de la population rejettent aujourd'hui les institutions démocratiques et réclament soit l'émergence d'un « chef » fort et d'un régime à tendance plus autoritaire, soit de pouvoir faire de plus en plus « sans l'État » par l'auto-organisation des citoyens. D'un autre côté, une autre partie de la population exige au contraire une démocratie approfondie et renforcée, où le citoyen occuperait une place plus centrale dans la prise de décision au quotidien.

Ainsi, l'étude «Noir, jaune, blues», réalisée par la fondation 'Ceci n'est pas une crise', publiée en septembre 2022, indique que 69 % des Belges estiment qu'«un bon système de gouvernement serait d'être dirigé par une personnalité forte qui comprend vraiment le peuple et qui ne doit pas nécessairement en référer à un parlement ou à des élections». Dans le même temps, 55 % des Belges plaident pour «refonder la démocratie en expérimentant un système qui conjugue démocratie représentative et participative, c'est-à-dire des consultations citoyennes (et des panels citoyens) plus fréquentes qu'un vote tous les 4 ou 5 ans» afin que «chaque citoyen puisse vraiment s'exprimer fréquemment et que chacun soit pris en compte».

Bref, l'on comprend rapidement, que dans un climat général de défiance envers la vie politique, il est impératif de rétablir un lien de confiance entre les citoyens et les décideurs. Il est important de retrouver l'adéquation entre attentes des citoyens et réponses des institutions démocratiques à leurs enjeux.

Le PS bruxellois est viscéralement attaché à la démocratie, à ses valeurs et à ses principes. C'est pourquoi il souhaite travailler à reconstruire une démocratie qui fait sens pour l'ensemble de la population, une démocratie universelle et inclusive, une démocratie forte, capable de résister à ceux qui souhaitent y mettre fin.

Les outils d'intervention des citoyens dans la prise de décision publique sont essentiels pour renforcer la démocratie et répondre à ce besoin criant de participation citoyenne.

L'innovation sociale et démocratique sont deux faces d'une même pièce. La transition économique et sociale, que le PS appelle de ses vœux et qu'il met en œuvre dans la construction de cette Région, passera impérativement par une transition démocratique. Comme peut-on modifier les rapports sociaux de production, sans modifier les rapports sociaux de la démocratie ? Alors, il est tout de même bon de poursuivre cette nouveauté avec l'humilité qui s'impose lors de la mise en place d'un mécanisme nouveau.

Deze tekst beoogt niet de instelling van een referendum: de Grondwet verbiedt dit. Deze tekst zal niet onmiddellijk de betrokkenheid van de burger bij de overheid radicaal veranderen. Deze tekst is geen dwingend mechanisme voor democratische besluitvorming.

Het mechanisme van de volksraadpleging is echter een aanvullend instrument voor de democratische uiting van de Brusselse burgers. De volksraadpleging is een informerende volksstemming, een instrument voor actieve participatie van de burger in de agendering van vraagstukken die het voorwerp zijn van collectieve bezorgdheid en behoefte aan overleg.

In België bestaat grondwettelijk gezien het referendum niet. De invoering van een alternatief instrument voor volksraadpleging is een manier om enerzijds een institutionele hervorming te vermijden, die nagenoeg onmogelijk is geworden vanwege het grote aantal politieke partijen in België en hun uiteenlopende overtuigingen, en anderzijds is het de manier om ons Brussels Gewest te voorzien van een eigen instrument voor burgerparticipatie en democratische participatie.

Per slot van rekening wordt het dan vanuit zijn aard een instrument, onder vele andere, om oplossingen aan te dragen voor democratische spanningen, doordat Brussel een nieuwe ruimte voor dialoog en rechtstreekse participatie biedt.

In navolging van de overlegcommissies die de meerderheid heeft ingevoerd tijdens deze regeerperiode, streefde de PS naar een enigszins sterker instrument voor de besluitvorming. Het gaat dan om het creëren van een levend democratisch laboratorium, naast de participatieve democratie, om een actieve en duidelijke burgerparticipatie te waarborgen. Overigens vindt er momenteel een diepgaande denkoefening plaats over de plek van de Senaat op federaal niveau op basis van dezelfde vaststellingen die de motivatie vormen voor de indiening van dit voorstel van ordonnantie.

Het dient te worden benadrukt dat dit geen oppervlakkige of demagogische oefening is.

De PS-fractie is geen voorstander van de permanente algemene vergaderingen. De rol van de participatieve democratie blijft essentieel, zoals ons hoge deelnamepercentage aantoont, een van de hoogste ter wereld. Het plan is geenszins om de privileges van het parlement of de regering te beperken. De participatieve democratie is ons hoogste goed, en we zijn het aan onszelf verplicht om ze te verdedigen. Het is onnodig om af te geven op een systeem, hoe imperfect het ook is, om een ander systeem te gaan verdedigen. Het idee is om aanvullende wetgevende bepalingen voor te stellen om de democratische privileges van burgers te versterken. Hoewel de participatieve democratie op basis van vrije en transparante verkiezingen de basis van onze rechtsstaat moet blijven, verloopt het antwoord op het democratisch stellen van vragen ook via een versterking van zijn processen, door deze participatiever, kritischer, gelijkter en transparanter te maken, en door meer belang toe te kennen aan burgers bij politieke besluiten. De stem, de afgevaardigden, de vergaderingen

Ce texte ne va pas instituer un référendum, il est interdit par la constitution. Ce texte ne va pas radicalement modifier, tout de suite, l'engagement des citoyens dans la chose publique. Ce texte n'est pas un mécanisme coercitif de prise de décision démocratique.

En revanche, le mécanisme de la consultation populaire est un outil complémentaire de l'expression démocratique des citoyens bruxellois. La consultation populaire est un plébiscite informatif, un mécanisme de participation actif du citoyen dans la mise à l'agenda politique de thématiques faisant l'objet d'inquiétudes et de besoins de délibérations collectives.

En Belgique, le référendum n'existe pas constitutionnellement. L'instauration de l'outil alternatif de consultation populaire est un moyen d'éviter d'une part, une réforme institutionnelle rendue quasi impossible du fait de la multiplicité et divergences des partis politiques en Belgique, et d'autre part, il est le moyen de doter notre entité fédérée bruxelloise, d'un arsenal propre de participation citoyenne et démocratique.

In fine, il en devient donc par nature, un moyen, parmi de nombreux autres, d'apporter des solutions aux crispations démocratiques ressenties, en offrant à Bruxelles un nouvel espace de dialogue et de participation directe.

À l'instar des commissions délibératives que la majorité a mises en place durant cette législature, le PS aspirait à un outil un peu plus fort dans la prise de décisions. Il s'agit ainsi de créer un laboratoire démocratique vivant, en plus de la démocratie représentative, afin d'assurer une participation citoyenne active et éclairée. D'ailleurs, une grande réflexion est menée actuellement sur la place du Sénat à l'échelon fédéral sur la base des mêmes constats qui motivent le dépôt de cette proposition d'ordonnance.

Il est important de souligner que l'on ne se trouve pas dans un exercice simpliste ou demagogique.

Le groupe PS n'est pas partisan des assemblées générales permanentes. Le rôle de la démocratie représentative reste essentiel, comme en témoigne notre taux de participation élevé, l'un des plus élevés au monde. En effet, l'idée n'est pas d'amoindrir les prérogatives du Parlement ou du Gouvernement. La démocratie participative est notre bien le plus précieux que nous nous devons de défendre. Nul besoin de dénigrer un système, aussi imparfait soit-il, pour en défendre un autre. L'idée est d'apporter des dispositions législatives additionnelles afin de renforcer les prérogatives démocratiques des citoyens. Si la démocratie représentative basée sur des élections libres et transparentes doit rester la base de notre État de droit, la réponse au questionnement démocratique passe également par un renforcement de ses processus, en les rendant plus participatifs, plus critiques, plus égalitaires, plus transparents, et en donnant plus de poids aux citoyens dans les décisions politiques. Le vote, les élus, les assemblées ont un sens et sont essentiels au bon

hebben betekenis en zijn essentieel voor de goede werking van onze samenleving. Het gaat er dus om een aanvullend en niet een vervangend instrument te creëren.

Wel, bepaalde opkomende partijen, die niet de macht hebben, zouden alles willen terugdringen, al onze democratische instellingen, alle volksvertegenwoordigers permanent in diskrediet willen brengen. Alsof we, door dat te doen en zonder serieuze en innovatieve alternatieven voor te stellen, in een betere situatie terecht zouden komen. Zij vragen ons: “waar is een parlement eigenlijk goed voor, waar is een regering goed voor?” “Alles is rot!” De zaken op deze manier weergegeven, is populistisch en simplistisch.

We moeten de democratische instellingen kunnen opmerken, de vruchten van honderden, duizenden jaren van ontwikkeling, na de monarchie op basis van goddelijk recht, het keizerrijk, de monarchie, dictaturen, militaire dictaturen of het totalitarisme, die plaats hebben gemaakt voor een sociale democratie die ongekend is in de geschiedenis van onze planeet, met daarop betrekking hebbende resultaten die eenvoudigweg uitzonderlijk zijn: stemrecht voor iedereen, rechtsgelijkheid, respect voor minderheden, abortus of zelfs de federale vorm van ons land.

Dat er afwijkende gedragingen voorkomen, dat kunnen we moeilijk betwisten. Dat we de burgers nog beter moeten informeren, absoluut! Maar het geloof verspreiden dat de samenleving beter zou functioneren zonder een minimale werking, zonder politiek betrokken mannen en vrouwen die zich inzetten ten dienste van het algemeen belang, dat is een groot bedrog, een rampzalige komedie waaruit we soms niet kunnen ontsnappen.

Als wij echter de vertegenwoordigers van de sociale democratie zijn, zijn wij van mening dat wij niet langer de burgers kunnen aanmanen om één keer per vijf jaar hun stem uit te brengen en voor het overige te zwijgen.

Wij hebben burgers nodig die zich bemoeien met de publieke zaak. Het is noodzakelijk dat zoveel mogelijk mensen de politiek actief volgen om gebruik te maken van hun recht van controle, hun recht op betrokkenheid.

Bovendien verloopt een gezonde participatieve democratie ook via de naleving van een cordon sanitaire ten opzichte van extreemrechts en een onophoudelijke strijd tegen zijn ideeën, door de invoering van onoverkomelijke barrières voor alle vijanden van de democratie, door vorming van burgers over wat democratie is, door versterking van de rol van bemiddelende instanties in de verdediging van het democratische model, doordat politieke actoren een voorbeeldfunctie vervullen op het gebied van ethiek en gedragingen, en door een versterkte rol van de volksvertegenwoordigers, met name als tussenpersoon ten dienste van burgers. De democratisch gekozen vertegenwoordigers van het volk moeten ervoor waken dat ze geen springplank voor extreemrechts worden.

Tot slot, om perfect te zijn is de democratie het aan zichzelf verplicht om te werken in het belang van allen, door versterkte publieke diensten en een sterke sociale en beschermende

fonctionnement de notre société. Il s'agit donc de créer un outil complémentaire et non substitutif.

Or certains partis émergents, qui ne sont pas au pouvoir, voudraient tout amoindrir, jeter le discrédit permanent sur toutes nos institutions démocratiques, sur tous les mandataires. Comme si en faisant cela, et sans proposer d'alternatives sérieuses et innovantes, nous allions nous retrouver avec une situation meilleure. Ils nous disent : « à quoi bon un Parlement après tout, à quoi bon un gouvernement ? », « tous pourris ! ». Cette manière d'appréhender les choses, est une manière populiste et simpliste de voir les choses.

Il faut savoir distinguer les institutions démocratiques, fruits de centaines, voire de milliers d'années d'évolution, après la monarchie de droit divin, l'empire, la royauté, les dictatures, les dictatures militaires, ou le totalitarisme, laissant place à une démocratie sociale comme jamais vu dans l'histoire de notre planète, avec des résultats relatifs qui sont simplement extraordinaires: le droit de vote pour tous et toutes, l'égalité de droit, le respect des minorités, l'ITVG ou même la forme fédérale de notre pays.

Qu'il y ait des comportements déviants, on peut difficilement en disconvenir. Qu'il faille encore mieux informer les citoyens, certainement ! Mais faire croire que la société irait mieux sans un minimum de fonctionnement, d'hommes et de femmes politiques engagés au service de la collectivité, est un vaste leurre, une comédie sinistre de laquelle il est parfois impossible de s'extirper.

Toutefois si nous sommes les dépositaires de la démocratie sociale, nous ne sommes plus d'avis de donner comme injonction aux citoyens de voter une fois tous les 5 ans et de se taire le reste du temps.

Il nous faut des citoyens et citoyennes qui se mêlent de la chose publique. Il faut qu'un maximum de personnes suivent activement la politique pour faire usage de leur droit de regard, leur droit d'implication.

De plus la démocratie représentative saine passe également par le respect d'un strict cordon sanitaire envers l'extrême-droite et un combat permanent contre ses idées, par la mise en place de digues infranchissables envers tous les ennemis de la démocratie, par une éducation populaire sur ce qu'est la démocratie, par un renforcement du rôle des corps intermédiaires dans la défense du modèle démocratique, par une exemplarité éthique et déontologique des acteurs politiques et par un rôle des élus renforcé, notamment en tant que relais au service des citoyens. Les représentants du peuple élu démocratiquement doivent veiller à ne pas se transformer en marchepied pour l'extrême-droite.

Enfin, la démocratie, pour être parfaite, se doit de travailler dans l'intérêt de tous, en organisant des services publics renforcés et une sécurité sociale forte et protectrice,

zekerheid te organiseren, door bij te dragen aan het welzijn van allen, aan emancipatie en het terugdringen van ongelijkheden en armoede, door een fiscale en sociale justitie in te stellen, door de superioriteit van het publieke gezag voorrang te geven boven persoonlijke belangen. Zonder sociale cohesie is democratie niet mogelijk. Zonder sociale justitie is democratie niet mogelijk.

De modaliteiten van dit instrument zijn langdurig besproken en zijn het resultaat van collegiale werkzaamheden van de meerderheid en de PS-fractie.

We hebben ervoor gewaakt om het oorspronkelijke instrument te vervormen door ons ervan te verzekeren dat het werkelijk de beoogde doelstelling dient: die van een meer levendige, inclusieve en participatieve democratie

Om dit te illustreren zal het verplicht worden dat burgers van verschillende gemeenten zich verenigen om maatschappelijke onderwerpen op de agenda te zetten voordat een zaak ter raadpleging kan worden voorgelegd. Dit biedt de mogelijkheid om de volksraadpleging zo te organiseren dat uitsluitend die zaken worden besproken die het meest nuttig zijn voor het gehele gewest, om zo een rechtvaardige vertegenwoordiging te garanderen van de bezorgdheden van eenieder.

Tot slot betekent de instelling van een instrument voor volksraadpleging een grote stap voorwaarts in de democratie van ons gewest. Dit moet een aanvulling zijn op andere verzoeken van de PS, zoals het garanderen van de uitoefening van het stemrecht, het versterken van de democratische vorming en burgerschapsvorming, of het versterken van het cordon sanitaire tegenover extreemrechts.

Het is net de rol van de commissie van deskundigen om de vragen te controleren en, gezien het gevaar van extreemrechts, daarbij stigmatiserende onderwerpen te vermijden, die verdeeldheid zouden kunnen zaaien onder onze bevolking.

Het is een uitnodiging aan alle burgers om actief deel te nemen aan het politieke leven, om hun stem te laten horen en om bij te dragen aan een rechtvaardigere en meer solidaire samenleving. Het gaat van toestemming naar gezag. Het gaat om het samenleven van ons allen en de sociale cohesie in ons gewest.

De heer Petya Obolensky verwijst naar de kritiek die hij reeds had geformuleerd tijdens zijn voorgaande interventie. De PTB-fractie vreesde dat de tekst van de meerderheid te veel remmen, te veel drempels opwerpt om ervoor te zorgen dat het werkelijk een democratische vooruitgang wordt. De PTB heeft zich geconcentreerd op de vier amendementen die de partij oorspronkelijk had ingediend (nrs. 18 tot 21: de drempel van volksvertegenwoordigers verlagen naar 25% om een volksraadpleging te kunnen initiëren, het aantal benodigde handtekeningen voordat burgers een volksraadpleging kunnen aanvragen verlagen van 15.000 naar 10.000, het feit dat het parlement zich niet in de plaats kan stellen van het Grondwettelijk Hof om het houden van een raadpleging te weigeren, en tot slot het verlagen van de participatiedrempel die te hoog was. Omdat een volksraadpleging hoe dan ook geen bindend karakter heeft, moet volgens de PTB alles worden gedaan om alle soorten drempels en belemmeringen

en contribuant au bien-être de tous, à l'émancipation et à la réduction des inégalités et de la pauvreté, en mettant en place une justice fiscale et sociale, en faisant valoir la primauté de la puissance publique sur les intérêts particuliers. Sans cohésion sociale, pas de démocratie. Sans justice sociale, pas de démocratie.

Alors, en ce qui concerne les modalités de cet outil, elles ont été longuement discutées et sont le fruit d'un travail collégial de la majorité et du groupe PS.

On a veillé à éviter de dénaturer l'outil initial en s'assurant qu'il serve réellement l'objectif recherché : celui d'une démocratie plus vivante, plus inclusive et plus participative.

Pour illustrer cela, il sera obligatoire, pour qu'un sujet puisse s'inviter à la table de la consultation, que des citoyens de plusieurs communes s'allient pour amener à l'ordre du jour des sujets de société. Cela permettrait de faire en sorte que seuls les sujets les plus utiles à l'ensemble de la Région soient discutés, garantissant ainsi une représentation équitable des préoccupations de tous.

En conclusion, l'instauration d'un outil de consultation populaire représente une avancée majeure dans la démocratie de notre Région. Elle doit venir en complément d'autres demandes du PS, comme de garantir l'exercice du droit de vote, renforcer l'éducation à la démocratie et à la citoyenneté ou encore renforcer le cordon sanitaire autour de l'extrême-droite.

C'est précisément le rôle du comité d'experts de contrôler les questions qui seront amenées, en évitant, face au danger de l'extrême-droite, des sujets stigmatisants et qui risquent de diviser notre population.

C'est une invitation à tous les citoyens à prendre part activement à la vie politique, à faire entendre leur voix et à contribuer à la construction d'une société plus juste et plus solidaire. Il en va du consentement à l'autorité. Il va de notre vivre ensemble et de la cohésion sociale de notre Région.

M. Petya Obolensky renvoie aux critiques qu'il avait déjà formulées lors de sa précédente intervention. Le groupe PTB craignait que le texte de la majorité ne mette trop de freins, trop de seuils, pour que ce soit une réelle avancée démocratique. Le PTB s'est concentré sur les quatre amendements qu'il avait déposés à la base (nos 18 à 21): baisser le seuil à 25 % de députés pour pouvoir initier une consultation populaire, baisser de 15.000 à 10.000 le nombre de signatures nécessaires pour que des citoyens puissent demander une consultation populaire, le fait que le parlement ne peut se substituer à la Cour constitutionnelle pour refuser la tenue d'une consultation, et enfin, baisser le seuil de participation qui était trop élevé. Comme de toute façon, une consultation populaire n'a rien de contraignant, il faut tout faire, selon le PTB, pour diminuer le plus possible les seuils et les freins de toutes sortes. En effet, suite aux auditions, et particulièrement au regard de l'exemple suisse, il s'avère que

zoveel mogelijk te beperken. Inderdaad blijkt, in aansluiting op de hoorzittingen, en in het bijzonder met het oog op het Zwitserse voorbeeld, dat, wanneer men de drempels te hoog laat, vooral in een niet-bindend kader, de burgerparticipatie nergens toe dient, want in dat geval hebben de mensen de indruk dat ze niet ernstig worden genomen. Volgens Jean-Benoît Pilet, die casussen in Zwitserland en de Verenigde Staten heeft geanalyseerd, blijkt het volgende: hoe hoger de drempels voor het aantal handtekeningen, des te meer wordt het verzamelen van die handtekeningen overgelaten aan partijen en vakbonden, en dus wordt de mogelijkheid voor participatieve democratie nog sterker ontnomen aan burgers.

De werkgroep is er, en dat is een goede zaak, maar volgens de spreker heeft de werkgroep zich vooral gericht op secundaire problemen. Het resultaat is dus eerder matig te noemen wat de PTB betreft, die de tekst van amendement nr. 22 zal steunen, omdat de auteurs immers hebben toegestemd in het verlagen van de drempels: dit gaat dus in de goede richting. Inderdaad is het aantal handtekeningen verlaagd van 15.000 naar 12.500, en de opnemingsdrempel van 15% naar 12%. Dat is onvoldoende, maar het is niettemin een reden waarom de PTB de tekst zal steunen. Andere drempels werden echter verhoogd, zoals die van het parlementair initiatief die is verhoogd van 50% naar 60%. Er moet worden vermeden dat een volksraadpleging een volksstemming voor een meerderheid wordt. De PTB zal niet opnieuw amendementen indienen, maar blijft niettemin waakzaam over de toekomstige tekst: binnen vijf jaar zullen we zien wat het resultaat zal worden.

De heer Emmanuel De Bock herinnert eraan dat de vandaag besproken tekst het resultaat is van lange discussies die zijn gevoerd door de fracties van de meerderheid, maar dat neemt niet weg dat hij waardering heeft voor het door de MR-fractie uitgevoerde werk op dit terrein.

Ervan uitgaand dat de covidcrisis ruimschoots heeft aangetoond dat de volksvertegenwoordigers niet op alles konden anticiperen en dat de kiezers, op het moment van de verkiezingen, niet een voorbarig oordeel konden vellen over de reactie van de vertegenwoordigers op onvoorziene gebeurtenissen, denkt de volksvertegenwoordiger dat het niet overbodig is dat de volksvertegenwoordigers hun mandaat kunnen hernieuwen door de opdrachtgevers te ondervragen over vragen waarover in eerste instantie niet was nagedacht.

Met het noemen van het Zwitserse voorbeeld overweegt de spreker opnieuw of de volksraadpleging de verdienste heeft om het politieke debat te kunnen voeden en de democratie te verlevendigen, aangezien de uitoefening van de macht zich niet beperkt tot een zaak van partijen.

Hoewel hij erkent dat het voorstel dat onderzocht wordt vanzelfsprekend niet perfect is, is hij van mening dat via de hoorzittingen en de werkzaamheden van de werkgroep, waarvan hij het voorzitterschap looft, een evenwichtige tekst tot stand kan komen.

Wat de in amendement nr. 22 opgenomen drempels betreft, verduidelijkt de volksvertegenwoordiger dat hij voorstander is van hogere algemene en geografische drempels, omdat het hem belangrijk lijkt dat alle inwoners van het gewest zich het

si on laisse des seuils trop élevés, surtout dans un cadre non-contraignant, la participation citoyenne ne sert à rien car les gens ont l'impression qu'on se moque d'eux. Selon Jean-Benoît Pilet, qui a analysé les cas en Suisse et aux États-Unis, plus on élève les seuils de signature, plus on laisse aux partis et aux syndicats le soin de récolter ces signatures, et donc on confisque encore plus aux citoyens la possibilité de la participation démocratique.

Le groupe de travail s'est mis en place, et c'est une bonne chose, mais il s'est plutôt focalisé sur des problèmes secondaires, selon l'intervenant. Le résultat est donc plutôt mitigé en ce qui concerne le PTB, qui soutiendra bien le texte de cet amendement n° 22, puisque ses auteurs ont accepté de diminuer les seuils: cela va donc dans le bon sens. En effet, on a diminué de de 15.000 à 12.500 le nombre de signatures, et de 15 à 12 % le seuil de dépouillement. C'est insuffisant, mais c'est quand même une raison pour laquelle le PTB soutiendra le texte. Par contre, d'autres seuils ont été augmentés, comme celui de l'initiative parlementaire, qui est passé de 50 à 60 %. Il faut éviter qu'une consultation populaire devienne un plébiscite pour une majorité. Le PTB ne redéposera plus d'amendements, mais restera néanmoins attentif à l'avenir de ce texte : on verra dans cinq ans ce qui en ressortira.

M. Emmanuel De Bock rappelle que le texte discuté ce jour est le fruit de longues discussions menées par les groupes de la majorité mais n'en salue pas moins le travail effectué en la matière par le groupe MR.

Estimant que la crise du Covid-19 a largement démontré que les élus ne pouvaient tout anticiper et que les électeurs ne pouvaient pas, au moment de l'élection, préjuger de la réaction des mandataires face à l'imprévu, le député pense qu'il n'est pas inutile que les mandataires puissent renouveler leur mandat en interrogeant les mandants sur des questions qui n'avaient pas été préalablement pensées.

Prenant l'exemple de la Suisse, l'orateur considère encore que la consultation populaire a le mérite de nourrir le débat politique et de revivifier la démocratie, l'exercice du pouvoir ne se limitant pas à une affaire de partis.

Reconnaissant que la proposition à l'examen n'est évidemment pas parfaite, il estime que les auditions et le travail menés en groupe de travail, dont il salue la présidence, permettent d'aboutir à un texte équilibré.

À propos des seuils inscrits à l'amendement n°22, le député précise qu'il était partisan de seuils généraux et géographiques plus élevés, tant il lui semble important que la problématique mise en débat soit appropriée par l'ensemble

in het debat aangekaarte probleem toe-eigenen.

Anderzijds, en in herinnering brengend dat de Raad van State, naar het voorbeeld van Zwitserland (met uitzondering van bepaalde kantons), zich verzet tegen het feit dat burgers zonder stemrecht kunnen deelnemen aan een volksraadpleging, vraagt de spreker zich af of de bevolking dit instrument zal omarmen en of het de politisering van jongeren zal bevorderen (dezelfde vraagstelling geldt overigens voor de Europese verkiezingen, die openstaan voor personen van minimaal 16 jaar).

De volksvertegenwoordiger geeft aan aandacht te hebben voor de kosten van het mechanisme, pleit ervoor dat een volksraadpleging tegelijkertijd met een verkiezing kan plaatsvinden, en spreekt de hoop uit dat het op geen enkele wijze zal worden geïnstrumentaliseerd. De heer Emmanuel De Bock staat positief ten opzichte van het referendum, waarvoor hij een ontwerp-resolutie heeft ingediend, en is in elk geval van mening dat het aannemen van het vandaag besproken voorstel van ordonnantie een stap in de goede richting zou betekenen.

De heer Juan Benjumea Moreno benadrukt de kwaliteit van het proces en de debatten die voorafgingen aan de vergadering van vandaag. De discussies zullen ongeacht hun uitkomsten nuttig zijn geweest.

De volksvertegenwoordiger herinnert aan de wijzigingen die sinds 2019 zijn uitgevoerd betreffende de werking van het parlement (met name de versoepeling van het recht om verzoekschriften in te dienen en het vormen van overlegcommissies) en is van mening dat het einde van deze regeerperiode het juiste moment is voor de bespreking van de volksraadpleging.

Wat het door sommigen benadrukte polariserende karakter van het bestaan van de van de 'ja'- en 'neen'-comités betreft, herinnert de spreker eraan dat alle stemmen die medebepalend zijn in het parlement op zichzelf polariserend zijn, omdat de volksvertegenwoordigers zich in fine uitspreken vóór of tegen een ontwerp of voorstel. Onder verwijzing naar het debat tussen Alexander Hamilton en James Madison over de Amerikaanse grondwet, voegt de spreker toe dat Hamilton het nut van politieke partijen betwijfelde, omdat hij daarin een bron van wanorde in de samenleving zag.

De volksvertegenwoordiger is van mening dat de comités, doordat ze het standpunt van burgers leiden naar een bepaalde thematiek, en proberen de twijfelende burgers over te halen, deze niet anders handelen dan politieke partijen. Door de mensen aan te moedigen om deel te nemen aan het politieke debat zouden zij bovendien de democratie versterken.

Tot slot, en omdat de heer Benjumea Moreno van mening is dat, als de gemeentelijke volksraadplegingen niet het verwachte succes hebben opgeleverd, dit vóór alles te wijten is aan te hoge drempels en het gebrek aan interesse dat burgers hebben voor gemeentelijke zaken, vindt hij dat de volksraadpleging op gewestelijk niveau moet worden ingevoerd.

De heer Guy Vanhengel is van mening dat een onderscheid moet worden gemaakt tussen de acties van politieke partijen

des habitants de la Région.

Rappelant par ailleurs que le Conseil d'État, à l'instar de la Suisse (exception faite de certains cantons), s'oppose à ce que des citoyens qui ne disposent pas du droit de vote puissent participer à une consultation populaire, l'intervenant s'interroge sur le fait de savoir si la population s'emparera de cet outil et s'il favorisera la politisation des plus jeunes (la même interrogation vaut par ailleurs pour les élections européennes, désormais ouvertes aux personnes âgées d'au moins 16 ans).

Attentif au coût du mécanisme et plaidant dès lors pour qu'une consultation populaire puisse avoir lieu en même temps qu'une élection, le député espère qu'il ne sera aucunement instrumentalisé. Favorable au référendum, en faveur duquel il a déposé une proposition de résolution, M. Emmanuel De Bock considère en tout cas que l'adoption de la proposition d'ordonnance discutée ce jour constituerait un pas dans la bonne direction.

M. Juan Benjumea Moreno souligne la qualité du processus et des débats qui ont précédé la réunion de ce jour. Indépendamment de leur issue, les discussions auront été utiles.

Rappelant les modifications qui ont été opérées quant au fonctionnement du Parlement depuis 2019 (assouplissement du droit de pétition et mise sur pied des commissions délibératives notamment), le député estime que cette fin de législature constitue le moment propice à la discussion relative à la consultation populaire.

Concernant le caractère polarisant, souligné par certains, de l'existence des comités du «oui» et du «non», l'intervenant rappelle que tous les votes intervenant au Parlement sont eux-mêmes polarisants, les députés se prononçant in fine pour ou contre un projet ou une proposition. Renvoyant au débat entre Alexander Hamilton et James Madison à propos de la Constitution américaine, l'orateur ajoute qu'Hamilton doutait de l'utilité des partis politiques, y voyant une source de désordre de la société.

Le député estime pour sa part qu'en relayant la position de citoyens sur une thématique particulière et en tentant de rallier les indécis à leur avis, les comités n'agissent pas autrement que les partis politiques. En encourageant les gens à participer au débat politique, ils renforceraient d'ailleurs la démocratie.

Enfin, estimant que si les consultations populaires communales ne sont pas couronnées du succès escompté, c'est avant tout en raison de seuils de demande trop élevés et du manque d'intérêt qu'ont les citoyens pour les matières communales, M. Juan Benjumea Moreno considère qu'il faut instituer la consultation populaire au niveau régional.

M. Guy Vanhengel estime qu'il faut quand même distinguer l'action des partis politiques et celle des comités occasionnels du oui et du non, qui ont pour seul but de faire

en die van de ‘ja’- en ‘neen’-comités, die als enige doel hebben een in de tijd zeer beperkte campagne te voeren door hun standpunt extreem te polariseren, terwijl partijen als doelstelling hebben een volledig politiek programma voor de zeer lange termijn te verdedigen.

Mevrouw Els Rochette bedankt de collega's met wie zij belangrijke gesprekken heeft gevoerd binnen de werkgroep, en verklaart dat zij graag haar bijdrage zal leveren om dit voorstel vandaag te ondersteunen en te verdedigen. De volksvertegenwoordigster geeft echter graag toe dat haar fractie, vooruit.brussels, in het begin nogal terughoudend was: opnieuw een instrument in ons gewest om burgers te laten deelnemen aan besluitvorming over hun leefkader? Waartoe dient dat? Er bestaan in elk geval al verkiezingen waar iedereen zijn of haar stem kan uitbrengen. Hebben we al niet genoeg manieren om deel te nemen aan het politieke leven van onze stad?

Onder andere deze regeerperiode heeft verschillende belangrijke initiatieven zien passeren binnen het BHP en de RVG. En ook natuurlijk de verzoekschriften en overlegcommissies in het BHP. De organisatie ervan - zelfs al was deze goed voorbereid - is in de praktijk een leerproces geweest. Iedereen is het erover eens dat de laatste overlegcommissie over ‘geluidshinder in de stad’ een succes was, terwijl de eerste nog veel beginnersproblemen opleverden.

Dit voorstel met betrekking tot de volksraadpleging is een toevoeging aan het reeds bestaande palet, en dat is geen overbodige luxe want participatie is belangrijk. Het vertrouwen in de politiek is bijzonder laag. Deze vaststelling is niet nieuw, maar het neemt verontrustende proporties aan. De deelname aan de laatste verkiezingen is uitzonderlijk laag geweest. De mensen op straat hebben het gevoel dat politici niet op de hoogte zijn van de problemen waarmee zij worden geconfronteerd.

Burgers hebben vaak de indruk dat de politiek een schouwspel is dat zich ver van hen afspeelt. Dat is het natuurlijk allesbehalve. Een volksraadpleging is ook een middel om de Brusselse inwoners weer dichterbij de politiek te brengen.

Hoewel vooruit.brussels veel belang hecht aan het ‘representatieve karakter’ wil de partij geen participatie om de participatie. Vooruit wilde duidelijke drempels voor het aantal handtekeningen om te kunnen overgaan tot een volksraadpleging, en duidelijke drempels voor een participatiepercentage alvorens over te gaan tot stemming. Dat was voor vooruit.brussels een voorafgaande voorwaarde. Deze voorwaarde vormde het voorwerp van lange discussies binnen de werkgroep, die een compromis heeft bereikt: 12.500 burgers om een volksraadpleging te initiëren, en een minimale participatie van 12% om te kunnen overgaan tot stemming. Er moet dus een bepaald aantal inspanningen worden verricht alvorens over te gaan tot een volksraadpleging, en dat is volkomen terecht.

Vooruit.brussels zet zich in om de stem van zoveel mogelijk Brusselaars te horen, met inbegrip van diegenen die niet aan de verkiezingen deelnemen, en dat is het positieve aan

une campagne très limitée dans le temps en polarisant à l'extrême leur position, tandis que le parti ont pour objectif de défendre un programme politique généraliste sur le très long terme.

Mme Els Rochette remercie les collègues avec lesquels elle a eu des échanges intéressants dans le groupe de travail, et déclare que c'est avec plaisir qu'elle contribuera à soutenir et à défendre cette proposition aujourd'hui. Cependant, la députée admet volontiers que son groupe, Vooruit.brussels, était plutôt hésitant au début : encore un véhicule dans notre Région pour permettre aux citoyens de participer aux décisions concernant leur cadre de vie ? À quoi cela sert-il ? Il y a déjà des élections de toute façon, où chacun peut exprimer son vote. N'avons-nous pas assez de moyens de participer à la vie politique de notre ville ?

Cette législature, entre autres, a vu plusieurs initiatives importantes au sein du PRB et du RVG. Et aussi, bien sûr, les pétitions et les commissions délibératives au BHP. Leur organisation - même si elle était bien préparée - a été un apprentissage par la pratique. Tout le monde s'accorde à dire que la dernière commission délibérative sur la «pollution sonore dans la ville» a été un succès, alors que les premières avaient encore de nombreux problèmes de démarrage.

En ce qui concerne cette proposition relative à la consultation populaire, elle s'ajoute à la palette déjà existante. Et ce n'est pas un luxe superflu. Car la participation est importante. La confiance dans la politique est particulièrement faible. Ce constat n'est pas nouveau, mais il prend des proportions inquiétantes. La participation aux dernières élections a été exceptionnellement faible. Et les gens de la rue ont le sentiment que les hommes politiques ne connaissent pas les problèmes auxquels ils sont confrontés.

Les citoyens ont souvent l'impression que la politique est un spectacle lointain. Mais, bien sûr, c'est tout sauf cela. Et une consultation populaire est un moyen de rapprocher les citoyens bruxellois de la politique.

Mais si Vooruit accorde une grande importance à la «représentativité», il ne veut pas pour autant de la participation pour la participation. Vooruit voulait des seuils clairs pour le nombre de signatures permettant de procéder à une consultation populaire et des seuils clairs pour un taux de participation avant de procéder à un dépouillement. C'était pour Vooruit une condition préalable. Celle-ci a fait l'objet de longues discussions au sein du groupe de travail, lequel est parvenu à un compromis: 12 500 citoyens pour initier une consultation, et une participation minimale de 12 % pour pouvoir procéder au dépouillement des résultats. Il faut donc déployer un certain nombre d'efforts avant de procéder à une consultation populaire. Et ce, à juste titre.

Vooruit se bat pour entendre la voix du plus grand nombre possible de Bruxellois, y compris ceux qui ne participent pas aux élections. Et c'est ce qui est positif dans

dit voorstel, want personen die zijn ingeschreven in het vreemdelingenregister en jongeren vanaf 16 jaar kunnen tijdens de volksraadpleging hun mening geven.

Het betreft een nieuw democratisch instrument, en zelfs als men probeert om niets aan het toeval over te laten, zullen er waarschijnlijk aanpassingen nodig zijn. Een herziening om de vier jaar is dus een kwestie van gezond verstand en goed bestuur. Dat is dus een goede toevoeging aan dit voorstel.

Voor vooruit.brussels is het belangrijk dat de volksraadpleging samenvalt met de verkiezingen. Een belangrijk argument in die zin zijn de kosten, die op die manier kunnen worden beperkt. Dit kan een extra dynamiek geven aan de verkiezingen. De vrees voor instrumentalisering is gerechtvaardigd, maar zal altijd bestaan, of de volksraadpleging nu samenvalt met de verkiezingen of niet.

De spreker is van mening dat het vooral gaat om een nieuw, en zeker stimulerend project voor Brussel, om de democratie - die ons zo na aan het hart ligt - nog meer te laten zevieren.

De heer Pepijn Kennis vindt het belangrijk om de kwaliteit van wat de werkgroep heeft gerealiseerd, te benadrukken: ze heeft de verdienste om deelnemers van de meerderheid en de oppositie te kunnen verenigen. De hoorzittingen zijn bijzonder belangrijk geweest.

Agora heeft ongeveer 20 amendementen op de oorspronkelijke tekst ingediend, waarvan een groot deel is opgenomen, in voorkomend geval na te zijn aangepast in aansluiting op de hoorzittingen en de overleggen van de werkgroep. Het gaat om een tastbaar resultaat van deze mooie samenwerking.

Wat de inhoud betreft, is de kwaliteit van de parlementaire werkzaamheden een eerbetoon aan het ontstaan, als het voorstel wordt aangenomen, van een nieuwe politieke vernieuwing die in de richting gaat van een uitgebreidere communicatie en een grotere participatie van burgers, wat de bestaansreden van Agora is.

De huidige regeerperiode heeft reeds enkele stappen voorwaarts bereikt op dit terrein, en Agora wil dit benadrukken: enerzijds het recht om verzoekschriften in te dienen dat toegankelijker is gemaakt, en dit heeft effect gehad in nagenoeg elke commissie van dit parlement; anderzijds de vorming van verschillende gemengde overlegcommissies, waarbij zelfs een burger is opgenomen in het begeleidingscomité van deze commissies. Vandaag is het huidige voorstel van bijzondere ordonnantie over de volksraadpleging besproken en de volksvertegenwoordiger benadrukt tot slot de indiening van de recente ontwerp-resolutie nr. A-773/1, ten gunste van een herziening van de Grondwet, met het doel om de gewesten in staat te stellen om referenda te organiseren over de zaken die binnen hun bevoegdheid vallen, die, indien deze zou worden aangenomen, een aanvulling zou zijn op de politieke participatieve instrumenten.

Tot slot, is door Agora een voorstel van ordonnantie voor de vorming van een permanente burgerraad ingediend. Dat is momenteel in behandeling bij de diensten van het parlement

cette proposition, car les personnes inscrites au registre des étrangers et les jeunes à partir de 16 ans peuvent s'exprimer lors de la consultation populaire.

Il s'agit d'un nouvel instrument de démocratie, et même si on essaie de ne rien laisser au hasard, des ajustements seront sans doute nécessaires. Une révision tous les quatre ans relève donc du bon sens et de la bonne gouvernance. C'est donc un bon ajout à cette proposition.

En ce qui concerne Vooruit, il est important que la consultation populaire coïncide avec les élections. Un argument important en ce sens est le coût qui sera ainsi réduit. Cela peut donner une dynamique supplémentaire aux élections. La crainte de l'instrumentalisation est justifiée, mais elle existera toujours, que la consultation populaire coïncide ou non avec les élections.

L'oratrice considère qu'il s'agit surtout d'un projet nouveau et certes stimulant pour Bruxelles afin de rendre la démocratie - qui nous tient tant à cœur - encore plus victorieuse.

M. Pepijn Kennis tient à souligner la qualité de ce qui a été réalisé par le groupe de travail: celui-ci a eu le mérite de regrouper des participants de la majorité et de l'opposition. Les auditions ont été particulièrement intéressantes.

Agora a déposé une vingtaine d'amendements au texte original, dont une grande partie d'entre eux a été intégrée, le cas échéant après avoir été adaptés suite aux auditions et aux délibérations du groupe de travail. Il s'agit d'un résultat tangible de cette belle collaboration.

Sur le fond, la qualité du travail parlementaire honore la naissance, si elle est adoptée, d'une nouvelle innovation politique allant dans le sens d'une plus grande communication et d'une plus grande participation des citoyens, ce qui est à raison d'être d'Agora.

La présente législature a déjà engrangé quelques avancées en la matière, et Agora tient à le souligner: d'une part, le droit de pétition rendu plus accessible, et qui a marqué ses effets dans quasi chaque commission de ce parlement; d'autre part, la création de plusieurs commissions délibératives mixtes, incluant même l'intégration d'un citoyen dans le comité d'accompagnement de ces commissions. Aujourd'hui est discutée la présente proposition d'ordonnance spéciale sur la consultation populaire, et enfin, le député souligne le dépôt de la récente proposition de résolution n° A-773/1, en faveur d'une révision de la Constitution, en vue de permettre aux régions d'organiser des référendums sur des matières relevant de leur compétence, qui, si elle devait être adoptée, viendrait compléter les dispositifs politiques participatifs.

Enfin, une proposition d'ordonnance créant un Conseil citoyen permanent a été déposée par Agora: actuellement en traitement au sein des services du Parlement, elle ne pourra

en kan waarschijnlijk niet vóór de verkiezingen worden onderzocht. Agora nodigt de toekomstige leden van dit parlement uit om zich hiervan meester te maken, om vastberaden verder te gaan in die richting.

Dit is noodzakelijk, want burgers worden te vaak uitgesloten van de politieke besluitvorming. Eén keer om de vijf jaar naar de stembus gaan en vervolgens alle participatie slechts adviserend maken, of het nu gaat om adviescommissies of om de burgerconventie voor het klimaat zoals in Frankrijk, om het recht om een verzoekschrift in te dienen of om deze volksraadpleging, dat dreigt slechts in de ogen gestrooid zand te blijven. Dit leidt inderdaad tot het risico dat burgers nog verder verwijderd raken van de politiek. Gelukkig ligt de sleutel voor het bindend maken hiervan in de Kamer, bij de federale regering; daarom nodigt de spreker alle hier aanwezige partijen uit om de grondwettelijke artikelen die hiervoor nodig zijn te openen.

Wat het voorstel van bijzondere ordonnantie betreft, is Agora bijzonder tevreden te hebben kunnen bijdragen aan de verbetering van enkele bepalingen, met name een versterking van de inclusiviteit van het proces via een preambule met betrekking tot het inclusieve gebruik van de mannelijke vorm, via een verlaging van de drempels voor handtekeningen van inwoners (verlaagd van 15.000 tot 12.500), via de noodzakelijke alliantie tussen meerderheid en oppositie in het geval van een parlementair initiatief (nu is 60% van de parlementsleden nodig om een volksraadpleging te initiëren), via een verlaging van de stemmingsdrempel (van 15% naar 12%), via het aan de van de 'ja'- en 'neen'-comités gegeven woord in de brochure, wat niet gegarandeerd was, via een versterkte communicatie met de inwoners (communicatie van de besluiten van het parlement om al dan niet een volksraadpleging te houden, en van de door het parlement aangenomen resolutie of motie na afloop van de volksraadpleging, op de website van het parlement en de sociale netwerken).

Agora spreekt ook waardering uit voor de stappen voorwaarts in de tekst, enerzijds het proces dat enigszins minder binair is gemaakt, door de mogelijkheid te bieden om subvragen te stellen, zelfs als Agora een 'preferendum' (een meerkeuzevragenlijst) had voorgesteld, en anderzijds opheffing van de financiering door partijen, zelfs als Agora zich kortweg opheffing van publieke financiering had voorgesteld. Agora spreekt ook waardering uit voor de versterking van de begeleiding van burgers, met name de ondersteuning van de vorming van de van de 'ja'- en 'neen'-comités door de diensten van het parlement, die is voorzien in het pre-vademecum, noodzakelijk gemaakt gezien de organisatiemodaliteiten en verantwoordelijkheden, met inbegrip van strafrechtelijke, die rusten op deze comités.

Tot slot is vier jaar na het van kracht worden een evaluatie van deze ordonnantie voorzien.

Bij Agora blijft vrees bestaan over de volgende punten, ondanks de overeenstemmingen die bereikt konden worden in de werkgroep, met name de vrees dat de drempels voor handtekeningen te hoog zijn.

Wat de drempel betreft voor de burgers stelde Agora een

probablement pas être examinée avant les élections. Agora invite les futurs membres de ce Parlement à s'en saisir, afin de poursuivre résolument dans ce sens.

C'est nécessaire, car les citoyens sont trop souvent exclus de la prise de décision politique. Aller voter une fois tous les cinq ans, et ne rendre ensuite toute participation que consultative, qu'il s'agisse des commissions consultatives ou de la convention citoyenne du climat comme en France, du droit de pétition ou de cette consultation populaire, cela risque de rester de la poudre aux yeux. En effet, cela risque d'éloigner encore plus les citoyens de la politique. Malheureusement, la clé pour la rendre contraignante se trouve à la Chambre, au Fédéral ; c'est pourquoi l'intervenant invite donc tous les partis ici présents à ouvrir les articles constitutionnels nécessaires à cet effet.

Sur la proposition d'ordonnance spéciale, Agora est particulièrement satisfait d'avoir pu contribuer à l'amélioration de certaines dispositions, notamment un renfort de l'inclusivité du processus, via un préambule relatif à l'utilisation inclusive du masculin, via une baisse des seuils de signatures d'habitants (passé de 15.000 à 12.500), via la nécessaire alliance entre majorité et opposition en cas d'initiative parlementaire (il faudra désormais 60 % des membres du Parlement pour initier une consultation populaire), via une baisse du seuil de dépouillement (de 15 % à 12 %), via la parole donnée aux comités du Oui et du Non dans la brochure, qui n'était pas garantie, via une communication renforcée avec les habitants (communication des décisions du Parlement de tenir ou non une Consultation et de la résolution ou de la motion adoptée par le Parlement à l'issue de la Consultation, sur le site du Parlement et les réseaux sociaux).

Agora salue aussi les avancées du texte, d'une part, le processus qui est rendu un peu moins binaire, en donnant la possibilité de poser des sous-questions, même si Agora avait proposé un «préferendum» (un questionnaire à choix multiple), d'autre part, la suppression du financement par les partis, même si Agora avait imaginé la suppression du financement public tout court. Agora salue aussi le renfort de l'accompagnement des citoyens, notamment l'appui à la constitution des comités du oui et du non par les services du Parlement, qui est prévu dans le pré-vademecum, rendu nécessaire vu les modalités d'organisation et les responsabilités, y compris pénales, qui incombent à ces comités.

Enfin, une évaluation de cette ordonnance est prévue après 4 ans d'entrée en vigueur.

Agora conserve des craintes sur les points suivants, malgré les accords qui ont pu être atteints en groupe de travail, notamment la crainte que les seuils de signatures soient trop élevés.

Pour le seuil des citoyens, Agora proposait un seuil de

drempel van 10.000 voor, die exact overeenkomt met 1% van de inwoners van het gewest, een drempel die in Zwitserland wordt gebruikt voor een facultatief referendum. Verlaging van 15.000 naar 12.500 gaat in de goede richting, maar dreigt hoog te blijven in het kader van de huidige politieke innovatie.

Wat de drempel betreft voor gemeenten: voorzien in het aantal van 900 handtekeningen in ten minste negen gemeenten brengt ongelijkheid tussen kleine en grote gemeenten, en tussen gemeenten met een zeer jonge (onder 16 jaar) of met een oudere bevolking met zich mee. Naar aanleiding hiervan heeft de werkgroep een nota van professor Pilet overhandigd, die beslist belangrijk is om opnieuw te bespreken tijdens de evaluatie van de bijzondere ordonnantie. Het is noodzakelijk om opmerkzaam te blijven op de scheve verhoudingen in inclusiviteit en gelijkheid.

Wat tot slot het parlementaire initiatief betreft: ervoor zorgen dat het parlement het initiatief kan nemen, brengt het risico van instrumentalisering van volksraadplegingen met zich mee dat Agora wilde voorkomen. De werkgroep heeft een akkoord bereikt volgens welk enkel de meerderheid dit initiatief niet alleen kan nemen: er is een gekwalificeerde meerderheid van 60% van de leden nodig, wat de integratie van leden van de oppositie noodzakelijk zal maken (onder voorbehoud van de verkiezingsuitslag).

De werking van de 'ja'- en 'neen'-comités leidt inderdaad tot vragen. Agora had in eerste instantie voorgesteld om deze op te heffen om meerkeuzevragen te kunnen introduceren, maar ze zijn gehandhaafd, met de nadruk op de begeleiding van de personen die er deel van zullen uitmaken.

Wat het voorwerp van de volksraadpleging betreft, blijft de vrees bestaan dat uitsluitingen van thema's te groot in aantal zullen zijn. Agora wilde zorgen voor eliminatie van de uitsluiting die als doel had om thema's die tijdens een regeerperiode reeds het onderwerp van stemming in het parlement waren geweest, niet toe te laten voor de volksraadpleging: elk beleid kan immers tijdens een zittingsperiode het onderwerp van stemming worden. Een dergelijke uitsluiting vormde een toevoeging aan de grondwettelijke bevoegdheidsgrenzen, die reeds inhouden dat thema's die het leven van burgers in het bijzonder raken, zoals openbare financiën, onderwijs of gezondheidszorg, reeds uitgesloten zijn. Het in de werkgroep bereikte akkoord omvat de beperking van de uitsluiting van thema's tot twee jaar indien zij het onderwerp van een stemming in de plenaire vergadering zijn geweest, en het feit dat elke andere handeling van de regering (plannen zoals 'Good Move', de besluiten enz.) het voorwerp van een volksraadpleging kan zijn, is een eerste stap. Nog steeds is het echter noodzakelijk dat de Brusselaars het verschil tussen al deze instrumenten begrijpen.

Wat de gelijktijdigheid betreft van de volksraadpleging en de verkiezingen, is er een duidelijk risico van manipulatie: de bovenmatig grote invloed van een enkel thema in de volksraadpleging op de verkiezingsuitslag dreigt de andere vraagstukken die kenmerkend zijn voor een verkiezing onder te sneeuwen. Dit zou voorkomen dat de Brusselaars twee keer naar de stembus moeten, maar de vraag dreigt de campagne te beheersen, wat kan leiden tot instrumentalisering. Agora had daarom voorgesteld om deze mogelijkheid te elimineren,

10.000 qui correspond exactement à 1 % des habitants de la Région, seuil utilisé en Suisse pour un referendum facultatif. Avoir baissé de 15.000 à 12.500 va dans le bon sens, mais risque de rester élevé dans le cadre de la présente innovation politique.

Pour le seuil des communes, prévoir un chiffre de 900 signatures dans au moins 9 communes entraîne inégalité entre petites et grandes communes, et entre communes avec une population très jeune (en-dessous de 16 ans) ou plus âgée. À ce propos, le groupe de travail a transmis une note du Professeur Pilet, qu'il sera certainement intéressant de rediscuter lors de l'évaluation de l'ordonnance spéciale. Il faudra rester attentif à ce biais d'inclusivité et d'égalité.

Enfin, concernant l'initiative parlementaire, prévoir que le Parlement puisse prendre l'initiative entraîne un risque d'instrumentalisation des consultations populaires qu'Agora voulait éviter. Le groupe de travail est parvenu à un accord selon lequel la majorité simple seule ne pourra pas prendre cette initiative: il faudra une majorité qualifiée de 60 % des membres, ce qui forcera l'intégration de membres de l'opposition (sous réserve du résultat des élections).

Le fonctionnement des comités pour le oui ou le non pose effectivement question. Agora avait dans un premier temps proposé de les supprimer pour pouvoir introduire des questions à choix multiple, mais on les a gardés, en mettant l'accent sur l'accompagnement des gens qui en feront partie.

En ce qui concerne l'objet de la consultation populaire, la crainte subsiste que les exclusions de thèmes soient trop nombreuses. Agora voulait supprimer l'exclusion visant à immuniser de consultation populaire les thèmes ayant déjà fait l'objet d'un vote au Parlement au cours d'une législature: en effet, toute politique est susceptible de faire l'objet d'un vote au cours d'une législature. Une telle exclusion venait s'ajouter aux limites constitutionnelles de compétences, qui impliquent déjà que des thèmes qui touchent particulièrement la vie des citoyens comme les finances publiques, l'enseignement ou la santé, sont déjà exclus. L'accord atteint en groupe de travail consiste à limiter l'exclusion de thèmes à 2 ans s'ils ont fait l'objet d'un vote en plénière, et le fait que tout autre acte du gouvernement (les plans comme «good move», les arrêtés ..) puisse faire l'objet d'une consultation populaire, est un premier pas. Mais il faudra encore que les Bruxellois comprennent la différence entre tous ces dispositifs-là.

En ce qui concerne la simultanéité de la consultation populaire et des élections, il y a un risque clair de manipulation: le poids démesuré d'un seul thème de consultation populaire sur le résultat des élections risque d'occulter les autres enjeux propres à une élection. Oui, ceci permettrait aux Bruxellois de leur éviter de se rendre deux fois aux urnes, mais la question risque de monopoliser la campagne, ce qui peut être instrumentalisé. Agora avait donc proposé de supprimer cette possibilité, d'où l'amendement

vandaar het opnieuw ingediende amendement. Dit moet in de gaten worden gehouden met de toekomstige evaluatie.

Wat de opnemingsdrempels betreft: zelfs als we het belang van een relatieve representativiteit kunnen begrijpen, zou het een rampzalig effect hebben op de motivatie van burgers als we weigeren om de uitslag van een stemming op te nemen, zelfs als de participatie laag is. Dit punt moet nog worden beoordeeld.

Tot slot zou Agora verder hebben willen gaan op het vlak van participatieve democratie: drie belangrijke amendementen van Agora werden niet aanvaard en werden vandaag opnieuw ingediend in de vorm van subamendementen (nrs. 26 tot 28) op amendement nr. 22. Enerzijds gaat het om de initiatiefrol die een overlegcommissie kan hebben door een volksraadpleging voor te stellen bij wijze van parlementair tegenvoorstel (subamendement nr. 26). Dit voorstel leidde niet tot unanieme overeenstemming in de werkgroep, maar Agora noteert toch een stap voorwaarts op dit niveau, voor zover het *pre-vademecum* voorziet in een mogelijkheid om een overlegcommissie te vormen bij wijze van opvolging van een volksraadpleging. Anderzijds de rol van een permanente burgerraad (subamendement nr. 27): in het licht van de aanbevelingen van de recente overlegcommissie van het Waals parlement, stelt Agora voor om het onderzoek van de verzoeken tot volksraadplegingen toe te vertrouwen aan een Burgerraad. Het is belangrijk dat burgers zelf kunnen beslissen over de vraag die wordt voorgelegd voor de volksraadpleging. Tot slot de rol van een burgerpanel (subamendement nr. 28) bij het opstellen van de informatiebrochure, geïnspireerd op het Zwitserse initiatief 'demoscan', dat zichzelf heeft bewezen voor zover het heeft geleid tot een breed verspreide en evenwichtige brochure voor het grote publiek.

Zelfs als Agora uiteindelijk vindt dat het slechts om een eerste stap naar een grotere betrokkenheid van de Brusselaars bij politieke keuzes gaat, en dat het met name noodzakelijk is om meer voorafgaande raadplegingen te introduceren en in het kader van dit type stemming, is Agora van mening dat het gaat om een stap voorwaarts naar een gewest verrijkt met een meer actieve en participatieve democratie.

III. Bespreking van de artikelen en stemming

Amendement nr. 22, dat het geheel van het verzoekend gedeelte van het voorstel van ordonnantie vervangt, is ter bespreking ingediend.

Ontworpen artikel 1

In het tweede lid moeten de woorden "voorstel van" worden geschrapt (instemming).

Stemming

Ontworpen artikel 1, aldus technisch verbeterd, wordt bij eenparigheid van de 15 aanwezige leden aangenomen.

qui est redéposé. La future évaluation devra tenir ceci à l'œil.

Concernant les seuils de dépouillement, même si on peut comprendre l'importance d'une relative représentativité, cela aurait un effet désastreux sur la motivation des citoyens si on venait à refuser de dépouiller les résultats d'un vote, même si la participation est faible. Ce point reste encore à évaluer.

Enfin, Agora aurait souhaité aller plus loin en matière de démocratie participative : trois amendements-clés d'Agora n'ont pas été acceptés, et sont redéposés aujourd'hui sous la forme de sous-amendements (nos 26 à 28) à l'amendement n° 22. Il s'agit, d'une part, du rôle d'initiative qu'une commission délibérative pourrait avoir en proposant une consultation populaire en guise de contre-proposition parlementaire (sous-amendement n° 26). Cette proposition n'a pas fait d'unanimité en groupe de travail, mais Agora note toutefois une avancée à ce niveau dans la mesure où *pre-Vademecum* prévoit une faculté de création d'une commission délibérative en guise de suivi d'une consultation populaire. D'autre part, le rôle d'un conseil citoyen permanent (sous-amendement n° 27): à l'image des recommandations de la récente commission délibérative du Parlement wallon, Agora propose de confier l'examen des demandes de consultations populaires à un Conseil citoyen. Il est important que les citoyens puissent décider eux-mêmes la question à soumettre à la consultation populaire. Enfin, le rôle d'un panel citoyen (sous-amendement n° 28) dans la rédaction de la brochure informative, en s'inspirant de l'initiative suisse «demoscan», qui a fait ses preuves dans la mesure où elle permet d'aboutir à une brochure vulgarisée et équilibrée.

En conclusion, même si Agora pense qu'il ne s'agit que d'un premier pas vers une plus grande implication des Bruxellois dans les choix politiques, et qu'il faudrait notamment introduire davantage de consultations préalables et dans le cadre de ce type de votation, Agora pense qu'il s'agit d'un pas en avant vers une région dotée d'une démocratie plus active et plus participative.

III. Discussion des articles et votes

Un amendement n°22, visant à remplacer l'ensemble du dispositif de la proposition d'ordonnance, est mis en discussion.

Article 1^{er} en projet

À l'alinéa 2, il y a lieu de supprimer les mots «proposition d'» (*assentiment*).

Vote

L'article 1^{er} en projet, tel que corrigé techniquement, est adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

Ontworpen artikel 2

De heer Pepijn Kennis dient subamendement nr. 26 in op amendement nr. 22.

Stemmingen

Subamendement nr. 26 wordt verworpen met 10 stemmen, bij 5 onthoudingen.

Ontworpen artikel 2 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 2, bij 3 onthoudingen.

Ontworpen artikel 3

Mevrouw Clémentine Barzin dient subamendement nr. 23 in op amendement nr. 22.

Stemmingen

Subamendement nr. 23 wordt verworpen met 12 stemmen tegen 3.

Ontworpen artikel 3 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 2, bij 3 onthoudingen.

Ontworpen artikel 4

Mevrouw Clémentine Barzin dient subamendement nr. 24 in op amendement nr. 22.

Stemmingen

Subamendement nr. 24 wordt verworpen met 12 stemmen tegen 3.

Ontworpen artikel 4 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 2, bij 3 onthoudingen.

Ontworpen artikelen 5 en 6

Deze artikelen lokken geen enkele commentaar uit.

Stemmingen

De ontworpen artikelen 5 en 6 worden aangenomen met 10 stemmen tegen 2, bij 3 onthoudingen.

Ontworpen artikel 7

De heer Pepijn Kennis dient subamendement nr. 27 in op amendement nr. 22.

Stemmingen

Subamendement nr. 27 wordt verworpen met 13 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Article 2 en projet

M. Pepijn Kennis présente le sous-amendement n°26 à l'amendement n°22.

Votes

Le sous-amendement n°26 est rejeté par 10 voix et 5 abstentions.

L'article 2 en projet est adopté par 10 voix contre 2 et 3 abstentions.

Article 3 en projet

Mme Clémentine Barzin présente le sous-amendement n°23 à l'amendement n°22.

Votes

Le sous-amendement n°23 est rejeté par 12 voix contre 3.

L'article 3 en projet est adopté par 10 voix contre 2 et 3 abstentions.

Article 4 en projet

Mme Clémentine Barzin présente le sous-amendement n°24 à l'amendement n°22.

Votes

Le sous-amendement n°24 est rejeté par 12 voix contre 3.

L'article 4 en projet est adopté par 10 voix contre 2 et 3 abstentions.

Articles 5 et 6 en projet

Ces articles ne suscitent aucune discussion.

Votes

Les articles 5 et 6 en projet sont adoptés par 10 voix contre 2 et 3 abstentions.

Article 7 en projet

M. Pepijn Kennis présente le sous-amendement n°27 à l'amendement n°22.

Votes

Le sous-amendement n°27 est rejeté par 13 voix et 2 abstentions.

Ontworpen artikel 7 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 2, bij 3 onthoudingen.

Ontworpen artikelen 8 tot 10

Deze artikelen lokken geen enkele commentaar uit.

Stemmingen

De ontworpen artikelen 8 tot 10 worden aangenomen met 10 stemmen tegen 2, bij 3 onthoudingen.

Ontworpen artikel 11

De heer Pepijn Kennis dient subamendement nr. 28 in op amendement nr. 22.

Stemmingen

Subamendement nr. 28 wordt verworpen met 13 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Ontworpen artikel 7 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 2, bij 3 onthoudingen.

Ontworpen artikelen 12 tot 18

Deze artikelen lokken geen enkele commentaar uit.

Stemmingen

De ontworpen artikelen 12 tot 18 worden aangenomen met 10 stemmen tegen 2, bij 3 onthoudingen.

Ontworpen artikel 19

Mevrouw Clémentine Barzin dient subamendement nr. 25 in op amendement nr. 22.

Stemmingen

Subamendement nr. 25 wordt verworpen met 12 stemmen tegen 3.

Ontworpen artikel 19 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 2, bij 3 onthoudingen.

Ontworpen artikelen 20 tot 26

Deze artikelen lokken geen enkele commentaar uit.

Stemmingen

De ontworpen artikelen 20 tot 26 worden aangenomen met 10 stemmen tegen 2, bij 3 onthoudingen.

L'article 7 en projet est adopté par 10 voix contre 2 et 3 abstentions.

Articles 8 à 10 en projet

Ces articles ne suscitent aucune discussion.

Votes

Les articles 8 à 10 en projet sont adoptés par 10 voix contre 2 et 3 abstentions.

Article 11 en projet

M. Pepijn Kennis présente le sous-amendement n°28 à l'amendement n°22.

Votes

Le sous-amendement n°28 est rejeté par 13 voix et 2 abstentions.

L'article 7 en projet est adopté par 10 voix contre 2 et 3 abstentions.

Articles 12 à 18 en projet

Ces articles ne suscitent aucune discussion.

Votes

Les articles 12 à 18 en projet sont adoptés par 10 voix contre 2 et 3 abstentions.

Article 19 en projet

Mme Clémentine Barzin présente le sous-amendement n°25 à l'amendement n°22.

Votes

Le sous-amendement n°25 est rejeté par 12 voix contre 3.

L'article 19 en projet est adopté par 10 voix contre 2 et 3 abstentions.

Articles 20 à 26 en projet

Ces articles ne suscitent aucune discussion.

Votes

Les articles 20 à 26 en projet sont adoptés par 10 voix contre 2 et 3 abstentions.

IV. Stemming over het geheel van het voorstel van bijzondere ordonnantie nr. A-704/1

Amendement nr. 22, dat het geheel van het bepalend gedeelte van het voorstel van bijzondere ordonnantie nr. A-704/1 vervangt, aldus technisch verbeterd, wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 2 bij 4 onthoudingen.

Bijgevolg worden de amendementen nrs 1 tot 21 doelloos.

Bijgevolg zijn de voorstellen van bijzondere ordonnanties nrs. A-48/1 – 2019/2020, A-116/1 – 2019/2020 en A-363/1 – 2020/2021 doelloos geworden.

- *Vertrouwen wordt geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van het verslag.*

De Rapporteurs

Nadia EL YOUSFI
Guy VANHENGEL

De Voorzitter

Rachid MADRANE

IV. Vote sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance spéciale n° A-704/1

L'amendement n° 22, remplaçant l'ensemble du dispositif de la proposition d'ordonnance spéciale n° A-704/1, tel que corrigé techniquement, est adopté par 9 voix contre 2 et 4 abstentions.

En conséquence, les amendements n^{os} 1 à 21 sont sans objet.

En conséquence, les propositions d'ordonnance spéciale n^{os} A-48/1 – 2019/2020, A-116/1 – 2019/2020 et A-363/1 – 2020/2021 deviennent sans objet.

- *Confiance est faite au rapporteur pour la rédaction du rapport.*

Les Rapporteurs

Nadia EL YOUSFI
Guy VANHENGEL

Le Président

Rachid MADRANE

V. Tekst aangenomen door de commissie

Hoofdstuk I: Voorwerp

Artikel 1

De huidige bijzondere ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39bis van de Grondwet.

Het gebruik van de mannelijke vorm in de huidige bijzondere ordonnantie is genderneutraal. De gebruikte termen zijn van toepassing op alle geslachten en genderidentiteiten.

Artikel 2

§ 1. Het parlement kan, op verzoek van ten minste twaalfduizend vijfhonderd inwoners van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, of op initiatief van ten minste 60% van leden beslissen de inwoners van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te raadplegen over de aangelegenheden als bedoeld in artikel 4.

§ 2. Wanneer de aanvraag uitgaat van inwoners van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, moet hij ook gesteund worden door de handtekeningen van inwoners van minstens negen gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en minstens 900 handtekeningen de.

Artikel 3

In de zin van de huidige bijzondere ordonnantie verstaat men onder:

1° inwoner: de persoon die:

- a. ingeschreven is in het bevolkingsregister of vreemdelingenregister van een gemeente gelegen op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, overeenkomstig artikel 1, § 1, 1° van de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters, de identiteitskaarten, de vreemdelingenkaarten en de verblijfsdocumenten;
- b. de leeftijd van 16 jaar bereikt heeft;
- c. niet het voorwerp uitmaakt van een veroordeling of beslissing die, voor wie moet stemmen bij de gewestelijke verkiezingen, de uitsluiting of schorsing van het kiesrecht met zich meebrengt.

2° volksraadpleging: de volksraadpleging geregeld in het kader van deze bijzondere ordonnantie.

Artikel 4

§ 1. Overeenkomstig artikel 39bis van de Grondwet, mag de gewestelijke volksraadpleging enkel betrekking hebben op

V. Texte adopté par la commission

Chapitre I^{er}: Objet

Article 1^{er}

La présente ordonnance spéciale règle une matière visée à l'article 39bis de la Constitution.

L'usage du masculin dans la présente ordonnance spéciale est épïcène. Les qualifications utilisées s'appliquent à l'ensemble des sexes et identités de genre.

Article 2

§ 1^{er}. Le Parlement peut, à la demande d'au moins douze mille cinq cent habitants de la Région de Bruxelles-Capitale ou à l'initiative d'au moins 60 % de ses membres, décider de consulter les habitants de la Région de Bruxelles-Capitale sur les matières visées à l'article 4.

§ 2. Lorsqu'elle émane d'habitants de la Région de Bruxelles-Capitale, la demande doit être soutenue par les signatures d'habitants provenant d'au moins neuf communes de la Région de Bruxelles-Capitale et recueillir au moins 900 signatures dans chacune de ces communes.

Article 3

Au sens de la présente ordonnance spéciale, on entend par:

1° habitant: la personne qui:

- a. est inscrite ou mentionnée au registre de la population ou au registre des étrangers d'une commune située sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale, conformément à l'article 1^{er}, § 1^{er}, 1°, de la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population, aux cartes d'identité, aux cartes des étrangers et aux documents de séjour;
- b. est âgée de seize ans accomplis;
- c. ne fait pas l'objet d'une condamnation ou d'une décision emportant l'exclusion ou la suspension des droits électoraux de ceux qui sont appelés à voter aux élections régionales.

2° consultation populaire: la consultation populaire organisée dans le cadre de la présente ordonnance spéciale.

Article 4

§ 1^{er}. Conformément à l'article 39bis de la Constitution, la consultation populaire ne peut porter que sur des matières

uitsluitend aan de gewestelijke organen opgedragen aangelegenheden, behalve:

1. een kwestie die strijdig is met de fundamentele rechten die gewaarborgd worden door titel II van de Grondwet en de door België bekrachtigde internationale verdragen;
2. een kwestie die een schending van de internationale en supranationale verplichtingen van België tot doel of tot gevolg heeft;
3. aangelegenheden die met een meerderheid van twee derde van de uitgebrachte stemmen worden geregeld;
4. aangelegenheden die betrekking hebben op de financiën of op de begroting;
5. een persoonlijke kwestie;
6. een kwestie waarover al uitdrukkelijk gediscussieerd en in de plenaire vergadering van het parlement gestemd werd in het kader van een ontwerp of een voorstel van ordonnantie binnen de 2 jaar voor de indiening van het verzoek tot een volksraadpleging.

§ 2. Geen enkele volksraadpleging mag worden georganiseerd zolang het Grondwettelijk Hof het verzoek tot volksraadpleging in overeenstemming heeft verklaard met de bepalingen van deze bijzondere ordonnantie en met andere grondwettelijke en wettelijke bepalingen waarvan het de naleving dient te waarborgen.

§ 3. Geen enkele volksraadpleging mag worden georganiseerd tijdens de zes maanden die voorafgaan aan de datum die is vastgesteld voor de Europese, federale, gewestelijke of gemeentelijke verkiezingen.

In afwijking van het eerste lid kan een volksraadpleging op dezelfde dag als de gewestelijke verkiezingen gehouden worden. Indien de gewestelijke verkiezingen op een andere datum dan de federale of gemeentelijke verkiezingen worden gehouden, moet de volksraadpleging minstens zes maanden voor die laatste verkiezingen worden gehouden. Wanneer een parlamentslid de aanvraag doet, mag een volksraadpleging niet op dezelfde dag plaatsvinden als de in het eerste lid bedoelde verkiezingen.]

Eenzelfde kwestie mag niet het voorwerp uitmaken van meerdere volksraadplegingen tijdens dezelfde zittingsperiode.

De volksraadplegingen moeten met een tussenperiode van meer dan zes maanden worden gehouden.

exclusivement attribuées aux organes régionaux, à l'exclusion de:

1. une question en contradiction avec les droits fondamentaux garantis par le titre II de la Constitution et par les traités internationaux ratifiés par la Belgique;
2. une question ayant pour objet ou pour effet une violation des obligations internationales et supranationales de la Belgique;
3. les matières réglées à la majorité des deux tiers des suffrages exprimés;
4. des matières relatives aux finances ou au budget;
5. une question de personne;
6. une question ayant déjà fait l'objet d'une discussion explicite ainsi que d'un vote en séance plénière du Parlement dans le cadre d'un projet ou d'une proposition d'ordonnance dans les deux ans précédant le dépôt de la demande de consultation populaire.

§ 2. Nulle consultation populaire ne peut être organisée tant que la Cour constitutionnelle n'a pas déclaré la demande de consultation populaire conforme aux dispositions de la présente ordonnance spéciale et aux autres dispositions constitutionnelles et légales dont elle est habilitée à contrôler le respect.

§ 3. Nulle consultation populaire ne peut être organisée au cours des six mois qui précèdent la date fixée pour les élections européennes, fédérales, régionales ou communales.

En dérogation à l'alinéa 1^{er}, une consultation populaire peut être organisée le même jour que des élections régionales. Si les élections régionales se tiennent à une autre date que des élections fédérales ou communales, la consultation populaire doit se tenir au moins six mois avant celles-ci. Lorsque la demande émane de membres du Parlement, une consultation populaire ne peut pas avoir lieu le même jour que les élections visées à l'alinéa 1^{er}.

Une même question ne peut pas faire l'objet de plusieurs consultations populaires au cours d'une même législature.

Les consultations populaires doivent être espacées de plus de six mois.

Hoofdstuk II: Ontvankelijkheid*Artikel 5*

§ 1. Het verzoek tot volksraadpleging is enkel ontvankelijk als het wordt ingediend middels een formulier dat door het Brussels Hoofdstedelijk Parlement beschikbaar is gesteld en bij aangetekende brief of per e-mail aan de voorzitter van het Parlement wordt bezorgd.

Het verzoek bevat, naast de tekst van artikel 196 van het Strafwetboek, de volgende vermeldingen:

1. het ontwerp of de ontwerpen van vragen en eventueel subvragen die voor volksraadpleging worden voorgelegd, vergezeld van voorgestelde antwoorden die dusdanig zijn geformuleerd dat ze met "ja" of "nee" kunnen worden beantwoord;
2. een verband tussen de voorgestelde vraag en de uitsluitend aan het gewest toegekende bevoegdheden;
3. de naam, voornaam, geboortedatum en woonplaats van elk van de personen die het verzoek tot een volksraadpleging steunen, met het oog op de voorafgaande controleprocedure voor het Grondwettelijk Hof bedoeld in artikel 4, § 2;
4. de naam, voornaam, geboortedatum en woonplaats van de personen bedoeld in 3° die het initiatief nemen, van wie er minstens vijf en hoogstens vijftig moeten zijn, teneinde de voorafgaande controleprocedure voor het Grondwettelijk Hof bedoeld in artikel 4, § 2 mogelijk te maken.

Het verzoek wordt tijdens een plenaire zitting in overweging genomen. De termijnen beginnen te lopen zodra het verzoek in overweging wordt genomen.

§ 2. Om als inwoner een verzoek tot volksraadpleging te kunnen indienen, moeten de voorwaarden bedoeld in artikel 3, 1°, vervuld zijn op de dag waarop het verzoek wordt ingediend.

§ 3. Het verzoek om volksraadpleging dat uitgaat van leden van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement is enkel ontvankelijk als het schriftelijk wordt ingediend via het daartoe bestemde formulier.

Het verzoek bevat, naast de tekst van artikel 196 van het Strafwetboek, de volgende vermeldingen ~~bevatten~~:

1. het ontwerp of de ontwerpen van vragen en eventueel subvragen die voor volksraadpleging worden voorgelegd, vergezeld van voorgestelde antwoorden die dusdanig zijn geformuleerd dat ze met "ja" of "nee" kunnen worden beantwoord;
2. een verband tussen de voorgestelde vraag of vragen en de uitsluitend aan het gewest toegekende bevoegdheden;

Chapitre II: Recevabilité*Article 5*

§ 1^{er}. La demande de consultation populaire émanant des habitants n'est recevable que pour autant qu'elle soit introduite au moyen d'un formulaire mis à disposition par le Parlement de Bruxelles-Capitale et qu'elle soit adressée au président du Parlement, sous format papier par lettre recommandée ou par voie électronique.

La demande comprend, outre la reproduction de l'article 196 du Code pénal, les mentions suivantes:

1. le ou les projets de questions et éventuellement de sous-questions proposées à la consultation populaire, accompagnés des propositions de réponses formulées de manière à ce qu'il y soit répondu par «oui» ou par «non»;
2. une mise en relation de la question proposée avec les compétences exclusivement attribuées à la Région;
3. le nom, le prénom, la date de naissance et le domicile de chacune des personnes qui soutiennent la demande de consultation populaire, aux fins de la procédure de contrôle préalable devant la Cour constitutionnelle visée à l'article 4, § 2;
4. le nom, le prénom, la date de naissance et le domicile de celles qui, parmi les personnes visées au 3°, prennent l'initiative et qui sont d'un nombre minimal de cinq et d'un nombre maximal de vingt-cinq, afin de permettre la procédure de contrôle préalable devant la Cour constitutionnelle visée à l'article 4, § 2.

La demande est prise en considération en séance plénière. Les délais commencent à courir à partir de cette prise en considération.

§ 2. Pour pouvoir demander une consultation populaire au titre d'habitant, il faut réunir les conditions prévues à l'article 3, 1°, à la date à laquelle la demande est introduite.

§ 3. La demande de consultation populaire qui émane de membres du Parlement de Bruxelles-Capitale n'est recevable que si elle est déposée par écrit via le formulaire prévu à cet effet.

La demande comprend, outre la reproduction de l'article 196 du Code pénal, les mentions suivantes:

1. le ou les projets de questions et éventuellement de sous-questions proposées à la consultation populaire, accompagnés des propositions de réponses formulées de manière à ce qu'il y soit répondu par «oui» ou par «non»;
2. une mise en relation de la ou des questions proposées avec les compétences exclusivement attribuées à la Région;

3. de namen en voornamen van de leden die het verzoek tot volksraadpleging steunen met het oog op de voorafgaande controleprocedure voor het Grondwettelijk Hof bedoeld in artikel 4. § 2.

Het verzoek wordt tijdens een plenaire zitting in overweging genomen. De in artikel 7, § 1, bedoelde termijn begint te lopen zodra het verzoek in overweging wordt genomen.

Artikel 6

Het verzoek tot volksraadpleging wordt onderzocht door het Brussels Hoofdstedelijk Parlement om na te gaan of het aan de in de artikelen 2 tot 5 opgesomde voorwaarden voldoet.

Artikel 7

§ 1. Het parlement neemt binnen de negentig dagen een gemotiveerde beslissing over het verzoek tot volksraadpleging, dat ofwel zijn goedkeuring inhoudt, eventueel onder voorbehoud van een nieuwe formulering van de voorgestelde vragen overeenkomstig de bepalingen van paragraaf 2, ofwel de weigering om de volksraadpleging te organiseren. Wanneer het verzoek echter uitgaat van inwoners, kan het parlement de organisatie ervan enkel weigeren als het niet voldoet aan de in de artikelen 2 tot 5 genoemde voorwaarden. De gemotiveerde beslissing wordt door de voorzitter van het parlement betekend aan de in artikel 5, § 1, tweede lid, 4 bedoelde aanvragers: ze wordt ook gepubliceerd op de website van het parlement

De termijnen worden opgeschort tijdens het parlementaire reces en bij sluiting van de zitting.

§ 2. Het parlement wordt bijgestaan door een comité van deskundigen bij het herformuleren van de voorgestelde vraag of vragen.

De wijze van benoeming en werkwijze van het comité van deskundigen wordt bepaald door het parlement.

§ 3. Indien de in artikel 5, § 1, tweede lid, 4, bedoelde aanvragers in antwoord op de gemotiveerde beslissing van het parlement de voorzitter van het parlement hierom verzoeken, worden hoorzittingen gehouden. Deze hoorzittingen kunnen betrekking hebben op de opmerkingen en standpunten die voortvloeien uit het onderzoek van het verzoek, of het nu gaat om het principe zelf van de organisatie van de volksraadpleging of om het ontwerp van vraag of de ontwerpen van vragen bestemd voor de bevolking.

Wanneer het verzoek uitgaat van de inwoners van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, worden de aanvragers vertegenwoordigd door ten minste vijf van de personen bedoeld in artikel 5, § 1, tweede lid, 4.

3. le nom et le prénom des députés qui soutiennent la demande de consultation populaire aux fins de la procédure de contrôle préalable devant la Cour constitutionnelle visée à l'article 4, § 2.

La demande est prise en considération en séance plénière. Le délai visé à l'article 7, § 1^{er}, commence à courir à partir de cette prise en considération.

Article 6

La demande de consultation populaire est examinée par le Parlement, qui vérifie si elle satisfait aux conditions énumérées aux articles 2 à 5.

Article 7

§ 1^{er}. Le Parlement prend une décision motivée, dans les nonante jours, sur la demande de consultation populaire, laquelle contient soit son approbation, le cas échéant moyennant une nouvelle formulation des questions proposées conformément au prescrit du paragraphe 2, soit son refus de l'organiser. Toutefois, lorsque la demande émane d'habitants, le Parlement ne peut refuser de l'organiser que si elle ne satisfait pas aux conditions visées aux articles 2 à 5. La décision motivée est notifiée par le président du Parlement aux demandeurs visés à l'article 5, § 1^{er}, alinéa 2, 4; elle est également publiée sur le site internet du Parlement.

Les délais sont suspendus pendant les vacances parlementaires et quand la session est close.

§ 2. Le Parlement est assisté par une commission d'experts pour la reformulation de la ou des questions proposées.

Les modalités de désignation et de fonctionnement de la commission d'experts sont déterminées par le Parlement.

§ 3. Si les demandeurs visés à l'article 5, § 1^{er}, alinéa 2, 4, en font la requête auprès du président du Parlement en réponse à la décision motivée de ce dernier, des auditions sont tenues. Ces auditions peuvent avoir pour objet les observations et points de vue résultant de l'examen de la demande, que cela porte sur le principe même de l'organisation de la consultation populaire ou sur le ou les projets de questions destinés à la population.

Lorsque la demande émane des habitants de la Région de Bruxelles-Capitale, les demandeurs sont représentés par au moins cinq des personnes visées à l'article 5, § 1^{er}, alinéa 2, 4.

Artikel 8

§ 1. Wanneer het verzoek tot volksraadpleging uitgaat van de inwoners van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, hebben de personen bedoeld in artikel 5, § 1, tweede lid, 4^o, het recht om, binnen een termijn van veertien dagen na de kennisgeving van de in artikel 7, § 1 bedoelde beslissing van het parlement afstand te doen van hun hoedanigheid van ondertekenaar van het verzoek, indien zij van oordeel zijn dat de vraag of vragen waarover het Parlement beslist, zo geformuleerd zijn dat zij er niet mee kunnen instemmen. Het afstand doen wordt vermeld in de informatiebrochure voorzien in artikel 14.

De mogelijkheid om afstand te doen van de hoedanigheid van ondertekenaar van het verzoek kan uitsluitend worden uitgeoefend door de personen bedoeld in artikel 5, § 1, tweede lid, 4.

Indien de in artikel 5, § 1, tweede lid, 4^o, bedoelde personen gebruikmaken van hun recht om niet langer ondertekenaars te zijn en indien bijgevolg het verzoek om volksraadpleging niet langer voldoet aan de ontvankelijkheidscriteria bedoeld in artikel 2, wordt dit voorstel niet langer als geldig beschouwd.

§ 2. De in § 1 bedoelde personen kunnen vóór de procedure bepaald in artikel 7, § 1, de voorzitter van het parlement verzoeken een advies uit te brengen over de overeenstemming met de voorwaarden bepaald in artikel 4, indien het verzoek tot volksraadpleging 10% van het in artikel 2, § 1, gevraagde aantal inwoners bereikt.

Artikel 9

Wanneer het parlement zich gunstig heeft uitgesproken over de organisatie van de volksraadpleging, legt de voorzitter van het parlement, na het verstrijken van de in artikel 8, § 1, bedoelde termijn, het verzoek tot volksraadpleging onmiddellijk voor aan het Grondwettelijk Hof.

De beslissing van het parlement wordt gepubliceerd op zijn website en vermeldt dat het verzoek nog onderworpen moet worden aan de controleprocedure van het Grondwettelijk Hof.

Artikel 10

§ 1. Het parlement verwerkt de persoonsgegevens die nodig zijn voor het beheer van de verzoeken tot volksraadplegingen.

De in dit verband verwerkte gegevenscategorieën zijn de volgende: naam en voornamen, geboortedatum, woonplaats, vermelding van het feit dat een persoon geen kiezer is en, indien van toepassing, tot welke datum.

§ 2. De ondersteuning van een verzoek tot volksraadpleging gebeurt schriftelijk of door middel van een elektronische identificatiedienst zoals bedoeld in artikel 9 van de wet van 18 juli 2017 betreffende de elektronische

Article 8

§ 1^{er}. Lorsque la demande de consultation populaire émane des habitants de la Région de Bruxelles-Capitale, les personnes visées à l'article 5, § 1^{er}, alinéa 2, 4^o, disposent, dans un délai de quinze jours suivant la notification de la décision du Parlement visée à l'article 7 § 1^{er}, de la faculté d'abandonner leur qualité de signataires de la demande s'ils considèrent que la ou les questions arrêtées par le Parlement sont formulées en des termes auxquels ils ne peuvent pas adhérer. Cet abandon fait l'objet d'une mention dans la brochure d'information prévue à l'article 14.

La faculté d'abandonner la qualité de signataires de la demande peut être exercée exclusivement par les personnes visées à l'article 5, § 1^{er}, alinéa 2, 4.

Si les personnes visées à l'article 5, § 1^{er}, alinéa 2, 4^o, exercent leur faculté d'abandonner leur qualité de signataires et qu'en conséquence la demande de consultation populaire ne remplit plus les critères de recevabilité visés à l'article 2, ladite proposition n'est dès lors plus considérée comme valide.

§ 2. Les personnes visées au paragraphe 1^{er} peuvent, avant la procédure prévue à l'article 7, § 1^{er}, demander au président du Parlement de rendre un avis sur la conformité aux conditions prévues à l'article 4, lorsque la demande de consultation populaire atteint 10 % du nombre d'habitants demandés à l'article 2, § 1^{er}.

Article 9

Lorsque le Parlement a statué favorablement sur l'organisation de la consultation populaire, le président du Parlement introduit, à l'issue de délai visé à l'article 8, § 1^{er}, la demande de consultation populaire auprès de la Cour constitutionnelle.

La décision du Parlement est publiée sur son site internet et mentionne que la demande doit encore faire l'objet de la procédure de contrôle de la Cour constitutionnelle.

Article 10

§ 1^{er}. Le Parlement traite les données à caractère personnel nécessaires à la gestion des demandes de consultations populaires.

Les catégories de données traitées dans ce cadre sont les suivantes: le nom et les prénoms, la date de naissance, le domicile, la mention du fait qu'une personne n'est pas électeur et, le cas échéant, jusqu'à quelle date.

§ 2. Le soutien à une demande de consultation populaire est effectué par écrit ou au moyen d'un service d'identification électronique tel que visé à l'article 9 de la loi du 18 juillet 2017 relative à l'identification électronique.

identificatie.

Indien het schriftelijk gebeurt, moet de ondersteuning van een verzoek tot volksraadpleging ondertekend zijn door de verzoeker en leesbaar zijn volledige naam, geboortedatum en woonplaats vermelden.

De nodige organisatorische en technische maatregelen worden genomen om te voorkomen dat de persoonsgegevens van ondertekenaars die een verzoek tot volksraadpleging door middel van een elektronische identificatiedienst steunen, aan andere ondertekenaars bekend worden gemaakt.

Het parlement neemt contact op met de diensten van het Rijksregister van de natuurlijke personen om de nodige informatie te verkrijgen om na te gaan of een verzoek tot volksraadpleging de steun heeft van het vereiste aantal personen die gedomicilieerd zijn op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en ouder zijn dan zestien jaar.

De schriftelijke steunbetuigingen worden uiterlijk drie maanden na de in artikel 11 bedoelde beslissing van het Grondwettelijk Hof vernietigd, tenzij hun bewaring noodzakelijk is voor de behandeling van een geschil, en in dat geval slechts gedurende de tijd die nodig is voor de regeling van het geschil.

§ 3. De verantwoordelijke voor het gegevensbeheer met betrekking tot verzoeken tot volksraadpleging is het parlement.

Hoofdstuk III: Organisatie

Artikel 11

§ 1. Indien het Grondwettelijk Hof verklaart dat het verzoek tot volksraadpleging in overeenstemming is met de bepalingen van de huidige bijzondere ordonnantie en andere grondwettelijke en wettelijke bepalingen, waarvan zij de naleving mag controleren publiceert het parlement, na overleg met de regering, de informatie betreffende de volksraadpleging in het Belgisch Staatsblad, met vermelding van ten minste het behandelde onderwerp of behandelde onderwerpen, de gestelde vraag of de gestelde vragen en de datum waarop de volksraadpleging zal worden gehouden.

§ 2. De in paragraaf 1 bedoelde informatie wordt verspreid:

- door middel van een uitnodigingsbrief die persoonlijk aan de deelnemers aan de volksraadpleging wordt gestuurd; deze uitnodigingsbrief vermeldt ook de plaats van het stembureau en de openingsuren ervan;
- door een bericht op de website van het parlement en van de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel;
- door een persbericht dat gepubliceerd wordt in minstens vier dagbladen verspreid over het hele

S'il est effectué par écrit, le soutien à une demande de consultation populaire doit être revêtu de la signature du déposant et indiquer lisiblement ses nom et prénoms, date de naissance et domicile.

Les mesures organisationnelles et techniques nécessaires sont prises pour empêcher que les données à caractère personnel des signataires qui soutiennent une demande de consultation populaire au moyen d'un service d'identification électronique soient divulguées aux autres signataires.

Le Parlement s'adresse aux services du Registre national des personnes physiques pour obtenir les informations nécessaires aux fins de vérifier qu'une demande de consultation populaire recueille le soutien du nombre requis de personnes domiciliées sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale et âgées de seize ans accomplis.

Les déclarations de soutien effectuées par écrit sont détruites, au plus tard, trois mois après la décision de la Cour constitutionnelle visée à l'article 11, sauf si leur conservation est nécessaire pour la gestion d'un contentieux, et ce, uniquement pour le temps nécessaire à la gestion dudit contentieux.

§ 3. Le responsable du traitement des données dans le cadre de la gestion des demandes de consultation populaire est le Parlement.

Chapitre III: Organisation

Article 11

§ 1^{er}. Si la Cour constitutionnelle déclare la demande de consultation populaire conforme aux dispositions de la présente ordonnance spéciale et aux autres dispositions constitutionnelles et légales dont elle est habilitée à contrôler le respect, le Parlement, après concertation avec le gouvernement, publie au Moniteur belge les informations relatives à la consultation populaire et précise au minimum le ou les objets abordés, la ou les questions posées ainsi que la date à laquelle se tiendra la consultation populaire.

§ 2. Les informations visées au paragraphe 1^{er} sont diffusées:

- par une lettre de convocation adressée personnellement aux participants de la consultation populaire; cette lettre de convocation précise par ailleurs le lieu du bureau de vote et ses heures d'ouverture;
- par un avis inséré sur les sites internet du Parlement et du Service public régional de Bruxelles;
- par un communiqué de presse inséré dans au moins quatre quotidiens diffusés sur l'ensemble du territoire

Brussels Hoofdstedelijk Gewest, waaronder twee Nederlandstalige dagbladen;

- door middel van een persbericht dat drie keer wordt uitgezonden door de openbare omroepen van de Franse en Vlaamse Gemeenschappen en lokale televisiezenders;
- door middel van online communicatie en publicaties op sociale netwerken om zoveel mogelijk inwoners te informeren;
- op gemeentelijke mededelingsborden in openbare gebouwen en ruimten, en in gemeentelijke informatiebladen.

Onder voorbehoud van de toepassing van de bepalingen van artikel 4, § 2, vindt de volksraadpleging plaats ten vroegste negentig dagen en ten laatste 180 dagen na de publicatie van de beslissing van het parlement in het Belgisch Staatsblad.

Artikel 12

§ 1. Om de belangrijkste feiten en argumenten in verband met het onderwerp van de volksraadpleging te verspreiden, wordt samen met de uitnodigingsbrief een informatiebrochure verspreid onder alle in artikel 3, 1^o bedoelde inwoners. Deze brochure bevat met name:

1. algemene informatie over de feiten;
2. de belangrijkste argumenten voor en tegen elk mogelijk antwoord;
3. stemvoorwaarden.

§ 2. De regering verspreidt de informatiebrochure in de loop van de maand die volgt op de validatie ervan, en in elk geval ten minste vijftien dagen vóór de datum van de volksraadpleging.

Artikel 13

§ 1. Wanneer het Grondwettelijk Hof heeft verklaard dat het verzoek tot volksraadpleging in overeenstemming is met de bepalingen van de huidige bijzondere ordonnantie en andere grondwettelijke en wettelijke bepalingen, waarvan zij de naleving mag controleren, worden er steuncomités gevormd ter ondersteuning van een "ja" of "nee" op de gestelde vraag.

Er kunnen meerdere "ja"-comités en meerdere "neen"-comités worden gevormd. Elk van deze comités moet minstens zes leden tellen.

Binnen de zeven werkdagen na de publicatie van de beslissing van het Grondwettelijk Hof op zijn website, overeenkomstig de artikelen 114 en 118bis, tweede lid, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk

de la Région de Bruxelles-Capitale, dont deux de langue néerlandaise;

- par un communiqué diffusé à trois reprises par les télévisions publiques des Communautés française et flamande et les télévisions locales;
- par les moyens de communication en ligne et des publications sur les réseaux sociaux afin d’informer le plus grand nombre possible d’habitants;
- par les panneaux d’affichage communaux mis à disposition dans les bâtiments publics et dans l’espace publics, ainsi que dans les bulletins d’information communale.

Sous réserve de l’application des dispositions prévues à l’article 4, § 2, la consultation populaire a lieu au plus tôt nonante jours et au plus tard 180 jours après la publication de la décision du Parlement au Moniteur belge.

Article 12

§ 1^{er}. Afin de diffuser les faits majeurs et les arguments en lien avec l’objet de la consultation populaire, une brochure d’information est distribuée à l’ensemble des habitants tels que visés à l’article 3, 1^o, en même temps que la lettre de convocation. Cette brochure reprend notamment:

1. une information générale sur les faits de la cause;
2. les principaux arguments pour et contre chaque possibilité de réponse;
3. les modalités du vote.

§ 2. Le gouvernement distribue la brochure d’information au cours du mois qui suit sa validation, et en tout état de cause au moins quinze jours avant la date de la consultation populaire.

Article 13

§ 1. Lorsque la Cour constitutionnelle a déclaré la demande de consultation populaire conforme aux dispositions de la présente ordonnance spéciale et aux autres dispositions constitutionnelles et légales dont elle est habilitée à contrôler le respect, des comités de soutien sont formés à l’appui du «oui» ou du «non» à la question posée.

Plusieurs comités du «oui» et plusieurs comités du «non» peuvent être formés. Chacun de ces comités est composé d’au moins six membres.

Dans les sept jours ouvrables à compter de la publication de la décision de la Cour constitutionnelle sur son site internet, conformément aux articles 114 et 118bis, alinéa 2, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour

Hof, publiceert het parlement een bericht op de website van het parlement waarin de inwoners worden geïnformeerd dat zij vanaf deze publicatie over een termijn van vijfenveertig dagen beschikken om aan de voorzitter van het parlement hun wens kenbaar te maken om stichtend lid te worden van een “ja”-comité of een “neen”-comité.

§ 2. Als er binnen de termijn niet ten minste één “ja”-comité en ten minste één “neen”-comité kunnen worden gevormd, wordt onder dezelfde voorwaarden een nieuwe publicatie gedaan.

§ 3 Na het verstrijken van de in paragraaf 1, derde lid, bedoelde termijn van vijfenveertig dagen worden de stichtende leden van elk comité binnen tien dagen door in de gebouwen van het parlement samengeroepen om een reglement aan te nemen, in aanwezigheid van het in artikel 14 bedoelde comité van deskundigen. Dit reglement heeft tot doel de samenstelling van het comité en de voorwaarden voor zijn lidmaatschap vast te stellen. Het is ook bedoeld om de werking van het comité te regelen. Het comité moet een voorzitter benoemen. De parlementsleden mogen geen lid zijn van het interne orgaan of de interne organen van het comité.

Elk comité wordt geacht te zijn samengesteld op de dag van de in het eerste lid bedoelde vergadering.

De comités verbinden zich er schriftelijk toe de democratische beginselen te eerbiedigen die met name zijn vastgelegd in het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, in de wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden en in de wet van 23 maart 1995 tot bestraffing van het ontkennen, minimaliseren, rechtvaardigen of goedkeuren van de genocide die tijdens de Tweede Wereldoorlog door het Duitse nationaal-socialistische regime is gepleegd of van enige andere vorm van genocide, alsook de rechten en vrijheden die door de Grondwet worden gewaarborgd.

Artikel 14

§ 1 Het parlement benoemt een comité van deskundigen om het bij te staan bij het opstellen van de informatiebrochure over het onderwerp van de volksraadpleging.

§ 2 Indien een “ja”-comité en een “neen”-comité worden gevormd, kan het comité van deskundigen beslissen een deel van het opstellen van de brochure toe te vertrouwen aan de betreffende comités. Elk comité legt dan een ontwerp van tekst voor met zijn argumenten voor en tegen elke antwoordmogelijkheid: het comité van deskundigen keurt het ontwerp goed of verzoekt de comités de inhoud ervan te herzien. De comités van deskundigen kunnen ook een advies formuleren over algemene informatie over de feiten van de zaak. De commissie zorgt voor een evenredige vertegenwoordiging van de standpunten van het ja-kamp en het neen-kamp, en voor een evenwichtige vertegenwoordiging binnen elk kamp in het geval er meer dan één “ja”-comité of “neen”comité wordt gevormd.

constitutionnelle, le Parlement publie un avis sur le site internet du Parlement informant les habitants qu'ils disposent d'un délai de quarante-cinq jours à compter de cette publication pour notifier au président du Parlement leur souhait d'être membre fondateur d'un comité du «oui» ou d'un comité du «non».

§ 2. Si au moins un comité du «oui» et au moins un comité du «non» ne peuvent être formés dans le délai, une nouvelle publication intervient dans les mêmes conditions.

§ 3. A l'expiration du délai de quarante-cinq jours prévu au paragraphe 1^{er}, alinéa 3, les membres fondateurs de chaque comité sont convoqués, dans les dix jours, par le Parlement, dans les locaux de celui-ci, afin d'adopter un règlement, en présence de la commission d'experts visée à l'article 14. Celui-ci a pour objet d'arrêter la composition du comité, et de déterminer ses conditions et ses modalités d'affiliation. Il a aussi pour objet de régler le fonctionnement du comité. Ce dernier doit désigner un président. Les membres du Parlement ne peuvent faire partie du ou des organes internes créés au sein du comité.

Chaque comité est considéré comme ayant été constitué le jour de la réunion visée à l'alinéa 1^{er}.

Les comités s'engagent par écrit à respecter les principes démocratiques énoncés notamment par la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, par la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme et la xénophobie et par la loi du 23 mars 1995 tendant à réprimer la négation, la minimisation, la justification ou l'approbation du génocide commis par le régime national-socialiste pendant la Seconde guerre mondiale ou tout autre forme de génocide, ainsi que les droits et libertés garantis par la Constitution.

Article 14

§ 1^{er}. Le Parlement charge une commission d'experts de l'aider à rédiger la brochure d'information sur l'objet de la consultation populaire.

§ 2. Si un comité du «oui» et un comité du «non» ont été formés, la commission d'experts visée au § 1^{er} confie pour partie la rédaction de la brochure auxdits comités. Chaque comité présente alors un projet de texte exposant respectivement ses arguments pour ou contre chaque possibilité de réponse: la commission d'experts valide celui-ci ou invite les comités à en revoir le contenu. Les comités peuvent par ailleurs formuler un avis concernant l'information générale sur les faits de la cause. La commission d'experts veille à une représentation paritaire des points de vue entre les tenants du oui d'une part et ceux du non d'autre part, ainsi qu'à une représentation équilibrée au sein de chaque camp dans l'éventualité de la formation de plusieurs comités du «oui» ou du «non».

Mocht het niet mogelijk zijn geweest om ten minste één "ja"- en ten minste één "neen"-comité samen te stellen, zal het comité van deskundigen zelf de argumenten voor en tegen formuleren, er daarbij op toeziend dat deze evenwichtig zijn.

Artikel 15

§ 1 Elk "ja"-comité en elk "neen"-comité beschikt over een fonds dat specifiek bestemd is voor uitgaven in verband met de campagne.

Hiertoe benoemt elk van deze comités een van de aangesloten leden om dit fonds te beheren, bekend als de "penningmeester van het fonds", in overeenstemming met de voorwaarden die zijn vastgelegd in het reglement van het comité.

§ 2. Het fonds wordt gespijsd door:

1. een dotatie die het parlement verplicht is te storten in het fonds van elk comité, waarvan het bedrag wordt vastgesteld bij het begin van de zittingsperiode. Het totale bedrag van de verschillende dotaties wordt paritair verdeeld tussen het "ja"-kamp en het "neen"-kamp enerzijds, en vervolgens gelijk verdeeld over de comités binnen deze kampen anderzijds;
2. de bijdragen die aan dit fonds worden gestort door de inwoners van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die dit wensen, op voorwaarde dat ze niet meer dan 500 euro bedragen.

§ 3 Als bijdragen in de zin van § 2, 2, worden beschouwd: financiële schenkingen, verleende diensten en geleverde goederen met het oog op de bevordering van een door dit comité verdedigde keuze. Enkel bijdragen van natuurlijke personen worden aanvaard.

De bijdragen aan elk fonds worden geregistreerd door de penningmeester van het fonds, die het bedrag van elke bijdrage, of het equivalent ervan, de volledige naam, het privéadres en het rijksregisternummer van de bijdrager vermeldt.

De in het tweede lid bedoelde gegevens kunnen uitsluitend worden geraadpleegd door de griffie van het parlement, de betrokken "ja"- en "neen"-comités en de hoven en rechtbanken waarop eventueel een beroep kan worden gedaan in geval van een geschil.

§ 4. De uitgaven die door elk comité tot de dag van de volksraadpleging worden gedaan, komen ten laste van het fonds van het comité. Alle uitgaven moeten worden goedgekeurd door de penningmeester van het fonds. Voor elk van de twee kampen zijn uitgaven slechts toegestaan tot een maximum van 350.000 euro. In het geval er meerdere "ja"-comités of "neen"-comités worden gevormd, zullen zij het uitgavenplafond dat aan hun respectieve kampen is toegewezen gelijk verdelen.

Voor de toepassing van deze bijzondere ordonnantie worden alle uitgaven en alle financiële verbintenissen in

Si au moins un comité du «oui» et au moins un comité du «non» n'ont pu être formés, la commission d'experts rédige elle-même, en veillant à leur équilibre, les arguments en faveur et en défaveur de la cause.

Article 15

§ 1^{er}. Chaque comité du «oui» et du «non» dispose d'un fonds spécialement affecté aux dépenses qui seront consenties dans le cadre de la campagne.

À ces fins, chacun de ces comités désigne un des membres affiliés pour gérer ce fonds, dénommé «trésorier du fonds», selon les conditions et modalités définies par le règlement du comité.

§ 2. Le fonds est alimenté par:

1. une dotation que le Parlement est tenu de verser au fonds de chaque comité et dont le montant est fixé au début de la législature. Le montant total des différentes dotations est réparti paritairement entre le camp du «oui» et le camp du «non» d'une part, puis est réparti à parts égales entre les comités au sein de ces camps d'autre part;
2. les contributions versées à ce fonds par les habitants de la Région de Bruxelles-Capitale qui le souhaitent, à la condition que celles-ci ne dépassent pas 500 euros.

§ 3. Sont considérées comme des contributions au sens du § 2, 2, les dons d'argent, les services rendus et les biens fournis dans le but de favoriser une option défendue par ce comité. Seules les contributions de personnes physiques sont admises.

Les contributions versées à chaque fonds sont enregistrées par le trésorier du fonds, qui indique le montant de chaque contribution, ou son équivalent, le nom complet du contributeur, son adresse personnelle et le numéro de registre national.

Les données visées à l'alinéa 2 peuvent être consultées uniquement par le greffe du Parlement, les comités du «oui» et du «non» concernés, ainsi que les cours et tribunaux éventuellement saisis en cas de litige.

§ 4. Les dépenses consenties par chaque comité jusqu'au jour de la consultation populaire sont imputées sur le fonds de ce dernier. Toute dépense est visée par le trésorier du fonds. Pour chacun des deux camps, les dépenses ne sont autorisées qu'à concurrence d'un plafond de 350.000 euros. Dans l'éventualité où plusieurs comités du «oui» ou plusieurs comités du «non» sont constitués, ils se répartissent de manière égale le plafond de dépenses alloué à leur camp respectif.

Sont considérées comme des dépenses, pour l'application de la présente ordonnance spéciale, toutes les dépenses et tous

verband met mondelinge, schriftelijke, en audiovisuele boodschappen die bedoeld zijn om de ene of de andere optie gunstig te beïnvloeden en die worden uitgegeven tussen de dag waarop het comité wordt opgericht en de dag van de volksraadpleging, als uitgaven beschouwd. Zij moeten worden aangerekend tegen de marktprijs.

Worden tevens als uitgaven beschouwd, voor de toepassing van deze bijzondere ordonnantie, de uitgaven door derden ten gunste van één van beide keuzen, tenzij het betrokken comité of de betrokken comités, zodra zij kennis hebben van de door de betrokken derden gevoerde campagne, deze laatsten bij aangetekend schrijven per post aanmanen de campagne te staken.

Worden niet beschouwd als uitgaven, de uitgaven bedoeld in artikel 4, § 3, van de wet van 19 mei 1994 tot regeling van de verkiezingscampagne en tot beperking en aangifte van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap, alsmede tot vaststelling van de toetsingsnorm inzake officiële mededelingen van de overheid.

§ 5. Als de volksraadpleging overeenkomstig artikel 4, § 3, tweede lid, op dezelfde dag als de gewestelijke verkiezingen wordt georganiseerd, worden de maximale uitgaven voor elk kamp beperkt tot 175.000 euro.

§ 6. Als er slechts één comité is gevormd aan het einde van de periode bepaald in artikel 13, § 1, derde lid, zijn de voorwaarden voor de dotatie onderworpen aan de volgende beperkingen:

1. het maximumbedrag van de uitgaven is beperkt tot 175.000 euro;
2. de dotatie bedoeld in § 2, 1° wordt met de helft vermindert.

§ 7. Wie ermee heeft ingestemd om buiten het fonds om of in strijd met deze bepaling meer dan 100 euro te besteden ten gunste van een bepaalde optie, wordt gesanctioneerd met een geldboete van 26 euro tot 100.000 euro. Wie een dergelijke donatie in naam en voor rekening van een comité aanneemt, of die de toezegging van een uitgave ten gunste van het comité aanvaardt, krijgt dezelfde sanctie. Boek 1 van het Strafwetboek, met uitzondering van hoofdstuk VII en artikel 85, is van toepassing op deze overtredingen. Indien de rechtbank dit beveelt, kan het vonnis in zijn geheel of bij uittreksel worden gepubliceerd in de dag- en weekbladen die zij aanwijst.

Artikel 16

§ 1. Om aan een volksraadpleging te kunnen deelnemen, moeten de voorwaarden om inwoner te zijn, vervuld zijn.

Aan de voorwaarde, bedoeld in artikel 3, 1°, a, moet voldaan zijn op de dag waarop de deelnemerslijst wordt opgesteld. Aan de voorwaarden, bedoeld in artikel 3, 1°, b en c, moet voldaan zijn op de dag van de volksraadpleging.

les engagements financiers afférents à des messages verbaux, écrits, sonores et visuels, destinés à influencer favorablement l'une ou l'autre option et émis entre le jour de la constitution du comité et le jour de la consultation populaire. Ils doivent être imputés au prix du marché.

Sont également considérées comme des dépenses, pour l'application de la présente ordonnance spéciale, les dépenses engagées par des tiers en faveur de l'une ou l'autre option, à moins que le ou les comités concernés ne mettent, dès qu'ils ont pris connaissance de la campagne menée par les tiers en question, ceux-ci en demeure, par lettre recommandée à la poste, de cesser cette campagne.

Ne sont pas considérées comme des dépenses, les dépenses visées à l'article 4, § 3, de la loi du 19 mai 1994 réglementant la campagne électorale, concernant la limitation et la déclaration des dépenses électorales engagées pour les élections du Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et du Parlement de la Communauté germanophone, et fixant le critère de contrôle des communications officielles des autorités publiques.

§ 5. Dans le cas où, en vertu de l'article 4, § 3, alinéa 2, la consultation populaire est organisée le même jour que les élections régionales, le plafond des dépenses pour chaque camp est limité à 175.000 euros.

§ 6. Dans le cas où un seul comité seulement devait être formé à l'expiration du délai prévu à l'article 13, § 1^{er}, alinéa 3, les conditions d'alimentation de la dotation subissent les limitations suivantes:

1. le plafond des dépenses est limité à 175.000 euros;
2. la dotation visée au § 2, 1°, est réduite de moitié.

§ 7. Celui qui aura consenti une dépense supérieure à 100 euros en faveur de l'une ou l'autre option, en dehors du fonds ou en violation de la présente disposition, sera puni d'une amende de 26 euros à 100.000 euros. Celui qui aura accepté un tel don au nom et pour compte d'un comité ou qui aura accepté l'engagement d'une dépense en sa faveur, sera puni de la même peine. Le Livre premier du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, est applicable à ces infractions. Si le tribunal l'ordonne, le jugement peut être publié intégralement ou par extrait dans les journaux et hebdomadaires qu'il désigne.

Article 16

§ 1^{er}. Pour participer à une consultation populaire, il faut remplir les conditions pour être habitant.

La condition visée à l'article 3, 1°, a, doit être réunie à la date à laquelle la liste des participants est arrêtée. Les conditions visées à l'article 3, 1°, b et c, doivent être réunies le jour de la consultation populaire.

De deelnemers die na de datum van de opstelling van voornoemde lijst de voorwaarde, bepaald in artikel 3, 1^o, c, verliezen, worden van voornoemde lijst geschrapt.

§ 2 De lijst van deelnemers wordt vijfenzeventig dagen voor de datum van de volksraadpleging bepaald.

Vanaf die datum kan elke persoon die ten onrechte op de lijst is ingeschreven, weggelaten of geschrapt, een bezwaar indienen bij het parlement tot de twaalfde dag voor de datum van de volksraadpleging.

De klacht wordt ingediend door middel van een verzoekschrift dat per aangetekende zending naar het Brussels Hoofdstedelijk Parlement wordt verzonden.

Het parlement is verplicht om uiterlijk op de zevende dag voor de dag van de volksraadpleging met een gemotiveerde beslissing uitspraak te doen over elke klacht.

Artikel 17

§ 1. De volksraadpleging wordt georganiseerd door de regering.

De kosten verbonden aan de organisatie van een volksraadpleging worden gedragen door de gewestbegroting.

§ 2 Alle volksraadplegingen vinden plaats op zondag.

Deelnemers mogen stemmen van 8.00 uur tot 18.00 uur.

§ 3 Deelname aan de volksraadpleging is niet verplicht.

Elke deelnemer heeft recht op één stem voor elke gestelde vraag.

De stemming is geheim.

Artikel 18

§ 1. De stemmen worden slechts geteld indien:

- ten minste 12% van de inwoners hebben deelgenomen;
- en 5% van de inwoners in de meerderheid van de Brusselse gemeenten aan de volksraadpleging hebben deelgenomen.

Hoofdstuk IV: Opvolging van de volksraadpleging

Artikel 19

§ 1. Na afloop van de stemperiode wordt het resultaat van

Les participants qui, postérieurement à la date à laquelle la liste précitée est arrêtée, perdent la condition prévue à l'article 3, c, sont rayés de ladite liste.

§ 2. La liste des participants est arrêtée septante-cinq jours avant la date de la consultation populaire.

À partir de cette date, toute personne indûment inscrite, omise ou rayée de cette liste peut introduire une réclamation auprès du Parlement jusqu'au douzième jour précédant celui de la consultation populaire.

La réclamation est introduite par une requête adressée au président du Parlement de Bruxelles-Capitale sous pli recommandé à la poste.

Le Parlement est tenu de statuer sur toute réclamation, par une décision motivée, au plus tard le septième jour précédant celui de la consultation populaire.

Article 17

§ 1^{er}. La consultation populaire est organisée par le gouvernement.

Les dépenses nécessaires à l'organisation d'une consultation populaire sont à charge du budget de la Région.

§ 2. Toute consultation populaire a lieu le dimanche.

Les participants sont admis au vote de huit heures à dix-huit heures.

§ 3. La participation à la consultation populaire n'est pas obligatoire.

Chaque participant a droit, pour chaque question posée, à une voix.

Le scrutin est secret.

Article 18

§ 1^{er}. Il n'est procédé au dépouillement que si ont participé à la consultation populaire:

- 12 % au moins des habitants;
- et 5 % des habitants dans la majorité des communes bruxelloises.

Chapitre IV: Suivi de la consultation populaire

Article 19

§ 1^{er}. À l'issue de la période de vote, le résultat du scrutin

de stemming, omgezet in een voorstel van resolutie, binnen de dertig dagen ter stemming voorgelegd aan het parlement door zijn voorzitter.

§ 2 Indien het parlement tegen het voorstel stemt, richt de voorzitter van het parlement een brief tot de in artikel 5, § 1, 4, bedoelde aanvragers en aan de leden van de “ja”-comités en de “neen”-comités, waarin de redenen voor deze stemming worden uiteengezet op basis van de verslaggeving van de zitting. De beslissing en verantwoording worden ook verspreid via online media (met inbegrip van de website van het parlement) en via publicaties op sociale netwerken om zoveel mogelijk inwoners te informeren.

De in het eerste lid bedoelde aanvragers kunnen erom verzoeken om door het parlement te worden gehoord.

§ 3 Als het parlement voor het voorstel stemt, wordt een motie aangenomen waarin de regering wordt verzocht te handelen.

De motie wordt ook verspreid via online media (met inbegrip van de website van het parlement) en via publicaties op sociale netwerken om zoveel mogelijk inwoners te informeren.

Hoofdstuk V: Verkiezingspropaganda

Artikel 20

De artikelen 181 tot en met 206 van het Kieswetboek zijn *mutatis mutandis* van toepassing."

Artikel 21

§ 1. Onverminderd artikel 11 is het verboden om opschriften, affiches, beelden en fotografische voorstellingen, vlugschriften en plakbriefjes aan te brengen op de openbare weg en op bomen, aanplantingen, plakborden, voor- en zijgevels, muren, omheiningen, pijlers, palen, zuilen, bouwwerken, monumenten en andere langs de openbare weg of in de onmiddellijke nabijheid, behoudens op de plaatsen die door de gemeenteraad tot aankondiging of aanplakking zijn bestemd of op het terrein waarvan de aanbrenger eigenaar of gebruiksgerechtigde is of waarvoor vooraf een schriftelijke goedkeuring is verleend door de eigenaar of door de gebruiksgerechtigde.

Daartoe stelt de gemeenteraad aan de comités plaatsen ter beschikking die voorbehouden zijn voor het aanbrengen van affiches en zorgt hij voor een billijke verdeling van deze plaatsen tussen de twee comités.

§ 2. Inbreuken op de bepalingen van § 1, 1, eerste lid worden bestraft met een gevangenisstraf van acht dagen tot een jaar en een geldboete van 26 tot 1.000 euro.

converti en une proposition de résolution est soumise dans les trente jours au vote du Parlement par son président.

§ 2. Si le Parlement vote contre la proposition, le président du Parlement adresse une lettre aux demandeurs visés à l'article 5, § 1^{er}, 4, ainsi qu'aux membres des comités du «oui» et du «non», reprenant la motivation de ce vote basée sur le compte rendu de la séance. La décision et sa motivation sont également diffusées par les moyens de communication en ligne (en ce compris le site internet du Parlement) et des publications sur les réseaux sociaux afin d'informer le plus grand nombre possible d'habitants.

Les demandeurs visés à l'alinéa 1^{er} peuvent demander à être auditionnés devant le Parlement.

§ 3. Si le Parlement vote pour la proposition, une motion invitant le gouvernement à agir est adoptée.

La motion est également diffusée par les moyens de communication en ligne (en ce compris le site internet du Parlement) et des publications sur les réseaux sociaux afin d'informer le plus grand nombre possible d'habitants.

Chapitre V: Propagande électorale

Article 20

Les articles 181 à 206 du Code électoral sont applicables *mutatis mutandis*.

Article 21

§ 1^{er}. Sans préjudice de l'article 11, il est interdit d'apposer des inscriptions, des affiches, des reproductions picturales et photographiques, des tracts et des papillons sur la voie publique et sur les arbres, plantations, panneaux, pignons, façades, murs, clôtures, supports, poteaux, bornes, ouvrages d'art, monuments et autres objets qui la bordent ou qui sont situés à proximité immédiate de la voie publique à des endroits autres que ceux déterminés pour les annonces et affichages par le conseil communal ou sur le terrain dont l'installateur a la propriété ou la jouissance ou pour lequel une autorisation écrite préalable a été donnée par la personne qui en a la propriété ou la jouissance.

À cette fin, le conseil communal met à la disposition des comités des emplacements réservés à l'apposition d'affiches et assure une répartition équitable de ces emplacements entre les deux comités.

§ 2. Les infractions aux dispositions du § 1^{er}, alinéa 1^{er}, sont punies d'un emprisonnement de huit jours à un an et d'une amende de 26 à 1.000 euros.

Artikel 22

Als een gemotoriseerde optocht georganiseerd wordt op de openbare weg, brengt de organisator de burgemeester van de verschillende gemeenten waar die optocht zal doorkomen, daarvan op de hoogte.

Tijdens de periode en op de tijdstippen bepaald door de hoge ambtenaar van het arrondissement Brussel bij Brussel Preventie en Veiligheid of de door hem aangeduide ambtenaar, is het verboden gemotoriseerde optochten te organiseren in het kader van de verkiezingen.

Hoofdstuk VI: Controle en validatie*Artikel 23*

§ 1. Het parlement staat in voor de controle op de campagnekosten, overeenkomstig het reglement betreffende de beperking van en de controle op de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van het parlement.

§ 2 Binnen zestig dagen na de volksraadpleging bezorgt de penningmeester van het fonds van elk comité aan de voorzitter van de controlecommissie, samengesteld uit de leden van het controlecollege dat werd opgericht bij ordonnantie van 29 april 2004 betreffende de controle van de verkiezingsuitgaven en de regeringsmededelingen, een verslag met de bedragen die in het fonds werden gestort, de herkomst van deze bedragen en de uitgaven vanuit het fonds.

Dit verslag wordt gepubliceerd op de website van het parlement, met uitzondering van de gegevens bedoeld in artikel 15, § 3, tweede lid van deze bijzondere ordonnantie.

Het verslag bevat de identiteit van de bijdragers bedoeld in artikel 15, § 2, 2°.

§ 3. Binnen dertig dagen na de publicatie van het verslag kan elke inwoner een klacht indienen wegens schending van de in artikel 15 vastgestelde regels.

§ 4. Na het verstrijken van deze termijn beschikt de controlecommissie over dertig dagen om de nauwkeurigheid en de volledigheid van elk verslag te onderzoeken, indien nodig na de hulp van het Rekenhof te hebben ingeroepen overeenkomstig de voorwaarden van artikel 180, vijfde lid van de Grondwet.

Daartoe kan zij alle aanvullende informatie opvragen die nodig is om haar taak te vervullen.

Indien een klacht werd ingediend overeenkomstig paragraaf 3, neemt de commissie haar beslissing na de klager of diens advocaat te hebben gehoord. Indien de commissie van oordeel is dat de onregelmatigheid van dien aard is dat deze een beslissende invloed op het resultaat heeft gehad, stuurt zij de klacht door naar het parlement, opdat dit op zijn eerstvolgende vergadering kan beslissen of de volksraadpleging al dan niet nietig moet worden verklaard.

Article 22

Quand une caravane motorisée est organisée sur la voie publique, l'organisateur prévient le bourgmestre des différentes communes par lesquelles cette caravane compte passer.

Pendant la période et aux heures fixées par le haut fonctionnaire de l'arrondissement de Bruxelles auprès de Bruxelles Prévention et Sécurité ou le fonctionnaire qu'il désigne, il est interdit d'organiser des caravanes motorisées dans le cadre des élections.

Chapitre VI: Contrôle et validation*Article 23*

§ 1^{er}. Le Parlement assure le contrôle des dépenses de campagne, conformément à la réglementation relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales pour l'élection du Parlement.

§ 2. Dans les soixante jours qui suivent la consultation populaire, le trésorier du fonds de chaque comité adresse au président de la commission de contrôle composée des membres du Collège de contrôle créé par l'ordonnance du 29 avril 2004 organisant le contrôle des dépenses électorales et des communications gouvernementales, un rapport reprenant les sommes versées au fonds, la provenance de ces sommes et les dépenses consenties à partir de ce fonds.

Ce rapport est publié sur le site internet du Parlement, à l'exception des données visées à l'article 15, § 3, alinéa 2 de la présente ordonnance spéciale.

Le rapport contient l'identité des contributeurs visés à l'article 15, § 2, 2°.

§ 3. Dans les trente jours de la publication du rapport, tout habitant peut introduire une réclamation fondée sur une violation des règles fixées à l'article 15.

§ 4. À l'expiration de ce délai, la commission de contrôle dispose de trente jours pour examiner, après avoir éventuellement requis l'assistance de la Cour des comptes conformément aux conditions prévues à l'article 180, alinéa 5, de la Constitution, l'exactitude et l'exhaustivité de chaque rapport.

Elle peut, à cette fin, demander toutes les informations complémentaires qui seraient nécessaires à l'accomplissement de sa tâche.

Si une réclamation a été introduite en vertu du paragraphe 3, la commission statue après avoir entendu le réclamant ou son avocat. Si la commission juge que l'irrégularité est de nature à avoir influencé de manière déterminante le résultat, elle la transmet au Parlement afin que ce dernier se prononce, lors de sa plus prochaine réunion, sur l'annulation ou non de la consultation populaire.

§ 5 Onverminderd paragraaf 4, derde lid kunnen, hetzij op initiatief van de procureur des Konings, hetzij na klacht eenieder die een belang heeft, strafrechtelijk worden vervolgd en dienovereenkomstig worden gesanctioneerd met een gevangenisstraf van acht dagen tot een maand en met een geldboete van 50 euro tot 500 euro, of met slechts één van deze straffen:

1. éénieder die een hogere bijdrage dan de bedragen bedoeld in artikel 14 15 zou hebben gestort;
2. éénieder die een hogere bijdrage dan de bedragen bedoeld in artikel 15 zou hebben aanvaard;
3. eenieder die, in een comité, wetens en willens, uitgaven doet of verbintenissen aangaat voor kiespropaganda ten voordele van een van beide opties die het in artikel 15 bedoelde maximumbedrag overschrijden;
4. eenieder die, van buiten een comité, wetens en willens, ten voordele van een van beide opties uitgaven doet of verbintenissen aangaat voor kiespropaganda in strijd met de bepalingen van artikel 15;
5. eenieder die de bepalingen van artikel 15 inzake toelaatbare uitgaven zou hebben overtreden.

Anonieme meldingen worden niet in overweging genomen door de procureur des Konings.

§ 6. De termijn voor de uitoefening van het initiatiefrecht van de procureur des Konings en voor het indienen van klachten met betrekking tot de in paragraaf 5 bedoelde inbreuken, is voorgeschreven op de honderdewintigste dag die volgt op de dag van de volksraadpleging. De procureur des Konings bezorgt een kopij van de klachten aan de controlecommissie. De procureur des Konings bezorgt ook een kopij aan de personen tegen wie de klacht is gericht. Er wordt binnen de acht dagen na het indienen van de klachten gecommuniceerd.

De procureur des Konings stelt de controlecommissie binnen dezelfde termijn in kennis van zijn beslissing om een vervolging in te stellen met betrekking tot de in paragraaf 5 bedoelde feiten.

§ 7. Elke persoon die een klacht heeft ingediend of een rechtsvordering heeft ingesteld die ongegrond blijkt te zijn en waarvoor kwaadwilligheid is vastgesteld, wordt gesanctioneerd met een geldboete van 50 tot 500 euro.

§ 8. In het kader van de in paragraaf 5 bedoelde vervolgingen kan de procureur des Konings bij de penningmeester van het fonds alle nuttige inlichtingen inwinnen over de herkomst van de fondsen die gebruikt zijn om de in artikel 15 bedoelde uitgaven te financieren.

§ 9. Indien de rechtbank dit beveelt, kan het vonnis integraal of bij uittreksel worden gepubliceerd in de dag- en weekbladen die zij aanwijst.

§ 5. Sans préjudice du paragraphe 4, alinéa 3, sera passible de poursuites, soit à l'initiative du procureur du Roi, soit sur plainte de toute personne justifiant d'un intérêt, et sera puni, en conséquence, d'un emprisonnement de huit jours à un mois et d'une amende de 50 à 500 euros ou d'une de ces peines seulement:

1. quiconque aura versé une contribution supérieure aux montants visés à l'article 15;
2. quiconque aura accepté une contribution supérieure aux montants visés à l'article 15;
3. quiconque aura sciemment consenti, au sein d'un comité, des dépenses ou pris des engagements en matière de propagande électorale en faveur de l'une ou l'autre option et dépassant le montant maximum prévu à l'article 15;
4. quiconque aura sciemment consenti, en dehors d'un comité, des dépenses ou pris des engagements en matière de propagande électorale en faveur de l'une ou l'autre option en contrevenant aux dispositions prévues à l'article 15;
5. quiconque aura contrevenu aux dispositions de l'article 15, en matière de dépenses admissibles.

Les dénonciations anonymes ne seront pas prises en considération par le procureur du Roi.

§ 6. Le délai pour l'exercice du droit d'initiative du procureur du Roi et l'introduction des plaintes en ce qui concerne les infractions visées au paragraphe 5 est prescrit le cent-vingtième jour suivant le jour de la consultation populaire. Le procureur du Roi transmet à la commission de contrôle une copie des plaintes. Le procureur du Roi en transmet également copie aux personnes visées par la plainte. Les communications s'effectuent dans les huit jours du dépôt des plaintes.

Le procureur du Roi informe la commission de contrôle dans le même délai de sa décision d'engager des poursuites relatives aux faits visés au paragraphe 5.

§ 7. Toute personne ayant déposé une plainte ou intenté une action qui s'avère non fondée et pour laquelle l'intention de nuire est établie sera punie d'une amende de 50 à 500 euros.

§ 8. Dans le cadre des poursuites prévues au paragraphe 5, le procureur du Roi peut demander au trésorier du fonds, toute information utile concernant l'origine des fonds ayant servi au financement des dépenses visées à l'article 15.

§ 9. Si le tribunal l'ordonne, le jugement peut être publié intégralement ou par extrait dans les journaux et hebdomadaires qu'il désigne.

§ 10. Indien het rapport waarvan sprake in paragraaf 1 niet wordt ingediend en indien dit feit te wijten is aan het comité, verliezen de oprichters daarvan geheel of gedeeltelijk het recht op financiering dat werd ingevoerd door het parlement in toepassing van de onderhavige bijzondere ordonnantie.

De aan het comité gestorte dotatie moet worden terugbetaald onder de door het parlement vastgestelde voorwaarden.

Artikel 24

§ 1. Het eindverslag van de controlecommissie, opgesteld overeenkomstig artikel 23, § 2, vermeldt:

1. per comité, het totaal van de aan het fonds gestorte bedragen, waarbij onderscheid wordt gemaakt tussen de drie categorieën bedoeld in artikel 15, § 2, eerste lid, de herkomst van deze bedragen en de uitgaven die ten laste van dit fonds zijn gedaan;
2. de eventueel vastgestelde onregelmatigheden;
3. de eventuele klachten en genomen beslissingen.

§ 2 De voorzitter van het parlement bezorgt het eindverslag van de controlecommissie onmiddellijk aan de diensten van het Belgisch Staatsblad, die het binnen de dertig dagen na ontvangst publiceren.

§ 3. Het eventuele saldo van de aan de “ja”- en “neen”-comités gestorte bedragen wordt overgemaakt aan het parlement, dat een specifiek fonds opricht voor volksraadplegingen.

Artikel 25

§ 1. Elke inwoner kan binnen de tien dagen na de datum van het proces-verbaal van het gewestelijke hoofdstembureau een klacht indienen over het verloop ervan. De klacht wordt per aangetekende brief met ontvangstbevestiging aan de voorzitter van het parlement gericht of neergelegd bij de griffie van het parlement met ontvangstbewijs.

§ 2. Het parlement doet binnen de dertig dagen uitspraak over deze klacht bij gemotiveerde beslissing, na de klager of zijn advocaat te hebben gehoord. Deze hoorzitting kan plaatsvinden voor een daartoe binnen het parlement ingestelde commissie.

§ 3. Het proces-verbaal van de volksraadpleging en de klachten worden met het oog hierop met de bewijsstukken door het parlement bezorgd aan de ingestelde commissie.

§ 4. De indiener van de klacht wordt opgeroepen bij de commissie. Het bewijsstuk van de oproeping wordt toegevoegd aan het klachtendossier. De indiener wordt verzocht zijn middelen voor te leggen die het mogelijk moeten maken om een onregelmatigheid bij het verloop vast

§ 10. Lorsque le rapport visé au paragraphe 1er n'est pas déposé et lorsque ce fait est imputable au comité, ses fondateurs perdent, pour tout ou partie, le droit au financement institué par le Parlement en application de la présente ordonnance spéciale.

La dotation versée au comité doit être restituée dans les conditions fixées par le Parlement.

Article 24

§ 1^{er}. Le rapport final de la commission de contrôle, établi conformément à l'article 23, § 2, mentionne:

1. par comité, le total des sommes versées au fonds, en distinguant les trois catégories visées à l'article 15, § 2, alinéa 1^{er}, la provenance de ces sommes et les dépenses consenties à partir de ce fonds;
2. toute irrégularité constatée;
3. l'objet des éventuelles réclamations et les décisions prises.

§ 2. Le président du Parlement transmet sans délai le rapport final de la commission de contrôle aux services du Moniteur belge aux fins de sa publication.

§ 3. Le solde éventuel des sommes versées aux comités du «oui» et du «non» est reversé au Parlement qui constitue un fonds spécifique consacré aux consultations populaires.

Article 25

§ 1^{er}. Tout habitant peut introduire une réclamation quant au déroulement de cette consultation populaire dans les dix jours de la date du procès-verbal du bureau principal régional. La réclamation est adressée au président du Parlement par envoi recommandé avec accusé de réception ou déposé au greffe du Parlement contre récépissé.

§ 2. Le Parlement statue sur cette réclamation dans les trente jours par une décision motivée, après avoir entendu le réclamant ou son avocat. Cette audition peut avoir lieu devant une commission instituée à cet effet au sein du Parlement.

§ 3. Le procès-verbal de la consultation populaire et les réclamations sont transmis, avec les pièces justificatives, à la commission instituée à cet effet par le Parlement.

§ 4. Le réclamant est convoqué devant la commission instituée à cet effet par le Parlement. La preuve de sa convocation est jointe au dossier de la réclamation. Il est invité à présenter ses moyens, qui doivent être de nature à permettre d'établir une irrégularité dans le déroulement de la

te stellen die het resultaat kan beïnvloeden. De indiener van de klacht mag worden bijgestaan door een advocaat.

§ 5. De commissie kan beslissen om stukken te laten opstellen of om te verzoeken om getuigen of deskundigen te horen. Ze kan opdracht geven om de stembrieven opnieuw te laten tellen volgens de bepalingen van artikel 80 van de ordonnantie van 20 juli 2023 houdende het Nieuw Brussels Gemeentelijk Kieswetboek.

§ 6. De commissie beraadslaagt met gesloten deuren. Haar voorstel van beslissing wordt gemotiveerd en overgenomen in de besluiten die de rapporteur voorstelt aan de plenaire vergadering. Een onderzoeksnota, die in het bijzonder handelt over de gevolgen van een andere verdeling van de stemming op het resultaat van de volksraadpleging, wordt toegevoegd aan het voorstel van beslissing.

§ 7. Het parlement spreekt zich uit over de besluiten van de commissie. Een afzonderlijke stemming over elke klacht vindt van rechtswege plaats. Als er geen meerderheid wordt bereikt in de plenaire vergadering, worden de besluiten van de commissie teruggezonden naar de commissie. De commissie kan pas een nieuw voorstel van beslissing formuleren nadat de indieners van de klacht de gelegenheid hebben gekregen om zich opnieuw en binnen een redelijke termijn uit te spreken. De commissie formuleert haar voorstel onverwijld en bezorgt het aan het parlement, dat staande de vergadering een besluit neemt. Het besluit van het parlement wordt per aangetekende brief naar de indiener van de klacht gestuurd.

§ 8. Binnen een termijn van tien werkdagen vanaf de dag van de betekening van de beslissing van het parlement waarin de klacht wordt verworpen, kan de indiener van de klacht een gemotiveerd verzoek indienen bij het parlement om over te gaan tot een tweede lezing van zijn klacht. Dit verzoek wordt per aangetekende brief met ontvangstbevestiging bezorgd aan de griffier van het parlement of neergelegd bij de griffie van het parlement met ontvangstbewijs.

§ 9. Indien het parlement een onregelmatigheid vaststelt die het resultaat doorslaggevend heeft beïnvloed, annuleert het de volksraadpleging.

Hoofdstuk VII: Diverse bepalingen

Artikel 26

Onverminderd deze bijzondere ordonnantie worden de nadere regels voor de organisatie, de telling en de opstelling van de resultaten van de volksraadpleging vastgesteld bij een met gewone meerderheid van stemmen aangenomen ordonnantie.

consultation populaire susceptible d'influencer le résultat. Le réclamant peut être assisté par un avocat.

§ 5. La commission peut décider de se faire produire des pièces ou demander à entendre des témoins ou des experts. Elle peut ordonner le recomptage des bulletins de vote, suivant les dispositions de l'article 80 de l'ordonnance du 20 juillet 2023 portant le Nouveau Code électoral communal bruxellois.

§ 6. La commission délibère à huis clos. Sa proposition de décision est motivée et reprise dans les conclusions que le rapporteur présente à la séance plénière. Une note d'analyse portant notamment sur les effets d'une distribution différente des voix sur le résultat de la consultation populaire est jointe à la proposition de décision.

§ 7. Le Parlement se prononce sur les conclusions de la commission. Un vote distinct sur chaque réclamation est de droit. Si aucune majorité ne se dégage en séance plénière, les conclusions de la commission sont renvoyées devant celle-ci. La commission ne peut formuler une nouvelle proposition de décision qu'après avoir donné la possibilité aux réclamants de s'exprimer à nouveau dans un délai raisonnable. La commission formule sa proposition sans délai et la transmet au Parlement, qui statue séance tenante. La décision du Parlement est adressée par courrier recommandé au réclamant.

§ 8. Dans un délai de dix jours ouvrables à partir du jour de la notification de la décision du Parlement rejetant sa réclamation, le réclamant peut déposer au Parlement une demande motivée de procéder à une seconde lecture de sa réclamation. Cette demande est adressée au greffier du Parlement par envoi recommandé avec accusé de réception ou déposée au greffe du Parlement contre récépissé.

§ 9. S'il constate une irrégularité ayant influencé de manière déterminante le résultat, le Parlement annule la consultation populaire.

Chapitre VII: Dispositions diverses

Article 26

Sans préjudice de la présente ordonnance spéciale, les modalités pratiques d'organisation, de dépouillement et d'élaboration des résultats de la consultation populaire sont fixées par une ordonnance adoptée à la majorité simple.

Hoofdstuk VIII: Slotbepalingen

Artikel 27

Deze bijzondere ordonnantie wordt door het parlement geëvalueerd vier jaar na de inwerkingtreding ervan.

Artikel 28

Deze bijzondere ordonnantie treedt in werking op 16 september 2024.

Chapitre VIII: Dispositions finales

Article 27

La présente ordonnance spéciale est évaluée par le Parlement quatre ans après son entrée en vigueur.

Article 28

La présente ordonnance spéciale entre en vigueur le 16 septembre 2024.

VI. Amendementen

NR. 1 (van de heer Pepijn KENNIS)

Artikel 2

In lid 1, het woord "vijftien" vervangen door "tien".

Verantwoording

Om het houden van volksraadplegingen aan te moedigen en tegelijkertijd een zo breed mogelijke deelname van de burgers te bevorderen, wordt met dit amendement het minimumaantal ondertekenaars dat een verzoek om volksraadpleging moet steunen om ontvankelijk te zijn, verlaagd van 15 000 naar 10 000.

NR. 2 (van de heer Pepijn KENNIS)

Artikel 2

In lid 1, de woorden "ten minste de gewone meerderheid van leden" vervangen door "ten minste een derde van haar leden".

Verantwoording

Het amendement verlaagt het minimumaantal leden dat vereist is voor het Parlement om een voorstel voor een volksraadpleging in te dienen. Zo wordt een voorstel mogelijk gemaakt dat niet noodzakelijk door de meerderheid wordt gesteund. Het corrigeert ook een taalfout in de nederlandstalige versie van de tekst.

NR. 3 (van de heer Pepijn KENNIS)

Artikel 2

Een lid 1 ingevoegen die als volgt luidt:

§ 1/1. "Een verzoek om volksraadpleging kan ook worden ingediend door het het Brussels Hoofdstedelijk Parlement op verzoek van een volstreckte meerderheid van de leden van een overlegcommissie zoals gedefinieerd in artikel 25/1 van haar reglement."

Verantwoording

Dit amendement voegt een bepaling toe volgens welke het parlement kan voorstellen een volksraadpleging te houden wanneer het voorstel afkomstig is van een in artikel 25/1 bedoelde overlegcommissie.

VI. Amendements

N° 1 (de M. Pepijn KENNIS)

Article 2

Au paragraphe 1^{er}, remplacer le mot «quinze» par le mot «dix».

Justification

Afin d'encourager la tenue de consultations populaires tout en favorisant le plus largement possible la participation des citoyens, l'amendement ramène de 15.000 à 10.000 le nombre minimum de signataires qui doivent soutenir une demande de consultation populaire pour qu'elle soit recevable.

N° 2 (de M. Pepijn KENNIS)

Article 2

Au paragraphe 1^{er}, remplacer les mots «au moins la majorité simple» par les mots «au moins le tiers».

Justification

L'amendement abaisse le nombre minimum de députés nécessaires pour que le Parlement puisse soumettre une proposition de consultation populaire afin de rendre possible une proposition de consultation qui ne serait pas nécessairement soutenue par la majorité. Il corrige aussi une erreur linguistique dans la version néerlandaise du texte.

N° 3 (de M. Pepijn KENNIS)

Article 2

Insérer un paragraphe 1^{er}/1 rédigé comme suit:

«§ 1^{er}/1. Une demande de consultation populaire peut également être introduite par le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale à la demande d'une majorité absolue des membres d'une commission délibérative définie à l'article 25/1 de son règlement.»

Justification

L'amendement ajoute une modalité selon laquelle le Parlement peut proposer de tenir une consultation populaire lorsque la proposition émane d'une commission délibérative visée à l'article 25/1.

NR. 4 (van de heer Pepijn KENNIS)

Artikel 4

In lid 1, alinea 2, wordt punt 6° geschrapt.

Verantwoording

Zoals het artikel is geformuleerd, legt het een onrealistische beperking op aan de mogelijke keuze van onderwerpen voor volksraadpleging. Teksten die tijdens de huidige regeerperiode gestemd werden kunnen zeker betrekking hebben op het leven van de Brusselaars, en mogen daarom niet uitgesloten worden als onderwerp van volksraadplegingen. Het amendement schrapt dan ook deze beperking op burgerinitiatieven.

NR. 5 (van de heer Pepijn KENNIS)

Artikel 4

In het 3de lid, alinea 1, wordt het woord "Europese" ingevoegd tussen het woord "verkiezingen" en het woord "federale".

Verantwoording

Het amendement schrapt de mogelijkheid om een volksraadpleging te organiseren op de dag van de Europese verkiezingen, omdat dit het risico met zich meebrengt dat de boodschap aan de burgers vervaagt en de deur openzet voor het gebruik van de raadpleging door partijen als onderdeel van hun campagne.

NR. 6 (van de heer Pepijn KENNIS)

Artikel 4

In lid 3 alinea 2 vervangen door de volgende tekst:

"De volksraadpleging mag in geen geval op dezelfde dag plaatsvinden als de in het eerste lid bedoelde verkiezingen."

Verantwoording

Het amendement schrapt de mogelijkheid om een volksraadpleging te organiseren op de dag van de verkiezingen, omdat dit het risico met zich meebrengt dat de boodschap voor het publiek verwarrend wordt en het de deur openzet voor het gebruik van de volksraadpleging door partijen als campagne-instrument.

N° 4 (de M. Pepijn KENNIS)

Article 4

Au paragraphe 1^{er}, alinéa 2, supprimer le 6°.

Justification

Telle que formulé, l'article pose une limitation non réaliste dans le choix possible des thèmes de consultation populaire. En effet, tous les thèmes relatifs à la vie des citoyens sont susceptibles de faire l'objet d'un vote dans le cadre d'un projet ou d'une proposition d'ordonnance au cours d'une législature, et *ne* peuvent donc pas être exclus des sujets de consultation populaire. L'amendement supprime cette limitation de l'initiative des citoyens.

N° 5 (de M. Pepijn KENNIS)

Article 4

Au paragraphe 3, alinéa 1^{er}, insérer le mot «européennes,» entre le mot «élections» et le mot «fédérales».

Justification

L'amendement supprime la faculté d'organiser une consultation populaire le jour des élections européennes, car cela comporte le risque de brouiller le message envers les citoyens et ouvre la porte à une instrumentalisation de la consultation par les Partis dans le cadre de leur campagne.

N° 6 (de M. Pepijn KENNIS)

Article 4

Au paragraphe 3, remplacer l'aliéna 2 par ce qui suit:

«La consultation populaire ne peut en aucun cas avoir lieu le même jour que les élections visées à l'alinéa 1^{er}.».

Justification

L'amendement supprime la faculté d'organiser une consultation populaire le jour des élections, car cela comporte le risque de brouiller le message envers les citoyens et ouvre la porte à une instrumentalisation de la consultation par les Partis dans le cadre de leurs campagnes.

NR. 7 (van de heer Pepijn KENNIS)

Artikel 5

In lid 1, alinea 2, 1° vervangen door volgende tekst:

“1° het ontwerp van vraag dat ter raadpleging wordt voorgelegd en dat zo geformuleerd is dat er ofwel met “ja” of “neen” op kan worden geantwoord, ofwel in de vorm van meerkeuzeantwoorden”.

Verantwoording

Om burgers niet alleen binaire en mogelijk polariserende antwoorden op te dringen, voorziet het amendement in de mogelijkheid van meerkeuzeantwoorden.

NR. 8 (van de heer Pepijn KENNIS)

Artikel 7

Aan lid 1, alinea 1 wordt de volgende zin toegevoegd:

"Het besluit en de redenen daarvoor worden ook op de website van het parlement gepubliceerd".

Verantwoording

Het amendement zorgt ervoor dat de beslissing over het al dan niet houden van een referendum wordt meegedeeld aan de gehele bevolking, inclusief de ondertekenaars van het voorstel.

NR. 9 (van de heer Pepijn KENNIS)

Artikel 7

Het artikel vervangen door de volgende bepaling:

“Art. 7, § 1. Het Brussels Hoofdstedelijk Parlement richt een permanente burgerraad op om de verzoeken van volksraadpleging te overwegen. Deze permanente burgerraad beslist of hij de verzoeken zoals bedoeld in artikel 5 omzet in een voorstel aan het Parlement. Een voorstel tot organisatie van volksraadpleging bestaat uit:

1. de vraagstelling, eventueel aangepast na overleg met de verzoekers;

2. de antwoordmogelijkheden, eventueel aangevuld na overleg met de verzoekers;

3. de stemmingswijze.

N° 7 (de M. Pepijn KENNIS)

Article 5

Au paragraphe 1^{er}, alinéa 2, remplacer le 1° par ce qui suit:

«1° le projet de question proposé à la consultation populaire, accompagné des propositions de réponses formulées de manière à ce qu'il puisse y être répondu par «oui» ou «non», ou sous forme de réponses à choix multiples».

Justification

Afin de ne pas enfermer les citoyens dans des réponses uniquement binaires et potentiellement polarisantes, l'amendement prévoit une faculté de réponse sous forme de choix multiples.

N° 8 (de M. Pepijn KENNIS)

Article 7

Au paragraphe 1^{er}, compléter l'alinéa 1^{er} par la phrase suivante:

«La décision et sa motivation sont également publiées sur le site internet du Parlement.».

Justification

L'amendement assure la communication de la décision de tenir ou non une consultation populaire à l'ensemble de la population, dont les signataires de la proposition.

N° 9 (de M. Pepijn KENNIS)

Article 7

Remplacer l'article par la disposition suivante:

«§ 1^{er}. Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale crée un conseil citoyen permanent chargé d'examiner les demandes de consultation populaire. Ce conseil citoyen permanent décide s'il transforme les demandes visées à l'article 5 en une proposition au Parlement. Une proposition d'organisation de consultation populaire comprend:

1. le libellé de la ou des questions, éventuellement adapté après concertation avec les demandeurs;

2. les possibilités de réponse, éventuellement complétées après concertation avec les demandeurs;

3. le mode de scrutin.

§ 2. Deze permanente burgerraad bestaat uit 25 vaste leden en 25 opvolgers en wordt gekozen via lottrekking. Iedere bij lottrekking aangewezen persoon wordt officieel uitgenodigd om deel te nemen aan de permanente burgerraad.

Onder alle personen die positief hebben gereageerd op die uitnodiging, wordt een tweede lottrekking gehouden, op basis van een representativiteitsmethode waarbij vooraf door het begeleidingscomité de criteria worden bepaald die moeten zorgen voor een selectie die de Brusselse werkelijkheid weerspiegelt, op zijn minst wat geslacht, leeftijd, geografische spreiding en opleidingsniveau betreft.

§ 3. Om te kunnen worden toegelaten tot de permanente burgerraad moet men tegelijkertijd voldoen aan volgende voorwaarden:

1. de volle leeftijd van 16 jaar bereikt hebben;
2. woonachtig zijn in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
3. niet het onderwerp uitmaken van een veroordeling of beslissing die, voor wie moet stemmen tijdens de gewestelijke verkiezingen, tot de uitsluiting of schorsing van het kiesrecht leidt.
4. geen van de volgende mandaten of functies uitoefenen:
 - a) lid van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, van de Senaat, van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, van het Vlaams Parlement of van het Europees Parlement;
 - b) lid van de federale regering, van een gemeenschaps- of gewestregering of van de Europese Commissie;
 - c) burgemeester, schepen, OCMW-voorzitter, gemeenteraadslid of lid van de raad voor maatschappelijk welzijn.

§4. De werkzaamheden van de permanente burgerraad worden omkaderd door hiertoe opgeleide facilitatoren. Zij worden gekozen door het begeleidingscomité en vallen ten laste van de begroting van het Brusselse Hoofdstedelijk parlement.

§ 5. Het Brussels Hoofdstedelijk Parlement voorziet in een begeleidingscomité voor de burgerraad. Dit begeleidingscomité bestaat uit verschillende onderzoekers en ervaringsdeskundigen op het vlak van burgerparticipatie, alsook uit leden van het personeel van het Parlement. Het wordt door het Parlement benoemd.

§ 6. Jaarlijks komt de permanente burgerraad minstens tweemaal samen. De beslissingen over welke verzoeken worden omgezet in een voorstel voor het Parlement worden genomen binnen de drie maanden.

§ 2. Ce conseil citoyen permanent est composé de 25 membres effectifs et de 25 suppléants et il est constitué par tirage au sort. Chaque personne tirée au sort est invitée officiellement à participer au conseil citoyen permanent.

Parmi l'ensemble des personnes ayant répondu positivement à cette invitation, un second tirage au sort a lieu via une méthode d'échantillonnage dont le comité d'accompagnement fixe au préalable les critères assurant une sélection qui reflète la réalité bruxelloise, au moins en termes de genre, d'âge, de répartition géographique et de niveau de formation.

§ 3. Pour pouvoir être admis au conseil citoyen permanent ou au panel citoyen, il faut remplir simultanément les conditions suivantes:

1. être âgé de 16 ans accomplis;
2. être domicilié en Région de Bruxelles-Capitale;
3. ne pas faire l'objet d'une condamnation ou d'une décision emportant la suspension ou l'exclusion des droits électoraux de ceux qui sont appelés à voter aux élections régionales;
4. ne pas exercer un des mandats ou fonctions ci-après:
 - a) membre de la Chambre des représentants, du Sénat, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, du Parlement flamand ou du Parlement européen;
 - b) membre du gouvernement fédéral, d'un gouvernement communautaire ou régional ou commissaire européen;
 - c) bourgmestre, échevin, président d'un CPAS, conseiller communal ou membre du conseil de l'action sociale.

§ 4. Les travaux du conseil citoyen permanent sont encadrés par des facilitateurs formés à cette fin. Ils sont choisis par le comité d'accompagnement et sont à charge du budget du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale.

§ 5. Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale prévoit un comité d'accompagnement pour le conseil citoyen permanent. Ce comité d'accompagnement est constitué de plusieurs chercheurs et praticiens dans le domaine de la participation citoyenne ainsi que de membres du personnel du Parlement. Il est nommé par le Parlement.

§ 6. Le conseil citoyen permanent se réunit au moins deux fois par an. Les décisions concernant la transformation des demandes en proposition au Parlement sont prises dans les six mois.

Enkel de leden van de permanente burgerraad mogen deelnemen aan zijn vergaderingen. Om zijn taken te realiseren, volgt de permanente burgerraad ten minste de volgende stappen:

1. een informatieve stap, gedurende dewelke de verzoekers, deskundigen en betrokken personen de permanente burgerraad informeren over de problematiek die het voorwerp van de volksraadpleging uitmaakt. Het begeleidingscomité verzekert de neutraliteit en de diversiteit van de opinies die worden uiteengezet gedurende deze stap;

2. een denkoefening en deliberatieve fase, gedurende dewelke de leden van de permanente burgerraad hun standpunten over de problematiek delen en bespreken, met als doel een priorisering van de ingediende verzoeken;

3. een stemming over welke van de ingediende verzoeken, rekening houdend met de beperkende factoren, als volksraadpleging aan het parlement worden voorgesteld.

§ 7. Het Brussels Hoofdstedelijk Parlement neemt binnen de 60 dagen een gemotiveerde beslissing over het voorstel tot volksraadpleging van de permanente burgerraad, dat ofwel zijn goedkeuring inhoudt, ofwel de weigering om de volksraadpleging te organiseren. Het parlement kan de organisatie ervan enkel weigeren als het niet voldoet aan de in de voorgaande artikels genoemde voorwaarden. De gemotiveerde beslissing wordt door de griffier van het parlement toegezonden aan de in artikel 5, § 1, 4^o van deze bijzondere ordonnantie bedoelde aanvragers.

De termijnen worden opgeschort tijdens het parlementaire reces en bij sluiting van de zitting.”

Verantwoording

In dit amendement wordt de oprichting van een permanente burgerraad vastgelegd. Deze onderzoekt de verzoeken tot volksraadpleging en beslist welke verzoeken hij voorlegt aan het parlement.

In overleg met de verzoekers bepaalt de burgerraad de definitieve vraagstelling en antwoordmogelijkheden. Hij bepaalt ook de stemmethode, in het bijzonder als er bijvoorbeeld meerdere antwoordmogelijkheden zijn.

Op die manier kan de burgerraad beslissen om over te gaan tot een binaire volksraadpleging met een ja-neenvraag, of bijvoorbeeld een collectieve priorisering van de te nemen maatregelen. Het zet de burgerraad aan om veeleer preferendums te organiseren dan binaire volksraadplegingen.

Tot slot bepaalt het artikel de minimale werkwijzen en het stappenplan van de permanente burgerraad.

Seuls les membres du conseil citoyen permanent peuvent prendre part à ses réunions. Pour l'accomplissement de ses tâches, le conseil citoyen permanent passe au minimum par les phases suivantes:

1. une phase d'information, au cours de laquelle les demandeurs, les experts et les personnes concernées informent le conseil citoyen permanent sur la problématique qui fait l'objet de la consultation populaire. Le comité d'accompagnement assure la neutralité et la diversité des opinions consultées au cours de cette étape;

2. une phase de réflexion et de délibération, au cours de laquelle les membres du conseil citoyen permanent partagent leurs points de vue sur la problématique et en discutent afin de prioriser les demandes introduites;

3. un vote sur les demandes introduites à soumettre au Parlement en tant que proposition de consultation populaire, en tenant compte des facteurs limitatifs.

§ 7. Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale prend une décision motivée, dans les 60 jours, sur la proposition de consultation populaire, laquelle contient soit son approbation, soit son refus de l'organiser. Toutefois, le Parlement ne peut refuser de l'organiser que si elle ne satisfait pas aux conditions visées aux articles précédents. La décision motivée est adressée par le greffier du Parlement aux demandeurs visés à l'article 5, § 1er, 4^o, de la présente ordonnance spéciale.»

Les délais sont suspendus pendant les vacances parlementaires et quand la session est close. ».

Justification

Cet amendement règle la constitution d'un conseil citoyen permanent. Celui-ci examine les demandes de consultation populaire et décide des demandes à proposer au Parlement.

En concertation avec les demandeurs, le conseil citoyen détermine la ou les questions et possibilités de réponse définitives. Il détermine également le mode de scrutin, en particulier si, par exemple, il y a plusieurs possibilités de réponse.

De cette façon, le conseil citoyen peut décider de procéder à une consultation populaire binaire avec une question en « oui ou non » ou, par exemple, à une priorisation collective des mesures à prendre. Ainsi, le conseil citoyen est encouragé à organiser des préférendums plutôt que des consultations populaires binaires.

Enfin, cet article détermine les méthodes et phases de travail minimales du conseil citoyen permanent.

NR. 10 (van de heer Pepijn KENNIS)

Artikel 11

In lid 1, §1, 3°, de woorden “de regering” vervangen door het woord “het parlement”.

Verantwoording

Een volksraadpleging vormt niet de gelegenheid om de vastomlijnde en beperkte ideologische strekkingen van de regering te promoten. Het amendement bepaalt daarom dat het algemene commentaar in de brochure zal worden opgesteld door het parlement, een orgaan dat een bredere afspiegeling is van de politieke pluraliteit die voortkomt uit democratische verkiezingen.

NR. 11 (van de heer Pepijn KENNIS)

Artikel 11

Het artikel vervangen door de volgende bepaling:

“§ 1. Binnen de maand volgend op de publicatie van de beslissing van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement in het Belgisch Staatsblad, organiseert de regering een burgerpanel, verantwoordelijk voor de redactie van een informatiebrochure betreffende het onderwerp van de volksraadpleging.

Het burgerpanel is samengesteld uit 25 vaste leden en 25 opvolgers. Zij worden gekozen via lottrekking, onder alle inwoners die cumulatief beantwoorden aan volgende voorwaarden:

- 1. de volle leeftijd van 16 jaar bereikt hebben;*
- 2. woonachtig zijn in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;*
- 3. niet het voorwerp zijn van een veroordeling of beslissing die, voor degene wie moet stemmen tijdens de gewestelijke verkiezingen, de uitsluiting of schorsing van het kiesrecht met zich meebrengt;*
- 4. geen van de volgende mandaten of functies uitoefenen:*
 - a) lid van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, van de Senaat, van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, van het Vlaams Parlement of van het Europees Parlement;*
 - b) lid van de federale regering, van een gemeenschaps- of gewestregering of van de Europese Commissie;*
 - c) burgemeester, schepen, OCMW-voorzitter, gemeenteraadslid of lid van de raad voor maatschappelijk welzijn.*

N° 10 (de M. Pepijn KENNIS)

Article 11

Au paragraphe 1^{er}, 3°, remplacer le mot «Gouvernement» par le mot «Parlement».

Justification

Une consultation populaire n'est pas le lieu de valorisation des orientations idéologiques définies et limitées portées par le gouvernement. L'amendement dispose dès lors que le commentaire général contenu dans la brochure sera établi par le Parlement, organe traduisant plus largement une pluralité politique née des élections démocratiques.

N° 11 (de M. Pepijn KENNIS)

Article 11

Remplacer l'article par la disposition suivante:

«§ 1^{er}. Dans le mois qui suit la publication de la décision du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale au Moniteur belge, le gouvernement organise un panel citoyen chargé de la rédaction d'une brochure d'information sur l'objet de la consultation populaire.

Le panel citoyen est composé de 25 membres effectifs et de 25 suppléants tirés au sort parmi l'ensemble des habitants répondant cumulativement aux conditions suivantes:

- 1. être âgé de 16 ans accomplis;*
- 2. être domicilié en Région de Bruxelles-Capitale;*
- 3. ne pas faire l'objet d'une condamnation ou d'une décision emportant la suspension ou l'exclusion des droits électoraux de ceux qui sont appelés à voter aux élections régionales;*
- 4. ne pas exercer un des mandats ou fonctions ci-après:*
 - a) membre de la Chambre des représentants, du Sénat, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, du Parlement flamand ou du Parlement européen;*
 - b) membre du gouvernement fédéral, d'un gouvernement communautaire ou régional ou commissaire européen;*
 - c) bourgmestre, échevin, président d'un CPAS, conseiller communal ou membre du conseil de l'action sociale.*

§ 2. Iedere bij lottrekking aangewezen persoon wordt officieel uitgenodigd om deel te nemen aan het burgerpanel. Onder alle personen die positief hebben gereageerd op die uitnodiging, wordt een tweede lottrekking gehouden, op basis van een representativiteitsmethode waarbij vooraf door het begeleidingscomité de criteria worden bepaald die moeten zorgen voor een selectie die de Brusselse werkelijkheid weerspiegelt, op zijn minst wat geslacht, leeftijd, geografische spreiding en opleidingsniveau betreft.

§ 3. Het burgerpanel stelt een informatiebrochure op. Dit is een samenvattende document dat de belangrijkste argumenten voor en tegen elke antwoordoptie bevat. Het bevat eveneens algemene informatie over de feiten van de zaak en de stemvoorwaarden.

§ 4. Deze brochure wordt gepubliceerd binnen de maand voorafgaand aan de volksraadpleging. Ze wordt verdeeld aan alle deelnemers aan de volksraadpleging.

§ 5. Het burgerpanel komt ten minstens twee keer en maximaal 6 keer samen. De taken van het panel worden binnen de twee maanden volgend op de eerste vergadering afgewerkt.

Enkel de leden van de burgerpanel mogen deelnemen aan de vergaderingen van het panel, met uitzondering van de leden van het begeleidingscomité.

Om zijn taken uit te voeren, volgt het burgerpanel ten minste de volgende stappen:

1. een informatieve stap, gedurende dewelke deskundigen en betrokken personen het burgerpanel informeren over de problematiek die het voorwerp van de volksraadpleging uitmaakt. Het begeleidingscomité verzekert de neutraliteit en de diversiteit van de opinies die gedurende deze stap worden geraadpleegd;

2. een denkoefening en deliberatieve fase, gedurende dewelke de panelleden hun standpunten over de problematiek delen, met als doel de voorbereiding van de volgende stappen;

3. een fase waarin de informatiebrochure collectief wordt opgesteld;

4. een validatiefase, door door alle panelleden.

Minstens twee derde van de panelleden moet aanwezig zijn op een vergadering opdat de werkzaamheden van de burgerpanel geldig zouden zijn.

De werkzaamheden van het burgerpanel worden omkaderd door hiertoe opgeleide facilitatoren. Zij worden gekozen door het begeleidingscomité en vallen ten laste van de begroting van de regering.

§ 4. Het Brussels Hoofdstedelijk Parlement voorziet in een begeleidingscomité voor de burgerpanels. Dit begeleidingscomité bestaat uit verschillende onderzoekers en ervaringsdeskundigen op het vlak van burgerparticipatie,

§ 2. Chaque personne tirée au sort est invitée officiellement à participer au panel citoyen. Parmi l'ensemble des personnes ayant répondu positivement à cette invitation, un second tirage au sort a lieu via une méthode d'échantillonnage dont le comité d'accompagnement fixe au préalable les critères assurant une sélection qui reflète la réalité bruxelloise, au moins en termes de genre, d'âge, de répartition géographique et de niveau de formation.

§ 3. Le panel citoyen rédige une brochure d'information. Ce document de synthèse reprend les principaux arguments pour et contre chaque possibilité de réponse. Elle reprend également une information générale sur les faits de la cause et les modalités du vote.

§ 4. Cette brochure est publiée dans le mois qui précède la consultation populaire. Elle est distribuée à l'ensemble des participants à la consultation populaire.

§ 5. Le panel citoyen se réunit au moins deux fois et au maximum six fois. Le panel conclut ses travaux dans les deux mois qui suivent la première réunion.

À l'exception des membres du comité d'accompagnement, seuls les membres du panel citoyen peuvent prendre part à ses réunions.

Pour l'accomplissement de ses tâches, le panel citoyen passe au minimum par les phases suivantes:

1. une phase d'information, au cours de laquelle les experts et les personnes concernées informent le panel citoyen sur la problématique qui fait l'objet de la consultation populaire. Le comité d'accompagnement assure la neutralité et la diversité des opinions consultées au cours de cette étape;

2. une phase de réflexion et de délibération, au cours de laquelle les membres du panel partagent leurs points de vue sur la problématique afin de préparer les étapes suivantes;

3. une phase de rédaction collective de la brochure d'information;

4. une phase de validation, par l'ensemble des membres du panel.

Deux tiers des membres du panel au moins doivent être présents à une réunion pour que les travaux du panel citoyen soient valables.

Les travaux du panel citoyen sont encadrés par des facilitateurs formés à cette fin. Ils sont choisis par le comité d'accompagnement et sont à charge du budget du Gouvernement.

§ 4. Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale prévoit un comité d'accompagnement pour les panels citoyens. Ce comité d'accompagnement est constitué de plusieurs chercheurs et praticiens dans le domaine de la

alsook uit leden van het personeel van het parlement. Het wordt door het Parlement benoemd.

§ 5. De regering verspreidt de informatiebrochure in de maand volgend op de validatie ervan, en alleszins minstens twee weken voor de datum van de volksraadpleging.

§ 6. De Brusselse Hoofdstedelijke Regering organiseert een mediacampagne over de volksraadpleging. Hierin informeert ze de bevolking over het bestaan van de informatiebrochure, en moedigt ze de bevolking aan om deel te nemen aan de volksraadpleging.”

Verantwoording

Dit amendement bepaalt de samenstelling, organisatie en doelstellingen van het burgerpanel. Een burgerpanel wordt via loting samengesteld om een informatiebrochure samen te stellen over de volksraadpleging. Geïnspireerd op de methode van het *Citizen Initiative Review* kunnen burgers hun medeburgers informeren over de verschillende argumenten voor elk van de antwoordmogelijkheden.

De volksraadpleging baseert zich op het idee om zoveel mogelijk Brusselaars zich geïnformeerd te laten uitspreken over algemene zaken die hen aanbelangen. Het is daarom van vitaal belang dat er ook aan dit burgerpanel voldoende zichtbaarheid wordt gegeven via de klassieke en online media.

NR. 12 (van de heer Pepijn KENNIS)

Artikels 12, 13, 14, 19 en 20

De artikelen schrappen.

Verantwoording

De oprichting van “Ja-” en “Neen-”comités, waaraan geen representativiteitscriteria zijn verbonden en waaraan parlamentsleden kunnen deelnemen (artikel 12, §3 van het voorstel), zal bijdragen tot polarisatie onder de burgers, hen tegen elkaar opzetten, de debatten kristalliseren rond een klein aantal vooraf bepaalde argumenten en tot verwarring leiden.

De procedures voor oprichting en deelname (art. 12), het financiële beheer door een penningmeester (art. 14), de controle en validering van uitgaven (art. 19) vereisen organisatietalent en managementvaardigheden, evenals financiële aansprakelijkheid (zie de boete van maximaal 100.000 euro waarnaar wordt verwezen in art. 14, §7), juridische aansprakelijkheid (controle van door derden gedane uitgaven en wettelijke formaliteiten waarnaar wordt verwezen in art. 14, §4, lid 3) en gerechtelijke aansprakelijkheid (het risico van gevangenisstraf waarnaar wordt verwezen in art. 19, §5) die waarschijnlijk alleen georganiseerde en/of professionele spelers op zich zouden nemen. De vereisten inzake beschikbaarheid en vaardigheden houden dus het risico in dat de inclusie en diversiteit die nodig zijn voor een volksraadplegingsinitiatief worden verzwakt.

participation citoyenne ainsi que de membres du personnel du Parlement. Il est nommé par le Parlement.

§ 5. Le gouvernement distribue la brochure d'information au cours du mois qui suit sa validation, et en tout état de cause au moins deux semaines avant la date de la consultation populaire.

§ 6. Le gouvernement organise dans les médias une campagne sur la consultation populaire dans laquelle il informe la population de l'existence de la brochure d'information et il encourage la population à participer à la consultation populaire.»

Justification

Cet amendement fixe la composition, l'organisation et les objectifs du panel citoyen. Un panel citoyen est constitué par tirage au sort afin de rédiger une brochure d'information sur la consultation populaire. À l'instar de la méthode du *Citizens' Initiative Review*, les citoyens peuvent ainsi informer leurs concitoyens des différents arguments pour chacune des possibilités de réponse.

La consultation populaire repose sur l'idée de permettre au plus grand nombre possible de Bruxellois de se prononcer en connaissance de cause sur les questions générales qui les concernent. C'est pourquoi il est vital d'assurer également à ce panel citoyen une visibilité suffisante via les médias classiques et en ligne.

N° 12 (de M. Pepijn KENNIS)

Articles 12, 13, 14, 19 et 20

Supprimer les articles.

Justification

La création de comités du «oui» et du «non», dans lesquels aucun critère de représentativité n'est garanti et auxquels les membres du Parlement peuvent participer (art. 12, § 3, proposé), contribuera à polariser les citoyens, à les opposer les uns aux autres et à cristalliser les débats sur un petit lot d'arguments préétablis, et à brouiller les pistes.

Les modalités de constitution et participation (art. 12), de gestion financière par un trésorier (art. 14), de contrôle et validation des dépenses (art. 19) impliquent des capacités d'organisation et de gestion, ainsi qu'une responsabilité financière (voir amende jusqu'à 100.000 euros visées à l'art. 14, § 7), juridique (contrôle des dépenses engagées par des tiers et démarches juridiques de mise en demeure prévues à l'art. 14, § 4, alinéa 3) et judiciaire (risque d'emprisonnement visé à l'art. 19, § 5) que seuls des acteurs organisés et/ou professionnels seraient susceptibles d'assumer. Les exigences de disponibilité et de compétences représentent ainsi un risque d'affaiblissement de l'inclusion et de la diversité nécessaire à une initiative de consultation populaire.

Bovendien lijkt de werklast die gepaard gaat met de verantwoording en controle van de uitgaven van deze comités onevenredig en ontoereikend in het licht van het doel van een volksraadpleging (op basis van welke criteria en welke bewijsstukken zullen bijvoorbeeld bijdragen in natura worden gewaardeerd, waarvan de controle en het beheer door artikel 14, lid 3, wordt toevertrouwd aan een penningmeester-burger).

Het feit dat geen rekening wordt gehouden met de anonieme klokkenluiders waarnaar wordt verwezen in artikel 14, lid 5, roept ook vragen op over de nieuwe wetgeving inzake klokkenluiders.

De bijdrage van erkende politieke fracties aan de campagnegeldten van de Comités (art. 14, §2) maakt het gewicht van bepaalde politieke ideologieën in de steun van de comités ongelijk, en de oproep tot georganiseerde sponsoring zou een vorm van privatisering van de financiering van politieke campagnes creëren, die in strijd is met de geest van de controles en beperkingen op verkiezingsuitgaven die democratisch geregeld zijn in België.

Ten slotte is de voorgestelde organisatie van de campagnes rond de volksraadpleging onverenigbaar met een volksraadpleging die meerdere keuzes toelaat. De invoering van de mogelijkheid van meerdere keuzes, voorgesteld door in andere amendementen, zou de geschrapte artikels onuitvoerbaar maken.

NR. 13 (van de heer Pepijn KENNIS)

Artikel 17

Een tweede streepje invoegen, dat luidt als volgt:

"- door het parlement vastgestelde quota op grond van leeftijd en geslacht."

Verantwoording

Het amendement versterkt de in het artikel bedoelde representativiteit door te bepalen dat de stemmen alleen worden meegeteld als de door het parlement vast te stellen quota voor leeftijd en geslacht worden gehaald. Dit moet ervoor zorgen dat het resultaat van de raadpleging alleen in aanmerking wordt genomen als de deelname van de Brusselaars zo inclusief mogelijk is.

NR. 14 (van de heer Pepijn KENNIS)

Artikel 18

In lid 2 alinea 1 worden volgende woorden geschrapd:

"en aan de leden van de "ja-"comités,"

En outre, la charge de travail relative à la justification et au contrôle des dépenses dans le chef de ces comités paraît disproportionnée par inadéquation eu égard à l'objectif d'une consultation populaire (selon quels critères et quels justificatifs seront par exemple valorisés les apports en service, dont le contrôle et la gestion est confiée à un trésorier citoyen par l'art. 14, § 3?).

La non-prise en compte des dénonciations anonymes visées à l'article 14, §5 questionne aussi la nouvelle législation relative aux lanceurs d'alerte.

La contribution des groupes politiques reconnus aux fonds de campagne des comités (art. 14, § 2) rend inégal le poids des idéologies politiques particulières dans le soutien des Comités, et l'appel au sponsoring organisé créeraient une forme de privatisation du financement de campagnes politiques, opposée à l'esprit de contrôles et de limitations de dépenses électorales démocratiquement encadrées en Belgique.

Enfin, toute l'organisation proposée des campagnes autour de la consultation populaire est incompatible avec une consultation populaire permettant des choix multiples. L'introduction de la possibilité de choix multiples, proposée par d'autres amendements, rendrait les articles supprimés inapplicables.

N° 13 (de M. Pepijn KENNIS)

Article 17

Insérer un deuxième tiret rédigé comme suit:

«- des quotas d'âge et de genre définis par le Parlement;».

Justification

L'amendement renforce la représentativité visée par l'article en prévoyant que le dépouillement n'est réalisé que si des quotas d'âge et de genre, à définir par le Parlement, sont respectés. Ceci doit assurer que le résultat de la consultation soit pris en compte uniquement si la participation des Bruxelloises et Bruxellois atteint la plus grande inclusivité possible.

N° 14 (de M. Pepijn KENNIS)

Article 18

Au paragraphe 2, alinéa 1^{er} supprimer les mots suivants:

«ainsi qu'au membres des comités du «oui»,».

Aan de gewijzigde alinea de volgende zin toevoegen:

“Het besluit en de motivering ervan worden ook gepubliceerd op de website van het parlement en op de website democratie.brussels.”

Verantwoording

Aangezien de "ja"-comités door een ander amendement zijn afgeschaft, wordt de geplande communicatie aan hen geschrapt.

Aangezien de volksraadpleging gericht is tot alle burgers, valt bovendien moeilijk te begrijpen waarom een stem van het parlement tegen een resolutie die het resultaat is van deze volksraadpleging, en de redenen daarvoor, alleen aan de "ja"-aanvragers zouden moeten worden meegedeeld. Het amendement voorziet daarom in een communicatiekanaal voor de hele bevolking via de website democratie.brussels en de website van het parlement.

NR. 15 (van de heer Pepijn KENNIS)

*Artikel 18***Lid 3 als volgt aanvullen:**

“De motie wordt gepubliceerd op de website van het parlement en op het platform democratie.brussels.”

Verantwoording

Aangezien de volksraadpleging gericht is tot alle burgers, bepaalt het amendement dat de motie die de regering oproept om te handelen en die door het parlement is aangenomen, ook moet worden meegedeeld via de website van het parlement en via democratie.brussels.

NR. 16 (van de heer Pepijn KENNIS)

*Artikel 18***Een lid 2/1 toevoegen, dat als volgt luidt:**

“§ 2/1. Indien het parlement tegen de resolutie stemt, richt het een in artikel 25/1 van het reglement bedoelde overlegcommissie op, die tot taak heeft de verschillende betrokken partijen te horen en een tegenvoorstel voor de resolutie op te stellen. Dit tegenvoorstel kan ook aan een referendum worden onderworpen. Het parlement stemt over het tegenvoorstel van de overlegcommissie.”

Compléter l’alinéa par la phrase suivante:

«La décision et sa motivation sont également publiées sur le site web du Parlement et sur democratie.brussels.»

Justification

Les comités du «oui» ayant été supprimés par un autre amendement, la communication prévue à leur encontre est supprimée.

En outre, la consultation populaire étant adressée à l’ensemble des citoyens, on perçoit mal les raisons pour lesquelles un vote du Parlement contre une résolution née de cette consultation populaire, ainsi que sa motivation, ne devraient être communiquées qu’aux seuls demandeurs partisans du «oui». L’amendement assure dès lors une voie de communication destinée à l’ensemble de la population via le site internet du Parlement et via la plateforme internet democratie.brussels.

N° 15 (de M. Pepijn KENNIS)

*Article 18***Compléter le paragraphe 3 par la phrase suivante:**

«La motion est publiée sur le site internet du Parlement et sur la plateforme internet democratie.brussels.»

Justification

La consultation populaire étant adressée à l’ensemble des citoyens, l’amendement prévoit que la motion invitant le gouvernement à agir, votée par le Parlement, soit aussi communiquée via son site web et via la plateforme internet democratie.brussels.

N° 16 (de M. Pepijn KENNIS)

*Article 18***Insérer un paragraphe 2/1 rédigé comme suit:**

«§ 2/1. Si le Parlement vote contre la résolution, il constitue une commission délibérative visé à l’article 25/1 de son règlement ayant pour mandat d’entendre les différentes parties prenantes et d’élaborer une contre-proposition à la résolution. Cette contre-proposition peut également être soumise à une consultation populaire. Le Parlement vote la contre-proposition issue de la commission délibérative.»

Verantwoording

Om te voorkomen dat volksraadplegingen het wantrouwen van de burgers jegens de politiek aanwakkeren wanneer deze zich uitsprekt tegen de uitkomst van de raadpleging, voorziet het amendement in de oprichting van een overlegcommissie die tot taak heeft de betrokken partijen te horen en een tegenvoorstel op te stellen.

Net zoals het parlement zich ertoe verbindt te stemmen over de goedkeuring of verwerping van een raadpleging, verbindt het zich er ook toe te stemmen over het tegenvoorstel van de overlegcommissie.

Dit tegenvoorstel kan ook aan een referendum worden onderworpen.

NR. 17 (van de heer Pepijn KENNIS)

*Artikel 18/1***Een artikel 18/1 toevoegen, dat als volgt luidt:**

"Art. 18/1. Binnen zes maanden nadat het parlement heeft gestemd voor de resolutie die het resultaat is van de volksraadpleging, of binnen zes maanden na de stemming over het tegenvoorstel dat het resultaat is van de overlegcommissie, stelt de betrokken vaste commissie een vervolgverslag op over het gevolg dat is gegeven aan het resultaat van de volksraadpleging, met inbegrip van de wetgevende maatregelen. Indien de kwestie door het Bureau in uitgebreide samenstelling naar een andere permanente commissie is verwezen, wordt deze termijn met drie maanden verlengd.

Elke commissie waarnaar de zaak is verwezen, dient naar aanleiding van het resultaat van de volksraadpleging wetgevende maatregelen te nemen. Overeenkomstig artikel 29, lid 2, van het reglement stelt zij een of meer voorstellen voor ordonnanties of resoluties op en behandelt zij deze, brengt zij deze in stemming en brengt zij hierover verslag uit, zonder voorafgaande inoverwegingneming door het parlement.

De vaste commissie motiveert elke follow-up uitvoerig. Indien twee derde van de leden van de commissie waaraan de zaak is voorgelegd, bezwaar maakt tegen het geven van een wetgevend gevolg aan de volksraadpleging, stuurt de commissie dit besluit met een gedetailleerde motivering naar het Bureau in uitgebreide samenstelling, dat het ter stemming aan het parlement voorlegt.

Het besluit van de commissie en de uitslag van de stemming in het parlement worden gepubliceerd op de website democratie.brussels."

Verantwoording

Om het vertrouwen van de burgers in de volksraadplegingen te versterken, is het van belang ervoor te

Justification

Afin que les consultations populaires n'alimentent pas la défiance des citoyens à l'égard de la classe politique, si elle se prononce contre le résultat de la consultation, l'amendement prévoit dans ce cas l'instauration d'une commission délibérative chargée d'entendre les parties prenantes et de d'élaborer une contre-proposition.

De la même manière que le Parlement s'engage à voter l'approbation ou le rejet d'une consultation, il s'engage également à voter la contre-proposition de la commission délibérative.

Cette contre-proposition peut également être soumise à une consultation populaire.

N° 17 (de M. Pepijn KENNIS)

*Article 18/1 (nouveau)***Insérer un article 18/1 rédigé comme suit:**

«Art. 18/1. Dans les six mois du vote positif par le Parlement de la résolution traduisant la consultation populaire, ou dans les six mois du vote de la contre-proposition issue de la commission délibérative, les suites, notamment législatives, qui ont été données au résultat de la consultation populaire fait l'objet d'un rapport de suivi de la commission permanente concernée. Si une autre commission permanente a été saisie par le Bureau élargi, ce délai est prolongé de trois mois.

Chaque commission saisie est tenue d'apporter une suite législative au résultat de la Consultation populaire. Conformément à l'article 29.2 du règlement, elle rédige alors elle-même, une ou des propositions d'ordonnance ou de résolution, l'examine, la met aux voix et fait rapport à son sujet sans que le Parlement la prenne préalablement en considération.

Les choix de suivi apporté font l'objet d'une motivation circonstanciée de la commission permanente. Si les deux tiers des membres de la commission saisie s'opposent à ce qu'un suivi législatif soit apporté à la consultation populaire, la commission transmet cette décision accompagnée d'une motivation circonstanciée au Bureau élargi qui la transmet au Parlement afin d'être votée.

La décision de la commission et le résultat du vote du Parlement sont diffusés sur la plateforme internet democratie.brussels».

Justification

Afin de conforter la confiance des citoyen.ne.s dans les consultations populaires, il est important d'assurer un suivi

zorgen dat het resultaat van deze democratische oefening door wetgeving wordt gevolgd. Daartoe wordt in het amendement bepaald dat aan het resultaat van de raadpleging een wetgevend gevolg moet worden gegeven, overeenkomstig artikel 29, lid 2, van het reglement, dat bepaalt dat, onverminderd de artikelen 48, lid 7, en 122, lid 2, van het reglement, de commissies, indien zij tijdens de beraadslagingen tot het besluit komen dat wetgeving noodzakelijk is of dat het standpunt van het parlement naar voren moet worden gebracht, zelf een voorstel van ordonnantie of -resolutie kunnen opstellen, deze kunnen behandelen, in stemming brengen en hiervan verslag kunnen uitbrengen zonder dat het parlement dit vooraf in overweging moet nemen.

Indien twee derde van de leden van de betrokken commissie bezwaar maakt tegen het geven van een wetgevend gevolg aan de volksraadpleging, stuurt de commissie dit besluit met een gedetailleerde motivering naar het Bureau in uitgebreide samenstelling, dat het ter stemming aan het parlement voorlegt.

NR. 18 (van de heren Petya OBOLENSKY en Luc VANCAUWENBERGE)

Artikel 2

In het 1^e paragraaf de woorden "de gewone meerderheid van leden" vervangen door "een kwart van zijn leden".

Verantwoording

De in de oorspronkelijke tekst genoemde drempel van 50% van de parlementsleden zou praktisch alleen de leden van de meerderheid in staat stellen een volksraadpleging te starten. Voor zover deze voldoet aan de ontvankelijkheidscriteria en de steun krijgt van een kwart van de leden van het Brussels Parlement, is er nochtans geen geldige reden waarom een dergelijke raadpleging enkel door de meerderheid kan worden geïnitieerd. Door in de praktijk het recht om de bevolking te raadplegen enkel toe te kennen aan de meerderheidspartijen, bestaat het reële risico dat dit nieuwe democratische instrument wordt omgevormd tot een plebiscietmachine in de negatieve zin van het woord. Zeker omdat het parlement in de oorspronkelijke tekst het laatste woord heeft over de formulering van de vraag die aan de bevolking wordt voorgelegd, met het risico van een bias effect bij de respondenten.

NR. 19 (van de heren Petya OBOLENSKY en Luc VANCAUWENBERGE)

Artikel 2

In het 1^e lid het woord "vijftienduizend" vervangen door "tienduizend".

législatif du résultat de cet exercice démocratique. A ce titre, l'amendement fixe que le résultat de la consultation doit faire l'objet d'un suivi législatif, conformément à l'article 29.2 du règlement qui prévoit que, sans préjudice des articles 48.7 et 122.2 du règlement, lorsque, dans une discussion, les commissions concluent à la nécessité de légiférer ou d'exprimer le point de vue du Parlement, elles peuvent rédiger elles-mêmes une proposition d'ordonnance ou de résolution, l'examiner, la mettre aux voix et faire rapport à son sujet sans que le Parlement la prenne préalablement en considération.

Au cas où les deux tiers des membres de la commission saisie s'opposent à ce qu'un suivi législatif soit apporté à la consultation populaire, la commission transmet cette décision accompagnée d'une motivation circonstanciée au Bureau élargi, qui la transmet au Parlement afin d'être votée.

N° 18 (de MM. Petya OBOLENSKY et Luc VANCAUWENBERGE)

Article 2

Au paragraphe 1^{er}, remplacer les mots «la majorité simple» par les mots «un quart».

Justification

Le seuil de 50% des députés mentionné dans le texte initial ne donnerait pratiquement la possibilité qu'aux membres de la majorité d'initier une consultation populaire. Dans la mesure où elle respecterait les critères de recevabilité et obtiendrait le soutien d'un quart des membres du Parlement bruxellois, il n'y a pourtant pas de raison valable pour qu'une telle consultation ne puisse être initiée que par la majorité. En octroyant dans la pratique le droit d'appeler à la consultation de la population uniquement aux partis de la majorité, on risque en réalité que ce nouvel outil démocratique se transforme en machine à plébiscites, au sens péjoratif. Et ce d'autant plus que dans le texte initial, c'est le Parlement qui a le dernier mot sur la formulation de la question soumise à la population, avec tout ce que cela implique en termes de biais chez les personnes qui répondraient.

N° 19 (de MM. Petya OBOLENSKY et Luc VANCAUWENBERGE)

Article 2

Au paragraphe 1^{er}, remplacer le mot «quinze» par le mot «dix».

Verantwoording

Hoe hoger de drempel om een raadpleging te starten, hoe groter de kans dat dit nieuwe democratische instrument bijna nooit zal worden gebruikt. Dit is helaas het geval met de Europese burgerinitiatieven, waarvoor de handtekeningdrempel (1 miljoen burgers op de 448,4 miljoen in de Europese Unie) in vergelijking met de Brusselse bevolking veel lager ligt. Als dezelfde verhouding wordt toegepast op Brussel, bedraagt het vereiste aantal ondertekenaars 2.676, d.w.z. meer dan vijf keer minder dan voorgesteld in de oorspronkelijke tekst. Evenzo zien we dat de drempel van 60.000 ondertekenaars die van kracht is in Wallonië en die overeenstemt met de drempel van 15.000 die wordt voorgesteld voor Brussel als we rekening houden met het verschil in bevolkingsgrootte, een onoverkomelijk obstakel is. In Wallonië werd immers nog geen enkele volksraadpleging georganiseerd sinds de invoering van dit nieuwe democratische instrument in 2019. De in de bijzondere ordonnantie voorgestelde drempel met een derde verlagen is een minimale stap die nodig is om van de volksraadpleging ooit echt het verhoopte democratische instrument te maken.

NR. 20 (van de heren Petya OBOLENSKY en Luc VANCAUWENBERGE)

Artikel 7

In het 1e lid de woorden "Wanneer het verzoek echter uitgaat van inwoners " schrappen.

Verantwoording

Het parlement heeft de plicht zich ervan te vergewissen dat het voorstel van volksraadpleging voldoet aan de ontvankelijkheidscriteria die in de bijzondere ordonnantie zijn vastgelegd. Zijn rol moet echter daartoe beperkt blijven en het mag niet de bevoegdheid hebben om een raadpleging die aan deze criteria voldoet, te weigeren. In de oorspronkelijke tekst is dit laatste punt alleen gewaarborgd wanneer het raadplegingsinitiatief uitgaat van burgers. Door deze bescherming alleen te bieden voor dit soort initiatieven en niet voor initiatieven die uitgaan van het parlement, geven we de meerderheid de mogelijkheid om elk initiatief dat uitgaat van de minderheid te verwerpen. Dit zou amendement nr. 1 de facto ontoepasbaar maken en de controle over de toegestane raadplegingen uitsluitend aan de leden van de regeringsmeerderheid geven. In dat geval zou hetzelfde risico bestaan dat dit nieuwe democratische instrument wordt gebruikt als een verdoken plebisciet, zoals reeds aangehaald in de verantwoording van amendement nr. 1.

Justification

Plus le seuil à atteindre pour initier une consultation sera haut, plus grande est la probabilité que ce nouvel outil démocratique ne serve au final quasiment jamais. C'est ce qu'on peut malheureusement constater avec les initiatives citoyennes européennes, dont le seuil de signatures (1 million de citoyens sur les 448,4 millions de l'Union européenne) est en comparaison à la population bruxelloise bien moins élevé. Ramené à Bruxelles, on obtient en gardant le même ratio un nombre de signataires nécessaires égal à 2.676, soit plus de cinq fois moins que ce qui est proposé dans le texte initial. Similairement, on voit que le seuil de 60.000 signataires qui est en vigueur en Wallonie et correspond au seuil de 15.000 proposé pour Bruxelles si on tient compte de la différence de taille de population est un obstacle infranchissable. Aucune consultation populaire n'a en effet été organisée en Wallonie depuis la création de ce nouvel outil démocratique en 2019. Réduire le seuil envisagé dans l'ordonnance spéciale d'un tiers est un pas minimum nécessaire pour que la consultation populaire puisse un jour réellement devenir l'outil démocratique espéré.

N° 20 (de MM. Petya OBOLENSKY et Luc VANCAUWENBERGE)

Article 7

Au paragraphe 1^{er}, supprimer les mots «lorsque la demande émane d'habitants».

Justification

Le Parlement a le devoir de s'assurer que la proposition de consultation populaire réponde aux critères de recevabilité établis par l'ordonnance spéciale. Son rôle doit toutefois se limiter à cela et il ne peut avoir le pouvoir de refuser la tenue d'une consultation qui répondrait à ces critères. Dans le texte initial, ce dernier point n'est garanti que dans le cas où l'initiative de consultation est portée par des citoyens. En offrant cette protection seulement à ces initiatives et pas à celles qui viendraient du Parlement, on donne la possibilité à la majorité de recaler toute initiative qui viendrait de la minorité. Cela rendrait de facto inapplicable l'amendement 1 et offrirait le contrôle des consultations autorisées aux seuls membres de la majorité gouvernementale. On encourrait alors même risque que nouvel outil démocratique soit détourné en plébiscite déguisé, comme déjà soulevé dans la justification de l'amendement 1.

NR. 21 (van de heren Petya OBOLENSKY en Luc VANCAUWENBERGE)

Artikel 17

Artikel 17 schrappen.

Verantwoording

Aangezien het resultaat van een volksraadpleging geenszins bindend is, is er geen reden om ook maar enige belemmering toe te voegen voor het tellen van de stemmen of voor de daaropvolgende behandeling door het parlement van het debat dat door dit resultaat wordt opgewekt, zoals overigens is bepaald in de bijzondere ordonnantie. Bovendien is de in de oorspronkelijke tekst voorgestelde drempel bijzonder hoog, aangezien er sprake is van een minimum van ongeveer 150.000 deelnemers. De ervaring in andere landen leert dat de deelname aan een niet-bindende, niet-verplichte stemming zelden hoog is. De drempel van 15% lijkt dus een zoveelste onnodige rem op de toepassing van het nieuwe democratische instrument van de volksraadpleging. Tenslotte is er geen minimumdrempel voor het tellen van de stembiljetten bij verkiezingen. Er is dus geen reden waarom dit bij een volksraadpleging anders zou zijn.

NR. 22 (van de heren John PITSEYS, Juan BENJUMEA MORENO, Pepijn KENNIS, mevr. Els ROCHETTE)

Het verzoekend gedeelte van het voorstel van ordonnantie als volgt vervangen:

«Hoofdstuk I: Voorwerp

Artikel 1

De huidige bijzondere ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39bis van de Grondwet.

Het gebruik van de mannelijke vorm in dit voorstel van bijzondere ordonnantie is genderneutraal. De gebruikte termen zijn van toepassing op alle geslachten en genderidentiteiten.

Artikel 2

§ 1. Het parlement kan, op verzoek van ten minste twaalfduizend vijfhonderd inwoners van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, of op initiatief van ten minste 60% parlementsleden beslissen de inwoners van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te raadplegen over de aangelegenheden als bedoeld in artikel 4.

§ 2. Wanneer de aanvraag uitgaat van inwoners van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, moet deze worden gesteund door de handtekeningen van inwoners van minstens negen

N° 21 (de MM. Petya OBOLENSKY et Luc VANCAUWENBERGE)

Article 17

Supprimer l'article.

Justification

Dans la mesure où le résultat d'une consultation populaire n'est en rien contraignant, il n'y pas de raison d'ajouter un obstacle quelconque à ce que le dépouillement ait lieu ou à ce que le Parlement se saisisse ensuite du débat soulevé par ce résultat, comme c'est prévu par ailleurs dans l'ordonnance spéciale. Le seuil envisagé dans le texte initial est par ailleurs particulièrement élevé puisqu'on parle d'environ 150.000 participants minimum. La pratique dans d'autres pays montre que pour un vote non contraignant et non obligatoire la participation est rarement élevée. Le seuil de 15% paraît donc être un énième frein inutile au déploiement du nouvel outil démocratique que constitue la consultation populaire. Il n'existe enfin pas de seuil minimal pour le dépouillement des bulletins de vote lors des élections. Il n'y a donc pas de raison qu'il en soit autrement dans le cas d'une consultation populaire.

N° 22 (de MM. John PITSEYS, Juan BENJUMEA MORENO, Pepijn KENNIS, Mme Els ROCHETTE)

Remplacer le dispositif de la proposition d'ordonnance comme suit:

«Chapitre 1^{er}: Objet

Article 1^{er}

La présente ordonnance spéciale règle une matière visée à l'article 39bis de la Constitution.

L'usage du masculin dans la présente proposition d'ordonnance spéciale est épiciène. Les qualifications utilisées s'appliquent à l'ensemble des sexes et identités de genre.

Article 2

§ 1^{er}. Le Parlement peut, à la demande d'au moins douze mille cinq cent habitants de la Région de Bruxelles-Capitale ou à l'initiative d'au moins 60 % de ses membres, décider de consulter les habitants de la Région de Bruxelles-Capitale sur les matières visées à l'article 4.

§ 2. Lorsqu'elle émane d'habitants de la Région de Bruxelles-Capitale, la demande doit être soutenue par les signatures d'habitants provenant d'au moins neuf communes

gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en van minstens 900 handtekeningen per gemeente.

Artikel 3

In de zin van de huidige bijzondere ordonnantie verstaat men onder:

1° inwoner: de persoon die:

- a. ingeschreven is in het bevolkingsregister of vreemdelingenregister van een gemeente gelegen op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, overeenkomstig artikel 1, § 1, 1° van de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters, de identiteitskaarten, de vreemdelingenkaarten en de verblijfsdocumenten;*
- b. de leeftijd van 16 jaar heeft bereikt;*
- c. niet het voorwerp uitmaakt van een veroordeling of beslissing die, voor wie moet stemmen bij de gewestelijke verkiezingen, de uitsluiting of schorsing van het kiesrecht met zich meebrengt.*

2° volksraadpleging: de volksraadpleging geregeld in het kader van deze bijzondere ordonnantie.

Artikel 4

§ 1. Overeenkomstig artikel 39bis van de Grondwet, mag de gewestelijke volksraadpleging enkel betrekking hebben op uitsluitend aan de gewestelijke organen opgedragen aangelegenheden, behalve:

- 1. een kwestie die strijdig is met de fundamentele rechten die gewaarborgd worden door titel II van de Grondwet en de door België bekrachtigde internationale verdragen;*
- 2. een kwestie die een schending van de internationale en supranationale verplichtingen van België tot doel of tot gevolg heeft;*
- 3. aangelegenheden die met een meerderheid van twee derde van de uitgebrachte stemmen worden geregeld;*
- 4. aangelegenheden die betrekking hebben op de financiën of op de begroting;*
- 5. een persoonlijke kwestie;*
- 6. een kwestie waarover al uitdrukkelijk gediscussieerd en in de plenaire vergadering gestemd werd in het kader van een ontwerp of een voorstel van ordonnantie binnen de 2 jaar voor de indiening van het verzoek tot een volksraadpleging.*

§ 2. Geen enkele volksraadpleging mag worden georganiseerd zolang het Grondwettelijk Hof het verzoek tot volksraadpleging niet in overeenstemming heeft verklaard met de bepalingen van deze bijzondere ordonnantie en met andere

de la Région de Bruxelles-Capitale et recueillir au moins 900 signatures dans chacune de ces communes.

Article 3

Au sens de la présente ordonnance spéciale, on entend par:

1° habitant: la personne qui:

- a. est inscrite ou mentionnée au registre de la population ou au registre des étrangers d'une commune située sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale, conformément à l'article 1^{er}, § 1^{er}, 1°, de la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population, aux cartes d'identité, aux cartes des étrangers et aux documents de séjour;*
- b. est âgée de seize ans accomplis;*
- c. ne fait pas l'objet d'une condamnation ou d'une décision emportant l'exclusion ou la suspension des droits électoraux de ceux qui sont appelés à voter aux élections régionales;*

2° consultation populaire: la consultation populaire organisée dans le cadre de la présente ordonnance spéciale.

Article 4

§ 1^{er}. Conformément à l'article 39bis de la Constitution, la consultation populaire ne peut porter que sur des matières exclusivement attribuées aux organes régionaux, à l'exclusion de:

- 1. une question en contradiction avec les droits fondamentaux garantis par le titre II de la Constitution et par les traités internationaux ratifiés par la Belgique;*
- 2. une question ayant pour objet ou pour effet une violation des obligations internationales et supranationales de la Belgique;*
- 3. les matières réglées à la majorité des deux tiers des suffrages exprimés;*
- 4. des matières relatives aux finances ou au budget;*
- 5. une question de personne;*
- 6. une question ayant déjà fait l'objet d'une discussion explicite ainsi que d'un vote en séance plénière dans le cadre d'un projet ou d'une proposition d'ordonnance dans les deux ans précédant le dépôt de la demande de consultation populaire.*

§ 2. Nulle consultation populaire ne peut être organisée tant que la Cour constitutionnelle n'a pas déclaré la demande de consultation populaire conforme aux dispositions de la présente ordonnance spéciale et aux autres dispositions

grondwettelijke en wettelijke bepalingen waarvan het de naleving dient te waarborgen.

§ 3. Geen enkele volksraadpleging mag worden georganiseerd tijdens de zes maanden die voorafgaan aan de datum die is vastgesteld voor de Europese, federale, gewestelijke of gemeentelijke verkiezingen.

In afwijking van het eerste lid kan een volksraadpleging op dezelfde dag als de gewestelijke verkiezingen worden gehouden. Indien de gewestelijke verkiezingen op een andere datum dan de federale of gemeentelijke verkiezingen worden gehouden, moet de volksraadpleging minstens zes maanden voor die laatste verkiezingen worden gehouden. Wanneer een parlementslid de aanvraag doet, mag een volksraadpleging niet op dezelfde dag plaatsvinden als de in het eerste lid bedoelde verkiezingen.]

Eenzelfde kwestie mag niet het voorwerp uitmaken van meerdere volksraadplegingen tijdens dezelfde zittingsperiode.

De volksraadplegingen moeten met een tussenperiode van meer dan zes maanden worden gehouden.

Hoofdstuk II: Ontvankelijkheid

Artikel 5

§ 1. Het verzoek tot volksraadpleging is enkel ontvankelijk als het wordt ingediend middels een formulier dat door het Brussels Hoofdstedelijk Parlement beschikbaar is gesteld en bij aangetekende brief of per e-mail aan de voorzitter van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement wordt bezorgd.

Het verzoek bevat, naast de tekst van artikel 196 van het Strafwetboek, de volgende vermeldingen:

1. het ontwerp of de ontwerpen van vragen en eventueel subvragen die voor volksraadpleging worden voorgelegd, vergezeld van voorgestelde antwoorden die dusdanig zijn geformuleerd dat ze met "ja" of "nee" kunnen worden beantwoord;

2. een verband tussen de voorgestelde vraag en de uitsluitend aan het gewest toegekende bevoegdheden;

3. de naam, voornaam, geboortedatum en woonplaats van elk van de personen die het verzoek tot een volksraadpleging steunen, met het oog op de voorafgaande controleprocedure voor het Grondwettelijk Hof bedoeld in artikel 4, § 2;

4. de naam, voornaam, geboortedatum en woonplaats van de personen bedoeld in 3° die het initiatief nemen, van wie er minstens vijf en hoogstens vijftig moeten zijn, teneinde de voorafgaande controleprocedure voor het Grondwettelijk Hof bedoeld in artikel 4, § 2 mogelijk te maken.

constitutionnelles et légales dont elle est habilitée à contrôler le respect.

§ 3. Nulle consultation populaire ne peut être organisée au cours des six mois qui précèdent la date fixée pour les élections européennes, fédérales, régionales ou communales.

En dérogation à l'alinéa 1er, une consultation populaire peut être organisée le même jour que des élections régionales. Si les élections régionales se tiennent à une autre date que des élections fédérales ou communales, la consultation populaire doit se tenir au moins six mois avant celles-ci. Lorsque la demande émane de membres du Parlement, une consultation populaire ne peut pas avoir lieu le même jour que les élections visées à l'alinéa 1er.

Une même question ne peut pas faire l'objet de plusieurs consultations populaires au cours d'une même législature.

Les consultations populaires doivent être espacées de plus de six mois.

Chapitre II: Recevabilité

Article 5

§ 1^{er}. La demande de consultation populaire émanant des habitants n'est recevable que pour autant qu'elle soit introduite au moyen d'un formulaire mis à disposition par le Parlement de Bruxelles-Capitale et qu'elle soit adressée au Président du Parlement de Bruxelles-Capitale, sous format papier par lettre recommandée ou par voie électronique.

La demande comprend, outre la reproduction de l'article 196 du Code pénal, les mentions suivantes:

1. le ou les projets de questions et éventuellement de sous-questions proposées à la consultation populaire, accompagnés des propositions de réponses formulées de manière à ce qu'il y soit répondu par «oui» ou «non»;

2. une mise en relation de la question proposée avec les compétences exclusivement attribuées à la Région;

3. le nom, le prénom, la date de naissance et le domicile de chacune des personnes qui soutiennent la demande de consultation populaire, aux fins de la procédure de contrôle préalable devant la Cour constitutionnelle visée à l'article 4, § 2;

4. le nom, le prénom, la date de naissance et le domicile de celles qui, parmi les personnes visées au 3°, prennent l'initiative et qui sont d'un nombre minimal de cinq et d'un nombre maximal de vingt-cinq, afin de permettre la procédure de contrôle préalable devant la Cour constitutionnelle visée à l'article 4, § 2.

Het verzoek wordt tijdens een plenaire zitting in overweging genomen. De termijnen beginnen te lopen zodra het verzoek in overweging wordt genomen.

§ 2. Om als inwoner een verzoek tot volksraadpleging te kunnen indienen, moeten de voorwaarden bedoeld in artikel 3, 1°, vervuld zijn op de dag waarop het verzoek wordt ingediend.

§ 3. Het verzoek om volksraadpleging dat uitgaat van leden van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement is enkel ontvankelijk als het schriftelijk wordt ingediend via het daartoe bestemde formulier.

Het verzoek bevat, naast de tekst van artikel 196 van het Strafwetboek, de volgende vermeldingen bevatten:

1. het ontwerp of de ontwerpen van vragen en eventueel subvragen die voor volksraadpleging worden voorgelegd, vergezeld van voorgestelde antwoorden die dusdanig zijn geformuleerd dat ze met "ja" of "nee" kunnen worden beantwoord;

2. een verband tussen de voorgestelde vraag of vragen en de uitsluitend aan het gewest toegekende bevoegdheden;

3. de namen en voornamen van de leden die het verzoek tot volksraadpleging steunen met het oog op de voorafgaande controleprocedure voor het Grondwettelijk Hof bedoeld in artikel 4. § 2.

Het verzoek wordt tijdens een plenaire zitting in overweging genomen. De in artikel 7, § 1, bedoelde termijn begint te lopen zodra het verzoek in overweging wordt genomen.

Artikel 6

Het verzoek tot volksraadpleging wordt onderzocht door het Brussels Hoofdstedelijk Parlement om na te gaan of het aan de in de artikelen 2 tot 5 opgesomde voorwaarden voldoet.

Artikel 7

§ 1. Het parlement neemt binnen de negentig dagen een gemotiveerde beslissing over het verzoek tot volksraadpleging, dat ofwel zijn goedkeuring inhoudt, eventueel onder voorbehoud van een nieuwe formulering van de voorgestelde vragen overeenkomstig de bepalingen van paragraaf 2, ofwel de weigering om de volksraadpleging te organiseren. Wanneer het verzoek echter uitgaat van inwoners, kan het parlement de organisatie ervan enkel weigeren als het niet voldoet aan de in de artikelen 2 tot 5 genoemde voorwaarden. De gemotiveerde beslissing wordt door de voorzitter van het parlement betekend aan de in artikel 5, § 1, 4° bedoelde aanvragers: ze wordt ook gepubliceerd op de website van het parlement

De termijnen worden opgeschort tijdens het parlementaire reces en bij sluiting van de zitting.

§ 2. Het parlement wordt bijgestaan door een comité van deskundigen bij het herformuleren van de voorgestelde vraag

La demande est prise en considération en séance plénière. Les délais commencent à courir à partir de cette prise en considération.

§ 2. Pour pouvoir demander une consultation populaire au titre d'habitant, il faut réunir les conditions prévues à l'article 3, 1°, à la date à laquelle la demande est introduite.

§ 3. La demande de consultation populaire qui émane de membres du Parlement de Bruxelles-Capitale n'est recevable que si elle est déposée par écrit via le formulaire prévu à cet effet.

La demande comprend, outre la reproduction de l'article 196 du Code pénal, les mentions suivantes:

1. le ou les projets de questions et éventuellement de sous-questions proposées à la consultation populaire, accompagnés des propositions de réponses formulées de manière à ce qu'il y soit répondu par «oui» ou «non»;

2. une mise en relation de la ou des questions proposées avec les compétences exclusivement attribuées à la Région;

3. le nom et le prénom des députés qui soutiennent la demande de consultation populaire aux fins de la procédure de contrôle préalable devant la Cour constitutionnelle visée à l'article 4, § 2.

La demande est prise en considération en séance plénière. Le délai visé à l'article 7, § 1^{er}, commence à courir à partir de cette prise en considération.

Article 6

La demande de consultation populaire est examinée par le Parlement de Bruxelles-Capitale, qui vérifie si elle satisfait aux conditions énumérées aux articles 2 à 5.

Article 7

§ 1^{er}. Le Parlement prend une décision motivée, dans les nonante jours, sur la demande de consultation populaire, laquelle contient soit son approbation, le cas échéant moyennant une nouvelle formulation des questions proposées conformément au prescrit du paragraphe 2, soit son refus de l'organiser. Toutefois, lorsque la demande émane d'habitants, le Parlement ne peut refuser de l'organiser que si elle ne satisfait pas aux conditions visées aux articles 2 à 5. La décision motivée est notifiée par le président du Parlement aux demandeurs visés à l'article 5, § 1^{er}, 4°; elle est également publiée sur le site internet du Parlement.

Les délais sont suspendus pendant les vacances parlementaires et quand la session est close.

§ 2. Le Parlement est assisté par une commission d'experts pour la reformulation de la ou des questions

of vragen.

De wijze van benoeming en werkwijze van het comité van deskundigen wordt bepaald door het parlement.

§ 3 Indien de in artikel 5, § 1, 4°, bedoelde aanvragers in antwoord op de gemotiveerde beslissing van het parlement de voorzitter van het parlement hierom verzoeken, worden hoorzittingen gehouden. Deze hoorzittingen kunnen betrekking hebben op de opmerkingen en standpunten die voortvloeien uit het onderzoek van het verzoek, of het nu gaat om het principe zelf van de organisatie van de volksraadpleging of om het ontwerp van vraag of de ontwerpen van vragen bestemd voor de bevolking.

Wanneer het verzoek uitgaat van de inwoners van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, worden de aanvragers vertegenwoordigd door ten minste vijf van de personen bedoeld in artikel 5, § 1, tweede lid, 4°.

Artikel 8

§ 1. Wanneer het verzoek tot volksraadpleging uitgaat van de inwoners van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, hebben de personen bedoeld in artikel 5, § 1, tweede lid, 4°, het recht om, binnen een termijn van veertien dagen na de kennisgeving van de in de eerste paragraaf bedoelde beslissing van het parlement afstand te doen van hun hoedanigheid van ondertekenaar van het verzoek, indien zij van oordeel zijn dat de vraag of vragen waarover het Parlement beslist, zo geformuleerd zijn dat zij er niet mee kunnen instemmen. Het afstand doen wordt vermeld in de informatiebrochure voorzien in artikel 13.

De mogelijkheid om afstand te doen van de hoedanigheid van ondertekenaar van het verzoek kan uitsluitend worden uitgeoefend door de personen bedoeld in artikel 5, § 1, tweede lid, 4°.

Indien de in artikel 5, § 1, tweede lid, 4°, bedoelde personen gebruikmaken van hun recht om niet langer ondertekenaars te zijn en indien bijgevolg het verzoek om volksraadpleging niet langer voldoet aan de ontvankelijkheidscriteria bedoeld in artikel 2, wordt dit voorstel niet langer als geldig beschouwd.

§ 2. De in § 1 bedoelde personen kunnen vóór de procedure bepaald in artikel 7, § 1, de voorzitter van het parlement verzoeken een advies uit te brengen over de overeenstemming met de voorwaarden bepaald in artikel 4, indien het verzoek tot volksraadpleging 10% van het in artikel 2, § 1, gevraagde aantal inwoners bereikt.

Artikel 9

Wanneer het parlement zich gunstig heeft uitgesproken over de organisatie van de volksraadpleging, legt de voorzitter van het parlement, na het verstrijken van de in artikel 8, § 1, bedoelde termijn, het verzoek tot volksraadpleging onmiddellijk voor aan het Grondwettelijk Hof.

proposées.

Les modalités de désignation et de fonctionnement de la commission d'experts sont déterminées par le Parlement.

§ 3. Si les demandeurs visés à l'article 5, § 1^{er}, 4°, en font la requête auprès du président du Parlement en réponse à la décision motivée de ce dernier, des auditions sont tenues. Ces auditions peuvent avoir pour objet les observations et points de vue résultant de l'examen de la demande, que cela porte sur le principe même de l'organisation de la consultation populaire ou sur le ou les projets de questions destinés à la population.

Lorsque la demande émane des habitants de la Région de Bruxelles-Capitale, les demandeurs sont représentés par au moins cinq des personnes visées à l'article 5, § 1^{er}, alinéa 2, 4°.

Article 8

§ 1^{er}. Lorsque la demande de consultation populaire émane des habitants de la Région de Bruxelles-Capitale, les personnes visées à l'article 5, § 1^{er}, alinéa 2, 4°, disposent, dans un délai de quinze jours suivant la notification de la décision du Parlement visée au paragraphe 1^{er}, de la faculté d'abandonner leur qualité de signataires de la demande s'ils considèrent que la ou les questions arrêtées par le Parlement sont formulées en des termes auxquels ils ne peuvent pas adhérer. Cet abandon fait l'objet d'une mention dans la brochure d'information prévue à l'article 13.

La faculté d'abandonner la qualité de signataires de la demande peut être exercée exclusivement par les personnes visées à l'article 5, § 1^{er}, alinéa 2, 4°.

Si les personnes visées à l'article 5, § 1^{er}, alinéa 2, 4°, exercent leur faculté d'abandonner leur qualité de signataires et qu'en conséquence la demande de consultation populaire ne remplit plus les critères de recevabilité visés à l'article 2, ladite proposition n'est dès lors plus considérée comme valide.

§ 2. Les personnes visées au paragraphe 1^{er} peuvent, avant la procédure prévue à l'article 7, § 1^{er}, demander au président du Parlement de rendre un avis sur la conformité aux conditions prévues à l'article 4, lorsque la demande de consultation populaire atteint 10 % du nombre d'habitants demandés à l'article 2, § 1^{er}.

Article 9

Lorsque le Parlement a statué favorablement sur l'organisation de la consultation populaire, le président du Parlement introduit, à l'issue de délai visé à l'article 8, § 1^{er}, la demande de consultation populaire auprès de la Cour constitutionnelle.

De beslissing van het parlement wordt gepubliceerd op zijn website en vermeldt dat het verzoek nog onderworpen moet worden aan de controleprocedure van het Grondwettelijk Hof.

Artikel 10

§ 1. Het parlement verwerkt de persoonsgegevens die nodig zijn voor het beheer van de verzoeken tot volksraadplegingen.

De in dit verband verwerkte gegevenscategorieën zijn de volgende: naam en voornamen, geboortedatum, woonplaats, vermelding van het feit dat een persoon geen kiezer is en, indien van toepassing, tot welke datum.

§ 2. De ondersteuning van een verzoek tot volksraadpleging gebeurt schriftelijk of door middel van een elektronische identificatiedienst zoals bedoeld in artikel 9 van de wet van 18 juli 2017 betreffende de elektronische identificatie.

Indien het schriftelijk gebeurt, moet de ondersteuning van een verzoek tot volksraadpleging ondertekend zijn door de verzoeker en leesbaar zijn volledige naam, geboortedatum en woonplaats vermelden.

De nodige organisatorische en technische maatregelen worden genomen om te voorkomen dat de persoonsgegevens van ondertekenaars die een verzoek tot volksraadpleging door middel van een elektronische identificatiedienst steunen, aan andere ondertekenaars bekend worden gemaakt.

Het parlement neemt contact op met de diensten van het Rijksregister van de natuurlijke personen om de nodige informatie te verkrijgen om na te gaan of een verzoek tot volksraadpleging de steun heeft van het vereiste aantal personen die gedomicilieerd zijn op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en ouder zijn dan zestien jaar.

De schriftelijke steunbetuigingen worden uiterlijk drie maanden na de in artikel 9 bedoelde beslissing van het Grondwettelijk Hof vernietigd, tenzij hun bewaring noodzakelijk is voor de behandeling van een geschil, en in dat geval slechts gedurende de tijd die nodig is voor de regeling van het geschil.

§ 3. De verantwoordelijke voor het gegevensbeheer met betrekking tot verzoeken tot volksraadpleging is het parlement.

Hoofdstuk III: Organisatie

Artikel 11

§ 1. Indien het Grondwettelijk Hof verklaart dat het verzoek tot volksraadpleging in overeenstemming is met de bepalingen van de huidige bijzondere ordonnantie en andere grondwettelijke en wettelijke bepalingen, waarvan zij de naleving mag controleren publiceert het parlement, na overleg

La décision du Parlement est publiée sur son site internet et mentionne que la demande doit encore faire l'objet de la procédure de contrôle de la Cour constitutionnelle.

Article 10

§ 1^{er}. Le Parlement traite les données à caractère personnel nécessaires à la gestion des demandes de consultations populaires.

Les catégories de données traitées dans ce cadre sont les suivantes: le nom et les prénoms, la date de naissance, le domicile, la mention du fait qu'une personne n'est pas électeur et, le cas échéant, jusqu'à quelle date.

§ 2. Le soutien à une demande de consultation populaire est effectué par écrit ou au moyen d'un service d'identification électronique tel que visé à l'article 9 de la loi du 18 juillet 2017 relative à l'identification électronique.

S'il est effectué par écrit, le soutien à une demande de consultation populaire doit être revêtu de la signature du déposant et indiquer lisiblement ses nom et prénoms, date de naissance et domicile.

Les mesures organisationnelles et techniques nécessaires sont prises pour empêcher que les données à caractère personnel des signataires qui soutiennent une demande de consultation populaire au moyen d'un service d'identification électronique soient divulguées aux autres signataires.

Le Parlement s'adresse aux services du Registre national des personnes physiques pour obtenir les informations nécessaires aux fins de vérifier qu'une demande de consultation populaire recueille le soutien du nombre requis de personnes domiciliées sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale et âgées de seize ans accomplis.

Les déclarations de soutien effectuées par écrit sont détruites, au plus tard, trois mois après la décision de la Cour constitutionnelle visée à l'article 9, sauf si leur conservation est nécessaire pour la gestion d'un contentieux, et ce, uniquement pour le temps nécessaire à la gestion dudit contentieux.

§ 3. Le responsable du traitement des données dans le cadre de la gestion des demandes de consultation populaire est le Parlement.

Chapitre III: Organisation

Article 11

§ 1^{er}. Si la Cour constitutionnelle déclare la demande de consultation populaire conforme aux dispositions de la présente ordonnance spéciale et aux autres dispositions constitutionnelles et légales dont elle est habilitée à contrôler le respect, le Parlement, après concertation avec le

met de regering, de informatie betreffende de volksraadpleging in het Belgisch Staatsblad, met vermelding van ten minste het behandelde onderwerp of behandelde onderwerpen, de gestelde vraag of de gestelde vragen en de datum waarop de volksraadpleging zal worden gehouden.

§ 2. De in paragraaf 1 bedoelde informatie wordt verspreid:

- door middel van een uitnodigingsbrief die persoonlijk aan de deelnemers aan de volksraadpleging wordt gestuurd; deze uitnodigingsbrief vermeldt ook de plaats van het stembureau en de openingsuren ervan;
- door een bericht op de website van het parlement en van de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel;
- door een persbericht dat gepubliceerd wordt in minstens vier dagbladen verspreid over het hele Brussels Hoofdstedelijk Gewest, waaronder twee Nederlandstalige dagbladen;
- door middel van een persbericht dat drie keer wordt uitgezonden door de openbare omroepen van de Franse en Vlaamse Gemeenschappen en lokale televisiezenders;
- door middel van online communicatie en publicaties op sociale netwerken om zoveel mogelijk inwoners te informeren;
- op gemeentelijke mededelingsborden in openbare gebouwen en ruimten, en in gemeentelijke informatiebladen.

Onder voorbehoud van de toepassing van de bepalingen van artikel 4, § 2, vindt de volksraadpleging plaats ten vroegste 90 dagen en ten laatste 180 dagen na de publicatie van de beslissing van het parlement in het Belgisch Staatsblad.

Artikel 12

§ 1. Om de belangrijkste feiten en argumenten in verband met het onderwerp van de volksraadpleging te verspreiden, wordt samen met de uitnodigingsbrief een informatiebrochure verspreid onder alle in artikel 3, 1^o bedoelde inwoners. Deze brochure bevat met name:

1. algemene informatie over de feiten;
2. de belangrijkste argumenten voor en tegen elk mogelijk antwoord;
3. stemvoorwaarden.

§ 2. De regering verspreidt de informatiebrochure in de loop van de maand die volgt op de validatie ervan, en in elk geval ten minste vijftien dagen vóór de datum van de volksraadpleging.

gouvernement, publie au Moniteur belge les informations relatives à la consultation populaire et précise au minimum le ou les objets abordés, la ou les questions posées ainsi que la date à laquelle se tiendra la consultation populaire.

§ 2. Les informations visées au paragraphe 1er sont diffusées:

- par une lettre de convocation adressée personnellement aux participants de la consultation populaire; cette lettre de convocation précise par ailleurs le lieu du bureau de vote et ses heures d'ouverture;
- par un avis inséré sur les sites internet du Parlement et du Service public régional de Bruxelles;
- par un communiqué de presse inséré dans au moins quatre quotidiens diffusés sur l'ensemble du territoire de la Région de Bruxelles-Capitale, dont deux de langue néerlandaise;
- par un communiqué diffusé à trois reprises par les télévisions publiques des Communautés française et flamande et les télévisions locales;
- par les moyens de communication en ligne et des publications sur les réseaux sociaux afin d'informer le plus grand nombre possible d'habitants;
- par les panneaux d'affichage communaux mis à disposition dans les bâtiments publics et dans l'espace publics, ainsi que dans les bulletins d'information communale.

Sous réserve de l'application des dispositions prévues à l'article 4, § 2, la consultation populaire a lieu au plus tôt 90 jours et au plus tard 180 jours après la publication de la décision du Parlement au Moniteur belge.

Article 12

§ 1^{er}. Afin de diffuser les faits majeurs et les arguments en lien avec l'objet de la consultation populaire, une brochure d'information est distribuée à l'ensemble des habitants tels que visés à l'article 3, 1^o, en même temps que la lettre de convocation. Cette brochure reprend notamment:

1. une information générale sur les faits de la cause;
2. les principaux arguments pour et contre chaque possibilité de réponse;
3. les modalités du vote.

§ 2. Le gouvernement distribue la brochure d'information au cours du mois qui suit sa validation, et en tout état de cause au moins quinze jours avant la date de la consultation populaire.

Artikel 13

§ 1. Wanneer het Grondwettelijk Hof heeft verklaard dat het verzoek tot volksraadpleging in overeenstemming is met de bepalingen van de huidige bijzondere ordonnantie en andere grondwettelijke en wettelijke bepalingen, waarvan zij de naleving mag controleren, worden er steuncomités gevormd ter ondersteuning van een "ja" of "nee" op de gestelde vraag.

Er kunnen meerdere "ja"-comités en meerdere "neen"-comités worden gevormd. Elk van deze comités moet minstens zes leden tellen.

Binnen de zeven werkdagen na de publicatie van de beslissing van het Grondwettelijk Hof op zijn website, overeenkomstig de artikelen 114 en 118bis, tweede lid, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, publiceert het parlement een bericht op de website van het parlement waarin de inwoners worden geïnformeerd dat zij vanaf deze publicatie over een termijn van vijfenveertig dagen beschikken om aan de voorzitter van het parlement hun wens kenbaar te maken om stichtend lid te worden van een "ja"-comité of een "neen"-comité.

§ 2. Als er binnen de termijn niet ten minste één "ja"-comité en ten minste één "neen"-comité kunnen worden gevormd, wordt onder dezelfde voorwaarden een nieuwe publicatie gedaan.

§ 3 Na het verstrijken van de in paragraaf 1, derde lid, bedoelde termijn van vijfenveertig dagen worden de stichtende leden van elk comité binnen tien dagen door in de gebouwen van het parlement samengeroepen om een reglement aan te nemen, in aanwezigheid van het in artikel 14 bedoelde comité van deskundigen. Dit reglement heeft tot doel de samenstelling van het comité en de voorwaarden voor zijn lidmaatschap vast te stellen. Het is ook bedoeld om de werking van het comité te regelen. Het comité moet een voorzitter benoemen. De parlementsleden mogen geen lid zijn van het interne orgaan of de interne organen van het comité.

Elk comité wordt geacht te zijn samengesteld op de dag van de in het eerste lid bedoelde vergadering.

De comités verbinden zich er schriftelijk toe de democratische beginselen te eerbiedigen die met name zijn vastgelegd in het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, in de wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden en in de wet van 23 maart 1995 tot bestraffing van het ontkennen, minimaliseren, rechtvaardigen of goedkeuren van de genocide die tijdens de Tweede Wereldoorlog door het Duitse nationaal-socialistische regime is gepleegd of van enige andere vorm van genocide, alsook de rechten en vrijheden die door de Grondwet worden gewaarborgd.

Artikel 14

§ 1 Het parlement benoemt een comité van deskundigen om het bij te staan bij het opstellen van de informatiebrochure over het onderwerp van de volksraadpleging.

Article 13

§ 1. Lorsque la Cour constitutionnelle a déclaré la demande de consultation populaire conforme aux dispositions de la présente ordonnance spéciale et aux autres dispositions constitutionnelles et légales dont elle est habilitée à contrôler le respect, des comités de soutien sont formés à l'appui du «oui» ou du «non» à la question posée.

Plusieurs comités du «oui» et plusieurs comités du «non» peuvent être formés. Chacun de ces comités est composé d'au moins six membres.

Dans les sept jours ouvrables à compter de la publication de la décision de la Cour constitutionnelle sur son site internet, conformément aux articles 114 et 118bis, alinéa 2, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, le Parlement publie un avis sur le site internet du Parlement informant les habitants qu'ils disposent d'un délai de quarante-cinq jours à compter de cette publication pour notifier au président du Parlement leur souhait d'être membre fondateur d'un comité du «oui» ou d'un comité du «non».

§ 2. Si au moins un comité du «oui» et au moins un comité du «non» ne peuvent être formés dans le délai, une nouvelle publication intervient dans les mêmes conditions.

§ 3. À l'expiration du délai de quarante-cinq jours prévu au paragraphe 1^{er}, alinéa 3, les membres fondateurs de chaque comité sont convoqués, dans les dix jours, par le Parlement, dans les locaux de celui-ci, afin d'adopter un règlement, en présence de la commission d'experts visée à l'article 14. Celui-ci a pour objet d'arrêter la composition du comité, et de déterminer ses conditions et ses modalités d'affiliation. Il a aussi pour objet de régler le fonctionnement du comité. Ce dernier doit désigner un président. Les membres du Parlement ne peuvent faire partie du ou des organes internes créés au sein du comité.

Chaque comité est considéré comme ayant été constitué le jour de la réunion visée à l'alinéa 1^{er}.

Les comités s'engagent par écrit à respecter les principes démocratiques énoncés notamment par la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, par la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme et la xénophobie et par la loi du 23 mars 1995 tendant à réprimer la négation, la minimisation, la justification ou l'approbation du génocide commis par le régime national-socialiste pendant la Seconde guerre mondiale ou tout autre forme de génocide, ainsi que les droits et libertés garantis par la Constitution.

Article 14

§ 1^{er}. Le Parlement charge une commission d'experts de l'aider à rédiger la brochure d'information sur l'objet de la consultation populaire.

§ 2 Indien een “ja”-comité en een “neen”-comité worden gevormd, kan het comité van deskundigen beslissen een deel van het opstellen van de brochure toe te vertrouwen aan de betreffende comités. Elk comité legt dan een ontwerp van tekst voor met zijn argumenten voor en tegen elke antwoordmogelijkheid: het comité van deskundigen keurt het ontwerp goed of verzoekt de comités de inhoud ervan te herzien. De comités van deskundigen kunnen ook een advies formuleren over algemene informatie over de feiten van de zaak. De commissie zorgt voor een evenredige vertegenwoordiging van de standpunten van het ja-kamp en het neen-kamp, en voor een evenwichtige vertegenwoordiging binnen elk kamp in het geval er meer dan één “ja”-comité of “neen”-comité wordt gevormd.

Mocht het niet mogelijk zijn geweest om ten minste één “ja”- en ten minste één “neen”-comité samen te stellen, zal het comité van deskundigen zelf de argumenten voor en tegen formuleren, er daarbij op toezien dat deze evenwichtig zijn.

Artikel 15

§ 1 Elk “ja”-comité en elk “neen”-comité beschikt over een fonds dat specifiek bestemd is voor uitgaven in verband met de campagne.

Hier toe benoemt elk van deze comités een van de aangesloten leden om dit fonds te beheren, bekend als de “penningmeester van het fonds”, in overeenstemming met de voorwaarden die zijn vastgelegd in het reglement van het comité.

§ 2. Het fonds wordt gespijsd door:

1. een dotatie die het parlement verplicht is te storten in het fonds van elk comité, waarvan het bedrag wordt vastgesteld bij het begin van de zittingsperiode. Het totale bedrag van de verschillende dotaties wordt paritair verdeeld tussen het “ja”-kamp en het “neen”-kamp enerzijds, en vervolgens gelijk verdeeld over de comités binnen deze kampen anderzijds;

2. de bijdragen die aan dit fonds worden gestort door de inwoners van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die dit wensen, op voorwaarde dat ze niet meer dan 500 euro bedragen.

§ 3 Als bijdragen in de zin van 2° worden beschouwd: financiële schenkingen, verleende diensten en geleverde goederen met het oog op de bevordering van een door dit comité verdedigde keuze. Enkel bijdragen van natuurlijke personen worden aanvaard.

De bijdragen aan elk fonds worden geregistreerd door de penningmeester van het fonds, die het bedrag van elke bijdrage, of het equivalent ervan, de volledige naam, het privéadres en het rijksregisternummer van de bijdrager vermeldt.

De in het tweede lid bedoelde gegevens kunnen uitsluitend worden geraadpleegd door de griffie van het parlement, de betrokken “ja”- en “neen”-comités en de hoven en rechtbanken

§ 2. Si un comité du «oui» et un comité du «non» ont été formés, la commission d'experts visée au § 1er confie pour partie la rédaction de la brochure auxdits comités. Chaque comité présente alors un projet de texte exposant respectivement ses arguments pour ou contre chaque possibilité de réponse: la commission d'experts valide celui-ci ou invite les comités à en revoir le contenu. Les comités peuvent par ailleurs formuler un avis concernant l'information générale sur les faits de la cause. La commission d'experts veille à une représentation paritaire des points de vue entre les tenants du oui d'une part et ceux du non d'autre part, ainsi qu'à une représentation équilibrée au sein de chaque camp dans l'éventualité de la formation de plusieurs comités du oui ou du non.

Si au moins un comité du «oui» et au moins un comité du «non» n'ont pu être formés, la commission d'experts rédige elle-même, en veillant à leur équilibre, les arguments en faveur et en défaveur de la cause.

Article 15

§ 1^{er}. Chaque comité du «oui» et du «non» dispose d'un fonds spécialement affecté aux dépenses qui seront consenties dans le cadre de la campagne.

À ces fins, chacun de ces comités désigne un des membres affiliés pour gérer ce fonds, dénommé «trésorier du fonds», selon les conditions et modalités définies par le règlement du comité.

§ 2. Le fonds est alimenté par:

1. une dotation que le Parlement est tenu de verser au fonds de chaque comité et dont le montant est fixé au début de la législature. Le montant total des différentes dotations est réparti paritairement entre le camp du «oui» et le camp du «non» d'une part, puis est réparti à parts égales entre les comités au sein de ces camps d'autre part;

2. les contributions versées à ce fonds par les habitants de la Région de Bruxelles-Capitale qui le souhaitent, à la condition que celles-ci ne dépassent pas 500 euros.

§ 3. Sont considérées comme des contributions au sens du 2°, les dons d'argent, les services rendus et les biens fournis dans le but de favoriser une option défendue par ce comité. Seules les contributions de personnes physiques sont admises.

Les contributions versées à chaque fonds sont enregistrées par le trésorier du fonds, qui indique le montant de chaque contribution, ou son équivalent, le nom complet du contributeur, son adresse personnelle et le numéro de registre national.

Les données visées à l'alinéa 2 peuvent être consultées uniquement par le greffe du Parlement, les comités du «oui» et du «non» concernés, ainsi que les cours et tribunaux

waarop eventueel een beroep kan worden gedaan in geval van een geschil.

§ 4. De uitgaven die door elk comité tot de dag van de volksraadpleging worden gedaan, komen ten laste van het fonds van het comité. Alle uitgaven moeten worden goedgekeurd door de penningmeester van het fonds. Voor elk van de twee kampen zijn uitgaven slechts toegestaan tot een maximum van 350.000 euro. In het geval er meerdere “ja”-comités of “neen”-comités worden gevormd, zullen zij het uitgavenplafond dat aan hun respectieve kampen is toegewezen gelijk verdelen.

Voor de toepassing van deze bijzondere ordonnantie worden alle uitgaven en alle financiële verbintenissen in verband met mondelinge, schriftelijke, en audiovisuele boodschappen die bedoeld zijn om de ene of de andere optie gunstig te beïnvloeden en die worden uitgegeven tussen de dag waarop het comité wordt opgericht en de dag van de volksraadpleging, als uitgaven beschouwd. Zij moeten worden aangerekend tegen de marktprijs.

Worden tevens als uitgaven beschouwd, voor de toepassing van deze bijzondere ordonnantie, de uitgaven door derden ten gunste van één van beide keuzen, tenzij het betrokken comité of de betrokken comités, zodra zij kennis hebben van de door de betrokken derden gevoerde campagne, deze laatsten bij aangetekend schrijven per post aanmanen de campagne te staken.

Worden niet beschouwd als uitgaven, de uitgaven bedoeld in artikel 4, § 3, van de wet van 19 mei 1994 tot regeling van de verkiezingscampagne en tot beperking en aangifte van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap, alsmede tot vaststelling van de toetsingsnorm inzake officiële mededelingen van de overheid.

§ 5. Als de volksraadpleging overeenkomstig artikel 4, § 3, tweede lid, op dezelfde dag als de gewestelijke verkiezingen wordt georganiseerd, worden de maximale uitgaven voor elk kamp beperkt tot 175.000 euro.

§ 6. Als er slechts één comité is gevormd aan het einde van de periode bepaald in artikel 13, § 1, derde lid, zijn de voorwaarden voor de dotatie onderworpen aan de volgende beperkingen:

1. het maximumbedrag van de uitgaven is beperkt tot 175.000 euro;
2. de dotatie bedoeld in artikel 15, § 2, 1° wordt met de helft vermindert.

§ 7. Wie ermee heeft ingestemd om buiten het fonds om of in strijd met deze bepaling meer dan 100 euro te besteden ten gunste van een bepaalde optie, wordt gesanctioneerd met een geldboete van 26 euro tot 100.000 euro. Wie een dergelijke donatie in naam en voor rekening van een comité aanneemt, of die de toezegging van een uitgave ten gunste van het comité aanvaardt, krijgt dezelfde sanctie. Boek 1 van het

éventuellement saisis en cas de litige.

§ 4. Les dépenses consenties par chaque comité jusqu'au jour de la consultation populaire sont imputées sur le fonds de ce dernier. Toute dépense est visée par le trésorier du fonds. Pour chacun des deux camps, les dépenses ne sont autorisées qu'à concurrence d'un plafond de 350 000 euros. Dans l'éventualité où plusieurs comités du «oui» ou plusieurs comités du «non» sont constitués, ils se répartissent de manière égale le plafond de dépenses alloué à leur camp respectif.

Sont considérées comme des dépenses, pour l'application de la présente ordonnance spéciale, toutes les dépenses et tous les engagements financiers afférents à des messages verbaux, écrits, sonores et visuels, destinés à influencer favorablement l'une ou l'autre option et émis entre le jour de la constitution du comité et le jour de la consultation populaire. Ils doivent être imputés au prix du marché.

Sont également considérées comme des dépenses, pour l'application de la présente ordonnance spéciale, les dépenses engagées par des tiers en faveur de l'une ou l'autre option, à moins que le ou les comités concernés ne mettent, dès qu'ils ont pris connaissance de la campagne menée par les tiers en question, ceux-ci en demeure, par lettre recommandée à la poste, de cesser cette campagne.

Ne sont pas considérées comme des dépenses, les dépenses visées à l'article 4, § 3, de la loi du 19 mai 1994 réglementant la campagne électorale, concernant la limitation et la déclaration des dépenses électorales engagées pour les élections du Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et du Parlement de la Communauté germanophone, et fixant le critère de contrôle des communications officielles des autorités publiques.

§ 5. Dans le cas où, en vertu de l'article 4, § 3, alinéa 2, la consultation populaire est organisée le même jour que les élections régionales, le plafond des dépenses pour chaque camp est limité à 175.000 euros;

§ 6. Dans le cas où un seul comité seulement devait être formé à l'expiration du délai prévu à l'article 13, § 1er, alinéa 3, les conditions d'alimentation de la dotation subissent les limitations suivantes:

1. le plafond des dépenses est limité à 175.000 euros;
2. la dotation visée à l'article 15, § 2, 1°, est réduite de moitié.

§ 7. Celui qui aura consenti une dépense supérieure à 100 euros en faveur de l'une ou l'autre option, en dehors du fonds ou en violation de la présente disposition, sera puni d'une amende de 26 euros à 100.000 euros. Celui qui aura accepté un tel don au nom et pour compte d'un comité ou qui aura accepté l'engagement d'une dépense en sa faveur, sera puni de la même peine. Le Livre premier du Code pénal, sans

Strafwetboek, met uitzondering van hoofdstuk VII en artikel 85, is van toepassing op deze overtredingen. Indien de rechtbank dit beveelt, kan het vonnis in zijn geheel of bij uittreksel worden gepubliceerd in de dag- en weekbladen die zij aanwijst.

Artikel 16

§ 1. Om aan een volksraadpleging te kunnen deelnemen, moeten de voorwaarden om inwoner te zijn, vervuld zijn.

Aan de voorwaarde, bedoeld in artikel 3, 1°, a, moet voldaan zijn op de dag waarop de deelnemerslijst wordt opgesteld. Aan de voorwaarden, bedoeld in artikel 3, 1°, b en c, moet voldaan zijn op de dag van de volksraadpleging.

De deelnemers die na de datum van de opstelling van voornoemde lijst de voorwaarde, bepaald in artikel 3, 1°, c verliezen, worden van voornoemde lijst geschrapt.

§ 2 De lijst van deelnemers wordt vijftien dagen voor de datum van de volksraadpleging bepaald.

Vanaf die datum kan elke persoon die ten onrechte op de lijst is ingeschreven, weggelaten of geschrapt, een bezwaar indienen bij het parlement tot de twaalfde dag voor de datum van de volksraadpleging.

De klacht wordt ingediend door middel van een verzoekschrift dat per aangetekende zending naar het Brussels Hoofdstedelijk Parlement wordt verzonden.

Het parlement is verplicht om uiterlijk op de zevende dag voor de dag van de volksraadpleging met een gemotiveerde beslissing uitspraak te doen over elke klacht.

Artikel 17

§ 1. De volksraadpleging wordt georganiseerd door de regering.

De kosten verbonden aan de organisatie van een volksraadpleging worden gedragen door de gewestbegroting.

§ 2 Alle volksraadplegingen vinden plaats op zondag.

Deelnemers mogen stemmen van 8.00 uur tot 18.00 uur.

§ 3 Deelname aan de volksraadpleging is niet verplicht.

Elke deelnemer heeft recht op één stem voor elke gestelde vraag.

De stemming is geheim.

exception du chapitre VII et de l'article 85, est applicable à ces infractions. Si le tribunal l'ordonne, le jugement peut être publié intégralement ou par extrait dans les journaux et hebdomadaires qu'il désigne.

Article 16

§ 1^{er}. Pour participer à une consultation populaire, il faut remplir les conditions pour être habitant.

La condition visée à l'article 3, 1°, a, doit être réunie à la date à laquelle la liste des participants est arrêtée. Les conditions visées à l'article 3, 1°, b et c doivent être réunies le jour de la consultation populaire.

Les participants qui, postérieurement à la date à laquelle la liste précitée est arrêtée, perdent la condition prévue à l'article 3, c sont rayés de ladite liste.

§ 2. La liste des participants est arrêtée septante-cinq jours avant la date de la consultation populaire.

À partir de cette date, toute personne indûment inscrite, omise ou rayée de cette liste peut introduire une réclamation auprès du Parlement jusqu'au douzième jour précédant celui de la consultation populaire.

La réclamation est introduite par une requête adressée au président du Parlement de Bruxelles-Capitale sous pli recommandé à la poste.

Le Parlement est tenu de statuer sur toute réclamation, par une décision motivée, au plus tard le septième jour précédant celui de la consultation populaire.

Article 17

§ 1^{er}. La consultation populaire est organisée par le gouvernement.

Les dépenses nécessaires à l'organisation d'une consultation populaire sont à charge du budget de la Région.

§ 2. Toute consultation populaire a lieu le dimanche.

Les participants sont admis au vote de huit heures à dix-huit heures.

§ 3. La participation à la consultation populaire n'est pas obligatoire.

Chaque participant a droit, pour chaque question posée, à une voix.

Le scrutin est secret.

Artikel 18

§ 1. De stemmen worden slechts geteld indien:

- ten minste 12% van de inwoners hebben deelgenomen;
- en 5% van de inwoners in de meerderheid van de Brusselse gemeenten aan de volksraadpleging hebben deelgenomen.

Hoofdstuk IV: Opvolging van de volksraadpleging

Artikel 19

§ 1. Na afloop van de stemperiode wordt het resultaat van de stemming, omgezet in een voorstel van resolutie, binnen de dertig dagen ter stemming voorgelegd aan het parlement door zijn voorzitter.

§ 2. Indien het parlement tegen het voorstel stemt, richt de voorzitter van het parlement een brief tot de in artikel 5, § 1, 4°, bedoelde aanvragers en aan de leden van de “ja”-comités en de “neen”-comités, waarin de redenen voor deze stemming worden uiteengezet op basis van de verslaggeving van de zitting. De beslissing en verantwoording worden ook verspreid via online media (met inbegrip van de website van het parlement) en via publicaties op sociale netwerken om zoveel mogelijk inwoners te informeren.

De in het eerste lid bedoelde aanvragers kunnen erom verzoeken om door het parlement te worden gehoord.

§ 3. Als het parlement voor het voorstel stemt, wordt een motie aangenomen waarin de regering wordt verzocht te handelen.

De motie wordt ook verspreid via online media (met inbegrip van de website van het parlement) en via publicaties op sociale netwerken om zoveel mogelijk inwoners te informeren.

Hoofdstuk V: Verkiezingspropaganda

Artikel 20

De artikelen 181 tot en met 206 van het Kieswetboek zijn *mutatis mutandis* van toepassing."

Artikel 21

§ 1. Onverminderd artikel 11 is het verboden om opschriften, affiches, beelden en fotografische voorstellingen, vlugschriften en plakbriefjes aan te brengen op de openbare weg en op bomen, aanplantingen, plakborden, voor- en zijgevels, muren, omheiningen, pijlers, palen, zuilen, bouwwerken, monumenten en andere langs de openbare weg of in de onmiddellijke nabijheid, behoudens op de plaatsen die door de gemeenteraad tot aankondiging of aanplakking zijn

Article 18

§ 1^{er}. Il n'est procédé au dépouillement que si ont participé à la consultation populaire:

- 12 % au moins des habitants;
- et 5 % des habitants dans la majorité des communes bruxelloises.

Chapitre IV: Suivi de la consultation populaire

Article 19

§ 1^{er}. À l'issue de la période de vote, le résultat du scrutin converti en une proposition de résolution est soumise dans les trente jours au vote du Parlement par son président.

§ 2. Si le Parlement vote contre la proposition, le président du Parlement adresse une lettre aux demandeurs visés à l'article 5, § 1^{er}, 4°, ainsi qu'aux membres des comités du «oui» et du «non», reprenant la motivation de ce vote basée sur le compte rendu de la séance. La décision et sa motivation sont également diffusées par les moyens de communication en ligne (en ce compris le site internet du Parlement) et des publications sur les réseaux sociaux afin d'informer le plus grand nombre possible d'habitants.

Les demandeurs visés à l'alinéa 1^{er} peuvent demander à être auditionnés devant le Parlement.

§ 3. Si le Parlement vote pour la proposition, une motion invitant le gouvernement à agir est adoptée.

La motion est également diffusée par les moyens de communication en ligne (en ce compris le site internet du Parlement) et des publications sur les réseaux sociaux afin d'informer le plus grand nombre possible d'habitants.

Chapitre V: Propagande électorale

Article 20

Les articles 181 à 206 du Code électoral sont applicables *mutatis mutandis*.

Article 21

§ 1^{er}. Sans préjudice de l'article 11, il est interdit d'apposer des inscriptions, des affiches, des reproductions picturales et photographiques, des tracts et des papillons sur la voie publique et sur les arbres, plantations, panneaux, pignons, façades, murs, clôtures, supports, poteaux, bornes, ouvrages d'art, monuments et autres objets qui la bordent ou qui sont situés à proximité immédiate de la voie publique à des endroits autres que ceux déterminés pour les annonces et

bestemd of op het terrein waarvan de aanbrenner eigenaar of gebruiksgerechtigde is of waarvoor vooraf een schriftelijke goedkeuring is verleend door de eigenaar of door de gebruiksgerechtigde.

Daartoe stelt de gemeenteraad aan de comités plaatsen ter beschikking die voorbehouden zijn voor het aanbrengen van affiches en zorgt hij voor een billijke verdeling van deze plaatsen tussen de twee comités.

§ 2. Inbreuken op de bepalingen van § 1, 1, eerste lid worden bestraft met een gevangenisstraf van acht dagen tot een jaar en een geldboete van 26 tot 1.000 euro.

Artikel 22

Als een gemotoriseerde optocht georganiseerd wordt op de openbare weg, brengt de organisator de burgemeester van de verschillende gemeenten waar die optocht zal doorkomen, daarvan op de hoogte.

Tijdens de periode en op de tijdstippen bepaald door de hoge ambtenaar van het arrondissement Brussel bij Brussel Preventie en Veiligheid of de door hem aangeduide ambtenaar, is het verboden gemotoriseerde optochten te organiseren in het kader van de verkiezingen.

Hoofdstuk VI: Controle en validatie

Artikel 23

§ 1. Het parlement staat in voor de controle op de campagnekosten, overeenkomstig het reglement betreffende de beperking van en de controle op de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van het parlement.

§ 2 Binnen zestig dagen na de volksraadpleging bezorgt de penningmeester van het fonds van elk comité aan de voorzitter van de controlecommissie, samengesteld uit de leden van het controlecollege dat werd opgericht bij ordonnantie van 29 april 2004 betreffende de controle van de verkiezingsuitgaven en de regeringsmededelingen, een verslag met de bedragen die in het fonds werden gestort, de herkomst van deze bedragen en de uitgaven vanuit het fonds.

Dit verslag wordt gepubliceerd op de website van het parlement, met uitzondering van de gegevens bedoeld in artikel 15, § 2, 2°, van deze bijzondere ordonnantie.

Het verslag bevat de identiteit van de bijdragers bedoeld in artikel 15, § 2, 2°.

§ 3. Binnen dertig dagen na de publicatie van het verslag kan elke inwoner een klacht indienen wegens schending van de in artikel 15 vastgestelde regels.

§ 4. Na het verstrijken van deze termijn beschikt de controlecommissie over dertig dagen om de nauwkeurigheid en de volledigheid van elk verslag te onderzoeken, indien

affichages par le conseil communal ou sur le terrain dont l'installateur a la propriété ou la jouissance ou pour lequel une autorisation écrite préalable a été donnée par la personne qui en a la propriété ou la jouissance.

À cette fin, le conseil communal met à la disposition des comités des emplacements réservés à l'apposition d'affiches et assure une répartition équitable de ces emplacements entre les deux comités.

§ 2. Les infractions aux dispositions du § 1^{er}, alinéa 1^{er}, sont punies d'un emprisonnement de huit jours à un an et d'une amende de 26 à 1.000 euros.

Article 22

Quand une caravane motorisée est organisée sur la voie publique, l'organisateur prévient le bourgmestre des différentes communes par lesquelles cette caravane compte passer.

Pendant la période et aux heures fixées par le haut fonctionnaire de l'arrondissement de Bruxelles auprès de Bruxelles Prévention et Sécurité ou le fonctionnaire qu'il désigne, il est interdit d'organiser des caravanes motorisées dans le cadre des élections.

Chapitre VI: Contrôle et validation

Article 23

§ 1^{er}. Le Parlement assure le contrôle des dépenses de campagne, conformément à la réglementation relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales pour l'élection du Parlement.

§ 2. Dans les soixante jours qui suivent la consultation populaire, le trésorier du fonds de chaque comité adresse au président de la commission de contrôle composée des membres du Collège de contrôle créé par l'ordonnance du 29 avril 2004 organisant le contrôle des dépenses électorales et des communications gouvernementale, un rapport reprenant les sommes versées au fonds, la provenance de ces sommes et les dépenses consenties à partir de ce fonds.

Ce rapport est publié sur le site internet du Parlement, à l'exception des données visées à l'article 15, § 2, 2°, de la présente ordonnance spéciale.

Le rapport contient l'identité des contributeurs visés à l'article 15, § 2, 2°.

§ 3. Dans les trente jours de la publication du rapport, tout habitant peut introduire une réclamation fondée sur une violation des règles fixées à l'article 15.

§ 4. À l'expiration de ce délai, la commission de contrôle dispose de trente jours pour examiner, après avoir éventuellement requis l'assistance de la Cour des comptes

nodig na de hulp van het Rekenhof te hebben ingeroepen overeenkomstig de voorwaarden van artikel 180, vijfde lid van de Grondwet.

Daartoe kan zij alle aanvullende informatie opvragen die nodig is om haar taak te vervullen.

Indien een klacht werd ingediend overeenkomstig paragraaf 3, neemt de commissie haar beslissing na de klager of diens advocaat te hebben gehoord. Indien de commissie van oordeel is dat de onregelmatigheid van dien aard is dat deze een beslissende invloed op het resultaat heeft gehad, stuurt zij de klacht door naar het parlement, opdat dit op zijn eerstvolgende vergadering kan beslissen of de volksraadpleging al dan niet nietig moet worden verklaard.

§ 5 Onverminderd paragraaf 4, derde lid kunnen, hetzij op initiatief van de procureur des Konings, hetzij na klacht eenieder die een belang heeft, strafrechtelijk worden vervolgd en dienovereenkomstig worden gesanctioneerd met een gevangenisstraf van acht dagen tot een maand en met een geldboete van 50 euro tot 500 euro, of met slechts één van deze straffen:

1. éenieder die een hogere bijdrage dan de bedragen bedoeld in artikel 14 15 zou hebben gestort;
2. éenieder die een hogere bijdrage dan de bedragen bedoeld in artikel 15 zou hebben aanvaard;
3. eenieder die, in een comité, wetens en willens, uitgaven doet of verbintenissen aangaat voor kiespropaganda ten voordele van een van beide opties die het in artikel 15 bedoelde maximumbedrag overschrijden;
4. eenieder die, van buiten een comité, wetens en willens, ten voordele van een van beide opties uitgaven doet of verbintenissen aangaat voor kiespropaganda in strijd met de bepalingen van artikel 15;
5. eenieder die de bepalingen van artikel 15 inzake toelaatbare uitgaven zou hebben overtreden.

Anonieme meldingen worden niet in overweging genomen door de procureur des Konings.

§ 6. De termijn voor de uitoefening van het initiatiefrecht van de procureur des Konings en voor het indienen van klachten met betrekking tot de in paragraaf 5 bedoelde inbreuken, is voorgeschreven op de honderdtwintigste dag die volgt op de dag van de volksraadpleging. De procureur des Konings bezorgt een kopij van de klachten aan de controlecommissie. De procureur des Konings bezorgt ook een kopij aan de personen tegen wie de klacht is gericht. Er wordt binnen de acht dagen na het indienen van de klachten gecommuniceerd.

De procureur des Konings stelt de controlecommissie binnen dezelfde termijn in kennis van zijn beslissing om een vervolging in te stellen met betrekking tot de in paragraaf 5 bedoelde feiten.

conformément aux conditions prévues à l'article 180, alinéa 5, de la Constitution, l'exactitude et l'exhaustivité de chaque rapport.

Elle peut, à cette fin, demander toutes les informations complémentaires qui seraient nécessaires à l'accomplissement de sa tâche.

Si une réclamation a été introduite en vertu du paragraphe 3, la commission statue après avoir entendu le réclamant ou son avocat. Si la commission juge que l'irrégularité est de nature à avoir influencé de manière déterminante le résultat, elle la transmet au Parlement afin que ce dernier se prononce, lors de sa plus prochaine réunion, sur l'annulation ou non de la consultation populaire.

§ 5. Sans préjudice du paragraphe 4, alinéa 3, sera passible de poursuites, soit à l'initiative du procureur du Roi, soit sur plainte de toute personne justifiant d'un intérêt, et sera puni, en conséquence, d'un emprisonnement de huit jours à un mois et d'une amende de 50 à 500 euros ou d'une de ces peines seulement:

1. quiconque aura versé une contribution supérieure aux montants visés à l'article 15;
2. quiconque aura accepté une contribution supérieure aux montants visés à l'article 15;
3. quiconque aura sciemment consenti, au sein d'un comité, des dépenses ou pris des engagements en matière de propagande électorale en faveur de l'une ou l'autre option et dépassant le montant maximum prévu à l'article 15;
4. quiconque aura sciemment consenti, en dehors d'un comité, des dépenses ou pris des engagements en matière de propagande électorale en faveur de l'une ou l'autre option en contrevenant aux dispositions prévues à l'article 15;
5. quiconque aura contrevenu aux dispositions de l'article 15, en matière de dépenses admissibles.

Les dénonciations anonymes ne seront pas prises en considération par le procureur du Roi.

§ 6. Le délai pour l'exercice du droit d'initiative du procureur du Roi et l'introduction des plaintes en ce qui concerne les infractions visées au paragraphe 5 est prescrit le cent-vingtième jour suivant le jour de la consultation populaire. Le procureur du Roi transmet à la commission de contrôle une copie des plaintes. Le procureur du Roi en transmet également copie aux personnes visées par la plainte. Les communications s'effectuent dans les huit jours du dépôt des plaintes.

Le procureur du Roi informe la commission de contrôle dans le même délai de sa décision d'engager des poursuites relatives aux faits visés au paragraphe 5.

§ 7. Elke persoon die een klacht heeft ingediend of een rechtsvordering heeft ingesteld die ongegrond blijkt te zijn en waarvoor kwaadwilligheid is vastgesteld, wordt gesanctioneerd met een geldboete van 50 tot 500 euro.

§ 8. In het kader van de in paragraaf 5 bedoelde vervolgingen kan de procureur des Konings bij de penningmeester van het fonds alle nuttige inlichtingen inwinnen over de herkomst van de fondsen die gebruikt zijn om de in artikel 15 bedoelde uitgaven te financieren.

§ 9. Indien de rechtbank dit beveelt, kan het vonnis integraal of bij uittreksel worden gepubliceerd in de dag- en weekbladen die zij aanwijst.

§ 10. Indien het rapport waarvan sprake in paragraaf 1 niet wordt ingediend en indien dit feit te wijten is aan het comité, verliezen de oprichters daarvan geheel of gedeeltelijk het recht op financiering dat werd ingevoerd door het parlement in toepassing van de onderhavige bijzondere ordonnantie.

De aan het comité gestorte dotatie moet worden terugbetaald onder de door het parlement vastgestelde voorwaarden.

Artikel 24

§ 1. Het eindverslag van de controlecommissie, opgesteld overeenkomstig artikel 23, § 4, vermeldt:

1. per comité, het totaal van de aan het fonds gestorte bedragen, waarbij onderscheid wordt gemaakt tussen de drie categorieën bedoeld in artikel 15, § 2, eerste lid, de herkomst van deze bedragen en de uitgaven die ten laste van dit fonds zijn gedaan;

2. de eventueel vastgestelde onregelmatigheden;
3. de eventuele klachten en genomen beslissingen.

§ 2 De voorzitter van het parlement bezorgt het eindverslag van de controlecommissie onmiddellijk aan de diensten van het Belgisch Staatsblad, die het binnen de dertig dagen na ontvangst publiceren.

§ 3. Het eventuele saldo van de aan de “ja”- en “neen”-comités gestorte bedragen wordt overgemaakt aan het parlement, dat een specifiek fonds opricht voor volksraadplegingen.

Artikel 25

§ 1. Elke inwoner kan binnen de tien dagen na de datum van het proces-verbaal van het gewestelijke hoofdstembureau een klacht indienen over het verloop ervan. De klacht wordt per aangetekende brief met ontvangstbevestiging aan de voorzitter van het parlement gericht of neergelegd bij de griffie van het parlement met ontvangstbewijs.

§ 7. Toute personne ayant déposé une plainte ou intenté une action qui s'avère non fondée et pour laquelle l'intention de nuire est établie sera punie d'une amende de 50 à 500 euros.

§ 8. Dans le cadre des poursuites prévues au paragraphe 5, le procureur du Roi peut demander au trésorier du fonds, toute information utile concernant l'origine des fonds ayant servi au financement des dépenses visées à l'article 15.

§ 9. Si le tribunal l'ordonne, le jugement peut être publié intégralement ou par extrait dans les journaux et hebdomadaires qu'il désigne.

§ 10. Lorsque le rapport visé au paragraphe 1er n'est pas déposé et lorsque ce fait est imputable au comité, ses fondateurs perdent, pour tout ou partie, le droit au financement institué par le Parlement en application de la présente ordonnance spéciale.

La dotation versée au comité doit être restituée dans les conditions fixées par le Parlement.

Article 24

§ 1^{er}. Le rapport final de la commission de contrôle, établi conformément à l'article 23, § 4, mentionne:

1. par comité, le total des sommes versées au fonds, en distinguant les trois catégories visées à l'article 15, § 2, alinéa 1^{er}, la provenance de ces sommes et les dépenses consenties à partir de ce fonds;

2. toute irrégularité constatée;

3. l'objet des éventuelles réclamations et les décisions prises.

§ 2. Le président du Parlement transmet sans délai le rapport final de la commission de contrôle aux services du Moniteur belge aux fins de sa publication.

§ 3. Le solde éventuel des sommes versées aux comités du «oui» et du «non» est reversé au Parlement qui constitue un fonds spécifique consacré aux consultations populaires.

Article 25

§ 1^{er}. Tout habitant peut introduire une réclamation quant au déroulement de cette consultation populaire dans les dix jours de la date du procès-verbal du bureau principal régional. La réclamation est adressée au président du Parlement par envoi recommandé avec accusé de réception ou déposé au greffe du Parlement contre récépissé.

§ 2. Het parlement doet binnen de dertig dagen uitspraak over deze klacht bij gemotiveerde beslissing, na de klager of zijn advocaat te hebben gehoord. Deze hoorzitting kan plaatsvinden voor een daartoe binnen het parlement ingestelde commissie.

§ 3. Het proces-verbaal van de volksraadpleging en de klachten worden met het oog hierop met de bewijsstukken door het parlement bezorgd aan de ingestelde commissie.

§ 4. De indiener van de klacht wordt opgeroepen bij de commissie. Het bewijsstuk van de oproeping wordt toegevoegd aan het klachtendossier. De indiener wordt verzocht zijn middelen voor te leggen die het mogelijk moeten maken om een onregelmatigheid bij het verloop vast te stellen die het resultaat kan beïnvloeden. De indiener van de klacht mag worden bijgestaan door een advocaat.

§ 5. De commissie kan beslissen om stukken te laten opstellen of om te verzoeken om getuigen of deskundigen te horen. Ze kan opdracht geven om de stembrieven opnieuw te laten tellen volgens de bepalingen van artikel 80 van de ordonnantie van 20 juli 2023 houdende het Nieuw Brussels Gemeentelijk Kieswetboek.

§ 6. De commissie beraadslaagt met gesloten deuren. Haar voorstel van beslissing wordt gemotiveerd en overgenomen in de besluiten die de rapporteur voorstelt aan de plenaire vergadering. Een onderzoeksnota, die in het bijzonder handelt over de gevolgen van een andere verdeling van de stemming op het resultaat van de volksraadpleging, wordt toegevoegd aan het voorstel van beslissing.

§ 7. Het parlement spreekt zich uit over de besluiten van de commissie. Een afzonderlijke stemming over elke klacht vindt van rechtswege plaats. Als er geen meerderheid wordt bereikt in de plenaire vergadering, worden de besluiten van de commissie teruggezonden naar de commissie. De commissie kan pas een nieuw voorstel van beslissing formuleren nadat de indieners van de klacht de gelegenheid hebben gekregen om zich opnieuw en binnen een redelijke termijn uit te spreken. De commissie formuleert haar voorstel onverwijld en bezorgt het aan het parlement, dat staande de vergadering een besluit neemt. Het besluit van het parlement wordt per aangetekende brief naar de indiener van de klacht gestuurd.

§ 8. Binnen een termijn van tien werkdagen vanaf de dag van de betekening van de beslissing van het parlement waarin de klacht wordt verworpen, kan de indiener van de klacht een gemotiveerd verzoek indienen bij het parlement om over te gaan tot een tweede lezing van zijn klacht. Dit verzoek wordt per aangetekende brief met ontvangstbevestiging bezorgd aan de griffier van het parlement of neergelegd bij de griffie van het parlement met ontvangstbewijs.

§ 9. Indien het parlement een onregelmatigheid vaststelt die het resultaat doorslaggevend heeft beïnvloed, annuleert het de volksraadpleging.

§ 2. Le Parlement statue sur cette réclamation dans les trente jours par une décision motivée, après avoir entendu le réclamant ou son avocat. Cette audition peut avoir lieu devant une commission instituée à cet effet au sein du Parlement.

§ 3. Le procès-verbal de la consultation populaire et les réclamations sont transmis, avec les pièces justificatives, à la commission instituée à cet effet par le Parlement.

§ 4. Le réclamant est convoqué devant la commission instituée à cet effet par le Parlement. La preuve de sa convocation est jointe au dossier de la réclamation. Il est invité à présenter ses moyens, qui doivent être de nature à permettre d'établir une irrégularité dans le déroulement de la consultation populaire susceptible d'influencer le résultat. Le réclamant peut être assisté par un avocat.

§ 5. La commission peut décider de se faire produire des pièces ou demander à entendre des témoins ou des experts. Elle peut ordonner le recomptage des bulletins de vote, suivant les dispositions de l'article 80 de l'ordonnance du 20 juillet 2023 portant le Nouveau Code électoral communal bruxellois.

§ 6. La commission délibère à huis clos. Sa proposition de décision est motivée et reprise dans les conclusions que le rapporteur présente à la séance plénière. Une note d'analyse portant notamment sur les effets d'une distribution différente des voix sur le résultat de la consultation populaire est jointe à la proposition de décision.

§ 7. Le Parlement se prononce sur les conclusions de la commission. Un vote distinct sur chaque réclamation est de droit. Si aucune majorité ne se dégage en séance plénière, les conclusions de la commission sont renvoyées devant celle-ci. La commission ne peut formuler une nouvelle proposition de décision qu'après avoir donné la possibilité aux réclamants de s'exprimer à nouveau dans un délai raisonnable. La commission formule sa proposition sans délai et la transmet au Parlement, qui statue séance tenante. La décision du Parlement est adressée par courrier recommandé au réclamant.

§ 8. Dans un délai de dix jours ouvrables à partir du jour de la notification de la décision du Parlement rejetant sa réclamation, le réclamant peut déposer au Parlement une demande motivée de procéder à une seconde lecture de sa réclamation. Cette demande est adressée au greffier du Parlement par envoi recommandé avec accusé de réception ou déposée au greffe du Parlement contre récépissé.

§ 9. S'il constate une irrégularité ayant influencé de manière déterminante le résultat, le Parlement annule la consultation populaire.

Hoofdstuk VII: Diverse bepalingen

Artikel 26

Onverminderd deze bijzondere ordonnantie worden de nadere regels voor de organisatie, de telling en de opstelling van de resultaten van de volksraadpleging vastgesteld bij een met gewone meerderheid van stemmen aangenomen ordonnantie.

Hoofdstuk VIII: Slotbepalingen

Artikel 27

Deze bijzondere ordonnantie wordt door het parlement geëvalueerd vier jaar na de inwerkingtreding ervan.

Artikel 28

Deze bijzondere ordonnantie treedt in werking op 16 september 2024.”.

SUBAMENDEMENT NR. 23 OP AMENDEMENT NR. 22 (van mevrouw Clémentine BARZIN)

Ontworpen artikel 3

In punt 1°, litterae b en c vervangen door de volgende littera b:

“b. stemrecht heeft in de zin van artikel 8 van de Grondwet”.

Verantwoording

Dit amendement strekt ertoe gevolg te geven aan de opmerking van de Raad van State (9.2).

SUBAMENDEMENT NR. 24 OP AMENDEMENT NR. 22 (van mevrouw Clémentine BARZIN)

Ontworpen artikel 4

In paragraaf 3, het tweede lid schrappen.

Verantwoording

Het is onredelijk om een volksraadpleging te organiseren op dezelfde dag als de gewestverkiezingen, omdat er bij de kiezers verwarring kan ontstaan tussen de inzet van de gewestverkiezingen en die van de volksraadpleging.

Chapitre VII: Dispositions diverses

Article 26

Sans préjudice de la présente ordonnance spéciale, les modalités pratiques d'organisation, de dépouillement et d'élaboration des résultats de la consultation populaire sont fixées par une ordonnance adoptée à la majorité simple.

Chapitre VIII: Dispositions finales

Article 27

La présente ordonnance spéciale est évaluée par le Parlement quatre ans après son entrée en vigueur.

Article 28

La présente ordonnance spéciale entre en vigueur le 16 septembre 2024.».

SOUS-AMENDEMENT N° 23 À L'AMENDEMENT N° 22 (de Mme Clémentine BARZIN)

Article 3 en projet

Au 1°, remplacer les b et c par un b rédigé comme suit:

«b. dispose du droit de vote au sens de l'article 8 de la Constitution;».

Justification

Cet amendement vise à répondre à la remarque du Conseil d'État (9.2).

SOUS-AMENDEMENT N° 24 À L'AMENDEMENT N° 22 (de Mme Clémentine BARZIN)

Article 4 en projet

Au paragraphe 3, supprimer l'alinéa 2.

Justification

Il n'est pas raisonnable d'organiser une consultation populaire le même jour que des élections régionales, car ce procédé risque de semer une confusion chez les électeurs entre les enjeux de l'élection régionale et ceux de la consultation populaire.

SUBAMENDEMENT NR. 25 OP AMENDEMENT NR. 22 (van mevrouw Clémentine BARZIN)

Ontworpen artikel 19

Een paragraaf 4 toevoegen luidend als volgt:

“§4. Er mag geen enkele overlegcommissie worden georganiseerd over de volksraadpleging binnen twee jaar nadat het parlement over de in §1 bedoelde resolutie heeft gestemd.”

Verantwoording

Het is onredelijk om de procedure van de volksraadpleging langer te rekken door kort na de stemming van het parlement over de besluiten van de volksraadpleging een overlegcommissie te organiseren. Een termijn van twee jaar lijkt redelijk.

SUBAMENDEMENT NR. 26 OP AMENDEMENT NR. 22 (van de heer Pepijn KENNIS)

Ontworpen artikel 2

Een lid 1 ingevoegen die als volgt luidt:

“§ 1/1. Een verzoek om volksraadpleging kan ook worden ingediend door het Brussels Hoofdstedelijk parlement op verzoek van een volstreekte meerderheid van de leden van een overlegcommissie zoals gedefinieerd in artikel 25/1 van haar reglement.”

Verantwoording

Dit amendement voegt een bepaling toe volgens welke een overlegcommissie van het parlement, zoals bedoeld in artikel 25/1 van haar reglement, kan voorstellen een volksraadpleging te houden.

Dit voorstel is gebaseerd op verschillende argumenten:

1. In de toelichting (blz. 6, laatste paragraaf) wordt gesteld dat "een volksraadpleging ongetwijfeld des te meer impact zou hebben als ze voortkomt uit een proces van overleg waarbij burgers betrokken zijn bij parlementaire beraadslagingen, en dat overleg-commissies een waardevolle bijdrage kunnen leveren aan de formulering van de onderwerpen die voor raadpleging in aanmerking komen". Het amendement weerspiegelt deze realiteit in de bepalingen van de bijzondere ordonnantie en versterkt een belangrijke verwezenlijking van de huidige wetgevende macht, zonder dat het parlement de controle verliest over zijn keuze om al dan niet de door de overlegcommissie voorgestelde volksraadpleging te organiseren.

SOUS-AMENDEMENT N° 25 À L'AMENDEMENT N° 22 (de Mme Clémentine BARZIN)

Article 19 en projet

Ajouter un paragraphe 4 libellé comme suit:

«§ 4. Aucune commission délibérative ne peut avoir lieu sur le sujet de la consultation populaire dans les deux ans qui suivent le vote du Parlement sur la résolution visée au § 1^{er}.».

Justification

Il n'est pas raisonnable d'allonger le processus de la consultation populaire en organisant d'emblée une commission délibérative à l'issue du vote au parlement sur les conclusions de la consultation populaire. Un délai de deux ans semble raisonnable.

SOUS-AMENDEMENT N° 26 À L'AMENDEMENT N° 22 (de M. Pepijn KENNIS)

Article 2 en projet

Insérer un paragraphe 1er/1 rédigé comme suit:

«§ 1^{er}/1. Une demande de consultation populaire peut également être introduite par le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale à la demande d'une majorité absolue des membres d'une commission délibérative définie à l'article 25/1 de son règlement.».

Justification

L'amendement ajoute une modalité selon laquelle une commission délibérative du Parlement visée à l'article 25/1 du Règlement peut proposer de tenir une consultation populaire.

Cette proposition s'appuie sur plusieurs arguments:

1. Les développements (p. 6, dernier §) énoncent le fait qu'une "Consultation populaire aurait sans doute d'autant plus d'impact qu'elle émanerait d'un processus délibératif associant les citoyens aux délibérations parlementaires et que les Commissions délibératives peuvent apporter une contribution précieuse à la formulation des enjeux sujets à consultation." L'amendement traduit cette réalité dans le dispositif de l'ordonnance spéciale, valorisant un acquis fort de la présente législature, sans modifier le fait que le Parlement reste maître de son choix d'organiser ou non la consultation populaire proposée par la Commission délibérative.

2. Het amendement versterkt een continuüm van burgerparticipatie door een verband te leggen tussen een belangrijk initiatief van de huidige zittingsperiode, waarin burgers bij het parlementaire werk worden betrokken (overlegcommissies), alsook een ander belangrijk initiatief, namelijk de instelling van volksraadplegingen. Aangezien verkozen vertegenwoordigers lid zijn van de overlegcommissie, wordt dit continuüm van dialoog aangemoedigd. Deze link besaat niet alleen in de ontwikkelingen, maar ook in de toelichting bij artikel 18, lid 2, waarin staat dat het parlement een overlegcommissie kan instellen om voorstellen te bespreken die na een volksraadpleging zijn aangenomen. Dit amendement brengt een evenwicht in deze initiatiefbevoegdheid door de leden van een overlegcommissie te machtigen een volksraadpleging voor te stellen.

3. Ten slotte beantwoordt het amendement aan een voorstel dat voortvloeit uit de recente stemming in het Waalse parlement over aanbevelingen om de burgerparticipatie een permanent karakter te geven. Zowel burgers als verkozenen die deel uitmaken van de Waalse gemengde commissie zijn namelijk van mening dat een assemblee (burgerassemblee of gemengde samenstelling, afhankelijk van het onderwerp) dient te worden samengesteld om advies uit te brengen en, in een tweede fase, ervoor te zorgen dat de aanbevelingen van de assemblee worden opgevolgd, met name door middel van een gewestelijke volksraadpleging.

SUBAMENDEMENT NR. 27 OP AMENDEMENT NR. 22 (van de heer Pepijn KENNIS)

Ontworpen artikel 7

Het artikel vervangen door de volgende bepaling:

“Art. 7, § 1. Het Brussels Hoofdstedelijk arlement richt een permanente burgerraad op om de verzoeken van volksraadpleging te overwegen. Deze permanente burgerraad beslist of hij de verzoeken zoals bedoeld in artikel 5 omzet in een voorstel aan het parlement. Een voorstel tot organisatie van volksraadpleging bestaat uit:

1. de vraagstelling, eventueel aangepast na overleg met de verzoekers;
2. de antwoordmogelijkheden, eventueel aangevuld na overleg met de verzoekers;
3. de stemmingswijze.

§ 2. Deze permanente burgerraad bestaat uit 25 vaste leden en 25 opvolgers en wordt gekozen via lottrekking. Iedere bij lottrekking aangewezen persoon wordt officieel uitgenodigd om deel te nemen aan de permanente burgerraad.

Onder alle personen die positief hebben gereageerd op die uitnodiging, wordt een tweede lottrekking gehouden, op basis van een representativiteitsmethode waarbij vooraf door het begeleidingscomité de criteria worden bepaald die moeten

2. L'amendement renforce un continuum de participation citoyenne en créant un lien entre une initiative forte de la présente législature, qui fait rentrer les citoyens dans le Parlement (les Commissions délibératives) et une autre initiative forte de la législature, si elle est adoptée, à savoir celle créant les consultations populaires. Des élus étant membres des Commissions délibératives, un tel continuum de dialogue est favorisé. Outre sa présence dans les développements, ce lien est par ailleurs prévu dans le commentaire de l'article 18, §2, qui prévoit que le Parlement peut mettre une Commission délibérative sur pied pour discuter des propositions adoptées à l'issue d'une consultation populaire. Le présent amendement équilibre cette faculté d'initiative en autorisant les membres d'une Commission délibérative à proposer une consultation populaire.

3. L'amendement rencontre enfin une proposition issue du récent vote au Parlement wallon des recommandations visant à pérenniser la participation citoyenne. En effet, aux dires à la fois des citoyens et des élus composant la Commission mixte wallonne, une assemblée (soit citoyenne, soit mixte selon le sujet) serait appelée à donner des avis et dans un second temps, à assurer le suivi des recommandations de l'assemblée notamment par le biais d'une consultation populaire régionale.

SOUS-AMENDEMENT N° 27 À L'AMENDEMENT N° 22 (de M. Pepijn KENNIS)

Article 7 en projet

Remplacer l'article par la disposition suivante:

«Art. 7. § 1^{er}. Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale crée un conseil citoyen permanent chargé d'examiner les demandes de consultation populaire. Ce conseil citoyen permanent décide s'il transforme les demandes visées à l'article 5 en une proposition au Parlement. Une proposition d'organisation de consultation populaire comprend:

1. le libellé de la ou des questions, éventuellement adapté après concertation avec les demandeurs;
2. les possibilités de réponse, éventuellement complétées après concertation avec les demandeurs;
3. le mode de scrutin.

§ 2. Ce conseil citoyen permanent est composé de 25 membres effectifs et de 25 suppléants et il est constitué par tirage au sort. Chaque personne tirée au sort est invitée officiellement à participer au conseil citoyen permanent.

Parmi l'ensemble des personnes ayant répondu positivement à cette invitation, un second tirage au sort a lieu via une méthode d'échantillonnage dont le comité d'accompagnement fixe au préalable les critères assurant une

zorgen voor een selectie die de Brusselse werkelijkheid weerspiegelt, op zijn minst wat geslacht, leeftijd, geografische spreiding en opleidingsniveau betreft.

§ 3. Om te kunnen worden toegelaten tot de permanente burgerraad moet men tegelijkertijd voldoen aan volgende voorwaarden:

1. de volle leeftijd van 16 jaar bereikt hebben;
2. woonachtig zijn in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

3. niet het onderwerp uitmaken van een veroordeling of beslissing die, voor wie moet stemmen tijdens de gewestelijke verkiezingen, tot de uitsluiting of schorsing van het kiesrecht leidt.

4. geen van de volgende mandaten of functies uitoefenen:

a) lid van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, van de Senaat, van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, van het Vlaams Parlement of van het Europees Parlement;

b) lid van de federale regering, van een gemeenschaps- of gewestregering of van de Europese Commissie;

c) burgemeester, schepen, OCMW-voorzitter, gemeenteraadslid of lid van de raad voor maatschappelijk welzijn.

§ 4. De werkzaamheden van de permanente burgerraad worden omkaderd door hiertoe opgeleide facilitatoren. Zij worden gekozen door het begeleidingscomité en vallen ten laste van de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement.

§ 5. Het Brussels Hoofdstedelijk Parlement voorziet in een begeleidingscomité voor de burgerraad. Dit begeleidingscomité bestaat uit verschillende onderzoekers en ervaringsdeskundigen op het vlak van burgerparticipatie, alsook uit leden van het personeel van het parlement. Het wordt door het parlement benoemd.

§ 6. Jaarlijks komt de permanente burgerraad minstens tweemaal samen. De beslissingen over welke verzoeken worden omgezet in een voorstel voor het parlement worden genomen binnen de drie maanden.

Enkel de leden van de permanente burgerraad mogen deelnemen aan zijn vergaderingen. Om zijn taken te realiseren, volgt de permanente burgerraad ten minste de volgende stappen:

1. een informatieve stap, gedurende dewelke de verzoekers, deskundigen en betrokken personen de permanente burgerraad informeren over de problematiek die het voorwerp van de volksraadpleging uitmaakt. Het begeleidingscomité verzekert de neutraliteit en de diversiteit van de opinies die worden uiteengezet gedurende deze stap;

sélection qui reflète la réalité bruxelloise, au moins en termes de genre, d'âge, de répartition géographique et de niveau de formation.

§ 3. Pour pouvoir être admis au conseil citoyen permanent ou au panel citoyen, il faut remplir simultanément les conditions suivantes:

1. être âgé de 16 ans accomplis;
2. être domicilié en Région de Bruxelles-Capitale;

3. ne pas faire l'objet d'une condamnation ou d'une décision emportant la suspension ou l'exclusion des droits électoraux de ceux qui sont appelés à voter aux élections régionales;

4. ne pas exercer un des mandats ou fonctions ci-après:

a) membre de la Chambre des représentants, du Sénat, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, du Parlement flamand ou du Parlement européen;

b) membre du gouvernement fédéral, d'un gouvernement communautaire ou régional ou commissaire européen;

c) bourgmestre, échevin, président d'un CPAS, conseiller communal ou membre du conseil de l'action sociale.

§ 4. Les travaux du conseil citoyen permanent sont encadrés par des facilitateurs formés à cette fin. Ils sont choisis par le comité d'accompagnement et sont à charge du budget du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale.

§ 5. Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale prévoit un comité d'accompagnement pour le conseil citoyen permanent. Ce comité d'accompagnement est constitué de plusieurs chercheurs et praticiens dans le domaine de la participation citoyenne ainsi que de membres du personnel du Parlement. Il est nommé par le Parlement.

§ 6. Le conseil citoyen permanent se réunit au moins deux fois par an. Les décisions concernant la transformation des demandes en proposition au Parlement sont prises dans les six mois.

Seuls les membres du conseil citoyen permanent peuvent prendre part à ses réunions. Pour l'accomplissement de ses tâches, le conseil citoyen permanent passe au minimum par les phases suivantes:

1. une phase d'information, au cours de laquelle les demandeurs, les experts et les personnes concernées informent le conseil citoyen permanent sur la problématique qui fait l'objet de la consultation populaire. Le comité d'accompagnement assure la neutralité et la diversité des opinions consultées au cours de cette étape;

2. een denkoefening en deliberatieve fase, gedurende dewelke de leden van de permanente burgerraad hun standpunten over de problematiek delen en bespreken, met als doel een priorisering van de ingediende verzoeken;

3. een stemming over welke van de ingediende verzoeken, rekening houdend met de beperkende factoren, als volksraadpleging aan het parlement worden voorgesteld.

§ 7. Het Brussels Hoofdstedelijk Parlement neemt binnen de 60 dagen een gemotiveerde beslissing over het voorstel tot volksraadpleging van de permanente burgerraad, dat ofwel zijn goedkeuring inhoudt, ofwel de weigering om de volksraadpleging te organiseren. Het parlement kan de organisatie ervan enkel weigeren als het niet voldoet aan de in de voorgaande artikels genoemde voorwaarden. De gemotiveerde beslissing wordt door de griffier van het parlement toegezonden aan de in artikel 5, § 1, 4^o van deze bijzondere ordonnantie bedoelde aanvragers.

De termijnen worden opgeschort tijdens het parlementaire reces en bij sluiting van de zitting.”

Verantwoording

In dit amendement wordt de oprichting van een permanente burgerraad vastgelegd. Deze onderzoekt de verzoeken tot volksraadpleging en beslist welke verzoeken ze voorstelt aan het parlement.

In overleg met de verzoekers bepaalt de burgerraad de definitieve vraagstelling en antwoordmogelijkheden. Hij bepaalt ook de stemmethode, in het bijzonder als er bijvoorbeeld meerdere antwoorden mogelijk zijn.

Op die manier kan de burgerraad beslissen om over te gaan tot een binaire volksraadpleging met een ja-nee-vraag, of bijvoorbeeld een collectieve priorisering van te nemen maatregelen. Het zet de burgerraad aan om preferendums te organiseren eerder dan binaire volksraadplegingen.

Tot slot bepaalt het artikel de minimale werkwijzen en -stappen van de permanente burgerraad.

Door een burgerraad te betrekken als eerste fase in de analyse en validatie van voorstellen van inwoners, parlementsleden of leden van een overlegcommissie, garandeert het amendement een onpartijdig onderzoek van de voorstellen. In zijn huidige formulering bevat het voorstel voor een bijzondere ordonnantie geen richtsnoeren of selectiecriteria om een onderscheid te maken tussen voorstellen van de verschillende in artikel 5 bedoelde initiatiefnemers.

2. une phase de réflexion et de délibération, au cours de laquelle les membres du conseil citoyen permanent partagent leurs points de vue sur la problématique et en discutent afin de prioriser les demandes introduites;

3. un vote sur les demandes introduites à soumettre au Parlement en tant que proposition de consultation populaire, en tenant compte des facteurs limitatifs.

§ 7. Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale prend une décision motivée, dans les 60 jours, sur la proposition de consultation populaire, laquelle contient soit son approbation, soit son refus de l'organiser. Toutefois, le Parlement ne peut refuser de l'organiser que si elle ne satisfait pas aux conditions visées aux articles précédents. La décision motivée est adressée par le greffier du Parlement aux demandeurs visés à l'article 5, § 1er, 4^o, de la présente ordonnance spéciale.

Les délais sont suspendus pendant les vacances parlementaires et quand la session est close. ».

Justification

Cet amendement règle la constitution d'un conseil citoyen permanent. Celui-ci examine les demandes de consultation populaire et décide des demandes à proposer au Parlement.

En concertation avec les demandeurs, le conseil citoyen détermine la ou les questions et possibilités de réponse définitives. Il détermine également le mode de scrutin, en particulier si, par exemple, il y a plusieurs possibilités de réponse.

De cette façon, le conseil citoyen peut décider de procéder à une consultation populaire binaire avec une question en «oui ou non» ou, par exemple, à une priorisation collective des mesures à prendre. Ainsi, le conseil citoyen est encouragé à organiser des préférendums plutôt que des consultations populaires binaires.

Enfin, cet article détermine les méthodes et phases de travail minimales du conseil citoyen permanent.

En faisant intervenir un conseil citoyen comme première étape dans l'analyse et la validation des propositions émanant tant des habitants que des parlementaires ou des membres d'une commission délibérative, l'amendement garantit un examen non partisan des propositions. En effet, dans sa formulation actuelle, la proposition d'ordonnance spéciale ne pose aucune balise ni aucun critère de choix permettant de départager les propositions émanant de des différents initiateurs visés à l'article 5.

SUBAMENDEMENT NR. 28 OP AMENDEMENT NR. 22 (van de heer Pepijn KENNIS)

Ontworpen artikel 12

Het artikel vervangen door de volgende bepaling:

“§ 1. Binnen de maand volgend op de publicatie van de beslissing van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement in het Belgisch Staatsblad, organiseert de regering een burgerpanel, verantwoordelijk voor de redactie van een informatiebrochure betreffende het onderwerp van de volksraadpleging.

Het burgerpanel is samengesteld uit 25 vaste leden en 25 opvolgers. Zij worden gekozen via lottrekking, onder alle inwoners die cumulatief beantwoorden aan volgende voorwaarden:

1. de volle leeftijd van 16 jaar bereikt hebben;
2. woonachtig zijn in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
3. niet het voorwerp zijn van een veroordeling of beslissing die, voor wie moet stemmen tijdens de gewestelijke verkiezingen, de uitsluiting of schorsing van het kiesrecht met zich meebrengt;
4. geen van de volgende mandaten of functies uitoefenen:
 - a) lid van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, van de Senaat, van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, van het Vlaams Parlement of van het Europees Parlement;
 - b) lid van de federale regering, van een gemeenschaps- of gewestregering of van de Europese Commissie;
 - c) burgemeester, schepen, OCMW-voorzitter, gemeenteraadslid of lid van de raad voor maatschappelijk welzijn.

§ 2. Iedere bij lottrekking aangewezen persoon wordt officieel uitgenodigd om deel te nemen aan het burgerpanel. Onder alle personen die positief hebben gereageerd op die uitnodiging, wordt een tweede lottrekking gehouden, op basis van een representativiteitsmethode waarbij vooraf door het begeleidingscomité de criteria worden bepaald die moeten zorgen voor een selectie die de Brusselse werkelijkheid weerspiegelt, op zijn minst wat geslacht, leeftijd, geografische spreiding en opleidingsniveau betreft.

§ 3. Het burgerpanel stelt een informatiebrochure op. Dit is een samenvattende document dat de belangrijkste argumenten voor en tegen elke antwoordoptie bevat. Het bevat eveneens algemene informatie over de feiten van de zaak en de stemvoorwaarden.

§ 4. Deze brochure wordt gepubliceerd binnen de maand voorafgaand aan de volksraadpleging. Ze wordt verdeeld aan alle deelnemers aan de volksraadpleging.

SOUS-AMENDEMENT N° 28 À L'AMENDEMENT N° 22 (de M. Pepijn KENNIS)

Article 12 en projet

Remplacer l'article par la disposition suivante:

«§ 1^{er}. Dans le mois qui suit la publication de la décision du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale au Moniteur belge, le gouvernement organise un panel citoyen chargé de la rédaction d'une brochure d'information sur l'objet de la consultation populaire.

Le panel citoyen est composé de 25 membres effectifs et de 25 suppléants tirés au sort parmi l'ensemble des habitants répondant cumulativement aux conditions suivants:

1. être âgé de 16 ans accomplis;
2. être domicilié en Région de Bruxelles-Capitale;
3. ne pas faire l'objet d'une condamnation ou d'une décision emportant la suspension ou l'exclusion des droits électoraux de ceux qui sont appelés à voter aux élections régionales;
4. ne pas exercer un des mandats ou fonctions ci-après:
 - a) membre de la Chambre des représentants, du Sénat, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, du Parlement flamand ou du Parlement européen;
 - b) membre du gouvernement fédéral, d'un gouvernement communautaire ou régional ou commissaire européen;
 - c) bourgmestre, échevin, président d'un CPAS, conseiller communal ou membre du conseil de l'action sociale.

§ 2. Chaque personne tirée au sort est invitée officiellement à participer au panel citoyen. Parmi l'ensemble des personnes ayant répondu positivement à cette invitation, un second tirage au sort a lieu via une méthode d'échantillonnage dont le comité d'accompagnement fixe au préalable les critères assurant une sélection qui reflète la réalité bruxelloise, au moins en termes de genre, d'âge, de répartition géographique et de niveau de formation.

§ 3. Le panel citoyen rédige une brochure d'information. Ce document de synthèse reprend les principaux arguments pour et contre chaque possibilité de réponse. Elle reprend également une information générale sur les faits de la cause et les modalités du vote.

§ 4. Cette brochure est publiée dans le mois qui précède la consultation populaire. Elle est distribuée à l'ensemble des participants à la consultation populaire.

§ 5. Het burgerpanel komt minstens twee keer en maximaal 6 keer samen. De taken van het panel worden binnen de twee maanden volgend op de eerste vergadering afgewerkt.

Enkel de leden van de burgerpanel mogen deelnemen aan de vergaderingen van het panel, met uitzondering van de leden van het begeleidingscomité.

Om zijn taken uit te voeren, volgt het burgerpanel ten minste de volgende stappen:

1. een informatieve stap, gedurende dewelke deskundigen en betrokken personen het burgerpanel informeren over de problematiek die het voorwerp van de volksraadpleging uitmaakt. Het begeleidingscomité verzekert de neutraliteit en de diversiteit van de opinies die gedurende deze stap worden geraadpleegd;

2. een denkoefening en deliberatieve fase, gedurende dewelke de panelleden hun standpunten over de problematiek delen, met als doel de voorbereiding van de volgende stappen;

3. een fase waarin de informatiebrochure collectief wordt opgesteld;

4. een validatiefase, door door alle panelleden.

Minstens twee derde van de panelleden moet aanwezig zijn op een vergadering opdat de werkzaamheden van de burgerpanel geldig zouden zijn.

De werkzaamheden van het burgerpanel worden omkaderd door hiertoe opgeleide facilitatoren. Zij worden gekozen door het begeleidingscomité en vallen ten laste van de begroting van de regering.

§ 4. Het Brussels Hoofdstedelijk Parlement voorziet in een begeleidingscomité voor de burgerpanels. Dit begeleidingscomité bestaat uit verschillende onderzoekers en ervaringsdeskundigen op het vlak van burgerparticipatie, alsook uit leden van het personeel van het parlement. Het wordt door het parlement benoemd.

§ 5. De regering verspreidt de informatiebrochure in de maand volgend op de validatie ervan, en alleszins minstens twee weken voor de datum van de volksraadpleging.

§ 6. De Brusselse Hoofdstedelijke Regering organiseert een mediacampagne over de volksraadpleging. Hierin informeert ze de bevolking over het bestaan van de informatiebrochure, en moedigt ze de bevolking aan om deel te nemen aan de volksraadpleging.

Verantwoording

Dit amendement bepaalt de samenstelling, organisatie en doelstellingen van het burgerpanel. Een burgerpanel wordt via loting samengesteld om een informatiebrochure samen te stellen over de volksraadpleging. Geïnspireerd op de methode van het *Citizen Initiative Review* kunnen burgers hun

§ 5. Le panel citoyen se réunit au moins deux fois et au maximum six fois. Le panel conclut ses travaux dans les deux mois qui suivent la première réunion.

À l'exception des membres du comité d'accompagnement, seuls les membres du panel citoyen peuvent prendre part à ses réunions.

Pour l'accomplissement de ses tâches, le panel citoyen passe au minimum par les phases suivantes:

1. une phase d'information, au cours de laquelle les experts et les personnes concernées informent le panel citoyen sur la problématique qui fait l'objet de la consultation populaire. Le comité d'accompagnement assure la neutralité et la diversité des opinions consultées au cours de cette étape;

2. une phase de réflexion et de délibération, au cours de laquelle les membres du panel partagent leurs points de vue sur la problématique afin de préparer les étapes suivantes;

3. une phase de rédaction collective de la brochure d'information;

4. une phase de validation, par l'ensemble des membres du panel.

Deux tiers des membres du panel au moins doivent être présents à une réunion pour que les travaux du panel citoyen soient valables.

Les travaux du panel citoyen sont encadrés par des facilitateurs formés à cette fin. Ils sont choisis par le comité d'accompagnement et sont à charge du budget du Gouvernement.

§ 4. Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale prévoit un comité d'accompagnement pour les panels citoyens. Ce comité d'accompagnement est constitué de plusieurs chercheurs et praticiens dans le domaine de la participation citoyenne ainsi que de membres du personnel du Parlement. Il est nommé par le Parlement.

§ 5. Le gouvernement distribue la brochure d'information au cours du mois qui suit sa validation, et en tout état de cause au moins deux semaines avant la date de la consultation populaire.

§ 6. Le gouvernement organise dans les médias une campagne sur la consultation populaire dans laquelle il informe la population de l'existence de la brochure d'information et il encourage la population à participer à la consultation populaire.».

Justification

Cet amendement fixe la composition, l'organisation et les objectifs du panel citoyen. Un panel citoyen est constitué par tirage au sort afin de rédiger une brochure d'information sur la consultation populaire. À l'instar de la méthode du *Citizens' Initiative Review*, les citoyens peuvent ainsi

medeburgers informeren over de verschillende argumenten voor elk van de antwoordmogelijkheden.

De volksraadpleging baseert zich op het idee om zoveel mogelijk Brusselaars zich geïnformeerd te laten uitspreken over algemene zaken die hen aanbelangen. Het is daarom van vitaal belang dat er ook aan dit burgerpanel voldoende zichtbaarheid wordt gegeven via de klassieke en online media.

De ontwikkelingen herinneren ons er op het juiste moment aan dat de politieke innovatie van de volksraadpleging die erop gericht is om het politiek overleg uit de vergaderzaal te halen, om een breed debat te stimuleren, en dat het daarvoor nodig is om voorwaarden te scheppen, met name logistieke voorwaarden, die inclusie aanmoedigen. De toegankelijkheid van de brochure maakt deel uit van deze inclusieve aanpak.

Door het opstellen van de brochure toe te vertrouwen aan een burgerpanel wordt de inclusieve benadering die met het voorstel wordt nagestreefd terecht weerspiegeld. Het beantwoordt ook aan de doelstelling van directe participatie. Tot slot biedt een dergelijk panel, dat door loting wordt samengesteld om een evenwichtige vertegenwoordiging van verschillende standpunten en ideologieën te garanderen, de mogelijkheid om verder te gaan dan het traditionele machts-evenwicht tussen meerderheid en oppositie dat onvermijdelijk ontstaat wanneer het Parlement deskundigen selecteert, en zo een breder scala aan standpunten in te brengen, wat gepast is gezien de doelstelling van een breed maatschappelijk debat die door de volksraadplegingen wordt nagestreefd.

Volgens de recente stemming over een stappenplan om de burgerparticipatie in het Waalse parlement permanent te maken, kunnen bepaalde onderwerpen beter behandeld worden zonder de aanwezigheid van verkozenen. Het opstellen van een brochure door burgers zelf zou zo'n onderwerp kunnen zijn.

informer leurs concitoyens des différents arguments pour chacune des possibilités de réponse.

La consultation populaire repose sur l'idée de permettre au plus grand nombre possible de Bruxellois de se prononcer en connaissance de cause sur les questions générales qui les concernent. C'est pourquoi il est vital d'assurer également à ce panel citoyen une visibilité suffisante via les médias classiques et en ligne.

Les développements nous rappellent fort à propos que l'innovation politique que constituent les consultations populaires visent à faire sortir la délibération de l'hémicycle, vise à susciter un large débat, et que pour ce faire, il y a lieu de créer des conditions, notamment logistiques, qui favorisent l'inclusion. L'accessibilité de la brochure s'inscrit dans cette perspective d'inclusion.

Confier la rédaction de la brochure à un panel citoyen traduit fort justement cette optique d'inclusion visée par la proposition. Elle rencontre par ailleurs l'objectif d'une participation directe. Enfin, un tel panel, dont le tirage au sort garantit une représentation équilibrée de points de vue et d'idéologies différentes, présente une opportunité de dépasser les rapports de forces traditionnels majorité/opposition, qui se présentent inévitablement lors du choix d'experts par le Parlement, apportant par là une plus large gamme de points de vue, ce qui est adéquat eu égard à l'objectif de large débat sociétal recherché par les consultations populaires.

Selon le récent vote d'une feuille de route visant à pérenniser la participation citoyenne au Parlement wallon, certains sujets peuvent être mieux traités sans la présence d'élus. La rédaction d'une brochure par les citoyens eux-mêmes peut constituer un de ces sujets.

VII. Bijlage

EERSTE VOORSTEL VAN VADEMECUM

1. Commissie van deskundigen

1.1. Opdrachten

De commissie van deskundigen heeft volgende opdrachten:

- het parlement een herformulering van de gestelde vraag of vragen en eventuele subvragen voorstellen;
- de stichtende leden van elk ondersteuningscomité helpen met de goedkeuring van een reglement waarin met name de samenstelling, de voorwaarden om lid te worden en de werkingsregels worden vastgelegd, en de penningmeesters van elk ondersteuningscomité bijstaan bij de naleving van de vastgestelde regels inzake uitgaven;
- het opstellen van de informatiebrochure coördineren en, als er niet ten minste één 'ja'-comité en ten minste één 'neen'-comité zijn gevormd, de argumenten voor en tegen de zaak opstellen, waarbij wordt gezorgd voor een onpartijdige en evenwichtige weergave van de standpunten en de waarheidsgetrouwheid van wat er wordt gezegd;
- het proces evalueren aan het einde van elke volksraadpleging en ook vier jaar nadat de bijzondere ordonnantie van kracht is geworden.

1.2. Samenstelling:

De commissie van deskundigen bestaat uit 4 effectieve leden en 4 plaatsvervangers (om eventuele ontslagnemende leden te vervangen) met aantoonbare expertise of ervaring in sociaalwetenschappelijke disciplines die relevant zijn voor de goede werking van de regeling en/of op het gebied van burgerparticipatie.

De leden worden voor een periode van twee jaar benoemd door het parlement op voorstel van het Bureau in uitgebreide samenstelling, na een oproep tot kandidaten die binnen minimaal 12 weken wordt gepubliceerd ter attentie van vrijwilligers en van de academische en particuliere sector.

Naast expertise en/of ervaring wordt bij de benoeming van deze leden rekening gehouden met beschikbaarheid, diversiteit van profielen, waar mogelijk gendergelijkheid en taalevenwicht (de commissie van deskundigen moet onder haar 4 leden ten minste één vertegenwoordiger van elke taalgroep tellen). In het geval van ontslag of vervanging hebben gender- en taalcriteria voorrang.

Een lid van de diensten, bijgestaan door een adjunct, heeft ook zitting in de commissie van deskundigen. Het wordt aangesteld door de secretaris-generaal.

VII. Annexe

PREMIÈRE PROPOSITION DE VADE-MECUM

1. Commission d'experts

1.1. Missions

La commission d'experts est chargée des missions suivantes:

- proposer au Parlement une reformulation de la ou des questions et éventuelles sous-questions posées;
- assister les membres fondateurs de chaque comité de soutien à l'adoption d'un règlement en fixant notamment la composition, les conditions et les modalités d'affiliation et les règles de fonctionnement, et assister les trésoriers de chaque comité de soutien en vue du respect des règles établies en matière de dépenses ;
- coordonner la rédaction de la brochure d'information et, si au moins un comité du «oui» et au moins un comité du «non» n'ont pu être formés, rédiger les arguments en faveur et en défaveur de la cause, en veillant à une représentation impartiale et équilibrée des points de vue et à la véracité des propos tenus;
- évaluer le processus au terme de chaque consultation populaire ainsi que quatre ans après l'entrée en vigueur de l'ordonnance spéciale.

1.2. Composition

La commission d'experts est composée de 4 membres effectifs ainsi que 4 membres suppléants (en vue de pallier les éventuelles démissions) disposant d'une expertise ou d'une expérience établie dans les disciplines en sciences sociales pertinentes pour le bon fonctionnement du dispositif et/ou dans le domaine de la participation citoyenne.

Ses membres sont nommés pour une période de deux ans par le Parlement sur proposition du Bureau élargi, au terme d'un appel à candidatures lancé dans un délai de 12 semaines minimum dans les secteurs académiques, associatifs et privés.

Outre de l'expertise et/ou de l'expérience, il est tenu compte, pour la nomination de ces membres, de la disponibilité, de la diversité des profils, de la parité femmes-hommes dans la mesure du possible et de l'équilibre linguistique (la commission d'experts doit compter parmi ses 4 membres au moins un représentant de chaque groupe linguistique). En cas de démission et de remplacement, les critères de genre et de langue seront prioritaires.

Par ailleurs, un membre des services, secondé par un adjoint, compose également la commission d'experts. Il est désigné par le secrétaire général.

De commissie van deskundigen kan uit dezelfde leden bestaan als het begeleidingscomité van de overlegcommissies.

1.3. Werking

De commissie van deskundigen stelt haar huishoudelijk reglement vast, na eensluidend advies van het Bureau in uitgebreide samenstelling.

Het huishoudelijk reglement bepaalt dat van elke vergadering van de commissie van deskundigen notulen met de beslissingen moeten worden opgesteld. De notulen vermelden elk agendapunt en voor elk agendapunt de genomen beslissingen en de redenen daarvoor. De notulen van de vergaderingen van de commissie van deskundigen kunnen door de parlementsleden op de griffies worden geraadpleegd.

1.4. Vergoeding

De leden van de commissie van deskundigen (met uitzondering van het lid van de diensten) ontvangen:

- presentiegeld;
- een vergoeding van de reiskosten ongeacht het gebruikte vervoermiddel (het parlement geeft wel de nodige info over de bereikbaarheid met het openbaar vervoer en wijst op het bestaan van fietsenstallingen).

2. Indiening en ontvankelijkheid van het verzoek

Er zijn verschillende scenario's mogelijk.

2.1. Scenario 1

Het verzoek om een volksraadpleging wordt ingediend via het internetplatform democratie.brussels door 5 tot 25 initiatiefnemers waarvan één als contactpersoon optreedt. Ze ontvangen een privélink naar een pagina op het internetplatform democratie.brussels waar ze de vereiste handtekeningen kunnen verzamelen. Deze link mag worden verspreid.

Zodra 1.250 handtekeningen zijn verzameld, zullen de diensten van het parlement controleren of is voldaan aan de voorwaarden in de artikelen 4 en 5 van de bijzondere ordonnantie die de gewestelijke volksraadpleging instelt, en of de handtekeningen die op een andere manier dan via het internetplatform democratie.brussels zijn verzameld, geldig zijn. Hiertoe controleren de diensten van de assemblees of er geen dubbele handtekeningen zijn en of de door de ondertekenaars verstrekte gegevens volledig en authentiek zijn door ze voor te leggen aan het rijksregister.

De commissie van deskundigen kan in overleg met de initiatiefnemers een voorstel doen voor een nieuwe formulering van de voorgestelde vraag of vragen (zie punt 3).

Op basis van deze analyse zal het Bureau uitgebreide samenstelling beslissen over de geldigheid van het verzoek om een volksraadpleging. In geval van goedkeuring zullen de

La commission d'experts peut être composée des membres que le comité d'accompagnement des commissions délibératives.

1.3. Fonctionnement

La commission d'experts arrête son règlement d'ordre intérieur, qui est public et transmis au Bureau élargi.

Le règlement d'ordre intérieur prévoit que chaque réunion de la commission d'experts fait l'objet d'un procès-verbal décisionnel. Celui-ci reprend chaque point figurant à l'ordre du jour ainsi que, pour chacun de ces points, les décisions prises et les motivations qui s'y rapportent. Les procès-verbaux des réunions de la commission d'experts peuvent être consultés aux greffes par les parlementaires.

1.4. Indemnisation

Les membres de la commission d'experts (hors le membre des services) bénéficient:

- d'un jeton de participation;
- du remboursement des frais de déplacement indépendamment du mode de transport utilisé (les communications émanant du Parlement indiquant toutefois les liaisons en transport en commun ainsi que l'existence d'installations destinées au stationnement des vélos).

2. Introduction et recevabilité de la demande

Plusieurs cas de figure sont possibles.

2.1. Cas de figure 1

La demande de consultation populaire est introduite via la plateforme internet democratie.brussels par 5 à 25 initiateurs, dont un est identifié comme personne de contact. Un lien internet – privé – leur est envoyé vers une page de la plateforme internet democratie.brussels sur laquelle doivent être recueillis les signatures requises, et qu'ils peuvent diffuser.

À l'obtention de 1.250 signatures, les services du Parlement procèdent à la vérification des conditions prévues aux articles 4 et 5 de l'ordonnance spéciale instituant la consultation populaire régionale ainsi que de la validité des signatures éventuellement recueillies par biais autre que la plateforme internet democratie.brussels. À cette fin, les services des assemblees vérifient l'inexistence de doublons ainsi que la complétude et l'authenticité des données fournies par les signataires en les soumettant au service du Registre national.

La commission d'experts peut proposer, en concertation avec les initiateurs, un projet de reformulation de la ou des questions proposées (voir point 3).

Sur la base de cette analyse, le Bureau élargi se prononce sur la validité de la demande de consultation populaire. En cas de validation, les services du Parlement procèdent sans

diensten van het parlement het verzoek om volksraadpleging onverwijld publiceren op het internetplatform democratie.brussels en ter ondertekening voorleggen.

Zodra 12.500 handtekeningen zijn verzameld uit ten minste 9 verschillende gemeenten, elk met ten minste 900 handtekeningen, zullen de diensten van het parlement de geldigheid controleren van alle handtekeningen die zijn verzameld op een andere manier dan via het internetplatform democratie.brussels. Hiertoe controleren de diensten van de vergaderingen of er geen dubbele handtekeningen zijn en of de door de ondertekenaars verstrekte gegevens volledig en authentiek zijn door ze voor te leggen aan het rijksregister.

Op basis van deze analyse zal het Bureau in uitgebreide samenstelling beslissen over de geldigheid van het verzoek om een volksraadpleging. Als het verzoek om een volksraadpleging ontvankelijk is, wordt het door het parlement behandeld tijdens de volgende plenaire vergadering.

2.2. Scenario 2

Het verzoek om een volksraadpleging wordt ingediend op het daarvoor bestemde formulier door 5 tot 25 initiatiefnemers, van wie er één optreedt als contactpersoon, en wordt ondersteund door 12.500 handtekeningen uit ten minste 9 verschillende gemeenten, elk met ten minste 900 handtekeningen.

In dat geval zullen de diensten van het parlement controleren of is voldaan aan de voorwaarden in de artikelen 4 en 5 van de bijzondere ordonnantie die de gewestelijke volksraadpleging instelt, en of de handtekeningen die op een andere manier dan via het internetplatform democratie.brussels zijn verzameld, geldig zijn. Hiertoe controleren de diensten van de vergaderingen of er geen dubbele handtekeningen zijn en of de door de ondertekenaars verstrekte gegevens volledig en authentiek zijn door ze voor te leggen aan het rijksregister.

Op basis van deze analyse zal het Bureau in uitgebreide samenstelling beslissen over de geldigheid en ontvankelijkheid van het verzoek om een volksraadpleging. Indien het verzoek goedgekeurd en ontvankelijk verklaard wordt, wordt het door het parlement behandeld tijdens de volgende plenaire vergadering. De diensten van het parlement publiceren het verzoek om volksraadpleging onverwijld op het internetplatform democratie.brussels.

2.3. Scenario 3

Het verzoek om een volksraadpleging wordt op het daartoe bestemde formulier ingediend door 54 parlementsleden.

In dat geval tellen de diensten van het parlement het aantal parlementsleden dat het initiatief steunt en gaan ze na of is voldaan aan de voorwaarden van de artikelen 4 en 5 van de bijzondere ordonnantie tot instelling van de gewestelijke volksraadpleging.

Op basis van deze analyse zal het Bureau in uitgebreide samenstelling beslissen over de geldigheid en ontvankelijkheid van het verzoek om een volksraadpleging.

délai à la publication de la demande de consultation populaire sur la plateforme internet democratie.brussels, ainsi soumise à signatures.

À l'obtention de 12.500 signatures, provenant d'au moins 9 communes différentes avec, pour chacune d'entre elles, au moins 900 signatures, les services du Parlement procèdent à la vérification de la validité des signatures éventuellement recueillies par biais autre que la plateforme internet democratie.brussels. À cette fin, les services des assemblées vérifient l'inexistence de doublons ainsi que la complétude et l'authenticité des données fournies par les signataires en les soumettant au service du Registre national.

Sur la base de cette analyse, le Bureau élargi se prononce sur la recevabilité de la demande de consultation populaire. En cas de recevabilité, la demande de consultation populaire est prise en considération par le Parlement lors de la séance plénière la plus proche.

2.2. Cas de figure 2

La demande de consultation populaire est introduite sur le formulaire prévu à cet effet, par 5 à 25 initiateurs, dont un est identifié comme personne de contact et soutenue par 12.500 signatures, provenant d'au moins 9 communes différentes avec, pour chacune d'entre elles, au moins 900 signatures.

Dans ce cas, les services du Parlement procèdent à la vérification des conditions prévues aux articles 4 et 5 de l'ordonnance spéciale instituant la consultation populaire régionale ainsi que de la validité des signatures éventuellement recueillies par biais autre que la plateforme internet democratie.brussels. À cette fin, les services des assemblées vérifient l'inexistence de doublons ainsi que la complétude et l'authenticité des données fournies par les signataires en les soumettant au service du Registre national.

Sur la base de cette analyse, le Bureau élargi se prononce sur la validité et la recevabilité de la demande de consultation populaire. En cas de validation et de recevabilité, la demande de consultation populaire est prise en considération par le Parlement lors de la séance plénière la plus proche. Les services du Parlement procèdent sans délai à la publication de la demande de consultation populaire sur la plateforme internet democratie.brussels.

2.3. Cas de figure 3

La demande de consultation populaire est introduite, sur le formulaire prévu à cet effet, par 54 parlementaires.

Dans ce cas, les services du Parlement procèdent au comptage du nombre de parlementaires soutenant l'initiative et à la vérification des conditions prévues aux articles 4 et 5 de l'ordonnance spéciale instituant la consultation populaire régionale.

Sur la base de cette analyse, le Bureau élargi se prononce sur la validité et la recevabilité de la demande de consultation populaire. En cas de validation et de recevabilité, la demande

Als het verzoek goedgekeurd en ontvankelijk verklaard wordt, wordt het door het parlement behandeld tijdens de volgende plenaire vergadering. De diensten van het parlement publiceren het verzoek om volksraadpleging onverwijld op het internetplatform democratie.brussels..

De verschillende drempels zullen worden geëvalueerd, met name in het licht van de evolutie van het aantal inwoners van het gewest.

3. Herformulering van de vraag of vragen

Zodra 1.250 handtekeningen zijn verzameld (zie punt 2.1), kan de commissie van deskundigen in overleg met de initiatiefnemers een ontwerp van herformulering van de voorgestelde vraag/vragen en eventuele subvragen voorstellen.

Na de beslissing van het Bureau in uitgebreide samenstelling over de ontvankelijkheid kan de commissie van deskundigen, in overleg met de initiatiefnemers, in voorkomend geval op basis van het voor 1.250 handtekeningen ingediende ontwerp, een herformulering van de vraag/vragen en eventueel voorgestelde subvragen voorstellen.

Het doel van de herformulering is ervoor te zorgen dat:

- de vraag of vragen binnen de bevoegdheden van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vallen;
- de vraag of vragen door iedereen worden begrepen;
- de vraag of vragen de inwoners niet in de richting van een vooraf bepaald antwoord sturen;
- de formulering van de vraag of vragen niet wordt ingegeven door politiek opportunisme.

De herformulering wordt dan voorgesteld aan het Bureau in uitgebreide samenstelling, dat deze, met eventuele aanpassingen, voorlegt aan het parlement.

4. Beslissing om een volksraadpleging te houden

Binnen de 90 dagen nadat het verzoek in overweging is genomen, beslist het parlement in de plenaire vergadering of de volksraadpleging wordt gehouden, op basis van de eventueel geherformuleerde vraag/vragen.

De voorzitter van het parlement brengt de initiatiefnemers per aangetekende brief en per e-mail op de hoogte van zijn beslissing, en geeft er ook de redenen voor. De beslissing wordt ook gepubliceerd op de website van het parlement en op het platform democratie.brussels, met de vermelding dat het verzoek nog de controleprocedure van het Grondwettelijk Hof moet doorlopen.

5. Tijdschema

Indien het Grondwettelijk Hof verklaart dat het verzoek tot volksraadpleging in overeenstemming is met de bepalingen van de bijzondere ordonnantie en de grondwettelijke en wettelijke bepalingen waarvan het de naleving kan

de consultation populaire est prise en considération par le Parlement lors de la séance plénière la plus proche. Les services du Parlement procèdent sans délai à la publication de la demande de consultation populaire sur la plateforme internet democratie.brussels.

Les différents seuils feront l'objet d'une évaluation, compte tenu notamment de l'évolution du nombre d'habitants de la Région.

3. Reformulation de la ou des questions

Suite à l'obtention de 1.250 signatures (voir point 2.1), la commission d'experts peut proposer, en concertation avec les initiateurs, un projet de reformulation de la ou des questions et éventuelles sous-questions proposées.

Suite à la décision de recevabilité prise par le Bureau élargi, la commission d'experts peut proposer, en concertation avec les initiateurs, le cas échéant sur la base du projet proposé à l'obtention de 1.250 signatures, une reformulation de la ou des questions et éventuelles sous-questions proposées.

La reformulation vise à ce que:

- la ou les questions entrent dans le champ des compétences de la Région de Bruxelles-Capitale;
- la ou les questions soient compréhensibles de tous;
- la ou les questions n'orientent pas les habitants vers une réponse prédéterminée;
- la formulation de la ou des questions ne soit pas dictée par une opportunité politique.

La reformulation est ensuite proposée au Bureau élargi qui la soumet, éventuellement modifiée, au Parlement.

4. Décision d'organiser une consultation populaire

Dans les 90 jours de la prise en considération de la demande, le Parlement se prononce en séance plénière sur l'organisation de la consultation populaire, sur la base de la ou des questions éventuellement reformulées.

Le président du Parlement notifie, par courrier recommandé et par courriel, sa décision motivée aux initiateurs. Celle-ci est également publiée sur le site internet du Parlement et la plateforme democratie.brussels, précisant que la demande doit encore faire l'objet de la procédure de contrôle de la Cour constitutionnelle.

5. Calendrier

Si la Cour constitutionnelle déclare la demande de consultation populaire conforme aux dispositions de l'ordonnance spéciale et aux dispositions constitutionnelles et légales dont elle est habilitée à contrôler le respect, les

controleren, stellen de diensten van het parlement achtereenvolgens aan de regering en aan het Bureau in uitgebreide samenstelling één of meer datums voor het houden van de volksraadpleging voor.

Zodra de datum is vastgesteld door het Bureau in uitgebreide samenstelling, zorgen de diensten van het parlement ervoor dat een aankondiging wordt gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad, waarin ten minste het (de) behandelde onderwerp(en), de gestelde vraag (vragen) en de datum waarop de volksraadpleging zal worden gehouden, worden vermeld. De volksraadpleging vindt plaats tussen de 90° en de 180° dag na publicatie van de aankondiging in het Belgisch Staatsblad.

Deze informatie wordt ook onmiddellijk gepubliceerd op de website van het parlement en het internetplatform democratie.brussels en verspreid via de belangrijkste sociale netwerken.

6. Informatiebrochure

De diensten van het parlement stellen een informatiebrochure samen, met de steun van de bevoegde administratie en onder coördinatie van het comité van deskundigen.

6.1. Inhoud

De informatiebrochure bevat ten minste:

- een korte uitleg over het nut van de fiche;
- een korte uitleg over het proces en de mogelijke gevolgen ervan;
- algemene informatie over de feiten van de zaak, opgesteld met de hulp van de bevoegde administratie, waarin de bevoegdheden van het gewest in deze zaak zijn opgenomen, alsook een stand van zaken en het budget dat ervoor is uitgetrokken;
- de vraag/vragen en eventuele subvragen die ter volksraadpleging worden voorgelegd, samen met de voorgestelde antwoorden;
- de belangrijkste argumenten voor 'ja' en 'neen' op elke gestelde vraag;
- de nadere regels voor de stemming.

Als er een 'ja'- en een 'neen'-comité zijn gevormd, laat het comité van deskundigen het opstellen van de brochure deels aan deze comités over. Als er niet ten minste één 'ja'-comité en één 'neen'-comité konden worden gevormd, stelt het comité van deskundigen zelf de argumenten voor en tegen de zaak op.

Het comité van deskundigen zorgt voor een onpartijdige en evenwichtige vertegenwoordiging van standpunten tussen het 'ja'- en het 'neen'-comité, en voor een evenwichtige vertegenwoordiging binnen elk kamp in het geval dat er verschillende 'ja'- en 'neen'-comités worden gevormd. Het ziet ook toe op de waarheidsgetrouwheid van wat er wordt gezegd.

services du Parlement soumettent une ou plusieurs propositions de date pour la tenue de la consultation populaire successivement au gouvernement et au Bureau élargi.

Une fois la date fixée par le Bureau élargi, les services du Parlement s'assurent de la publication au Moniteur belge d'un avis précisant au minimum le ou les objets abordés, la ou les questions posées ainsi que la date à laquelle se tiendra la consultation populaire. La consultation populaire doit avoir lieu entre le 90^e et le 180^e jour suivant la publication de l'avis au Moniteur belge.

Ces informations sont également diffusées sans délai sur le site internet du Parlement et la plateforme internet democratie.brussels et relayées sur les principaux réseaux sociaux.

6. Brochure d'information

Une brochure d'information est élaborée par les services du Parlement, avec l'appui de l'administration compétente et sous la coordination de la commission d'experts.

6.1. Fond

La brochure d'information contient au minimum:

- une brève explication de l'utilité de la fiche;
- une brève explication du processus et de ses incidences potentielles;
- une information générale sur les faits de la cause, établie avec l'appui de l'administration compétente et reprenant les compétences de la Région en la matière, un état de la question et le budget y dédié;
- la ou les questions et éventuelles sous-questions proposées à la consultation populaire, accompagnés des propositions de réponses;
- les principaux arguments en faveur du «oui» et du «non» à chaque question posée;
- les modalités du vote.

Si un comité du «oui» et un comité du «non» ont été formés, la commission d'experts confie pour partie la rédaction de la brochure auxdits comités. Si au moins un comité du «oui» et au moins un comité du «non» n'ont pu être formés, la commission d'experts rédige elle-même les arguments en faveur et en défaveur de la cause.

La commission d'experts veille à une représentation impartiale et équilibrée des points de vue entre les camps du «oui» et du «non» ainsi qu'à une représentation équilibrée au sein de chaque camp dans l'éventualité de la formation de plusieurs comités du «oui» et du «non». Elle veille également à la véracité des propos tenus

6.2. Vorm

De informatiebrochure moet voldoende didactisch en beknopt zijn, zodat iedereen zich het onderwerp snel eigen kan maken. Om de leesbaarheid te vergroten, kan de brochure andere inhoud dan tekst bevatten: mindmaps, grafieken, schema's enz.

De brochure wordt opgesteld in het Nederlands en in het Frans. Op het internetplatform democratie.brussels is een vertaling beschikbaar in de vijf andere meest gesproken talen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

7. Ondersteuningscomités

7.1. Samenstelling

Het comité van deskundigen staat de oprichtende leden van elk ondersteuningscomité bij in het aannemen van een reglement, waarin met name de samenstelling, de voorwaarden voor lidmaatschap en de werkingsregels worden vastgesteld, op basis van een door de diensten van het parlement opgesteld standaardreglement.

7.2. Werking

De stichtende leden van de comités ondertekenen in tweevoud een vooraf door de diensten van het parlement opgesteld document, waarmee zij het comité waarvan zij lid zijn ertoe verbinden de democratische beginselen te eerbiedigen die met name zijn vastgelegd in het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, de wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden en de wet van 23 maart 1995 tot bestraffing van het ontkennen, minimaliseren, rechtvaardigen of goedkeuren van de genocide die tijdens de tweede wereldoorlog door het Duitse nationaal-socialistische regime is gepleegd of van elke andere vorm van genocide, alsook de rechten en vrijheden die door de Grondwet worden gewaarborgd.

7.3. Financiering

Het Bureau bepaalt het bedrag van de dotatie die aan elk comité wordt betaald.

De penningmeester van elk fonds registreert onverwijld de verschillende ontvangen bijdragen in een vooraf door de diensten van het parlement opgestelde ontvangstentabel, die te vinden is op een daartoe opgezette website, die toegankelijk is via hun eigen gebruikersnaam en wachtwoord, met vermelding van de namen en voornamen van de bijdragers, hun thuisadres en hun rijksregisternummer.

De penningmeester van elk fonds registreert onverwijld de verschillende gemaakte uitgaven en de verantwoording daarvan in een vooraf door de diensten van het parlement opgestelde uitgaventabel, die terug te vinden is op een daartoe opgezette website, die toegankelijk is via hun eigen gebruikersnaam en wachtwoord.

6.2. Forme

La brochure d'information doit être suffisamment pédagogique et concise pour permettre à chacun une appropriation rapide de la matière. Aux fins de sa lisibilité, elle peut comprendre des contenus autres que textuels: cartes mentales, graphiques, schémas, etc.

La brochure est rédigée en français et en néerlandais. Une traduction dans les cinq autres langues les plus parlées de la Région de Bruxelles-Capitale est disponible sur la plateforme internet democratie.brussels.

7. Comités de soutien

7.1. Constitution

La commission d'experts assiste les membres fondateurs de chaque comité de soutien à l'adoption d'un règlement en fixant notamment la composition, les conditions et les modalités d'affiliation et les règles de fonctionnement, sur la base d'un règlement-type établi par les services du Parlement.

7.2. Fonctionnement

Les membres fondateurs des comités signent en double exemplaire un document, préalablement établi par les services du Parlement, par lequel ils engagent le comité dont ils sont membres, à respecter les principes démocratiques énoncés notamment par la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, par la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme et la xénophobie et par la loi du 23 mars 1995 tendant à réprimer la négation, la minimisation, la justification ou l'approbation du génocide commis par le régime national-socialiste pendant la Seconde guerre mondiale ou tout autre forme de génocide, ainsi que les droits et libertés garantis par la Constitution.

7.3. Financement

Le Bureau fixe le montant de la dotation à verser à chacun des comités.

Le trésorier de chaque fonds recense sans délai, sur un tableau des recettes préétabli par les services du Parlement, hébergé sur un site internet créé à cet effet et accessible via un identifiant et un mot de passe qui leur sont propres, les différentes contributions reçues, reprenant les noms et prénoms des contributeurs, leur adresse personnelle et leur numéro de registre national.

Le trésorier de chaque fonds recense sans délai, sur un tableau des dépenses préétabli par les services du Parlement, hébergé sur un site internet créé à cet effet et accessible via un identifiant et un mot de passe qui leur sont propres, les différentes dépenses effectuées et leur justification.

Het comité van deskundigen ziet er, met behulp van de diensten van het parlement, op toe dat de regels wat de uitgaven betreft strikt worden nageleefd.

Binnen de 60 dagen na de volksraadpleging stuurt de penningmeester van het fonds van elk comité de voorzitter van het Controlecollege een vooraf door de diensten van het parlement opgesteld verslag met de inkomsten- en uitgaventabellen.

8. *Volksraadpleging (resultaat)*

De diensten van het parlement publiceren het resultaat van de volksraadpleging op de website van het parlement en op het internetplatform democratie.brussels.

9. *Follow-up*

Binnen de 30 dagen na de volksraadpleging wordt een voorstel van resolutie, ingediend op basis van de resultaten van de volksraadpleging, tijdens een plenaire vergadering ter stemming voorgelegd aan het parlement.

10.1. Als het parlement tegen het voorstel van resolutie stemt, stuurt de voorzitter van het parlement een brief naar de initiatiefnemers en de leden van de 'ja'- en 'neen'-comités, met vermelding van de redenen voor deze stem, op basis van de notulen van de vergadering. Deze beslissing en de redenen ervoor worden gepubliceerd op de website van het parlement en het internetplatform democratie.brussels en verspreid via de belangrijkste sociale netwerken.

In dit geval kunnen de initiatiefnemers vragen om gehoord te worden door de vaste commissie die bevoegd is voor het onderwerp van de volksraadpleging.

Het parlement kan ook beslissen een overlegcommissie op te richten om de verschillende belanghebbenden te horen en een tegenvoorstel van resolutie op te stellen, dat vervolgens ter stemming aan het parlement wordt voorgelegd.

10.2. Als het parlement voor het voorstel van resolutie stemt, wordt een motie aangenomen die de regering oproept om actie te ondernemen.

De motie wordt gepubliceerd op de website van het parlement en het internetplatform democratie.brussels en verspreid via de belangrijkste sociale netwerken.

In dit geval zorgt de vaste commissie die bevoegd is voor het onderwerp van de volksraadpleging voor een follow-up.

La commission d'experts, assistée par les services du Parlement, veille au strict respect des règles établies en matière de dépenses.

Dans les 60 jours qui suivent la consultation populaire, le trésorier du fonds de chaque comité adresse au président du Collège de contrôle un rapport préétabli par les services du Parlement et reprenant les tableaux des recettes et des dépenses.

8. *Consultation populaire (résultat)*

Les services du Parlement publient le résultat de la consultation populaire sur le site internet du Parlement et la plateforme internet democratie.brussels.

9. *Suivi*

Dans les 30 jours de la consultation populaire, une proposition de résolution, déposée sur la base du résultat de la consultation populaire, est soumise au vote du Parlement lors d'une séance plénière.

10.1. Si le Parlement vote contre la proposition de résolution, le président du Parlement adresse un courrier aux initiateurs ainsi qu'aux membres des comités du «oui» et du «non», reprenant la motivation de ce vote basée sur le compte rendu de la séance. La décision et sa motivation sont publiées sur le site internet du Parlement et la plateforme internet democratie.brussels et relayées sur les réseaux sociaux.

Dans ce cas, les initiateurs peuvent demander à être auditionnés devant la commission permanente qui a l'objet de la consultation populaire dans ses attributions.

Le Parlement peut aussi décider de constituer une commission délibérative ayant pour mandat d'entendre les différentes parties prenantes et d'élaborer une contre-proposition à la résolution, soumise ensuite au vote du Parlement.

10.2. Si le Parlement vote pour la proposition de résolution, une motion invitant le gouvernement à agir est adoptée.

La motion est publiée sur le site internet du Parlement et la plateforme internet democratie.brussels et relayées sur les réseaux sociaux.

Dans ce cas, un suivi est assuré par la commission permanente qui a l'objet de la consultation populaire dans ses attributions.